

مريم دي غنطوس كبّه

موارنة حلب

في القرن السابع عشر

من خلال روايات
المرسلين الأوروبيين

نقله عن الإيطالية
الأباتي أنطوان صفير
الماروني المريمي



NDU
GAUDIUM DE VERITATE

PRESS

NOTRE DAME
UNIVERSITY
LOUAIZE
جامعة السيدة
اللويزة

مع احترام و محبة
وتقدير لسيادكم

أرياذل نظماني ديفو

في ٢٤/٦/٢٠١٩

مؤرنة
حلب

في القرن السابع عشر

MARIAM DE GHANTUZ CUBBE

I MARONITI D'ALEPPO
NEL XVII SECOLO

attraverso i racconti dei Missionari Europei

Patrimonio Culturale Arabo Cristiano

Diretto da
SAMIR KHALIL SAMIR S.J.

Editoriale jaca Book SpA, Milano (Italia)
1996

موارنة حلب

في القرن السابع عشر

منشورات جامعة سيّدة اللويزة ©

حقوق النشر محفوظة.

منع إعادة نشر أي فصل أو جزء من هذا الكتاب من دون الحصول على موافقة
خطية من صاحب حقوق النشر بواسطة منشورات الجامعة

الطبعة: الأولى، 2019، لبنان

ISBN 978-614-475-001-8

تأليف: مريم دي غنطوس كنه

نقله عن الإيطالية: الأباتي أنطوان صفير، الماروني المريمي

مراجعة لغوية: جورج مقامس

تصميم غلاف: Department of Creative Design

إخراج وطباعة: مطابع معوشي وزكريا

ndu_press@ndu.edu.lb | www.ndu.edu.lb

ص.ب. ٧٢ الزوق، كسروان

ت: 208994-6

مريم دي غنطوس كبه

مؤرنة حلب

في القرن السابع عشر

من خلال روايات المرسلين الأوروبيين

نقله عن الإيطالية

الأبائي أنطوان صفير
الماروني المريمي

المختصرات

المخطوطات

إننا نشير هنا بمصطلح رمزيّ إلى كلّ واحد من «الأرشيفات» أو خزائن المحفوظات الثلاث، التي منها تأتي، بنوع خاصّ، المصادر المنسوخة والمستخدمة في هذا الكتاب.

AGOCD = أرشيف رئاسة عامّة الرهبان الكرمليين الحفاة. (Roma, Corso d'Italia, 38)

ARSI = الأرشف الرومانيّ لرهبة اليسوعيين (Roma, Borgo Santo Spirito, 5)

PF = الأرشف التاريخيّ لمجمع تبشير الشعوب سابقاً، الآن «مجمع انتشار الإيمان»

(Roma, Via di Propaganda)

فبالإشارة إلى «الأرشف» الذي منه تصدر كلّ وثيقة، فإنّه يتبع أساس «الأرشف» الذي ينطوي على هذه الوثيقة. وهكذا يتوضّح أساس «الأرشف»، طبعاً، من خلال المصطلحات والرموز، التي هي، اليوم، قيد الإستعمال في «الأرشفات» العائدة لها. مع ذلك، لم تكن صناعة تلك المصطلحات والرموز المنوّه عنها من صنع يدي. لذا، أنا أرى أنّه بات من المفيد توضيح تلك المصطلحات المختصرة، التي قد تبدو قليلة الوضوح لمن لا يتقن أصول ترتيب وتنظيم «الأرشفات» المستعملة :

في AGOCD، المختصر المتداول هو «plut»، بدلاً من «pluteum» في اللغة اللاتينية بمعنى خزانة، رفّ.

في ARSI، المختصر المتعارف عليه هو «Gal»، بدلاً من «Gallia» أي فرنسا؛ وهذا يدمغ

الكتب المتضمنة كل الوثائق المتعلقة بالإقليم الفرنسي للرهبة اليسوعية، الذي ينتمي إليه المرسلون الفرنسيون إلى الشرق الأوسط، وهم موضوع اهتمامنا في دراستنا هذه.

في PF، إن الرمز هو SOCG ويعني حرفياً : «كتابات أصلية ترجع إلى الاجتماعات العامة». والأمر يتعلق بوثائق خاصة بأمور متنوعة، سبق أن نُوقِشت أثناء اجتماعات الكرادلة، الذين يؤلفون «مجمع انتشار الإيمان». أما في كل ما كان يدور أثناء مثل تلك الاجتماعات، فتخبرنا عنه الـ Acta «الأعمال»، وهي المرجع الأساسي الوثائقي، وكثيراً ما سوف نلجأ إليه في هذا الكتاب.

الدراسات المطبوعة

إننا نشير إليها في الحاشية، مع ذكر اسم الكاتب وشهرته، يتبعه مباشرة بين قوسين تاريخ إصدار هذه الدراسات. أما في المراجع العامة، فسوف ندرج مباشرة النص الكامل إلى جانب الإشارة المختصرة.

تقديم

١. طَلَبَ مِنِّي ذاتَ يومٍ، منذُ أكثرَ من سنةٍ، قدسُ الأباتي أنطوان صغير، الرئيس العامّ الأسبق للرهبانية المارونية المريميّة، أن أضعُ مُقدّمةً للكتاب الذي نقلَهُ عن الإيطالية إلى العربيّة وهو بعنوان، «موارنة حلب في القرن السابع عشر، من خلال روايات المُرسَلين الأوروبيّين»، المحفوظة في الأرشيف الرومانيّ. لا بُدَّ لي وأنا أكتبُ هذه السطور أن أشكرَ قدسَ الأباتي على طول انتظاره لهذه المُقدّمة، بعد أن تأخّرتُ بالإستجابة إلى طلبه، نظرًا لإنشغالاتي الأسقيّة، فتيقنْتُ أن في الانتظار عنده تفهّمًا وصبرًا، وهذا كلّهُ من علامات المحبّة، أعظم الفضائل.

٢. يعود تأليف هذا الكتاب إلى باحثة مُتمرسّة منذ الثمانينات، من القرن المنصرم، في تاريخ المسيحيّين المشرقيّين، وبخاصّة الموارنة، هي الدكتورة الصديقة مريم دي غنطوس كبّه، الإيطالية الهويّة ذات الجذور العائليّة الحليّة المارونيّة. في كتابها عن موارنة حلب في القرن السابع عشر، تُؤكّد الباحثة على ارتباط هؤلاء ببلدان، بعد أن نزحوا عنه قسرًا، هربًا من اضطهاد، وبحثًا عن سلام وبحبوحة عيش لهم ولعيالهم، فيما استمرّت علاقتهم الدينيّة وطيدةً بكنيستهم الأمّ التي كانت ترعى أمورهم الروحيّة من خلال زيارات الكهنة والأساقفة، وإن بشكل مُتقطّع. صَدَرَ كتابها هذا سنة ١٩٩٦، في منشورات جاكابوك (Jaca Book)، ميلانو (إيطاليا)، ضمن سلسلة «التراث الثقافيّ العربيّ المسيحيّ» عدد ٢، التي يُديرها الراهب اليسوعيّ الأب سمير خليل سمير، صاحب الاختصاص والكتابات المعروفة في الآداب العربيّة المسيحيّة.

٣. بعد قراءتي لمحتوى الكتاب في ترجمته العربية ومقارنته عند الضرورة بالأصل الإيطالي، لا يسعني إلا أن أقدر صوابية القرار الذي دفع بقدس الأباتي صفير إلى بذل هذا الجهد الكبير ليُقدّم إلى القارئ العربي بعامة، والمسيحيّ الحلبيّ بخاصّة، صفحات مهمّة من تاريخ مدينة حلب في القرن السابع عشر. يلحظ القارئ، بدون صعوبة، أن تلك المدينة كانت مسرحاً كبيراً لتداخلات مهمّة، جمعت بين السياسة والدين والتربية والتجارة، راسمة هويّة حلب في خصوصيّتها وشموليّتها التي تمحورت حول العثمانيّين الأتراك الحاكمين وملوك فرنسا، من خلال قناصلهم وحمايتهم للمسيحيّين المحليّين، وروما الساعية من خلال المرسلين الأوروبيّين إلى انضمام المسيحيّين المشرقيّين من أرمن وأشوريّين وروم وسريان إلى حضن الكنيسة الكاثوليكيّة.

٤. صحيح أن الإطار التاريخي، الذي يرسمه هذا الكتاب لمدينة حلب في القرن السابع عشر، يبدو للكثيرين من قراء اليوم أمراً مُستهجناً وغريباً عن اهتماماتهم اليوميّة المعاصرة، قياساً بالتحوّلات العميقة التي أصابت، لا مدينة حلب وحسب، بل غير مدينة وبلد وشعب في المنطقة، منذ ذلك الوقت حتّى اليوم. وعلى الرّغم من عمق هذه التحوّلات، تبقى معرفة التاريخ على محدوديّتها، إذا استندت إلى مقارنة منهجيّة علميّة للمصادر المتوفّرة، كما هي الحال في كتاب مريم دي غنطوس كبّه، منارة تُرشّدنا في ضبابيّة الظروف التي نعيش فيها إلى طريقة مُمكننا من ربط ما يمكن ربطه من الحاضر بالماضي البعيد، ونحن نستشرف مستقبلًا يحمل الثوابت الإيجابيّة التي استطاعت أن تصمد أمام تقلّبات التاريخ وأعاصيره.

٥. لا أتوخّى في هذه المقدّمة التعريف التفصيليّ بالإشكاليّات الكثيرة التي يطرحها هذا الكتاب بأجزائه الخمسة وفصوله العشرين. من تلك الإشكاليّات استوقفتني

اثنتان تبدوان من مكوّنات الهوية المارونيّة في أبعادها الدينيّة والسياسيّة والثقافيّة. الإشكاليّة الأولى تتناول علاقة الموارنة الدينيّة بالكرسيّ الرسوليّ عبر مجمع نشر الإيمان والمرسلين الأوروبيّين من فرنسيسكان وكنّوشيين ويسوعيين وكرمليين تميّزوا بنشاطهم الرسوليّ والرساليّ في مدينة حلب. أمّا الإشكاليّة الثانية فإنّها تطرح علاقة الموارنة السياسيّة والثقافيّة بفرنسا عبر القناصل لدى السلطات التركيّة. يعود لهؤلاء، بالإضافة إلى تنشيط العلاقات التجاريّة بين بلادهم والسلطنة العثمانيّة، مهمّة حماية الأراضي المقدّسة والمسيحيّين بعامة، والكاثوليك والمرسلين بخاصّة، وذلك في سياق السياسة التي انتهجها الملك فرنسوا الأوّل في ٤ شباط ١٥٣٦ مع السلطان سليم. الالف في ذلك هو ثبات تينك العلاقتين على الرّغم ممّا اعتراهما من شوائب عبر التاريخ، ثبات غير منفصل عن قدرة متجدّدة على التأقلم المستمرّ مع التحدّيات الدينيّة والسياسيّة والثقافيّة المتعاقبة، التي ترسم معالم الدرب للأزمنة الآتية لاستكمال المسيرة بهدي الروح.

٦. سأكتفي هنا بالكلام على علاقة الموارنة بروما. إنّها تعبّر باستمراريتها المتجدّدة «عن أمانة راسخة لتقليد كنسيّ عريق ومُشترك بين الشرق والغرب، يولي أسقف روما خليفة بطرس، رأس الرسل، مهمّة السهر على الوحدة المنظورة في كنيسة المسيح وخدمة الشركة بين الكنائس» (المجمع البطريركيّ المارونيّ، عدد ٢٩). صحيح أيضًا أنّ الموارنة، كما يقول فيهم المفكر والسياسيّ اللبنانيّ شارل مالك سنة ١٩٨٠، إنّهم «أعطوا هذا الارتباط الوثيق بروميه». بالنسبة إليه، «إنّه ثراء هائل أن ترتبط الشريّة السريانيّة، على محدوديّتها، بالغربيّة الرومانيّة بعالميتها اللامحدودة. هذا الجمع الفريد، حضاريًا وعقائديًا، بين الشرق والغرب، أُعطيته المارونيّة بشكل رائع».

٧. إلّا أنّ ارتباط الموارنة بروما، بالشكل الذي تمّ فيه، جعلهم يعتمدون، من باب

الطاعة للبابا، المفهوم الروماني الهرمي للكنيسة الجامعة قياساً وحيداً لعيش الشراكة مع الكرسي الرسولي إلى حدّ إضعاف الخصوصية الكنسية المارونية. وكان لهذا القياس أثرٌ فاعل في إدخال قسريّ وعشوائي، بعض الأحيان، لما يُسمّى عادةً «بالليتنة» (latinisation). وانبرى لتطبيق حركة «الليتنة» هذه موفدون رسوليون ومرسلون أوروبيون من دون أن نستثني دور تلامذة المدرسة المارونية في روما؛ فأصاب تدرجياً التنظيم البطريركي التقليدي والتنظيم الأبرشي والرهباني ولاهوت الأسرار في الكنيسة المارونية، إعتباراً منهم أنّ الطقوس اللاتيني يتصدّر مكانة الطقوس الكنسية الأخرى، وأنّ على تلك الطقوس أن تحتكم إليه عند اختلافها معه أو ابتعادها عنه في الأمور الدينية المهمّة، صوناً لوحدة الإيمان والصلاة في الكنيسة الكاثوليكية الجامعة. وحلّت هذه «الغربة الرومانية بعالميتها اللامحدودة»، وفق تعبير شارل مالك، تطبيقاً لقوانين ورسوم المجمع التريدنتي (١٥٤٥-١٥٦٢)، الذي عقدته الكنيسة الرومانية لتثبيت العقيدة الكاثوليكية الجامعة في وجه حركة المصلحين البروتستانت، التي نشأت في الغرب في بدايات القرن السادس عشر، فيما آثارتها تجاوزت أوروبا لتصل إلى المسيحيين في الشرق، فنشأت بالفعل جماعات مُصلحة محلية بفعل الإرساليات الإنجيلية، ابتداءً من القرن الثامن عشر حتّى أيامنا.

٨. وعلى الرّغم من الإيجابيات الكثيرة التي كلّت عمل المرسلين الأوروبيين الدؤوب في حلب وسواها، بصفتهم جسرَ عبور ثقافيّ وعلميٍّ وروحياً بين الغرب والشرق، يُظهرُ هذا الكتابُ أيضاً بما فيه الكفاية بعض السلبيات الناتجة عن تفاوتٍ في مُقاربة الأمور الكنسية والراعوية بينهم وبين الكهنة والرؤساء الكنسيين الموارنة من بطارقة وأساقفة في لبنان وحلب. وأدّى هذا التفاوت إلى خلقِ جوٍّ من التوتر في العلاقات بين المرسلين والرؤساء الكنسيين الموارنة، شعر فيه هؤلاء بأنّ المرسلين يتصرفون معهم، بعض الأحيان، بروح فوقية، وكأنّهم

أوصياء عليهم باسم الكرسي الرسولي في روما، فيما يمكن فهم ذلك باعتماد
الأفرقاء جميعاً أنماط فكرية ودينية قياسية مختلفة بين الشرق العرب لتحل الحوار
والتفاعل الإيجابي بينهم صعباً.

٩. غير أن هذا الوضع المتوتر بعض الشيء، تبدل مع الزمن من حراء افتتاح العرب
الكاثوليك على أهمية التنظيم البطريركي، من حيث تعزيز الروح المحمعية
في الكنائس الشرقية، كما وعلى غنى الطقوس الليتورجية الشرقية وروحانياتها
البيبلية. وكرس هذا التحول الإيجابي عديد من البابوات في القرنين التاسع عشر
والعشرين في رسالاتهم العامة وتدابيرهم القانونية والراعوية المختلفة. وتفتح هذا
التحول في انعقاد المجمع المسكوني الفاتيكاني الثاني (١٩٦٢-١٩٦٥)، الذي
أصدر قراراً في الكنائس الشرقية الكاثوليكية يُعيد الاعتبار إلى التراث الروحي
للكنائس، وهو تراث تشترك به مع الكنائس الأرثوذكسية التي منها حذرت
قبل انضمامها إلى الوحدة الكاثوليكية. وتحدد الإشارة في هذا المجال أيضاً أن
المجمع المذكور التزم بشكل نهائي ورسمي مسألة الحوار المسكوني مع الكنائس
من الند إلى الند، بهدف استعادة الشراكة التامة بينها وبين كنيسة روما بالحقيقة
والمحبة، بعيداً عن روح الجدالات المؤدية والعقيمة والإقصائية.

١٠. وإذا أثيرت في ختام هذه المقدمة إلى التحولات المتعاقبة في المقاربات اللاهوتية
التي تطل مسألة استعادة وحدة الكنيسة، فلنكي أدعو القارئ، بكل بساطة،
إلى اعتماد مبدأ «تاريخ الأفكار» (histoire des idées) في قراءة صفحات هذا
الكتاب. بفضل هذا المبدأ يتعد القارئ من جهة عن إصفاء صفة «المطلق» على
أفكار عرفها التاريخ في زمن ومكان معينين، ويتمرس من جهة أخرى على فهم
تلك الأفكار في إطار نسوتها ومرآحل تطورها عبر حقبات من التاريخ فيسير فيها
ما هو نسبي متحول وما هو ثابت.

١١. إني، إذ أتمنى الرواج لهذا الكتاب التاريخي الهام في الأوساط الفكرية العربية، أرجو التوفيق للباحثة الإيطالية التي وضعت وفق منهجية علمية رصينة، وللأباتي صغير الذي نقله إلى العربية. أحاله في فعله هذا يقول لنا إن تاريخ الشعوب، كما هي الحان بالنسبة إلى مدينة حلب في القرن السابع عشر، هو مجموعة مساحات إنسانية يتلاقى فيها الناس، أفراداً وجماعات متنوعة، ويتفاعلون فيما بينهم، فيكونون معاً بالدموع والفرح هوية مشتركة، إذا تعرضت إحدى جوانبها إلى الإقصاء عمداً وجوراً أصيبت بأكملتها بالوهن.

صدر عن كرسينا في صربا بتاريخ ٢٠١٨/٥/٨

+ بولس روحانا

النائب البطريكي العام

نيابة صربا - كسروان

الجزء الأول المدخل

المقدمة

كان القرن السابع عشر حقبةً مميّزةً في العلاقات ما بين الكنيسة اللاتينية والكنائس الشرقية إذ تلقت الإرساليات الكاثوليكية، بالواقع، دفعاً قوياً في مناخ الحماس الروحي والديني، الذي انتشر في أوروبا بين أولئك الذين ثبتوا ممثلين لأوامر روما (الفاتيكان) خلال السنوات التي أعقبت انعقاد المجمع التريدينيني، وأيضاً بفضل تأسيس رهبانيات جديدة أخذت، سريعاً، على عاتقها الالتزام الإرسالي.

فتجلّى، بالتأكيد، الإهتمام بتوسيع رقعة التبشير بالإنجيل (الأنجلة) بوجه بارز نحو المناطق التي اكتشفها البحارة الكبار في القرن الماضي، واستولوا عليها لمصلحة السلطات الأوروبية والأميريكيّتين. ومن هذا الزخم الإرسالي المتحرّر أفادت أيضاً بلدان الشرق الأوسط، بحيث وطّدت فرنسا الكاثوليكية علاقات حميمة إلى حدّ ما مع الإمبراطورية العثمانية، التي يعيش تحت هيمنتها قسم كبير من المسيحيّين بحسب الطقس الشرقي، وبالأخصّ مع مناطق البحر الأبيض المتوسط، التي لديها فيها مصالح تجارية وجاليات من التجار، وبنوع خاصّ، من مرسيليا.

وعليه، حاول ملوك ووزراء فرنسا أن يطوّروا جميع الوسائل التي بحوزتهم لتعزيزوا حضورهم ونفوذهم في المناطق الخاضعة للعثمانيّين. فطلب إلى يسوعيين وكبوشيّ الأقاليم الفرنسية أن يؤسّسوا إرساليات في الشرق الأدنى، فيما كان ملوك فرنسا يحاولون أن يستأثروا بدور «حماية المسيحيّين الشرقيّين».

أما بالنسبة إلى الوثائق المتبقية لنا، بعد ضياع وبعثرة، فقد جاءت حقبة مؤاتية بعد

عشرين سنة من هذا القرن، إذ أسس البابا غريغوريوس الخامس عشر، سنة ١٦٢٢، «مجمع انتشار الإيمان المقدس» ليدبر شؤون نشاطات الإرساليات، والذي، بالواقع، حظي من البداية «بأرشفة» غني وفعال جداً، بفضلته وصلت إلينا وثائق ومعلومات تتعلق بنشاطاته في جميع أقطار العالم، وبالطبع أيضاً في الأماكن التي تهتمنا في دراستنا هذه.

إلها لوفرة وعينة تلك الوثائق والمعلومات المحفوظة في «الأرشفات» الرومانية لرناسي الرهبان اليسوعيين والكرمليين العامين. وعلى العكس، لم أعثر في «أرشفة» رئاسة عامة الرهبان الفرنسيسكان المحافظين في روما على أي أمر مفيد للمنطقة وللحقبة التي درستنا؛ وهذا ناتج، طبعاً، عن الأحداث التاريخية التي فيها تبددت وتبعثرت الوثائق العديدة ولم يبق إلا القليل القليل منها بين أيدي الرهبان الكبوشيين^١. على كل حال، لا يفتقر «أرشفة» «مجمع انتشار الإيمان» إلى الوثائق التي تتعلق بنشاطات الرهبان، وحتى بهاتين الرهبتين الأخيرتين، وعليه، نستطيع التقصي والمتابعة.

لذلك، في عصر محفز لدراسة المسيحية الشرقية، ولاسيما في ضوء العلاقات مع العالم الأوروبي وروما (الفاتيكان)، أردت أن ألفت الانتباه إلى مدينة حلب، المركز التجاري الكبير في شمال سوريا، لكثافة حركة التبادلات التي كانت تجري فيها، ليس على الصعيد التجاري وحسب، بل وعلى الصعيد الثقافي والإنساني أيضاً.

وأخيراً، من بين مجموعات المسيحيين الشرقيين، الذين كانوا يعيشون في حلب، في القرن السابع عشر، اخترت الموارنة، كونهم يتميزون عن غيرهم بانتمائهم إلى مجموعة وحيدة، بحسب الطقس الشرقي، هي بكاملها في شركة تامة مع روما (الفاتيكان)، في الحقبة التاريخية التي تهتمنا. لقد كانوا، إذاً، كاثوليكاً مثل المرسلين الأوروبيين، الذين أقاموا في مدينتهم حلب، في الثلاثينات الأولى من هذا القرن، ولكن على الطقس الشرقي. إنه لوضع فريد من

١- هذا كل ما نتج، في أقل تقدير، عن الأبحاث التي فمت بها إلى حلب المسؤولين عن «الأرشفات» أثناء أبحاثي، ولا سيما في سنة ١٩٩٢ إلى أن بلغ الفسفة لنافية في حيرة الرهبان الكبوشيين قام بشرها، على لأعل، الأب DIGNAZIO SECCIANO في SECCIANO (١٩٥٤) حيث، إلى ذلك، ترد وثائق عديدة من «مجمع انتشار الإيمان»

نوعه، فبدأ لي من المهم جداً مراقبة مُدّة اللقاء ما بين الذهنيّتين المختلفتين: الغربيّة والشرقيّة، هذا اللقاء الذي يخدم تفحصه الهدف الأخير من هذه الدراسة، طبعاً في إطار الحدود التي ترسمها لنا تلك المعلومات والوثائق التي استطعت جمعها، لأنها تبدو في هذه الحُقة أكثر غنيّ ووفرة مما في الحُقات الأخرى. هذا هو الواقع الحقيقيّ، ولاسيّما أنّ من تناولوا تاريخ الشرق المسيحيّ افترضوا إلى مثل تلك الوثائق والمستندات.

إضافة إلى ذلك، إنّ أغلبيّة الرهبان، الذين، في القرن السابع عشر، كانوا يكتبون إلى أوروبا عن انطباعاتهم وتأثيراتهم وتصوّراتهم للعالم الشرقيّ، كانوا مكترئين ومهتمين بنواح وأوجه وأُمور مختلفة عن تلك التي ننكبّ نحن اليوم على التفتيش عنها ومعرفتها.

عشرين سنة من هذا القرن، إذ أسس البابا غريغوريوس الخامس عشر، سنة ١٦٢٢، «مجمع انتشار الإيمان المقدس» ليدبر شؤون نشاطات الإرساليات، والذي، بالواقع، حظي من البداية «بأرشف» غني وفعال جداً، بفضلته وصلت إلينا وثائق ومعلومات تتعلق بنشاطاته في جميع أقطار العالم، وبالطبع أيضاً في الأماكن التي تهتمنا في دراستنا هذه.

إنها لوفرة وغنية تلك الوثائق والمعلومات المحفوظة في «الأرشفات» الرومانية لرئاستي الرهبان اليسوعيين والكرمليين العامين. وعلى العكس، لم أعثر في «أرشف» رئاسة عامة الرهبان الفرنسيسكان المحافظين في روما على أي أمر مفيد للمنطقة وللحقبة التي درستها؛ وهذا ناتج، ضِعواً، عن الأحداث التاريخية التي فيها تبددت وتبعثرت الوثائق العديدة ولم يبق إلا القليل القليل منها بين أيدي الرهبان الكبوشيين^١. على كل حال، لا يفتقر «أرشف» «مجمع انتشار الإيمان» إلى الوثائق التي تتعلق بنشاطات الرهبان، وحتى بهاتين الرهبتين الأخيرتين، وعليه، نستطيع التقصي والمتابعة.

لذلك، في عصر محفز لدراسة المسيحية الشرقية، ولاسيما في ضوء العلاقات مع العالم الأوروبي وروما (الفاتيكان)، أردت أن ألفت الانتباه إلى مدينة حلب، المركز التجاري الكبير في شمال سوريا، لكثافة حركة التبادلات التي كانت تجري فيها، ليس على الصعيد التجاري وحسب، بل وعلى الصعيد الثقافي والإنساني أيضاً.

وأخيراً، من بين مجموعات المسيحيين الشرقيين، الذين كانوا يعيشون في حلب، في القرن السابع عشر، اخترت الموارنة، كونهم يتميزون عن غيرهم بانتمائهم إلى مجموعة وحيدة، بحسب الطقس الشرقي. هي بكاملها في شركة تامة مع روما (الفاتيكان)، في الحقبة التاريخية التي تهتمنا. لقد كانوا، إذاً، كاثوليكاً مثل المرسلين الأوروبيين، الذين أقاموا في مدينتهم حلب، في الثلاثينيات الأولى من هذا القرن، ولكن على الطقس الشرقي. إنه لوضع فريد من

١- هذا كل ما نتج، في أقل تقدير، عن الأبحاث التي قمت بها إلى جانب المسؤولين عن «الأرشفات» أثناء أبحاثي، ولاسيما في شتاء ١٩٩٢. إن الوثائق القليلة الباقية في حوزة الرهبان الكبوشيين قام بنشرها، على لأغلب، الأب DIGNAZIO SEGGIANO في SEGGIANO (١٩٥٤) حيث، إلى ذلك، ترد وثائق عديدة من «مجمع انتشار الإيمان».

نوعه، فبدأ لي من المهم جداً مراقبة مُدّة اللقاء ما بين الذهنيّتين المختلفتين: الغربيّة والشرقيّة، هذا اللقاء الذي يخدم تفحصه الهدف الأخير من هذه الدراسة، طبعاً في إطار الحدود التي ترسمها لنا تلك المعلومات والوثائق التي استطعت جمعها، لأنها تبدو في هذه الحقبة أكثر غنى ووفرة مما في الحقبات الأخرى. هذا هو الواقع الحقيقي، ولاسيّما أن من تناولوا تاريخ الشرق المسيحيّ افتقدوا إلى مثل تلك الوثائق والمستندات.

إضافة إلى ذلك، إنّ أغلبية الرهبان، الذين، في القرن السابع عشر، كانوا يكتبون إلى أوروبا عن انطباعاتهم وتأثراتهم وتصوّراتهم للعالم الشرقيّ، كانوا مكترئين ومهتمين بنواح وأوجه وأمرٍ مختلفة عن تلك التي ننكبّ نحن اليوم على التفتيش عنها ومعرفتها.

الفصل الأول

الأمكنة والأزمنة

«هذه المدينة، حلب، إشتهرت بين سائر المدن بكونها محور حركة البضائع والأنشطة الاقتصادية: فإليها يتوافد، من جهة، كل الشرق بأفراحه، بحريه، بتوابله، ببهاراته وأقمشته؛ ومن جهة أخرى، الغرب: فرنسا بأعداد وفيرة جداً، والبندقية وهولندا وإنكلترا بواسطة سفن تجارية محملة فقط، في أغلب الأحيان، بالريال الإسباني في نسخات عدة، كما بأنواع أخرى من الدراهم المعدنية، التي، في التداول التجاري، لا تعدّ بل تُوزن بصناديقها، فلا تقوم أبداً عملية بيع أو شراء حيث لا يُتداول بأربعين، خمسين، ثمانين أو مئة ألف ريال (ريال فرنسي قديم)، ولا يُحكى تجارياً أبداً بالمفرق لكون التداول بهذا المفرق يبعث على الخجل»^١.

بهذه الكلمات، يثبت لنا الرحالة PIETRO DELLA VALLE^٢ صورة حلب كما عاينها في السنوات الأولى من القرن السابع عشر، راسماً إياها مجمّلة في دورها كمرکز تجاريّ

١ - DELLA VALLE (١٨٤٣)، المجلد الأول، صفحة ٣٣٠-٣٣١، رسالة من حلب في ١٥ حزيران سنة ١٦١٦. بخصوص الدراهم، أنظر لاحقاً الحاشية رقم ١٤ من الفصل الأول من الجزء الثالث من هذا الكتاب.

٢ - PIETRO DELLA VALLE (١٥٨٦-١٦٥٢) ينتمي إلى عائلة رومانية عريقة ونبيلة، وقد أمضى سبعين عديدة مسافراً في الشرق، وبخاصة في بلاد فارس (أنظر سيرة حياته التي كتبها GIOVANNI BATTISTA BELLORI المؤرّحة في روما ١٥ تشرين الأول ١٦٦٢، التي رافقت الطبعة المنسوبة إلى القرن الثامن عشر لرسائله في الشرق، DELLA VALLE (١٨٤٣) صفحة XXXI - XIII فضلاً عن توطئة Francesco Gaeta للطبعة الحديثة لقسم من رسائله: DELLA VALLE (١٩٧٢) صفحة XI - XXVII.

كبير ومشهور، حيث تلتقي المصالح التجارية، ويتضح أنه، في ذهنية ذلك العصر - ولكن، جزئياً في ذهنيّاتنا أيضاً - كان هناك عالمان مختلفان، وغالباً متباينان، حتّى ولو كانا متواصلين: الشرق والغرب، آسيا وأوروبا، منفصلان بخطّ التماس، الذي ساهمت في رسمه وتحديدته عوامل متنوعة على مرّ العصور، وبالأحرى آلاف السنين.

١- حلب قبل الإسلام

إنّ مدينة حلب، مع تطوّر الأزمنة وتعاقب حضارات عالم البحر الأبيض المتوسط والقارّة الأوسع الأوروبّيّة - آسيويّة، التي تنتمي إليها، حظيت بمنزلة رفيعة منذ أقدم العصور. فهي تعود، في الواقع، إلى ما بين القرنين التاسع والثامن عشر قبل المسيح، حسبما يظهر من «أرشيف ماري»، وكانت عاصمة لمملكة يممكاد، الأهمّ في سوريا في ذلك الزمن.

وقد واصل أمراء تلك المدينة لعب دورهم المهمّ في تبدّلات الأحداث وتقلّباتها، التي هيمن فيها الحثيون على تلك المنطقة - وكان لهم تأثير بارز وطويل الأمد على مدينة حلب - فالميتانيون والمصريّون والأشوريّون والبابليّون نبوخذنصر، الذي وضع حدّاً نهائياً لاستقلاليتها عام ٦٠٥ ق.م. ومن ثمّ، مع قورش وقعت تحت سيطرة الفرس، وأخيراً تحت سيطرة الاسكندر الكبير^٣. يتعلّق الأمر بأحداث متباعدة جدّاً عن تلك التي تهّمنا

٣- إنّ بحث (دات الموضع في أحد المعقّ) SALVAGET, JEAN SALVAGET (١٩٤١) هو بحاجة إلى تأويل بالنسبة إلى الحقّة الماقبل الهلنستيّة مما نتج عن «أرشيف ماري» MARI وعن اكتشافات أخرى متتالية: إنّه من المفيد قراءة A. J. R. G. (١٩٦٠) صفحة ٤٣-٦٧ المكرّسة، بنوع خاص، ليمكاد. إنّ اكتشاف ELBA الحديث، على بعد ٥٥ كيلومتراً من حلب، لا يبدو، أقلّه بما قد عثر عليه حتّى الآن، أنّه يصنّف شيئاً جديداً حادّاً على مدينة. ولكنّ نظراً للنحاور الكبير، إنّ اكتشاف ELBA غير المنتظر بما يشبه على صعيد حيويّة منطقة الكيرة. ابتداءً من الألف الثالث قبل المسيح، لا يمكن إلاّ أن يهتم أيضاً كلّ من يرغب في استعراض تطوّر حلب التاريخي (عن FIRA، توحد المعلومات المهمّة جدّاً في PETTINATO (١٩٩٤) وفي SALVAGET (١٩٨٩) هذا وهناك.

بالنسبة إلى ما تبقى، فإنّ SALVAGET له الفضل الكبير بأنّه جمع في بحث واحد معلومات لا تزال أساسياً صحيحة. يمكن، على كلّ حال، أن يرفع عليها أيضاً أعمال ودراسات أكثر حداثة، تهتمّ، ليس، بنوع

اليوم، ولكنها قد تساعدنا على تحديد هوية ومدى أهمية مدينة حلب في تاريخ الإنسانية.

لقد أعاد تشييدها، بعد حقبة الإنحطاط، السلجوقي نيكاتور ما بين ٣٠١ - ٢٨١ ق.م. باسم مكان معروف في مكدونوية Beroia، كما حصل لبعض مدن سوريا تحت حكم السلجوقيين، فراحت مدينة حلب تنمو تدريجياً في عهد الرومان والبيزنطيين، متمتعة أيضاً بتألق وازدهار انطاكية التي أغنت كل تلك المنطقة، وأقامت فيها مجتمعات سكنية، ولكن، للأسف، اندثرت واختفت.

٢- آثار الماضي

إن كانت صروف الدهر والنسيان قد طوت مآثر مدينة حلب، خلال القرن السابع عشر، إلا أنه لا يزال حياً، ولو جزئياً، ذكر الحقبة الرومانية والمسيحية، الباقية متوقدة ومتألقة؛ وهذا ما تمكن ملاحظته اليوم لدى اجتيازنا الطريق الذي يربط مرفأ الاسكندرون بحلب، مروراً بجوار إنطاكية، وصولاً إلى خرائب دير مار سمعان العامودي. وهذا ما نقرأ في رواية أسفار Tavernier: «لقد انطلقنا من قرية شياكيمين. إننا نمشي لمدة سبع

حاص، بحلب، ولكن بتاريخ الشرق الأدنى القديم بشكل عام، مثل GARRELLI NIKIP (١٩٨٢) ROWETZKY (١٩٧٤)، CAMBRIDGE (١٩٨٩ - ١٩٩٠) المجلد الأول والثاني؛ ونظراً للأهمية الثانوية التي لتاريخ المدينة القديم، نحيل القارئ إلى فهرس أسماء هذه الكتب حيث تذكر بوفرة مدينة حلب.

٤- SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ٣٣-٦٧؛ يمكنه أن يتكامل مع دراستين أساسيتين عن إنطاكية، التي، مع كونها لا تعالج، بنوع خاص، موضوع حلب، إلا أنها تروي أحواء الحقبة في سوريا الشمالية FESTUGIERE (١٩٥٩)، هيا وهناك؛ DOWNEY (١٩٧١) هيا وهناك؛ وعن سوريا الشمالية في العهد المسيحي يمكنك مطالعة TCHALENKO (١٩٥٣-١٩٥٨) المجلدين، هنا وهناك...

٥- كان مار سمعان ناسكاً عاش سبعين عديدة فوق عمود، فلذلك نُقِبَ «العامودي». قد مارس تأثيراً كبيراً على الشعب وأيضاً على السلطات السياسية. مات سنة ٤٥٩ بعد المسيح (توجد معلومات عنه في FESTUGIERE (١٩٥٩) صفحة ٣٤٧ - ٤٠٦، ٤١٨، ٤٢٣، ٤٩٣ - ٥٠٦؛ DOWNEY (١٩٧١) صفحة ٤٥٩ - ٤٨٠، ٤٦١ - ٤٨٢). بالنسبة للدير، يمكنك مراجعة TCHALENKO (١٩٥٣) المجلد الأول صفحة ٢٠٥-٢٧٦.

٦- JEAN-BAPTISTE TAVERNIER (١٦٨٩-١٦٠٥) سافر إلى الشرق حاملاً في الهند ثروة وافرة (سيرة حياته الجديدة، المجلد ٤٤ صفحة ٩٣٥-٩٣٨). يبدو أن رواية أسفاره لم يكتبها هو شخصياً؛ لكن،

ساغات بين المحارة، وعلى طول الطريق لم تر من حولنا، على مدى حوالى ثمانية أو تسعة أميال. إلا حرات أديار قديمة، بعضها مبنية بحجارة منحوتة موجودة كلها كاملة تقريباً؛ وعلى نحو مسافة نصف نهار، بعيداً من الطريق نحو ترامونتان، نشاهد دير مار سمعان العامودي، حراً من عموده المشهور لا يزال منتصباً (...). وما بين خرائب هذه الأديار مدفونة آثار كاملة ذات فوهات مصنوعة من حجارة منحوتة، تبدو، بالحققة، أنها تستحق الإعجاب^٧.

كذلك وصف المرسل اليسوعي الأب BESSON، بعد أن يذكر أسطورة أصل مدينة حلب من قبل الرعيم، الذي رعى قطعانه في هذا المكان، حيث ترتفع اليوم هذه المدينة. وصف منطقة هذه الأديار، مركزاً الإنسان، سوع حاص، على شخصية مار سمعان العامودي الكبير، تلميذ مار مارون.

في الواقع، بالنسبة إلى أوروبيي القرن السابع عشر، إبراز سائر ما تبقى من العصر الذي كانت فيه كل تلك المنطقة مسيحية، متحدة ومنداحلة مع حياة عالم البحر الأبيض المتوسط وحياة الحضارة اللاتينية الرومانية، التي كانت تشكل أيضاً للثقافة الأوروبية

التي هي القسم الأول الذي نشره في باريس سنة ١٧٦٣ (1763) ونفسه الثاني Chapelle Jean Ma. في الجزء الأول، المجلد الأول، صفحة ١٩١-١٩٢ ويوجد النص المطابق له بالفرنسية في Tavernier (1690) الجزء الأول، المجلد الأول، صفحة ١٣٣-١٣٤.

٧- تسهيلاً للأمر، لقد نقلت نص الترجمة الإيطالية المعدة في القرن السابع عشر Tavernier (1690) الجزء الأول، المجلد الأول، صفحة ١٩١-١٩٢ ويوجد النص المطابق له بالفرنسية في Tavernier (1690) الجزء الأول، المجلد الأول، صفحة ١٣٣-١٣٤.

٨- ولد Joseph Besson في Provence سنة ١٦٠٧، دخل إلى الرهبنة اليسوعية في سنة ١٦٢٣، مات في حلب في سنة ١٦٩١ بينما كان يهتم بالمصاين بداء الطاعون كما يستنتج من المعلومات عن سيرته الشخصية التي نشرها في المجلد الأول، المجلد الأول، صفحة ١٨٦٢ (1862) Joseph Besson.

٩- Besson (1862) صفحة ١٥.

١٠- Besson (1862) صفحة ١٦-١٧.

نقطة ثالثة ورأسحة للمرجعية، هذا الإبرار إنما يعي السحث عن روابط ومحاولة إعادة بناء متواصل لعلاقات مع بلد قد دخل، بعد اليوم ومد ألف سنة، في الفلك الإسلامي مع وجود أقلّيات مسيحية ضئيلة جدًا.

٣- من الفتح الإسلامي إلى إمارة صلاح الدين

في بداية القرن السابع، كانت الحروب ما بين الإمبراطورية البيزنطية والفرس^{١١} قد قضت، وقبل الآن، على اردھار إيطاكية والمناطق المحيطة بها، حتى إذا ما جاء الإحتياح الإسلامي مهر بطابعه انفصال الشرق الأدنى عن المسيحية (هزيمة اليرموك سنة ٦٣٦ مسيحيًا)^{١٢}.

منذ ذلك الرمن، غدا تاريخ مدينة حلب، حوهرًا، مرآة تاريخ العالم الإسلامي: أسلمة السبة المدنية، تدريجيًا، بإدخال دُور عبادة للديانة الإسلامية الجديدة تحت سيطرة الخلفاء الأمويين (٦٦٠-٧٤٩) والعباسيين (٧٤٩-٩٤٥)؛ لقد تمّ الإنتقال من السلالة المالكة إلى أخرى من السلالات الصغيرة التي تركزت أثناء حقبة إنحطاط العائلة الخليفة الثانية. وفي هذه الحقبة أصبحت حلب عاصمة الإمارة، التي كَوْنها الأمير الحمداني سيف الدولة (٩٤٤-٩٧٦) في سوريا الشماليّة بعد عدّة هجمات عسكرية مختلفة على المناطق البيزنطية. وفي أثناء المقاومة الشديدة للقائد العام الكبير، الإمبراطور Nicephore II Phokas، ومن ثمّ حليفته يوحنا الأول Tzimiskes (٩٦٩-٩٧٦)، خُرفت مدينة حلب (٩٦٢). ثمّ بعد قليل، خُصرت إيطاكية ضويلاً إلى أن أخضعت عام (٩٦٩).

١١- SALVAGHI (١٩٤١) صفحة ٥٥-٥٨؛ DOWNEY (١٩٧١) صفحة ٥٣٠-٥٥٣، ٥٦٠-٥٦٢.

١٢- Vasiliev (١٩٣٢) المجلد الأول صفحة ١٨١-١٨٤، ٢٥٥-٢٦٣.

١٣- Vasiliev (١٩٣٢) المجلد الأول صفحة ٢٧٥-٢٨١؛ DOWNEY (١٩٤٩) صفحة ٥٣.

عرفت مدينة حلب أيضاً التبعية للإمبراطور؛ وفي هذا الإطار وَقَّعت معاهدة حماية لقوافل التجار اليونانيين، القادمة من إنطاكية إلى حلب وبالعكس. إن هذه الميزة جديرة بالذكر، إذ تُبين لنا أن حلب كانت، آنذاك، مركزاً لتوزيع البضائع الواردة من الفرات ومن داخل آسيا نحو إنطاكية وشاطئ البحر^{١٣}.

إذا، انضوت مدينتنا حلب، سنة ١٠٨٦، تحت سيطرة هؤلاء الأتراك السلجوقيين، الذين نجحوا في إعادة إرساء إمبراطورية موحدة وموسعة في البلدان الإسلامية بموافقة الخليفة العباسي، الذي بقي فقط السطة الروحية الرمزية؛ ومن ثم، مع تقسيم أملاك البيت التركي ما بين مختلف الورثة، تمت ولادة دويلة حلب (١٠٩٥)، التي، رغم أنها كانت في البداية ضعيفة، إلا أنها قاومت ضغوطات الصليبيين، إلى أن صار سيدها زنكي، من الموصل وأصله تركي (١١٢٨).

١٣ - من أجل نظرة عامة على البلدان الإسلامية في عهد الخليفة، راجع Brockelmann (١٩٤٩) صفحة ٦٨-١٤٣؛ KIRK (١٩٥٥) صفحة ١٩-٤٣. عن حلب راجع بخاصة Sauvaget (١٩٤١) صفحة ٦٨-١٠٨. بالنسبة لمعاهدة القرن العاشر، لقد أبرمها وعق عليها HEYD (١٩١٣) صفحة ٦٢-٦٣. ولكن من أجل أكثر دقة عن الحالة التاريخية راجع Vassier (١٩٣٢) المجلد الأول صفحة ٤٠٧-٤٠٩؛ بالإضافة إلى ذلك، Sauvaget (١٩٤١) صفحة ٨٦-٨٨؛ Brockelmann (١٩٤٩) صفحة ١٣٤-١٣٦.

١٤ - لقد دحر الأتراك على خط الاتصال مع العرب عندما احتل هؤلاء بلاد فارس، بينما كان الأتراك - المقيمون آنذاك، في آسيا الوسطى ما بين الصين وبحر كاسبيو، قد أخذوا يتجندون في معسكراتهم، متقلبين، بالتقابل، السيطرة على بعض المقاطعات. وكان لهذه الظاهرة، قبل الآن، زخم تحت حكم العباسيين، من في حدودها في تقليد الأتراك الوسطية إذ هم محاربون معتادون على المجازفة في البحث عن أرض يبتغونها وبالتالي لتقديم دولتهم قادة في حاجة إلى رجال Brockelmann (١٩٤٩) صفحة ١١٦-١٢٠، ١٣٦، ١٣٧، ١٤٣، ١٤٥؛ KIRK (١٩٥٥) صفحة ٣١، إنهما يعالجان الموضوع من وجهة نظرهما كما نرى في العالم الإسلامي؛ وبالعكس، من يريد بحثاً أعمق لخضارة الأتراك، فليقرأ ROUX (١٩٨٤) صفحة ١٤٦-١٥١. كان السلجوقيون، بالنسبة، عائلة من رؤساء عشائر أترك، نجحوا في سيطرته أولاً على بلاد فارس وعلى المناطق المحاذية، ومن ثم على بغداد، وأخيراً على قسمة كبير من سوريا (Vassier (١٩٥٠) صفحة ١٧٧-١٩٨ الذي يصف، ما عدا الصعود السريع والتفكك لاحقاً، وضع سوريا السياسي والاجتماعي قبل وصول الصليبيين. بالإضافة إلى ذلك Brockelmann (١٩٤٩) صفحة ١٥٠-١٥٧؛ KIRK (١٩٥٥) صفحة ٤٣-٤٥؛ ROUX (١٩٨٤) صفحة ١٦١-١٦٤؛ وهناك وصف لحلب في تلك الحقبة في SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ٩٠-٩٢).

٤- تحت حكم زنكي وصلاح الدين: مدينة في معارج الترقى والتطور.

باشر زنكي سياسة توحيد سوريا الإسلامية. وبعده، تابعها ورسخها ابنه نور الدين (١١٤٦-١١٧٤)، فعمل للانتصار الإسلامي ضد الملك الصليبي، والذي توجه صلاح الدين الشهير. إنه ابن أخ القائد الذي تدخل في مصر لصالح نور الدين، وعارض محاولات الصليبيين وضع الخليفة الفاطمي تحت نفوذهم، وهو سلطان ذلك البلد، والقائد الإسلامي الكبير (+ ١١٩٣) الذي خلف عمه وجعل من مصر دولة مستقلة ووسّعها إلى سوريا، عندما وفرت له وفاة سيدها العريق إمكانية التدخل في الصراعات في سبيل الخلافة. وبين آخر المدن التي استسلمت له، كانت حلب سنة ١١٨٣. لقد انقلب، إذا، ضد المسيحيين، وأنزل فيهم هزيمة عظيمة في موقعة حطين سنة ١١٨٧، موقعاً بالتالي على الإستسلام القاسي والعنيف لهذه الولاية المسيحية على كل الحزام الشاطئي^{١٥}.

إن الأمر يتعلق بمرحلة تاريخية هي، على وجه الخصوص، مهمة، لأنه رأى التوحيد، - ما عدا، وأيضاً لوقت قصير، ما تبقى من المنطقة المسيحية، - مجموعة سوريا - مصر، التي ستندمج كاملة إلى الممالك، ومن ثم إلى الإمبراطورية العثمانية.

إذا كانت حلب، في ما مضى، «لباس سكانها وبساطة حياتهم العامة، ظهرت بمظهر مقر عام للبدو»^{١٦}، فهي صارت تحت حكم زنكي ونور الدين عاصمة دولة قوية، إذ اغتنت بمبانٍ جديدة فخمة، ورُممت الأبنية القديمة، وبالأخص رُممت الأسواق ووسّعت كدليل واضح وساطع لنهضة اقتصادية^{١٧}.

١٥- لكل عهد الصليبيين، إنه لمن المفيد قراءة Cahen (١٩٤٠) جميع الأحداث التي ذكرناها أعلاه، وبوع خاص، صفحة ٢٩٣ و٣٧٩ و٤١٠ و٤٣٤. وفضلاً عن ذلك، Broekelmann (١٩٤٩) صفحة ١٩٠-١٩٨؛ Kirk (١٩٥٥) صفحة ٤٦-٤٨؛ Roux (١٩٨٤) صفحة ١٦٢-١٦٤.

١٦- Cahen (١٩٤٠) صفحة ١٩٨

١٧- Sauvaget (١٩٤١) صفحة ١٠٩-١٢٨

٥- زمن آخر الصليبيين واحتلالات المغول

إذا كانت القفزة النوعية حصلت، بنوع خاص، تحت حكم نور الدين، فالمدينة بلغت تحت حكم خلفاء صلاح الدين أوج تألقها. فابن هذا الأخير ورث، بالحقيقة، حلب وجعل منها عاصمة مملكته، الذي ضمته قسماً كبيراً من سوريا الشمالية، ودافع عنه بنظام قوِي وتحالفات مع أقاربه، الذين كانوا يتشبهونه فقاسموه التركة. ولقد استعاد أيضاً، بمخططة السياسي، العلاقات السلامية مع الصليبيين، ومع سلجوقي كونيا (Konia) في آسيا الصغرى، ومع أسيا ما بين النهرين الذين هم أيضاً مقربون، مثله، من عائلة الأيوبيين الأكراد. ولهذا، سواء معه شخصياً أو مع خلفائه الذين تابعوا خطة العمل عينها إلى أن ذبح آخر واحد منهم أثناء غزو المغول سنة ١٢٦١، أثبتت حلب ذاتها كمقر رئيسي لذلك التيار التجاري الذي يجتاز الطريق المباشر من البحر الأبيض المتوسط حتى آسيا الوسطى عبر ما بين النهرين. نحن نعلم أن تجار بيزا وجنوى كانوا يصلون إلى مدينتنا من إنطاكية، أما تجار البندقية فعقدوا مع سلاطين حلب عدة إتفاقيات ومعاهدات (١٢٠٧-١٢٠٨، ١٢٢٥، ١٢٢٩) تضمن لهم حماية أملاكهم الخاصة وفندقاً وكنيسة وحمّاماً، سواء في حلب أو في اللاذقية التي كانوا يستخدمون مرفأها.

حتى ولو لم يكن المؤرخون قادرين على تقديم إثباتات دقيقة في ما يتعلق بمواصلة هذه العلاقات، خلال وبعد غزو المغول، يتبين، علاوة على ذلك، أن التجارة الأوروبية، وبخاصة تجارة البندقية، كانت ناشطة ومنتعشة في أواخر القرون الوسطى، وأنها، أساساً، لم تنقطع قط. لقد ابتدأت، إذا، تتضح صورة مدينة حلب التي وصفها لنا Pietro Della Valle.

١٨- Cahen (١٩٤٠) صفحة ٥٧٩-٥٨٢، ٥٩٦-٦٥٢، ٦٨٨-٦٩٢ (إنها المهمة، حتى ولو في مركز إثارة الانتباه، فيما يتعلق بهذه السنين، إمارة الصليبيين في إنطاكية)؛ BROCKELMANN (١٩٤٩) صفحة ١٩٨-٢٠٠؛ SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ١٢٩-١٥٤؛ HEYD (١٩١٣) ١٨٤-١٨٥، ١٩١-١٩٢، ٣٩٠-٣٩٣ (إن الصفحات الأخيرة مهمة جداً، لأن فيها تفحص بالعمق المعاهدات المعقودة مع سلاطين حلب وتجار البندقية). لو حد أيضاً ملاحظات مهمة جداً في RICHARD (١٩٧٧) هنا وهناك (بدون أن يلاحظ، مع خاص، مع صوب حلب، إنه يدرس تطور العلاقات ما بين البحر الأبيض المتوسط الشرقي والبحر الأبيض المتوسط الغربي).

بيد أنه طراً، فجأة، حدثان قلبا رأساً على عقب الشرق الأدنى، الذي كان يبدو، قبلاً، خاضعاً لفروع عائلة صلاح الدين المختلفة: الأول جرّ معه عواقب استمرت طويلاً جداً، وكانت حاسمة لمصير كل شرق البحر الأبيض المتوسط، ويكمن في تمرّد وعصيان رؤساء حرس عبيد الممالك (ممالكنا)، الذين أنزلوا عن العرش، في مصر، السلطان الأيوبي، ورفعوا محلّه واحداً منهم سنة ١٢٥٩. وصار، منذ ذلك الوقت وحتى آخر القرن السادس عشر، أن جميع السلاطين الذين توالوا على عرش مصر كانوا عبيداً، أغلبيتهم من أصل تركي، يُشترّون ويدخلون إلى المعسكرات، حيث في إمكانهم أن يترقّوا إلى أعلى الرتب، بما فيها رتبة السلطان^{١٩}.

والحدث الثاني الذي ساهم في تحويل واقع المنطقة الشرق - الأوسطية. كان الظهور العسكري للمغول، وهم شعب مماثل للأتراك، إذ وُحِدَ أميرهم الكبير (Gengis Khan) جنجيس خان (+١٢٢٧) كل آسيا الوسطى من قورش حتى إيران^{٢٠}. وكان أحد أحفاده قد زحف أولاً إلى بغداد (١٢٥٨) حيث ذبح آخر خليفة عباسي، ثم إلى سوريا حيث سقطت حلب بعد سقوط مدن سوريا الشماليّة الأخرى في ١٢ كانون الثاني سنة ١٢٦٠، فأُمعن فيها قتلاً ونهباً بشكل لا مثيل له.

إن سيطرة المغول لم تدُم طويلاً، لأن هولاكو كان مُرغماً، بسبب وفاة أخيه، على العودة إلى وطنه، فأنزلت الجحافل المصريّة التي كانت تحت إمرة السلطان العتيد بيبرس هزيمة نهائيّة بما قد تبقى من جيوشه في سوريا في ٣ أيلول سنة ١٢٦٠. وعبور المحاربين الآتين من آسيا الوسطى أدّى، مع ذلك، إلى مفاعيل ذات نتيجة خطيرة جداً: تدمير الأرستقراطية التي حكمت سوريا الإسلاميّة بحيث قُتل أعضاؤها أو أبعادوا من قبل

١٩ - Gauderoy-Demombynes (١٩٢٣) صفحة XIX-XIX (وصف مضمون وموسّع لتنظيم الممالك) Brockelmann (١٩٤٩) صفحة ٢٠٠-٢٠٥ Kirk (١٩٥٥) صفحة ٥٠-٥١. Vaget (١٩٤١) صفحة ١٥٦-١٥٧ Roux (١٩٨٤) صفحة ٢١٧-٢١٧.

٢٠ - إن الدراسة الكلاسيكية عن Gengis Khan هي في Grousset (١٩٤٤) هاو هناك. فضلاً عن ذلك، في Grousset (١٩٤١) صفحة ١-٢٨٤ Roux (١٩٨٤) صفحة ١٩٧-٢١٧.

المغول، تاركين هكذا الساحة حرة لسيطرة المماليك. وفي الأثناء تكررت محاولات المغول للعودة إلى سوريا بإمرة هولاكو نفسه، ثم بإمرة خليفته أباغا الذي دمر مدينة حلب؛ فكونها تقع على الحدود، فقد حوصرت وهوجمت مراراً وتكراراً سنة (١٢٦٢)، (١٢٨٠، ١٢٩٩، ١٣١٢)^{٢١}.

٦ تحت حكم المماليك والعثمانيين

وهكذا انتهى الحكم الذاتي لمدينة حلب، ولم تعد هذه المدينة عاصمة ذات حكم مستقل. ومع ذلك، حافظت على دور مهم كعاصمة إقليم، انسجاماً مع نفوذها المستدام كمدينة حدودية محصنة. أما التحول فجاء على مستوى الحكم والإدارة، جذرياً ونهائياً، بحيث استعاض عن الطبقة الحاكمة بمشاركة ممثلين على الأرض من قبل السلطة المركزية. ومن عيوب هذه السلطة أن مقر مجلس إدارتها كان بعيداً ويعاني خلافات و نزاعات وصراعات متواصلة على السلطة الأرفع منزلة وبدعوى هيمنة الفريق الحاكم على الآخرين؛ وقد كانوا مماليك وعبيداً مشترين لا جذور عميقة لهم في العالم الذي يحكمونه، وينقادون. أغلب الأحيان، لمصالحهم الشخصية والمباشرة، فيما الشعب متروك فعلياً، للتحكم والتسلط التعسفي وللجباية غير القانونية^{٢٢}. ومع الفتح العثماني (١٥١٦) لم يتحسن الوضع كثيراً^{٢٣}.

٢١ - Cahen (١٩٤٠) صفحة ٦٩٣ - ٧٢١ (مع إلتناء خاص لعقد معاهدات ما بين الصليبيين والأرستقراطية الأرمنية والإسلامية ضد المغول)؛ BROCKELMANN (١٩٤٩) صفحة ٢١٢ - ٢١٤؛ KIRK (١٩٥٥) صفحة ٥٠ - ٥١؛ MANTRAN (١٩٨٢) صفحة ٤٢٨ - ٤٣٣؛ ROUX (١٩٨٤) صفحة ٢١٧ - ٢٢١؛ وحصة عن حلب SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ١٥٥ - ١٥٦.

٢٢ - SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ١٥٥ - ١٨٥؛ BROCKELMANN (١٩٤٩) صفحة ٢٠٢ - ٢٠٥؛ KIRK (١٩٥٥) صفحة ٥٣ - ٥٥.

٢٣ - كان العثمانيون عائلة من الأتراك النبلاء الذين أسسوا ولاية صغيرة في بروسيا في شمال غرب شبه جزيرة آسيا الصغرى حوالي أواخر القرن الثالث عشر. من هناك، تمددوا تدريجياً على حساب ولايات تركية أخرى، والإمبراطورية البيزنطية، مهددين. أخيراً، اللقان. إن تجمعاً من شعوب هذه المنطقة الأخيرة، المجر، البوسنة، البانيا يترأسهم السربيون الذين هزمهم السلطان مراد في كوسوفو (١٣٨٩). وبعد أقل من قرن من معارك مستمرة كان سقوط القسطنطينية في أيديهم (في ٢٩ أيار ١٤٥٣) أعظم

في واقع الحال، وبالرغم من أن الملكية الوراثية كانت تحكم الإمبراطورية وتضمن بالتالي استقراراً أكبر، راح السلاطين الأتراك يتغيّون دائماً عن الإدارة المركزية وعن قيادة الجيش الذي كان في أزمنة الإحتلالات الكبيرة مدعاةً فخرهم واعتزازهم الرئيسي، تاركين مسار الأمور بين أيدي موظفي البلاط والأحزاب التي كانت تُشكل في جناح الحريم. بحكم هذا الوضع المتقلب جداً وغير المستقرّ والمُشروط بمصلحة أشخاص عديدين، غدت عنصراً لفوضى لاحقة تلك العادة بإبقاء حكام المقاطعات في مركز المسؤولية لسنة واحدة فقط بحجة تخاشي استقلاليتهم المفرطة. وفي غياب تلك السلطة المركزية القويّة، تعرّض هذا النظام في إدارة هذه الإمبراطورية الواسعة لزعزعة واهتزاز كبيرين، بفعل تفشي الرشوة من جهة والمرتبات المرتفعة من دون جدوى خدماتية ولا عناية أو اهتمام أو معايشة لحاجات وهموم، بل دائماً على حساب الشعب.

أمام هذا الوضع، كان كلّ واحد يفتش عن مخرج شخصي، مهتماً بتركيز نظام تسيطر فيه الإمتيازات والمنافع الشخصية: فكان الإسلاميون يشترون شهادات إثبات نسب، تُظهرُ تحدرهم من عائلات تنتسب إلى النبي محمد، أو يتوظفون في سلك الحرس كإنكشاريين من دون أن يُمارسوا وظائفهم متخلّين عن معاشاتهم للضباط المتواطئين وكانوا فيتمتعون بالإمتيازات والمنافع المحفوظة لهذه الطبقة. أمّا المسيحيون، فعلى العكس، يسعون ليقموا علاقات طيبة مع التجار الأوروبيين بشكل يستطيعون معه أن يستفيدوا، عند الإقتضاء، من حماية قناصلهم^{٢٤}.

إنتصار لهم إذ سجّل واحدة من العلامات الأساسية في تاريخ البحر الأبيض المتوسط إذاً، بينما تواصل مسار التمدد نحو الغرب، كانت الإمبراطورية الإسلامية الأخرى مهددة، فسيطروا عليها أخيراً (١٥١٦-١٥١٧) محددين، هكذا، وجود أكبر سيطرة تركية - إسلامية ممتدة من البلقان حتى شاطئ أفريقيا الشمالية (بالنسبة إلى هذه الأحداث يوفر لنا المراجع الأساسية كل من BROCKELMANN (١٩٤٩) صفحة ٢١٨-٢٤٦ KIRK (١٩٥٥) صفحة ٥٤-٥٦ SHAW (١٩٧٨) المجلد الأول صفحة ١٢-٧٩؛ الإمبراطورية العثمانية (١٩٨٩) صفحة ١٥-٢٢٦).

٢٤ - SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ١٨٦-٢٣٩؛ فضلاً عن ذلك، BROCKELMANN (١٩٤٩) صفحة ٢٥٦-٢٦٠ KIRK (١٩٥٥) صفحة ٥٨-٦٣ SHAW (١٩٧٨) المجلد الأول صفحة ١٦٩-١٧٥؛ MANTRAN (١٩٨٩) صفحة ٣٧٣-٣٧٥.

٧- حلب والتجارة الأوروبية حتى أواخر القرن السابع عشر

لقد ساهم حضور العديد من التجّار الأوروبيين في أن يُضفي على حلب وجهها الخاص، مقارنةً بإمكانة أخرى من الإمبراطورية العثمانية^{٢٥}. كان البندقيّون، بادئ ذي بدء، رواد النمو التجاري الكبير لمدينة حلب، الذين، كما رأينا سابقاً، استقروا فيها منذ ما قبل اجتياحات المغول وغزوات المماليك. لقد عززت «صاحبة السمو» مع هؤلاء الآخرين تبادلات تجارية، رغم التحريم البابوي، عقب سقوط الإمارة الصليبية؛ وهذا ما حاولت البندقية، بشكل أو بآخر، أن تطوّقه بالرغم أيضاً من الأحداث الدبلوماسية المختلفة التي سببتها حالة التوتر المستمرة ما بين السلطات المسيحية والإمبراطورية الإسلامية.

راحت حلب، بشكل خاص، تكتسب أهمية أعظم عند البندقيّين بعد أن حصل منافسوه على الاستخدام الحصريّ لمرفأ فاماغوستا من قبل ملك قبرص، ومن بعد جرّاء تراجع الجاليات التجارية المتضرّرة على البحر الأسود، خلال القرن الخامس عشر، من جرّاء تمدّد الأتراك الزاحفين. أولاً، في اتجاه البلقان والقسطنطينية، والذين بسببهم، صارت الطريق إلى حلب أسهل بكثير لبلوغ قلب آسيا.

لقد انهزمت جنوى في حرب كيو جا (١٣٧٨/١٣٨١) فعرفت البندقية حقبة ازدهار كبيرة، واحتكرت التجارة مع الشرق. فآخرير، وقد غدت حلب من أهمّ مراكز تجارته، كما قض سوريا، ومنه، بنوع خاص، المزروع بجوار مدينتنا، على أنّه الأفضل في العالم، أصبحا بين السلع الرئيسية من استيراداتها^{٢٦}.

٢٥ يلاحظ SALVAGGI (١٩٤١) صفحة ١٨٥: «ليس هو أنداء الإطار السياسي المحلي الذي قيض لحلب المناسبة لمثل هذا النمو السريع ولكن هناك عامل خارجي عن هذا الإطار: إنها إنطلاقة فاعاليات أوروبا الغربية». إنه لمن الضروري، مع ذلك، الأخذ بعين الاعتبار، لتبدّد هذا الإثبات، إيضاحات MAR-CUS (١٩٨٩) صفحة ١٤٥-١٥٤ الذي يتبدّد على أهمية تجارة الإمبراطورية العثمانية الداخلية وعلى موارد أخرى اقتصادية فضلاً عن التجارة مع أوروبا مستشهداً، بنوع خاص، بالقرن الثامن عشر ولكن أفكار قد تلامس، أقله جزئياً، الحقبة السابقة.

٢٦- هناك نظرة شاملة عن التجارة الأوروبية مع سوريا ومصر تحت حكم المماليك في HEYD (١٩١٣) صفحة ٥٩٤ ٦٣٤، ٩٢٧، ٩٢٣، ١٠٢٢، ١٠٦٢: عن نخارة الحرير والقطن في حلب في آخر

ولكن، ثمة تحولات عميقة وفاعلة كانت تتمخض في المرحلة الانتقالية، بين أواخر القرن الخامس عشر وبداية القرن السادس عشر، حينما وصل إلى الهند البرتغالي فاسكو دي كاما عبر الأطلنطيك، بعد أن طوّف في البحر حول أفريقيا، فاسحاً في المجال أمام الدول المسيحية لتجنّب مراقبة سلاطين مصر المسلمين لحركة التجارة في الشرق الأقصى، ومنتزعاً من جميع البلدان المطلة على البحر الأبيض المتوسط ما كانت تلعبه من دور في التبادلات التجارية: لقد كانت تلك صدمة كبيرة وقوية، ليس للمماليك فحسب، بل وأيضاً للبندقية، حتّى ولو جاء ذلك التحوّل بطيئاً مع استمرار الطريق مفتوحاً إلى داخل القارة.

في تلك السنوات بالذات، كان العبور من سوريا ومصر متاحاً أمام العثمانيين، نظراً لتلاحم حدود الجهة الأوروبية من إمبراطوريتهم مع مناطق الصراع في البندقية، ما أدى، خلال القرن السادس عشر، إلى الخسارة التدريجية لبعض نفوذ جمهورية الأدرياتيك في الشرق، وأفسح في المجال أمام تجار مرسيليا لعبورها، عقب تمكن ملك فرنسا فرنسوا الأول من نسج تحالف مع السلطان العثماني سنة ١٥٣٥^{٢٧}.

٨- التجارة الأوروبية في حلب في القرن السابع عشر

لقد جاءت بواكير القرن السابع عشر مواتية وملائمة للفرنسيين، الذين عقدوا سنة ١٦٠٣ إتفاقيات إستسلام جديدة «LES CAPITULATIONS»، كما أسموها. فكانت حلب، في السنوات الأولى من هذا القرن، أهم ميناء في الشرق، وكان للفرنسيين فيها قنصل منذ ١٥٦٢^{٢٨}.

القرون الوسطى صفحة ١١٣٢ و ١١٧٠. فضلاً عن ذلك، SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ١٦٤-١٦٥ KIRK (١٩٥٥) صفحة ٥٢-٥٣؛ BRAUDEL (١٩٧٩) المجلد الأول صفحة ١٥-٢٢ وبنوع خاص صفحة ١٨-٢٠؛ GRIERSON (١٩٧٩) صفحة ١٦٩-١٧٩؛ WIRTH (١٩٩٠) هنا وهناك.

٢٧- HEYD (١٩١٣) صفحة ١٠٧٤-١١١٦؛ MASSON (١٨٩٦) صفحة XII- XV KIRK (١٩٥٥) صفحة ٦٣-٦٨؛ BRAUDEL (١٩٧٩) المجلد الثاني صفحة ٢٥٩-٢٦٩؛ SELLA (١٩٧٩) صفحة ٣٧-٤٨؛ MANTRAN (١٩٨٩) صفحة ٢٥٤-٢٥٥.

٢٨- MASSON (١٨٩٦) صفحة XX- XXI، ٣٧١. كان أول قنصل فرنسي في حلب يدعى JEAN RENIER

فضلاً عن ذلك، يمثل هذا العصر بالذات مرحلة إنتقاليّة لإلتقاء وتضافر عدّة عوامل. بالواقع، حصل، بادئ ذي بدء، إنهاك القوى البرتغاليّة في الهند في أواخر القرن السادس عشر، ما أحيى من جديد أهميّة طريق البرّ لصالح حلب والفرنسيّين الذين يملكون فيها مصالح عديدة. وثبات الهولنديّين والإنكليز، وهم شعوب أطلنتكيّون بامتياز، في الهند، عاد ليضع في الدرجة الثانية خطّ التجارة الأقدم، الذي يصل إلى حلب، في ما كانت مزاحمتهم ترخي بظّلها أيضاً على التجارة في البحر الأبيض المتوسّط. لقد اعتزل الفرنسيّون، منذ السنوات الأولى من هذا القرن، المتاجرة بالتوابل من الهند، فبقيت مركّزة في أمستردام، وتفرّغوا للأقمشة التي انتزعوها من أيدي البندقيّين^{٢٩}.

ومن جهة أخرى ورّضت الحرب الدائرة بين الإمبراطوريّة العثمانيّة والفرس (١٥٨٩-١٦٣٨) حلب في متاعب ظاهرة، لكونها على طول الطريق التي يجتازها الجنود للوصول إلى الحدود ومضايقتهم المتلاحقة للمدنيّين، ولأنّ السلع كانت ترد من بلاد فارس فيستلمها التجّار الأوروبيّون من حلب. كذلك بعد توقيع السلام، حاول الفرس والهولنديّون، وفي إطار اتفاق مشترك، أن يركّزوا حركات المرور في المحيط الهنديّ. فيما كانت قبائل من العرب البدو تخضع لمُساافرين باستمرار لضرائب وخوات على مختلف الطرق التي تربط حلب ببلاد فارس. أضف إلى ذلك، وفي داخل الإمبراطوريّة العثمانيّة بالذات، بدءاً وبكلّ سهولة، استخدام مرفأ سميرن حيث كانت الرسوم الجمركيّة تُسدّد فيه بأرخص الأثمان. وهكذا، لم تُعدّ حلب، في آخر هذا القرن، المرفأ الأوّل للشرق. بل الرابع للفرنسيّين بعد سميرن والإسكندريّة وصيدا، رغم استئناف النشاط التجاريّ الفرنسيّ المرموق في النصف الأخير من القرن السادس عشر بفضل الوزير الكبير كولبير^{٣٠}.

MASSON (١٨٩٦)، صفحة ٤٥٥. عن التجارة الفرنسيّة في ذاك العهد، أنظر أيضاً BERGASSE- RAMBERT (١٩٥٤) المنجّد لربع صفحة ٧٤-٧٨، ٩٠-٩٧.

٢٩- MASSON (١٨٩٦) صفحة XVI-XXXII

٣٠- SÉVAGET (١٩٥١) صفحة ٢٠٢. MASSON (١٨٩٦) صفحة ١٣٧-٣٠٦ عن الاستئناف المرتبط بكولبير صفحة ٣٧١-٣٧٤ المتعلّق بحلب تنوع خاص. BERGASSE- RAMBERT (١٩٥٤) المنجّد

كذلك وصف لنا Pietro Della Valle حال المدينة في مرحلة أوج ازدهارها. ولكن، من الناحية الأخرى، في حركة العبور وفرز البضائع مع أوروبا، وإن بشكل ناقص، كانت تكمن إحدى الوسائل الرئيسية للإستزاق^{٣١}. لهذا السبب، غدت جاليات التجار الأوروبيين عنصراً أساسياً في حياة المدينة، ولاسيما الفرنسية منها؛ وقد كان لها شأن مرموق ومهم في القرن السابع عشر، موضوع اهتمامنا هنا.

وكان القنصل الفرنسي الموفد من مدينة مرسيليا يسوس شؤون جماعة التجار المستقلة بشتى الأوجه، حيث «المعاهدات» تعترف بحق القنصل بأن يحكم، باستقلالية تامة عن السلطات التركية، أمور ودعاوى رعايا ملك فرنسا، الذين، لذلك، كانوا يقطنون جميعهم تقريباً في الحي ذاته، محتشدين حول مسكن القنصل. فضلاً عن ذلك، تعترف لهم تلك المعاهدات بحرية ممارسة شعائرهم الدينية، وأن يكون لهم دور عبادة، وإن بشكل غير معمم^{٣٢}.

في هذه الأجواء، كان من الطبيعي أيضاً أن يجذب مسيحيو المنطقة إلى الفلك الفرنسي، آمليين بأن ينعموا هم أيضاً بشكل من الحرية الدينية الممنوحة للأوروبيين. وفضلاً عن ذلك، بهدف الوصول بواسطة القنصل إلى السلطات المسيحية القادرة على مساعدتهم وشد إزرهم دبلوماسياً لدى الحكام المسلمين. وهكذا ارتبطوا، بكل طيبة خاطر وارتياح، بالفرنسيين، سواء كتابعين لهم أو كوسطاء في مجالات مختلفة، بوظائف تتراوح ما بين مترجمين وتجار، وبالوقت نفسه على صلة مشتركة مع الأوروبيين والمسلمين الشرقيين. إلى هذا السبب، نعزو، أقله في جزء منه، تقاطر أعداد كبيرة ملفتة للنظر من الشعب المسيحي إلى حلب ما بين القرنين السادس عشر والسابع عشر^{٣٣}.

الرابع صفحة ٢٠٤ - ٢١٤ Paris: (١٩٥٧) المنجد الخامس صفحة ٨٤ - ٩١. عن سياسة كولبير صفحة ٣٩٤ - ٣٩٥ و ٤١٠ - ٤١٨ وعن مرافق، سوريا بالعموم وعن حب بنوع خاص. بالإضافة إلى ذلك عن الحرب مع الفرس أنظر أيضاً BROCKELMANN (١٩٤٩) صفحة ٢٧٧ - ٢٧٩ MANTRAN (١٩٨٩) صفحة ٢٢٧ - ٢٤١، ٢٦٣ - ٢٦٤ MARCUS (١٩٨٩) صفحة ١٤٨ - ١٤٩.

٣١ - SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ١٨٥، ٢٣٩، ٢٤٢ - ٢٤٤.

٣٢ - SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ٢١٧ - ٢١٨ Masson (١٨٩٦)، XII و ٤٤٤ - ٤٤٧.

٣٣ - SAUVAGET (١٩٤١) صفحة ١٧٩، ٢٠٥ - ٢٠٧.

الفصل الثاني

وجود الإكليروس الأوروبي

تنطوي حرية العبادة بالنسبة إلى الفرنسيين المقيمين في الإمبراطورية العثمانية، المنصوص عنها في «المعاهدات»، على حضور كهنة كاثوليك إلى جانبهم. وقد شعر بذلك سابقاً البندقيون: نحن نعلم، بالواقع، أنه، أيام المماليك، كان الأوروبيون يشاركون بالقداس في قاعة بمقر قنصلهم^١. وفي أواخر القرون الوسطى، كان الكهنة اللاتين العاملون في الشرق الأدنى، بأغليبتهم الساحقة، فرنسيسكاناً من الإخوة الصغار من حراسة الأرض المقدسة^٢؛ لذا، يتوجب علينا، بدايةً، أن نأخذ بعين الاعتبار نشاطهم الروحي في حلب، حتى نتقل، فيما بعد، إلى دراسة المؤسسات الرهبانية الجديدة في القرن السابع عشر.

١ - فرنسيسكان حراسة الأرض المقدسة

إن وجود رهبان حراسة الأرض المقدسة في حلب، في الأزمنة القديمة جداً، موثق بطريقة غير منتظمة وغير متتابعة. ففي سنة ١٤٦٩، مثلاً، أشار الأخ يعقوب إلى أنه نسخ

١ - HEYD (١٩١٣) صفحة ١٠٢٩

٢ - عن حراسة الأرض المقدسة إنه من الصعب إيجاد دراسات ليست لها أي طابع حداثي ودفاعي بارز عن الدين. لذا، من أجل ملخص رصين وموثق، فراجع GOLUBOVICH (١٨٩٨) صفحة XXVIII، VII، ١٩٤ - ١٩٧ (لتاريخ الأصول والحدود أي عهد الصليبيين حتى القرن السابع عشر الذي يهتما بها) صفحة ٩١ - ٩١ (لأجل سلسلة حراس الأرض المقدسة مع أحوال تاريخية مختصرة ولاحقة؛ LEMMENS (١٩٢٩) ٦١ - ٧٨؛ KURI (١٩٩٤) صفحة ٤٦ - ٥١.

قصة استشهاد أخ له في القاهرة «عندما رجعت من حلب وصلت إلى ديرنا، دير المخلص، في مدينة بيروت من إقليم سوريا»^٣: كان لرهبان الأرض المقدسة، على الأرجح، قاعدة ثابتة، منها يتنقلون بحسب الحاجات الرسولية...

وقبل ١٥٨٧، السنة التي فيها سُطرت هذه المعلومات والأخبار التي وصلتنا، كان دير بيروت القديم، الذي أسسه البابا مرتينوس الخامس، قد انتقل إلى مدينتنا حلب: «بعد أن انتزع من هناك المركز التجاري والنشاط التجاري ونُقلا إلى حلب، انسحب من هناك التجار وكذلك إخواننا الرهبان، ولم يبق هنا أحد يستطيع أن يوفر لهم موارد الرزق والعيش»^٤.

وعن السنوات الأولى من القرن التالي، نحن نملك معلومات أكثر ثبوتية وتأكيداً وثماسكاً، لأنه في ضوء التقرير الذي رفعه الأب فرنشيسكو سورماني سنة ١٦٠٤، عند نهاية خدمته في حراسة الأرض المقدسة، نستنتج أنه كان يعيش في حلب ثلاثة كهنة وأخ مساعد (علماني)؛ وفي الإسكندرون، مرفأ حلب، يعيش اثنان. فضلاً عن ذلك، «لقد شيد القنصل والتجار البندقيون كنيسة جميلة مع أورغن، وأسسوا فيها أخوية الجبل بلا دنس. وكانت تكلف تلك العبادة الإلهية سنوياً، على أقصى حد من الشمع وغيره، أكثر من ألف وحدة ذهبية قديمة»^٥.

وهكذا أصبحت الإرسالية مستقرة وغنية، بعد أن كانت جوّالة. وهذا عائد، جوهرياً، إلى الرابط الوثيق بين التجار الأوروبيين وبين عالمهم، وليس إلى العمل الرسولي بين المسيحيين الشرقيين. أمّا في ما خصّ الموارد، فقد كان للفرنسيّسكان علاقات

٣- GOLUBOVICH (١٩٢٧) المجلد الخامس صفحة ٣٣٣

٤- CONZACCA (١٥٨٧) صفحة ١١٣. (١١٤). إنتقل القنصل البندقي من طرابلس إلى حلب في سنة ١٥٤٨ وفي تلك سنة ١٦٧٥ عندما لعبت القنصلية ثمة عادات إلى ما كانت عليه ١٦٧٢ BERCHET (١٨٦٦) (صفحة ١٩-٢٠)

٥- GOLUBOVICH (١٩٢١) المجلد الخامس صفحة ٥

مهمة، على الأقل، مع الموارد الساكنين في لبنان^٦. غير أنه، في القرن السابع عشر، لم يعد
فرنسيسكان الأرض المقدسة وحدهم المرسلين الأوروبيين الموجودين في حلب.

٢- ثلاث رهبنة تدخل إلى المسرح

في غضون السنتين ١٦٢٥-١٦٢٧، نجح كَبُوشِيُون ويسوعِيُون وكرمليُون، بعدما
تجاوزوا الصعوبات المتنوعة، بأن يُقيموا في مدينتنا حلب^٧: إن إحتشاد هذه المؤسسات
الرهبانية الجديدة في مدى سنوات قليلة لا يمكن إلا أن يطرح تساؤلات ويثير شغل بال
وحساسية واعتراض الرهبان الأقدمين الساكنين فيها أي فرنسيسكان الأرض المقدسة^٨.

لكي نفهم أسباب توافد هذه المؤسسات الجديدة الثلاث، من الضروري أن نتذكر
الجو الخاص الذي فيه وُجدت: لقد تنشأت هذه المؤسسات وتأهلت في تلك الحقبة
التاريخية المؤلمة من القرن السادس عشر بالنسبة للكنيسة: قرن الإصلاح وبداية الإصلاح
المعاكس: كَبُوشِيُون ويسوعِيُون وكرمليُون، بعد دراسة الموضوع في أوجهه المختلفة،
رأوا الضرورة ملحة للالتزام الإرسالي.

كان اليسوعيون، في هذا المضمار، الأكثر اختباراً، كونهم تركزوا للإرساليات
في الهند واليابان وفي الأمريكيتين منذ السنوات الأولى لتأسيسهم سنة ١٥٤٠.

٦- عن العلاقات ما بين الموارد وفرنسيسكان الأرض المقدسة، اقرأ ديب (١٩٦٢) المجلد الأول صفحة
٩٢-١٠٣، ١٣١-١٣٣

٧- عن هذه المؤسسات TERZORIO (١٩١٩) المجلد الخامس صفحة ٦، ١٢-١٧ CUTHBERT (١٩٣٠)
صفحة ٤٢٩-٤٣٢ (عن الكبوشيين) LEVENQ (١٩٢٥) صفحة ٩-١٣ FOUQUERAY (١٩٢٥)
المجلد الرابع صفحة ٣٤٨-٣٥٨ (عن اليسوعيين). أما في ما يتعلق بالكرمليين بكل ما كتبه
FLORENCIO (١٩٢٣) فسُصح بالوثيقة التي استشهدا بها في الحاشية ٧٦. إن الخطأ عيبه يوحى في
النظرة الشاملة التي وضعها GOYAU (١٩٣٤) صفحة ١٦٤-١٧٣

٨- GOLUBOVICH (١٩٢١) المجلد الأول صفحة ٢٨-٢٩، ٣٣-٣٧ FOUQUERAY (١٩٢٥)
المجلد الرابع صفحة ٣٣٤-٣٤٠

٩- إن المراجع واسعة جداً بالنسبة إلى اليسوعيين ورسالتهم، ولروية مختصرة في حالتنا يجب أن نتوقف

أما الكوشيون، ومنذ تأسيسهم سنة ١٥٣٨ كفرع مشتق من العائلة الفرنسيسكانية الكبيرة، فعاشوا على العكس، ظروفًا مؤلمة، إذ كانوا في بداية اختباراتهم الإرسالية، واختاروا بخاصة الشرق الأدنى كميدان لنشاطاتهم^{١٠}.

إن وضع الكرميين كان أيضًا مختلفًا، فهم ينحدرون من مؤسسة رهبانية ذات جذور قديمة. غير أن القديسة تريزيا الأقبيلية (١٥٨٢+) والقديس يوحنا الصليب (١٥٩١+) قاما بإصلاحات داخل هذه المؤسسة. في عام ١٥٩٧، انقسم الكرمليون إلى رهبنتين مستقلتين: الإسبانية والإيطالية. الرهبة الأولى تمتعت عن القيام بنشاطات إرسالية. وكان هدف الرهبة الثانية، المؤلفة من رهبان هم أيضًا من أصل إسباني وبرتغالي، القيام بالرسالتات. أرسل البابا إكليمنوس الثامن (١٦٠٤) أعضاء من هذه الرهبة الأخيرة إلى بلاد فارس. حيث أسسوا سلسلة من الأديار، كما في الهند كذلك في أصفهان، عاصمة الإميراطورية الفارسية: هرمز، مرفأ مهم جدًا في الخليج الفارسي (١٦١٢)؛ تانتا، على الشاطئ العربي من الهند (١٦١٣)؛ عويبا دانما في الهند، ولكن في الجنوب، عاصمة إمارة الحلية لبرتغالية (١٦١٩)؛ وفي بلاد فارس أيضًا بأسورة وشيراز (١٦١٣)^{١١}. ولم ينق إلا حلب، أحد المراكز الرئيسية للدحول إلى منطقة كانت في صلب اهتمامات أبناء القديسة تريزيا الأقبيلية.

إن مطلق الكرميين، إذًا، واضح تمام الوضوح في إستراتيجية الرهبة الإرسالية،

من أجل بعض المعطيات المرجعية اننا نصح HANCOCK (١٩٧٢) صفحة ٣-١٧٥ (عن تاريخ الرهبة اليسوعية حتى القرن السابع عشر والنشاط الإرسالي في هذه المرحلة الأولى).

^{١٠} عن تاريخ هذه الرهبة انظر LUTHERI (١٩٣٠) صفحة ٣-٣٠٩. لقد سبقَت إرساليات الشرق معاهدات أخرى لم نذكرها (LUTHERI (١٩٣٠) صفحة ٤٢١-٤٢٨).

^{١١} FLORENCIO (١٩٢٣) صفحة ١١ (عن تأسيس الرهبة الكرملية الإيطالية)؛ SILVERIO (١٩٣٥) - ١٩٣٧ المجلد الأول، الرابع، هناك.

^{١٢} FLORENCIO (١٩٢٣) صفحة ٩٢-٩٥؛ CHITTICK (١٩٣٩) المجلد الأول صفحة ٣-٣٠٦ (عن أحدث إرساليات بلاد فارس المجلد الثاني صفحة ١٠٢٩-١٠٧١، ١١٢٢-١٢١٧ (عن كل مؤسسة). عن مؤسسة عويبا، انظر دراسة كبه (١٩٨٨) صفحة ١٢٧-١٧٠.

إنطلاقاً من أصفهان، المركز الذي عيّنه لها البابا. بالنسبة لهم، كانت حلب المدينة «حيث تصل القوافل من سائر أقطار العالم... وهكذا لكي يستطيعوا أن يذهبوا إلى بلاد فارس والباسورة والهند، يجب أن ينتظروا قافلة حلب، التي، في بعض الأحيان، تتأخر أربعة أو خمسة أشهر حتى تتشكل، فكان من الأنسب بالتالي وحتى من الأفيد للكرمليين الحفاة، الذين يقصدون بلاد العرب وبلاد فارس والهند، أن يكون لهم مقر في حلب يقيمون فيه، بانتظار إنطلاق القافلة»^{١٣}.

وكان لدى الكرمليين أيضاً أسباب صوابية كي لا يستقلوا البواخر البرتغالية للوصول إلى الخليج الفارسي والهند: بالواقع، لم يكن مرحباً بهم كثيراً من قبل السلطات البرتغالية، التي كانت تعرقل وتفرمل نشاطات المؤسسات الكرملية في نطاق سيطرتها، مفضلة الرهبان الوافدين من الأقاليم الإسبانية - البرتغالية من مختلف الرهبنات. وعلى العكس، كما رأينا، فإن الكرمليين المنصرفين إلى الإرساليات كانوا ينتمون إلى الرهبة الكرملية الإيطالية^{١٤}. وغالباً ما كانت تلك السلطات الحاكمة تمنع المرسلين الذين لا يحملون الجنسية المرغوب فيها من ركوب البواخر المنطلقة من لشبونة^{١٥}.

٣ المؤسسات الرهبانية الجديدة و «مجمع انتشار الإيمان»

من خلال تفحص الخوافز التي دفعت بالكرمليين إلى الإقامة في حلب، نصل إلى إحدى المعضلات الأكثر خطورة، التي اصطدمت بها النشاطات الإرسالية في تلك

١٣ - يوجد هذا النص في CAGUCH Plot ٢٤٦، الورقة ٢٨؛ يتعلق الأمر بمحمد محظوظ وعلى لصفحة الداخلية حيث نقرأ:

«Auctor esse videtur P. Joannes Petrus a Matre Dedi» إن الكاتب المفترض هو João Chassagne من قبله أفيسون، ولد ١٦٢٠، وصل إلى حلب ١٦٥٥ حيث مات ١٦٦٩، له أطاعون (كما قرأ في AMBRO. SIUS (١٩٤٤) صفحة ٢١٧-٢١٨).

١٤ - CUBBE (١٩٨٨) صفحة ١٣٤ - ١٤٠ تنسخ لصعوبات التي صادفها الكرمليون في عوبي

١٥ - JING PONG LEE (١٩٧١) صفحة ٣٦٠ - ٣٦٦؛ SORGE (١٩٨٥) صفحة ٤٨ - ٥١. يمكن اعتبار على مثل واقعي لصعوبة ركوب السفن لبعض المرسلين في CUBBE (١٩٩٠) صفحة ١١٠.

الحققة، ألا وهي المراقبة الدقيقة التي تمارسها السلطات الإيبيرية: إسبانيا والبرتغال على رجال الدين الذين يعملون في جالياليهم بفصل «حق الحماية»، الذي منحها إياها البابوات في أرمية الاستشفاء الأولى، لدوام دعماً للتشهير بالإنجيل (الأنجلة)، الذي كان، بدون شك، يوفيه البروسا، والملوك المسيحيون، حتى ولو جاء البديل باهظاً، نظراً لحصر الحدود المفروضة على تلك النشاطات الإرسالية من قبل المصالح الدولية، وأيضاً من قبل العلاقات المباشرة مع أبناء البلدان الأصليين^{١٦}.

وهذا ما حمل على ضرورة تأسيس «مجمع انتشار الإيمان المقدس»: مؤسسة كنسية يناط بها كل نشاط إرسالي في العالم الكاثوليكي، وقد دُشن في ٦ كانون الثاني ١٦٢٢^{١٧}. وليس من باب الصدفة أن مؤسسات حلب الحديد الثلاث تعود مباشرة إلى السير التي تمت هذا الحدث. إذ كان صحيحاً أن المناطق من الإمبراطورية العثمانية الخاضعة لسلطان غير مسيحي قد صادفت مشاكل أخرى غير المشاكل الناجمة عن «حماية» الأمراء والملوك الكاثوليك، فقد حصل أيضاً أن أرحم الذي أعضته مؤسسة «مجمع انتشار الإيمان» للإرساليات كان عاملاً من المحتمل أن الذين يتوجهون نحو بلدان غير مسيحية، حيث لا حدود العرق التي تميزها السلطات المدنية المسيحية، بل التأييد الذي تقدمه لهم، قد رتبوا بدعم الخاص من قبل هذا المجمع الجديد، الذي، من ناحية أخرى، كان يرسل مرسلين مقسمين عن «مصلحين» أو يسمون إلى رهبانيات مؤسسة حديثاً مثل الكرميين والكوشيين. هذا فيما كانت العلاقات أكثر دقة وحساسية مع الرهبانيات التي سبق أن كان لها تقليدها الإرسالي وتطبيقاتها الخاصة، ما جعل من الصعب جداً أن يتوافق وتنظم المجمع الجديد، من دون حسيان الروابط المحتملة والمؤيدة سابقاً مع «الحماية». وفي هذا

١٦ - أن إسبانيا مقصد ووجهة هذه الرحلة يمكن إيجادها في (1957) PERIAL صفحة ١٠٩ - ١١١
 (1971) SORGE صفحة ٢٣ - ٢٤، ٣٣ - ٣٦ (1971) TING TONG LI هناك
 (1981) SORGE صفحة ٣ - ٤

١٧ - أن المعطيات الأكثر أهمية من تاريخ «تسويق الإيمان» ومن حق هذه الرحلة يمكن إيجادها في Memoria Rerum (1971) صفحة ٣ - ٤٦٥ فضلاً عن ذلك، (1957) PERIAL هناك؛ (1981) SORGE صفحة ٢٣ - ٢٤

الموضع الأخير كان يوحد دوماً اليسوعيين والفرنسيسكان.

على كل حال، لقد أُرْمِ «مجمع انتشار الإيمان» جميع المرشدين أن يواظبوا له حساباً عن سائر نشاطاتهم وصعوباتهم ومشاكلهم. ويرجعوا إليه حتى في أدقّ العلاقات الآتية المحتملة في ما بينهم. وليس من باب الصدفة أن أرشيف «مجمع انتشار الإيمان»، كما نوهت سابقاً، كان المحور الذي تلعت إليه الوثائق العديدة عن نشاطات المرشدين في أنحاء العالم.

٤- نفوذ فرنسا

إن الدافع المهم لتأسيس الإرساليات الجديدة في حلب، كان اهتمام فرنسا بتداعى الشرق. وليس من دون أية عاية أو مصلحة، كان اليسوعيون والكنيسة شبيون المقيمون في حلب يتمولون إلى أقاليم فرنسية لهمستهم، ويتمتعون بدعم خاص من بلاط الملك.

كالت، بالواقع، تلك السنوات التي فيها تحرّر الفنى لم يس الثالث عشر من وصاية والدته Marie de Medicis (١٦١٧). وبعد وفاة صديقه ومستشاره de Luynes، ركن إلى أسقف لوسون Richelieu، مستشار والدته فيما مضى (١٦٢٤). وفي إطار سياسة حازمة قاما بها معاً، عززاً، في الداخل، السلطة الملكية ضد طبقة الأشراف والسلا، وإلى huguenots (البروتستانتون الفرنسيون) في أوروبا، ووضع فرنسا بالنسبة إلى السلطات الأخرى؛ وكان للتجارة البحرية آذاك أهميتها. وهذا، بقى فرنسا متحالفة عن سواها من الدول الأوروبية، التي كانت تسيطر على مراكز استعمارية كثيرة.

في الواقع، إن السوق المتاحة لفرنسا كانت سوق الشرق، نظراً للعلاقات الدبلوماسية

١٨-MOYA (١٩٧١) صفحة ٤٣٩-٤٦٤

١٩-SEGGIANO (١٩٦٢) صفحة ٢٥-٢٦

٢٠- بالنسبة إلى تاريخ فرنسا في هذه الحقبة إلى الجبل القاري، إلى ١٨١٥ (١٩٥٢) هناك

القائمة منذ زمن مع العثمانيين ووجود تجار مرسيليا الراسخ فيها^{٢١}. لقد رافق وسائد
وساهم تبشير الرهبان الفرنسيين، إذا، في تقوية النفوذ الفرنسي أكثر بكثير في المرحلة التي
فيها، عقب انتهاء حروب الأديان، ظهرت الكتلكة أيضاً عنصراً موحداً للحياة الوطنية^{٢٢}.

ويبدو أن اليسوعيين الفرنسيين الذين، منذ زمن هنري الرابع، كانوا يؤمنون معرفين
للملك، كانوا متورطين أيضاً قبل وصول Richelieu في المحاولات، ليعضفوا، إذا لم يكن
ليستبدلوا رهباناً من بينهم محل الفرنسيين والإيطاليين والإسبانيين لحراسة الأرض
المقدسة. وهكذا كان في سنة ١٦١٥ أن عرض قنصل فرنسا في حلب على الأب
كوتون، آنذاك معرّف الملك، بأن يُقيم في تلك المدينة رهباناً من رهبنته. فلم يتحقق هذا
المشروع؛ علماً أن رأي de Breves، الذي كان لمدة طويلة سفيراً في القسطنطينية، كان
سلبياً وصدد المعارضة برذات فعل عقيمة من قبل فرنسيسكان الأرض المقدسة، إذ كان
ينوي أيضاً إقصاء الأب كوتون عن البلاط الملكي.

وهذا ما أثار اعتراضات، ليس فقط من قبل رهبان الأرض المقدسة، وإنما أيضاً من
قبل سفير البندقية لدى الملك لويس الثالث عشر. وهكذا يتبين أن الآباء اليسوعيين كانوا
متورطين جداً في سياسة بلدهم الموجهة للقضاء، نهائياً، على هيمنة البندقيين القديمة في
الشرق الأدنى. ومعها وضع حد لدور الفرنسيين الإيطاليين الطبيعي وشبه الحصري^{٢٣}.

٢١ - هذه أناس من سبياهم الذين عملوا على سفن الحذر الأولى لدى الكاردينال Richelieu بالنسبة
إلى التجارة في البحر الأبيض المتوسط الشرقي. وعندما زال الإرتباب والتوحيش كانت حجب في قلب
هسلمات، لم تظهر النتائج، نأدي، دي لدا، ناهرة، ولكنها ظهرت متأخرة في زمن كولبير
كما نسلح من TAPIE (١٩٥٢) صفحة ٣٠٧ - ٣١٧ عن سياسة كولبير التجارية، ٣١٣ - ٣٣٧ (بوع
حاضر عن سياسة البحر الأبيض المتوسط) فصلاً عن ذلك MASSON (١٨٩٦) صفحة ١٠٩ - ١١٥.

٢٢ - «وكانت المراكز الرهبانية في الشرق تؤدي خدمات، بدون شك، للنفوذ الفرنسي وللتجارة» MAS-
SON (١٨٩٦) صفحة ١٠٥. وفي دراسة عن حياة الرهبانية الفرنسية في ذلك العصر TAPIE (١٩٥٢)
صفحة ٣٥٧ - ٣٥٨ كما أنه يعالج المسألة بعمق لعلاقات الكنيسة الكاثوليكية والسلطة الملكية؛ وعن
هذا الموضوع منذ الصداقة LATHERILLI - FOUQUERAY (١٩٦٣) المجلد الثاني صفحة ٢٩٣ -

٢٣ - إتينا نقرأ هذه الأحداث والقائع، بوع خلاص، في FOUQUERAY (١٩٢٥) المجلد الرابع ٣٣٥ -
٣٤٩ TAPIE (١٩٥٢) المجلد الأول صفحة ٢٥ - ٢٧؛ LEVENQ (١٩٢٥) صفحة ٥ - ٩.

في صعود وارتقاء Richelieu، حصل أيضاً الكتوشيون على دعم كبير بفضل جهود الأب الشهير Joseph Leclerc du Tremblay، رجل ثقة الكاردينال والشخصية الفريدة، الذي كان يجمع إلى الواقع المتحرر من الوسواس السياسي حلم الصليبية ونوعاً من التصوف. وكان هو الذي تعين مع أح له في الرهينة Leonard de Paris مفوضاً لإرساليات رهبنته (١٦٢٥). أما في ما خص اليسوعيين، فقد حاولوا التعايش الهادي مع هذا الوزير القدير^{٢٤}.

٥- الجو الروحي الذي فيه ولدت المؤسسات الرهبانية الثلاث.

إلى جانب الدافع السياسي المتمثل، بخاصة، في احتياجات فرنسا ومتطلباتها، كان من المهم أن نقدر ونثمن النشاط الروحي والديني المتقد والمتحمس، الذي ميز عهد الإصلاح المعاكس في أوروبا الكاثوليكية، وبنوع خاص، في فرنسا، بلد منشأ العديد

بالنسبة إلى معزفي الملك المنوعين أيضاً، أثناء المرحلة الصعبة التي كانت تسبّط فيها شخصيّة Richelieu البارزة، فليقرأ FOUQUERAY (١٩٢٢) المجلد الثالث صفحة ٤٢٠ - ٤٣٥، ٤٤٢٥ - ٤٤٧٦؛ AY (١٩٢٥) المجلد الرابع صفحة ٧٨ - ٨٣. تاريخ مقتضب عن اليسوعيين في فرنسا في LAIRHUE (١٩٦٣) DELARUELLE-PALANQUE المجلد الثاني صفحة ٢٦٦ - ٢٦٨، ٢٨٠ - ٢٨١ وفي BANCERT (١٩٧٢) صفحة ١٩٩ - ٢١٧.

٢٤ - CUTHBERT (١٩٣٠) صفحة ٤٢٨ - ٤٣٢؛ TERRITORIO (١٩١٤) المجلد الثاني صفحة ١٣ - ١٤؛ SEGGIANO (١٩٦٢) ٥١ - ٨٠ وفي الصفحات ٦٠ - ٦١ يتكلم أيضاً عن العلاقات الصعبة ما بين الأب حورف والأب Pacifique de Provins، مؤسس الإرسالية في حلب. وفي ذات الموضوع فليقرأ أيضاً DE SCEAUX (١٩٦٥) المجلد الأول صفحة ٦٣١ و ٦٤٦ - ٦٧٤. بالنسبة للأب حورف (في العالم) François Leclerc du Tremblay (١٥٧٧ - ١٦٣٨)، صوت Josephus à Paris في Lexicon Capucinum (١٩٥١)، ٨٧٥ - ٨٧٠، يقدّم معلومات أساسية ومراجع غنية وواسعة. يسما في العمود ١٦٥٩، توجد سيرة حياة الأب Pacifique المولود ١٥٨٨ من المحتمل من العائلة النبيلة De Scea والذي توفي في Annecy في ١٦٤٨. عن اليسوعيين في عهد Richelieu، أنظر حاصة FOUQUERAY (١٩٢٥) المجلد الرابع هنا وهناك حيث في الصفحة m يرسم صورة إحصائية لكنها فعلة «سيرة»، علاوة على ذلك، أن الكاردينال سيظهر، أيضاً هو، محامياً عن جمعية يسوع، ونكر محامياً مستظلاً، حموداً وفرنسياً. يكفي القول بأن وضع اليسوعيين الفرنسيين، تحت حكم وراثة الطويل، كان، مراً، دقيقاً وكان من الضروري لهم استعمال الحكمة، وأن يكونوا دوماً على حذر حتى يستطيعوا أن يحافظوا، بأوقات بقية، على اعتبارهم وعلى استقلاليتهم... ولكن قصارى القول إن رهبة مار العاضوس... نستطيع أن نحافظ معاً على تقديره وعلى الاستفادة من حمايته» (ترجمتي الشخصية عن النص الفرنسي).

من المرسلين، الذين عملوا في حلب في القرن السابع عشر.

لقد أثرت سابقاً، علاوة على ذلك، كيف أن الرهبنات الثلاث، التي استقرت في مدينتنا، عررت حميعها، نوعاً ما، جذورها في حركة نهضة البعد - تريدنتيني. وفي هذا السياق تتموضع أيضاً مؤسسة «مجمع انتشار الإيمان»، المعدة خصيصاً لتحفيز العمل الرسولي الخدي لدى المرسلين على المستوى الروحي. لقد أظهر المجمع التريدنتيني، فضلاً عن ذلك، تعزيزاً قوياً للحياة الروحية والدينية في شتى الميادين، سواء بفضل التشريع الكسبي المتساهل الذي التحاشي الأضرار الجسيمة التي حدثت في الماضي، أو لأجل إثارة عبادة روحية ظهرت لاحقاً في الإكليروس وبين المؤمنين من جرّاء حث وتحريض شخصيات روحية بارزة مثل القديسين اغناطيوس دي لويولا وفرنسيس كسفاريوس والقديسين شارل بوروميه وفيليب نيري المشهورين. تمثلهما. وفي فرنسا، في القرن السابع عشر، يرى أن بعض شخصيات دينية تستحق الذكر مثل القديس فرنسوا دي سال، القديسة حان شاتان، القديس منصور دي بول و Le Bérulle مؤسس «الأوراتوار»، هؤلاء الذين رافقهم حركة توعية غبية ومنتشرة للتجدد الروحي والديني.

إن أحد الشخصيات الأكثر تعبيراً ودلالة على روحانية هذا العصر كان انتشار ما يُسمى «الارسلات الداخلية» الموجهة خصيصاً للتبشير بالإنجيل (الأنجلة) في الأرياف، والتي نشأت بحاصة في فرنسا، وعمّ انتشارها بعدئذ كل أوروبا الكاثوليكية. لقد حظي هذا النوع من الارسلات بدفع قوي من قبل القديس منصور دي بول ومن رهبنته التي أسسها اللعازاريون و«الأوراتواريون»، وساهم فيها أيضاً الكبوشيون واليسوعيون مساهمة واسعة وفعالة. وبحاصة في المناطق حيث كان البروتستانت^{٢٥}. إن المرسلين الذين أتوا ليقبموا في حلب كانوا أيضاً من أبناء تلك الحقبة النشطة روحياً وإرسالياً.

٢٥ - Delumeau (١٩٧١) صفحة ٦٢ - ١٠٩. بلقي نظرة شاملة على كل المرحلة، متفحصاً كل الكيسة الكاثوليكية، مرجعاً على وسائلها جمع Latreille - Delumeau (١٩٦٣) المجلد الثاني صفحة ٢٢٥ - ٣٢٤. في صفحة ٣٢٦ تشير إلى المؤسسات الثلاث في حلب مدرجالها في أخوة الارسلات في حلب الحقة. من الارسلات الداخلية، بمكس فراءة Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٦٢ - ٢٦٣. فضلاً عن ذلك دراسة عميقة وواسعة في Delumeau (١٩٨١) صفحة ١٥٤ - ١٨٧.

الفصل الثالث

الموارنة

إنَّ صحَّ القول أنَّه كان يوجد في حلب واقعان: واقع المدينة الإسلامية وواقع جالية التجار الأوروبيين، فإنه يجب ألا ننسى أبداً أنَّ كان هناك أيضاً عنصر ثالث: المسيحيون الشرقيون في تزايد مطرد منذ زمن سيطرة المماليك، ومن أجلهم إنَّ وجد الحَيَّ الجديد «الجديدة». وكما رأينا، فقد استهواهم جداً حضور الأوروبيين، إذ وجدوا أنفسهم في وُضْع وسط، مشاركين في عام ثقافة مواظيهم المسلمين من جهة، وقربيين بمعتقدهم ودينهم من الأجانب من جهة أخرى.

يمثل الموارنة^١ إحدى المجموعات الأكثر تماسكاً بين هؤلاء المسيحيين، الذين هاجروا من لبنان حيث يقيم بطير كهم، رئيس كنيستهم، وحيث تعيش أكثرية أعضاء جماعتهم التي تمثل الشعب المسيطر في الجهة الشمالية من لبنان، أي مقاطعات الجبة والبترون وجبيل^٢.

ولكي نفهم جيداً مَنْ هم الموارنة، علينا، قبل كل شيء، أن نأخذ بعين الاعتبار تركيبة المسيحية الشرقية المميزة، التي كانت حاضرة آنذاك، ولا تزال كما اليوم منقسمة في عدة كنائس، ما يعني جماعات من المؤمنين. ولكل واحدة منها إكليروسها وسلطتها الروحية

١ - Sauvaget (١٩٤١) صفحة ١٧٩، ٢٠٥-٢٠٧.

٢ - عن أوضاع الموارنة في لبنان في المرحلة التي نهما، توحد معلومات في فغاني (١٩٦٢) صفحة ٣٦-٤٣؛ ديب (١٩٦٢) المجلد الثاني صفحة ٤٥-٤٦.

المستقلة وتراثها العبي من عادات طقسية وشرائع وقوانين وأنظمة وتقاليد وتاريخ نضج،
 صورة مختلفة، منذ عصور ما قبل الإسلام، عندما كانت المناطق الشرقية من الإمبراطورية
 الرومانية أكثر ثروتها مسيحية؛ ثم تولدت مع الوقت الانقسامات الأولى في الكنيسة
 الواحدة مختلفة الحال، بالوسط، لمجموعات متنوعة، وغالباً تتناصب العداء وتعيش هذا
 التقدر: أن نطل أيضاً مفصلة بعضها عن بعض بعد أن حوّل التمدد الإسلامي المنتصر
 مسيحي الشرق الأدنى إلى أقلية^٣.

١- جذور الموارد التاريخية

كأن الموارد، بالوسط، جماعة من المسيحيين الشرقيين، اكتسبت عبر مسارها
 التاريخي ميزة خاصة. بالواقع، لقد استقرّوا في الجبال، منذ القرن العاشر، في الجهة
 الشمالية من مرتفعات حبال لبنان، بحلاف الجماعات المسيحية الأخرى، التي عاش
 أفرادها مختطين ومترحين مع بقية الشعب الذي أسهم مع الوقت. أمّا هم فاستطاعوا أن
 يعمروا باستقلالية، ولم تسب، حبال السلطات المدنية أيضاً، محتفظين في الوقت نفسه
 بحصانهم التقليدية المسيحية السريالية ثقافياً وطقسياً، وبلقب بطريركهم كدلالة على
 انتمائهم إلى نطاق نفوذ بطريركية إنطاكية القديمة^٤.

٣- إن هذا طيفاً من وجهة النظر (الطبعة الجديدة) تركت حاضرة علامة ضوئية الأمد. إن كنائس شرقية متنوعة
 مفصلة أيضاً من (الكنائس)، عليها الآن فيج متحد وآخر مقسم. إن تواريخ وشروحات
 أساسية من الكنائس التي تدور في وقت الطائفة، التي إليها تنتمي الكنيسة المارونية، يمكن قراءتها في
 (١٩٦٢) صفحة ١٩-٢١ من أجل نظرة شاملة وعسقة لسنائر الكنائس الشرقية، اقرأ De Vries
 (١٩٥٩) هذا الذي يفسر حروباً صاخبة، مرجع، إذا، الأكثر تأويلاً، ولكن تعود، بنوع خاص،
 إلى الكنائس المتحدة مع روما (الكنائس) في (١٩٧٤) Opere (١٩٧٤) صفحة ٨١-٤٦٣؛ فضلاً عن
 ذلك Pericoli (١٩٧٧) هنا وهناك.

٤- لقد تخطت الكنيسة المارونية مسلكاً ولم تبق حول التطوير، بعد تطور ابتداء، من المحتمل، في
 القرن الثامن، وأختم من طائفة، في عهد الصليبيين، لأن المناطق، التي كان يقيم فيها الموارنة، كانت
 تحت ولاية وسطية بطريركية لأنطاكية. بعد بطريركهم هذا اللقب، ومن المحتمل، في الحقبة التي
 كان فيها الكنائس المارونية (١٧٤٢-٦١)، بعد الاتحاد الإسلامي. إن شروحات أوفر وأكمل توحد
 في (١٩٦٢) المجلد الأول، صفحة ١٥٥-١٦٣، (١٩٦٢) صفحة ٢١-٢٤؛ عيد (١٩٦٣)

لفترض أنه كانت هناك العرلة والتماسك الداخلي : مبرتان مسحمتان مع حصائص
الأمكنة التي اختاروها لإقامتهم، والتي يصعب الوصول إليها من لا يعرف جيداً
المسالك الجبلية الوعرة. فهذا ما حدّد ملامح الشخصية المميزة لكبيستهم. بيد أنه علينا
أن نتذكّر كيف كانوا يدّكرون أيضاً بهذا الاسم في ظروف سابقة لإقامتهم في لبنان، لأن
«الموارنة» كانوا أصلاً هؤلاء، الذين أيضاً كعلمانيين يؤيدون ويشايعون مواقف رهبان دير
مار مارون اللاهوتية والسياسية، هذا الدير المدهر منذ القرن السادس في سوريا، بحوار
مدينة حمّاه الخائنة، في وادي نهر العاصي.

ولقد لعب هذا الدير دوراً مهماً بين مسيحيي سوريا، الذين كانوا يحاقدون بأمانتهم
لعقيدة مجمع خلقيدونية (٤٥١)، الذي حرّم الميوفيرية (ذات الطبيعة الواحدة)، وهو
في شركة مع الكنيسة الرومانية ومع الإمبراطورية البيزنطية. لقد باطل خلقيدونيّو
سوريا ضدّ الفريق العدو في معارك عنيفة. وسبب ذلك، تهبّات الساحة الموارنية للفتح
الإسلامي. وكان، من المحتمل، وبالتزامن مع حرّاب هذا الدير، مند أكثر من قرنين من
قبل المسلمين الذين أصبحوا بعدئذ أسياد سوريا في النصف الأول من القرن العاشر، أن
انتقل هؤلاء الموارنة إلى لبنان°.

٢- الموارنة والصليبيون

لقد حصل في لبنان اللقاء مع الصليبيين، بعد عدّة قرون من إقامة الموارنة فيه، فاستقبل
مسيحيّونا ونحن نحكم من خلال المعلومات اليسيرة التي بحورتنا بلطف وتعاطف

صفحة ١٤-١٩؛ Sorge (١٩٧٨) صفحة ٢٣-٢٤.

٥- خُصع هذه الوقائع، الطرّدت (١٩٦٢) النجلد لأهل صفحة ٣٩، ٥٠، ١٦٥-١٧٧؛ فعلي
(١٩٦٢) صفحة ٢٠-٢١، (١٩٧١) صفحة ١٥-١٦، (١٩٧٨) صفحة ١٠-١١، ٢٦-٢٥.
روحاً (١٩٨٨-١٩٨٩) صفحة ٢١٨-٢٣٢، إلى بحريّ خدلاً قديماً لا فرقاً أصلاً عن أصل الموارنة
المختلفة، وأصفاً لها في الإطار التاريخي - الثقافي الذي سمعت فيه، عن الله وفداً، إلى المشهد من بين
الدراسات العديدة (١٩٦١) Calverley صفحة ١٩-١٨٢، (١٩٧٤) (١٩٧٤) صفحة ١٣.
١٣٠ وبالمراجع التي أوردناها.

ومحبة، إخوانهم بالإنسان، «الفرنج»، كما يُسمَّى الشرقيون الصليبيّين، وتعاونوا معهم في القرون القليلة لقيام مملكة الفرنجة في الأرض المقدسة، مقدّمين لهم المساعدات العسكرية، ومن المحتمل، بأوامر من قبل أرسطراطيّتهم التي كانت تتكوّن من طبقة الأشراف والنبلاء والأعيان^٦.

وإلى عهد الصليبيّين تعود أيضاً الوثائق المهمّة عن استئناف العلاقات المنتظمة والرسمية الممكنة من جديد مع روما (الفاتيكان). إنهم منفصلون بالواقع لعدّة قرون عن المسيحية اللاتينية. ومن جهة أخرى، يبدو أنّ تقليدهم الخلقيدونيّ الأصيل كان يربطهم بها بشكل عميق جدّاً، إلاّ أنّهم لم ينفصلوا عنها أبداً بفعل طوعيّ ورسميّ وفعليّ. واستناداً إلى عدّة نصوص وشهادات نوقشت مطوّلاً، طُرحت، مع ذلك، على بساط الدرس، جملة مواضيع حسّاسة أو دقيقة جدّاً حول انتماء الموارنة الكامل في عهد إعادة التقارب وما قبله إلى اللاهوت الذي كان يدرّس آنذاك في روما (الفاتيكان).

وليس من السهل جدّاً توضيح، بنوع كافٍ ووافٍ وكامل، جميع النقاط المتنازع عليها، سواء لقلّة الوثائق والمعلومات التي هي متناولنا، أو للهامش الكبير في سوء التفاهم المتبادل الذي لا يمكن تخاشيه بين شعوب عاشت طويلاً في أوضاع سياسيّة وإجتماعيّة وثقافيّة عربية بالعمق في ما بينها. يبقى المعطى الأكيد فعليّاً أنّه، منذ إعلان البراءة quia

٦ عن تاريخ الموارنة في عهد نصيبين لفراديت (١٩٦٢) المجلد الأوّل صفحة ١٨١-٢١٦؛ فعلي (١٩٦٢) صفحة ٢٥-٢٩؛ صليبي (١٩٥٧) صفحة ٢٨٨-٣٠٣؛ توما (١٩٧١) صفحة ٢٠-٢١؛ Van den Boeck (١٩٧٣) صفحة ١٧٤-١٧٧؛ Cubbe (١٩٨٣) صفحة ٢١٧-٢٣٧؛ Cubbe (١٩٨٤) (١) صفحة ٣-٢٤؛ (٢) (١٩٨٤) صفحة ٢٠٧-٢٢٥؛ Hiestand (١٩٨٨) صفحة ١١٩-١٥٢. فضلاً عن ذلك، يمكن أن يقر لنا أفكاراً مهمّة كتاب صليبي (١٩٥٩) الثمين الذي يورد فيه أيضاً مختارات، مترجمة إلى اللغة الإنكليزية، من المؤرّخين الموارنة الأقدمين (صفحة ١٣-١٢١).

٧ لقد تكلمنا مع حاضراً على انتماء الموارنة إلى المذبيّة تولى (هرطقة المشينة الواحدة). يمثّل هذا الاعتقاد محاولة لتسوية ما بين الأيمان الخنقيديّ المستقيم والمذبيّة (هرطقة الطبيعة الواحدة) التي أثارها الإمبراطور هرقل (٦١٠-٦٤٢). من أحد من أنصّب من المستشهدين كثير في هذا الموضوع هو المؤرّخ الصليبيّ غيوم (١١٨٦-١٢١٠) من أحد معيّنات غده في مقدمة نقد طبعة عمله: غيوم الصوريّ (١٩٨٦) صفحة ٣١. مع ذلك، يعود في هذه الحالة إلى بطريرك الإسكندرية أو طيخا (٩٣٣-٩٤٠) المعلن بوضوح

Divinae Sapientiae للبابا إينوشنسيوس الثالث، عادت العلاقات الرسمية مع روما (الفاتيكان)، إشارة إلى إنتماء الكنيسة المارونية الكامل إلى الوحدة، على الأقل في ما يتعلق بالسلطة الروحية الرسمية^٨.

ولم تستطع المرحلة الصعبة التي تلت تدمير مملكة الأرض المقدسة على يد المماليك أن تحطم الشركة المستأنفة رسمياً وفعلياً ما بين الموارنة وروما (الفاتيكان).

٣- تحت سيطرة المماليك والعثمانيين

لقد أدت حالة الاضطرابات والتوترات الجسيمة ما بين سلاطين ممالك مصر والسلطات المسيحية العليا، بعد سقوط مملكة الصليبيين، ليس فقط إلى تحريم البابوات المسيحيين إقامة أية علاقة مع المسلمين، ولكن أيضاً إلى ممارسة سلاطين مصر رقابة شديدة موجهة إلى تحاشي كل اتصال ما بين رعاياهم المسيحيين والعالم اللاتيني. وكان فقط أثناء حبرية البابا أوجينيوس الرابع، وبتزامن مع انعقاد مجمع فلورنسا (١٤٣٩)، أن عادت المراسلة إلى فاعليتها ما بين البابوات والبطاركة الموارنة، وذلك بفضل التعاون الوثيق مع فرنسيسكان الأرض المقدسة، إذ ساهم وجودهم الثابت في تلك المناطق في إبقاء الروابط

بأنه غير صحيح (إن النص المتنازع عليه يوجد في غيوم الصوري (١٩٨٦) صفحة (١٠١٨-١٠١٩). لقد بلغ النقاش الذي يتعلق معتقد المشيئة الواحدة لدى الموارنة إلى نبرات حادة في السنوات العشر من هذا القرن. عن نص غيوم الصوري، عديداً مساهمة البحاثة والعالم الرصين وفوق جميع الأقران، Grawford (١٩٥٥) صفحة ٢٢٢-٢٢٨؛ فضلاً عن ذلك Von Den Brücken (١٩٧٣) صفحة ١٦٧. وبما أن الجدل لأمس أيضاً مواضيع أخرى، فإني أورد هنا النصوص المهمة جداً أدلى بها الخصوص برأي سيكون في غير موقعه في هذه الدراسة؛ Vanhe (١٩٠٦) صفحة ٢٥٧-٢٦٨، ٣٤٤-٣٥١ حيث في صفحة ٢٥٧ توجد مراجع عن مقالات سابقة للكاتب عيه عن الموضوع وعن الخلل مع المورخ الماروني يوسف الدبس؛ فضلاً عن ذلك، ديب (١٩٦٢) المجلد الأول صفحة ٦٣-١٤٣ (إن الماروني الأول هو مؤيد لقضية المشيئة الواحدة عند الموارنة، أما الثاني فهو ضدها). فلنقرأ أيضاً روحانا (١٩٨٨-١٩٨٩) صفحة ٢١٨-٢٣٢، ٢٣٦-٢٣٧ و ٢٤٣: عن معتقد المشيئة الواحدة بالعموم إني أحيل القارئ إلى Murphy Sherwood (١٩٧٤) صفحة ١٣٣-٢٦٠ حيث صفحة ٢٤٨ يعمل منحصاً مترياً بالوضع الموارنة.

٨- إن نص البراءة البابوية مستنسخ في عيسي (١٩١١) صفحة ٢-٦ وفي Haluseynsky (١٩٤٤) صفحة ٤٥٨-٤٦١.

الجزء الثاني
التقارب الأول
بين الموارنة والمرسلين
(١٦٢٥-١٦٤٥)

الفصل الأول

وصول المرسلين الأوروبين

«إن الموارنة هم قليلون. وإنهم يتمسكون بإيماننا المقدس الرسولي الروماني. ولكن، بما أنه ليس عندهم كهنة «لكي يكسروا لهم الخبز»، وبعض الأوقات، لقلة معرفتهم وفهمهم، يصير كهنتهم أو كلدانا أو سرياناً». «هكذا كتب الكرمليون الحفاة إلى «مجمع التشار الإيمان» سنة ١٦٢٦. يتعلق الأمر بإحدى الشهادات الأولى للمرسلين الأوروبين عن جماعة حلب المارونية، لأن اليسوعيين الموفدين إلى الموارنة، في القرن الماضي، ركزوا انتباههم فقط على الجماعة الأكثر أهمية المقيمة في لبنان^١.

١- تقرير الكرمليين الحفاة

إن الرهبان الكرمليين الذين كانوا في تلك السنين ينظمون إرساليتهم في حلب^٢.

١- SOCG, PF، المجلد ١٩٦، الأوراق ٣١-٣٦ (هنا، الأوراق ٣١-٣٢)

٢- كما نستخرج من حوري (١٩٨٩) المجلد الأول صفحة ٤٢-٥٥ ومن تقرير دلدبي عن رسالته Da dhu (١٦٥٦).

٣- إن مزاج الإرساليات الكرملية في *La mission de Saint-Joseph de la montagne* (١٩٢٣) صفحة ٩٩ يحدد تأسيس إرساليتهم حلب ١٦٢٧. على الأرجح، على أساس رسالة منح الصلاحيات للمرسلين الكرمليين الموجهة إلى حلب وحلب الكرمل. التي تحتفظ بها بحسنة في *Archives de la Propaganda* (الأوراق ٦-٨). ولكن من هذا النص نفسه الذي هو *Relazione della missione*، المسببة في حرقها، منها على بيان مقدم رسمياً أمام الرؤساء من قبل راند. رسالة حلب الأب *Prospero della Santa Santa* الذي عنه يفر لنا المعلومات *Armenia* (١٩٤٤) صفحة ٣١٤-٣١٧. *Armenia* (١٩٣٩) المجلد الثاني صفحة ٩٩٤-٩٩٨. كان يدعى في العالم *Armenia* (إسباني)، يستخرج أنه في ١٦٢٥ في زمن الوصول الأول لليسوعيين إلى المدينة

قد دخلوا حالاً في صميم حياة هؤلاء الموارنة، الذين كانوا يعانون من المشاكل الأكثر خطورة في الجماعة الصغيرة من المسيحيين الشرقيين. ومن العبارات الأولى، إنهم يتشكون من جهل ونقص في عدد الكهنة التأهلين بما فيه الكفاية. وإذا يتابعون تقريرهم، يعرضون أيضاً بحزم الحل المناسب: «إن الدواء الناجع الذي يبدو ضرورياً جداً، وإليه يتشوق المسيحيون الغياري، حفظ الكرامة وشرف سيدنا، يقوم بأن يختار بطريرك إنطاكية، المقيم في جبل لبنان. نائباً بطريركياً حلب يسكن فيها ويكون كاهناً. أو أن يرسله رأساً من لبنان أو أن يختار واحداً من هؤلاء الكهنة الذين يقيمون دوماً في المدينة المذكورة». إن هذا الطلب موجه، إذا، لأجل تغيير التقليد المعاش حالاً في جماعة حلب: و«على النائب البطريركي المذكور أن يهتم بهذه الأنفس وبكنيسة الموارنة. وبأن يصلح ويعاقب ويؤدّب الكهنة والإكليروس ويوظف في ما بينهم السلام. إذ بدون هذه المساعدة الفعالة مستثمر الأضرار الجسيمة المشار إليها سابقاً ومعها هلاك النفوس».

إننا نفهم بالخذس من مثل هذه الكلمات، أنه لو نُفذ بالتمام مشروع الكرمليين، لكان من المحتمل أن ينتج عنه ألم كبير، لأن أشخاصاً عديدين يجب أن: «يصلحوا ويعاقبوا» في قصد المرسلين؛ وهؤلاء الأشخاص، فضلاً عن ذلك، يعتبرون ذوي نفوذ ومهابة واعتبار كبير في قلب الجماعة مثل رجال الدين. وبالمواقع، يوصي المرسلون أنفسهم البطريرك بأن يحفظ سر قصده وعزمه على اختيار نائب عنه، لأن هناك من يهتم الأمر بأن يفشل مثل تلك المشاريع السادة. وهذا ما قام به فعلاً في الماضي. فإن هذا الشخص المشار إليه بالتقرير بحرفي «ن.ن.» كان يعترض دوماً على اختيار النائب البطريركي «ثم إنه هو نفسه الذي

وصل إليها أيضاً الكرمليون الذين كانوا متضايقين ومكرهين هم أيضاً لوقت قصير من قبل الفرنسيين. على أن ينسحب منها (الأ. اق ٢ ٣). إن هذه الرواية هي مؤكدة على ما يستخلص من أرشيف «مجمع انتشار الإيمان» حيث نرى على أثر السماح للكرمليين بأن يؤنسوا في حلب إرسالية في ٣ حزيران ١٦٢٥، Acta (١٦٢٢-١٦٢٥) الورقة ٢٣٣ بينما رسالة الأب Luigi Ramiro، وكيل الكرمليين في حلب، المقدمة لكرادلة «مجمع انتشار الإيمان» في ٢٥ تموز ١٦٢٦ فتصف سوء المعاملة والمضاهلة التي رُغبت للكرمليين على ترك حلب (١٦٢٦-١٦٢٧) الورقة ٩٠؛ عن الأب Luigi Ramiro أنظر لاحقاً في خاتمة الفصل الثاني من الجزء الثاني من هذا الكتاب.

يمارس حالياً وظيفة النائب البطريركي، وهو الذي اختاره أيضا البطريرك».

إنه لانقلاب مفاجئ، إذاً، ذلك التآمر الجلي والحذر في آن معاً، الذي حيك في عالم حلب الكاثوليكية الضيق في تلك السنين: فعلياً، كان النائب البطريركي المطلوب من قبل هؤلاء المرسلين موجوداً، وقد اختاره البطريرك نفسه؛ لكنه كان غير أهل للقيام بمهمته كما يجب، حسب رأي المرسلين، الذين ينوّهون فقط ولما بوجوده، معللين توصيتهم الجريئة بالسرية المطلقة.

يبدو أن الوضع، على هذا المنوال، كان باخري ملتوياً وغير واضح ومثقلاً بالتوترات والمشايدات بين المحاولات من جهة المرسلين لتجاوز وتخطي التنظيم الكنسي القائم سابقاً وفرض حلولهم الخاصة بحزم، ملتجئين أيضاً، لهذه الغاية، تدخل «مجمع انتشار الإيمان»، وبين، من جهة أخرى، ردات فعل من كانوا يمثلون نمط الموارنة التقليدي ويدافعون عن أوضاعه ممارسين بدورهم ضغوطات داخل كنيستهم.

٢- خلافات موارنة حلب بحسب الأوروبيين

إن تباينات لاحقة أيضاً تبدو مستترة وخفية ضي الكمات التي بها يختتم الكرمليون وصف النائب البطريركي غير المرغوب فيه جداً بالنسبة إليهم: «إن كاثوليك كثيرين يشعرون بشكل من الإزعاج الشديد بأن إنساناً علمانياً متزوجاً وجاهلاً لأمر الله والكنيسة المقدسة، عليه أن يحكم رجال الدين ويؤنبهم ويوبخهم ويُعاقب بعض الكهنة والإكليريكيين».

إننا نشعر حالاً بالحاجة لأن نتساءل من كان هؤلاء «الكاثوليك العديدون» الذين يتكلم عليهم هؤلاء الرهبان: هل يتعلق الأمر بأفراد من الجالية الأوروبية أم من الموارنة؟ وفي هذه الحالة الأخيرة، هل خلافاتهم ناجمة عن تأثير المرسلين الأوروبيين عليهم أم عن خلافات داخلية في قلب جماعتهم؟ من الأكيد أنه يُشار في التقرير إلى أن بين مهمات النائب البطريركي توجد مهمة «أن يوطد السلام بين الكهنة»؛ فمن المحتمل أن يكون هناك مزج بين الخلافات بالرأي عند الرهبان الأوروبيين والخلافات بين الموارنة أنفسهم.

ولكي نقيم، إذا، بطريقة كافية هذه وتلك التساؤلات التي أثارها تقرير الكرملين،
نات من الضروري تفحص نط عمل السلطة الكنسية المارونية العليا، على ما سنفعل
لاحقاً. أما الآن، فسنقتصر على التحقق من ذلك التوتر أو الاضطراب، الذي رافق
الاتصالات الأولى بين المرسلين الأوروبيين والموارنة؛ وفي أغلب الظن كان هناك أيضاً
خلافات ما بين أعضاء الجماعة المارونية لا تحلو أبداً قطعا من تأثير علاقتها أيضاً مع
الرهبال من لطفس اللاتيني. بعد عشر سنين تقريباً، في سنة ١٦٣٤، سيشكو أيضاً قنصل
فرنسا في حلب مع المرسلين من واقع الخلافات الداخلية ما بين الموارنة، عازياً ذلك إلى
جهل كهنتهم وغياب شخص قادر على قيادتهم وإرشادهم وإدارة شؤونهم.

لقد كتب هذا القنصل مناسبة سفر الأسقف الماروني، إسحق الشدراوي، رئيس أساقفة
طرابلس شرقاً، إلى روما (لغاتيكان)، وكان موفداً من البطريرك إلى حلب لحقبة قصيرة.
قل أن بقرّر هو هذا السفر بهدف أن يقلل شخصياً مشاكل وشجون شعبه الماروني إلى
الكرسي الرسولي. مؤيداً ومدعوماً من المرسلين المقيمين آنذاك في حلب، الذين زودوه
باعتدال من رسائل التقديس والتعريف عنه، والتي يبدو من خلالها أنه لم يكن على انسجام
تمام مع قسم كبير من الإكليروس الماروني المحلي.

فعبث أن وحدة الكاملة ما بين الموارنة لا يبدو، إذا، ظاهرة موقّعة، حتى ولو كان عليه
أن يتذكر بأن المعلومات عنها تأتيها من خلال الأوروبيين. فلا يمكننا، إذا، أن نحاول
إدراكها جيداً من دون أن نفرص بعض الترابط والتلازم بين المعلومات التي نقلها إليه
هؤلاء الأوروبيون وحالتهم النفسية تجاه هؤلاء الموارنة. وهناك أيضاً وجه آخر للأمور
مختلف تماماً. سنعتمد في دراسة لكي نحيط بصورة أفضل بالوضع، ألا وهو التوترات

٤- لاحقاً، الفصل الخامس من هذا الجزء الثاني، هنا وهناك.

٥- إن رسالتي القنصل: الواحدة من جهة إلى الباب، والأخرى إلى كراولة «مجمع انتشار الإيمان». تقريباً
متطابقتان. وتم جداول في ١٧٠٣، المجلد ١٩٥ الأول في ١٦٩-١٧٢. يوجد هناك أيضاً رسالة إلى
القنصل في ١٧٠٣، مع نسخة من رسالة إلى كراولة في ١٧٠٣. لقد عالجنا هذه القنصل
في ١٧٠٣، الفصل الثالث من هذا الكتاب. هناك.

والخلاقات الحاصلة أيضاً ما بين الرهبان الأوروبيين أنفسهم.

٣- موارد حلب والمنافسات الحادة ما بين الرهبان الأوروبيين

إن هذه الوثيقة هي بالتأكيد أقل دلالة من التقرير الذي «بالكاد» تفحصناه، ولكنها لا تخلو أبداً من بعض الأهمية، لأنها تُخيطنا علماً بحادثة عرضية ترتبط بوصول اليسوعيين إلى مدينتنا. فكان عليهم أن يعانون كثيراً من جراء المعارضة القوية والشديدة لهم من قبل الرهبان الفرنسيين، الإخوة الصغار المحافظين القائمين على حراسة الأرض المقدسة، لكونهم الرهبان الأوروبيين الوحيدين الموجودين في حلب منذ العصور السابقة وهم من أرغموا منافسيهم الجدد على الانسحاب فوراً من المدينة سنة ١٦٢٥، ليعودوا إليها بعد سنتين.

بين الأوراق المتعلقة بهذه الحادثة والمحفوظة في الأرشيف الروماني لليسوعيين، هناك شهادة لشاهد عيان يؤكد فيها أنه كان حاضراً عندما أبعد الآباء الفرنسيين سكان الآباء اليسوعيين عن كابلاتي قنصليتي البندقية والفرنسيين. فذهبوا ليحتفلوا بالقداس في الكنيسة المارونية، لكنهم وجدوها مقفلة. ولما استدعوا الكهنة الموارنة ليشرحوا لهم السبب، عللوا الأمر بمنع صادر عن رهبان حراسة الأرض المقدسة.

٦- عن هذه الأحداث راجع Levenq (١٩٢٥) صفحة ٩-١٣ Fouquet (١٩٢٥) المجلد الرابع صفحة ٣٤٨-٣٥٨ وقد استشهدنا بها في الرقم ٧ من الفصل الثاني من الجزء الأول، إن الرواية عن تلك الحقبة تأتي من اليسوعيين وتوحد في:

Evolution della missione. L'Avvento della Compagnia di Gesù dall'anno 1625, sino alla fine dell'anno 1629. in PE SOCC. VII 195 ff. 159-167 (إن ما بينهما هو في الأوراق ١٥٩-١٦٢)

٧- كان عند الفصل الفرنسي كابلًا مفردة في صالون مسكه. وبالعكس، كان عند السديين كنيسة كبيرة وحيلة صودرت وحولت إلى جامع في حرب كنديا (١٦٤٥-١٦٦٩)، وكان يخدمها الآباء الفرنسيين (Masson) (١٨٩٦) صفحة ٤٥٦ (قد وصفت كنيسة السديين أعلاه في المقطع الرقم ٥ من الفصل الثاني من الجزء الأول من هذا الكتاب).

٨- Gal ARSI - ٩٥ المجلد الثاني ٢٩٥ الورقة ٢٩٥. والحادثة عنها وردت في PE SOCC المجلد ١٩٥ الورقة ١٦٠.

مرة أخرى، إنَّ الجَوَّ الذي كان يحيط بالأوروبيين، لم يبدُ أنه كان من تلك الأجواء الهادئة والصافية. فثمة حادثة تعود، بحسب الشهادة، إلى ٨ تشرين الثاني ١٦٢٥ تضيف صدمة مؤلمة على تعقيد العلاقات التي أبرزها تقرير الكرملين المحرَّر في كانون الثاني من السنة التالية، وفيه أنَّ الموارنة كانوا أيضاً متورطين بالخلافات الحاصلة ما بين الرهبان المنتمين إلى الرهبنة الأوروبية المختلفة بفعل ذلك الظرف غير قليل الأهمية، وهو امتلاكهم كنيسة كاثوليكية وحيدة وموجودة في المدينة، فضلاً عن الكابلاتين القنصليتين، لأنَّ المسيحيين الشرقيين من الطقوس الأخرى الموجودين في حلب آنذاك كانوا بأغليتهم منفصلين عن روما (الفاتيكان)^٩.

أمام هذا الوضع المستجد، الذي راح يتبلور مع توافد المرسلين الجدد إلى حلب من رهبنة مختلفة عن فرنسيسكان الأرض المقدسة، كانت ردّة فعل الموارنة، أقلّه ممّا بدا من حادثة سنة ١٦٢٥، أنهم امتثلوا لإرادة الرهبان الفرنسيين المعروفين منهم بفعل العلاقة التقيدية المتينة، فاعلقوا أولاً الباب بوجه الوافدين الجدد، ولاسيّما أنهم لا يملكون بعدُ المعلومات الوافية والواضحة عن التوتّرات القديمة الموجودة فيما بين هاتين الرهبتين، ثمّ قبلوا بأنّ يستضيفوهم بكلّ طيبة خاطر.

٤ المرسلون الجدد والسلطة الكنسية المارونية العليا

وتتوالى الآن الأحداث لتشمل أيضاً ذروة السلطة الكنسية المارونية العليا في تلك السنة بالذات: ١٦٢٥. وفي الواقع، اقترح «مجمع انتشار الإيمان» أن يُسأل البطريرك

٩- في تقرير الكرملين سنة ١٦٢٦ بُشّط بوضوح أنَّ الموارنة كانوا الكاثوليك الوحيدين ما بين المسيحيين ذوي الطقوس الشرقية الموحدين في مدينة حلب (١٦٠٠، المجلد ١٩٦ الورقة ٣١). عن تاريخ حركات الاتحاد مع روما (الفاتيكان) ما بين المسيحيين الشرقيين ذوي الطقوس الأخرى الذين وحدوا غالباً في صلب الدرع الأرمني، ولكن في مرحلة لاحقة عن التي نحن النظر فيها راجع Sauvaget (١٩٤١) صفحة ٢٠٧ - ٢٠٨ ورقم ٧٧٥ (صفحة ٢٠٨) De Vries (١٩٤٩) صفحة ١٥٨ - ١٥٩؛ الجمين (١٩٨٤) المجلد الثاني صفحة ٦٨٧ - ٦٨٨ والمراجع الموجودة فيه.

الماروني يوحنا مخلوف^{١٠} عما إذا كان يوافق على إرسال المرسلين إلى لبنان^{١١}؛ فكان عليه أن يتخذ موقفاً من هذه الأمور الجديدة، التي كانت قيد الدرس والتخطيط في روما (الفاتيكان)، ونحن قادرون على متابعة تطوّر خطة عمله من خلال المراسلة المتبادلة مع روما (الفاتيكان).

أ- إستقبال مشروط وحذر

لا نعرف تماماً الجواب المرسل «إلى مجمع انتشار الإيمان» من قبل البطريرك الماروني، الذي استطلعه رأيه رئيس أساقفة دمشق. ولكننا نعرف أن الكبوشيين المرسلين، في السنة التالية، من قبل «مجمع انتشار الإيمان»، إستقبلهم أسقف صيدا الماروني، الذي كان التقاهم سابقاً في حلب، بشرط أن يخضعوا السلطة البطريرك الماروني وأساقفته (نيسان ١٦٢٧). ويتّبت هذا الشرط في الرسالة، التي يمنح فيها البطريرك في ٦ تموز التالي الكبوشيين صلاحيات واسعة في مناطق سلطته. علاوة على ذلك، هو يحضّ هؤلاء الكبوشيين على أن يعيشوا بأمان وسلام مع إكليروسه، وأن يطلبوا كلّ مرة الإذن ليمارسوا خدمتهم الكهنوتية في الرعايا المارونية^{١٢}.

فالقبول من جهة الموارنة برهبان أوروبيين يبدو واضحاً أنه مرتبط بخضوعهم التام لسلطة البطريرك الماروني، إذ يختصّ به أيضاً أن يقرّر ما إذا كان يسمح أم لا بأن يعملوا في مناطق صلاحياته. ولقد أكّد البطريرك الماروني هذا المبدأ «مجمع انتشار الإيمان» في ٢٨ آب ١٦٢٧، الذي ناقش طلبه، فأعلن: «على جميع الكهنة العلمانيين والقانونيين بحسب الطقس اللاتيني المقيمين في مقاطعات إقليمية ألا يسمّعوا الاعترافات ولا يمارسوا الأسرار

١٠- توحد معلومات عن هذا البطريرك في ديب (١٩٧٣) المجلّد الثامن صفحة ٦٩-٧٤.

١١- Acta. PF (١٦٢٢-١٦٢٥) الورقة ٢٤١؛ لقد درس هذه الحادثة Tabar (١٩٧١) صفحة ٦١٣.

١٢- SOCG. PF المجلّد ١٨١ الأوراق ٢٠١-٢٠٢ (رسالة الإذن من أسقف صيدا) و ٢٠٠ (الإذن من البطريرك)، بفضل لطف وكياسة الأب طبر، حافظ أرشيف «مجمع انتشار الإيمان»، قد حصلت على ترجمة هذه الوثائق الواردة في هذه الحاشية المحفوظة في الأصل الكرشوي، (كتابة سريانية ولكن القراءة عربية بحسب تقليد ماروني قديم).

الأخرى وإعلان كلمة الله، سواء الموارنة أو اللاتين، من دون نيل رضاه ومأذونه هو وأساقفته»^{١٣}.

تؤكد سلطة الكنيسة المارونية العليا بذلك على موقف الدفاع عن صلاحياتها. واستطردا، وصول الكنوشيين غير المتوقع حفز البطريرك الماروني على توضيح أيضاً لرسالة الكرمليين، التي أرسلت إليه بعد تقرير الكرمليين الذي عرضه الكردينال فاليريو في اجتماع الأول من تشرين الأول ١٦٢٦، والذي فيه يُطلب من البطريرك بأن يختار نائباً بطريركياً لخب مطابقاً للمواصفات التي أبداه له هؤلاء المرسلون^{١٤}. لقد بقي هذا الطلب، بالأساس، متجاهلاً وغير مُكترث له، إذا، في سنة ١٦٣٤، يتشكى قنصل فرنسا والمرسلون من الأضرار الجسيمة نفسها التي كان قد تشكى منها سابقاً الكرمليون لدى وصولهم إلى مدينة حلب^{١٥}.

ب- موقف «مجمع انتشار الإيمان»

أمام توضيح البطريرك الماروني، أخذ «مجمع انتشار الإيمان» قراراً أيلفت النظر إلى أن

١٣- Acta, PF - ١٦٢٦-١٦٢٧) الاوراق ٢٧٦ و ٢٧٧.

١٤- كانت تسمى مجمع في الإدارة لادوية الرومانية الهيئات المكلفة بقطاعات خاصة من إدارة وحكم الكنيسة خاضعة مثلاً في حالة «مجمع انتشار الإيمان»، تنظيم الإيرادات؛ لتأمين وتسيير أعمالها وبشاطاتها، كل فريق - إذا، اجتماع من نوع «مجمع» - من الكرادلة يجتمع، من هنا ورد اسم مجمع الذي أعطى لهذه الهيئات، المماثلة، نوعاً ما، المفهوم وراثياً (عن تاريخ وتنظيم المجمع الروماني كما حددهمات في ١٨١٨) (١٩٧١) صفحة ١٥-٢٥؛ ونظرة مختصرة في Henry Chelini (١٩٨١) صفحة ١٣٣-١٣٤. وكالمتى أيضاً، مع ذلك، مجمع اجتماع أي الفعل المادي الفعلي الذي يجتمع معادورياً كرادلة وأمين ليج، فيعرض أثناء كل واحد من الكرادلة مسائل ومشاكل صلاحياته، ومن ثم يناقشها الآخرون (Moralis et Sacra) (١٩٨٣) صفحة ١٧-١٨ (بالإنكليزية)، ١٢٢-١٢٣ (بالإيطالية). إلى سائر هذا الحرف الأول الكبير إلى استعمال الكلمة بالمعنى الأول، وبالحرف الأول الصغير بين مزدوجين للمعنى الثاني.

١٥- بال بكون المجمع قدوة سال يكتب له بهذا المعنى، بما يستنتج من أعمال اجتماع الأول من تشرين الأول ١٦٢٧) (١٦٢٧) لرقعة ١٤٩. الكردينال Valer هو Pierre Valer، من البندقية، كردينال منذ ٣ آذار ١٦٢١ وفي في ياد في ١٦٢٩ عبر ٥٥ سنة (Morini) (١٩٥٨) المجلد ٨٨، صفحة ٣٨-٣٩. Hierarchia Catholica (١٩٣٥) المجلد الرابع صفحة ١٤).

١٦- أنظر لاحقاً الجزء الثاني، الفصل الثالث ٢٦، ٢.

الكنيسة المارونية تنتمي أيضا إلى عالمية الكنيسة الكاثوليكية، وعليها أن تخضع لأحكام وقرارات السلطة الرومانية، التي تشرع أيضا في ما يختص بالموارنة الخاضعين لسلطة البطريرك وأساقفته، كما عليهم أيضا أن يتقيدوا بقرارات المجمع التريدينّي^{١٧}.

إن الإحالة إلى قرارات المجمع التريدينّي، إذا، تؤكد، جوهريا، وجهة نظر البطريرك الماروني، لأنه في مجمع ترانت تم التركيز، في مناسبات مختلفة، على ضرورة الحصول على إذن الأسقف المحلي في ممارسة خدمة سر الكهنوت العلنية، وخصوصا في ما يتعلق بمنح سر التوبة حتى بالنسبة إلى الرهبان القانونيين^{١٨}. بعد سنوات قليلة في ١٦٣٢، كتب «مجمع انتشار الإيمان» إلى البطريرك الماروني طالبا منه بأن يزيل الخواجز التي تعترض سبيل الكبوشيين للقيام برسالتهم بين المسيحيين الخاضعين له، معترفا بسلطته «بأن يعطي الأوامر المناسبة بألا يمنع عن هؤلاء الآباء استعمال الصلاحيات المذكورة آنفا»، بينما يُطمئن البطريرك أنه «بهذا العمل لن ينقص شيء من سلطته الكنسية»^{١٩}.

إذا، يبدو أن تغلغل المرسلين بين الموارنة أثار، منذ البداية، أوضاعا دقيقة وحرجة. ويستخلص، بكل وضوح، من مراسلات تلك الحقبة، بأن المرسلين كانوا مصممين على التدخل بطريقة حاسمة في حياة الكنيسة المارونية، حتى منذ اللحظات الأولى لوصولهم.

١٧ - إلى استعمال، من أجل أكثر نوصيح، في الترجمة الإيطالية كلمة «بطريرك»، سيما في الـ *Atti* مكتوب *oratorie* أي الذي يقدم إلى المجمع المسألة أو المشكلة ليحلها وكما يستنتج من سياق الكلام أن هذا الشخص كان البطريرك الماروني الذي صاغ الطلب الوارد في رقم ١٣ من حاشية هذا الفصل من الكتاب. ولنا قراء هذا المقطع في النص اللاتيني الوارد في *Atti* II (١٦٢٦-١٦٢٧) الورقة ٢٧٧.

١٨ - إن تنظيم السلطة الكنسية المارونية شكل، مع ذلك، موضوع نزاع بخصوص تطبيق قرارات المجمع التريدينّي على الكنيسة المارونية في حلب. إذ لم يكن هناك أسقف ماروني مقیم في تلك المدينة (إنما سوف تعالج هذا الموضوع بالعسق في الفصل الأول من الجزء الرابع من هذا الكتاب؛ ومن جهة الأخرى، لم يكثر المجمع التريدينّي بتحديد حدود السلطة البطريركية، ويستطيع، إذ، أن يعتبر حصريا ما فّر شار السلطة الأسقفية، وعن تقييم هذه الأخيرة فلنقرأ: *Dotoli* (١٩٧١) صفحة ٦٥-٦٦؛ إن دراسات *Albergo* (١٩٦٥) هذا وهناك و *Dasson* (١٩٦٥) هذا وهناك، تعطي فكرة عامة عن النقاش حول الصلاحيات الأسقفية في المجمع التريدينّي.

١٩ - *Lettere scritte dalla S. Congregazione nell'anno 1612* (1. 1. 1612 - 3. ottobre 1632) 19. Tabar (١٩٧١) صفحة ٦١٤.

ومن المؤكد أن موقف الموارنة الأولي لم يكن الرفض، كما يتجلى ذلك سواء من استقبال البطريرك وأساقفته للكتبوشيين، أو أيضاً، وبنوع خاص في حلب، من التسهيلات التي توفرت لليسوعيين إلى حين تدخل الرهبان الفرنسيين مباشرة في وضع كنيسة الموارنة في تلك المدينة.

من ثم برزت الصعوبات على جهتين: من جهة، العلاقات المتوترة ما بين الفرنسيين والرهبان الأوروبيين لدى وصولهم؛ ومن جهة ثانية، ردّة فعل الموارنة المنعبر عنها بتداحلات البطريرك الماروني الحاسمة لدى «مجمع انتشار الإيمان». ولكن من المحتمل، كما يمكن فهمه من خلال تقرير الكرملين سنة ١٦٢٦، الذي تسرب إلى ما بين المؤمنين الموارنة وإلى الإكليروس الماروني بالعموم: كان الأمر يتعلق بالدفاع الحارم عن العادات المارونية القديمة في بعض الحالات، وأكثر من ذلك، عن صلاحيات وسلطة البطريرك الغيباء. وفي مثل تلك الظروف يبدو أن موقف «مجمع انتشار الإيمان» كان مقدراً ومحترماً، على الأقل شكلياً، لكرامة وسلطة البطريرك الماروني، ولكن ليس بدون أن يكشف، مع ذلك، عن رغبته الشديدة في أن يرى المرسلين الجدد يحظون باستقبال حسن ويعملون لدى الموارنة، وأن يرى أيضاً هؤلاء الآخرين يمثلون، مثل باقي مؤمني الكنيسة الكاثوليكية، لقوانين وقرارات المجمع التريدينيني. سنرى فيما بعد كيف ستطوّر هذه المتطلبات المختلفة خلال هذا القرن.

الفصل الثاني

الخلافات ما بين فرنسيسكان الأرض المقدسة والجماعة المارونية الحلبية

فيما كانت الرهبنات الثلاث الجديدة تباشر تقدّمها المتعب والشاق في التغلغل بين صفوف موارنة حلب، تنقل لنا بعض الرسائل المحفوظة في أرشيف «مجمع انتشار الإيمان» الفكرة عن توتر العلاقات بين مسيحيّينا وفرنسيسكان حراسة الأرض المقدسة. والواقع أنّه، ما بين ١٦٢٩ و ١٦٣٤، كتب الفرنسيسكان، غير مرّة، إلى روما (الفاتيكان) مندّدين بالمخالفات للقواعد والأصول التي استرعت إنتباههم في حياة بعض رجال الدين الموارنة في حلب. لذا، يطلبون بإلحاح تدخّل «مجمع انتشار الإيمان» «لحلّ القضايا موضوع الخلاف مع هؤلاء الموارنة.

١ - قضية الشدياق المتزوج مرّة ثانية

في ٢٨ كانون الثاني ١٦٢٨، سلّم «مجمع انتشار الإيمان» إلى حُكْم ديوان التفتيش في الفاتيكان إحدى القضايا الشائكة التي بلبلت الخواطر في ذلك الزمان بين كاثوليك حلب: إنّ شدياقاً مارونياً من تلك المدينة، حسب عادة الكنائس الشرقية الموافق عليها أيضاً من قبل روما (الفاتيكان)^١، كان قد ارتسم بعد زواجه وظلّ يعيش مع زوجته إلى أن ترمّل، فتزوج مرّة ثانية. وهذا الزواج الثاني جرى بعد سيامته. فلم يكن يُعتبر شرعياً

١ - ستجد لاحقاً في الجزء الرابع، الفصل الرابع «١ و ٢»، دراسة أعمق لهذا الموضوع.

٢- الفرنسي سكان والموارنة وكنيسة الموارنة في حلب

بينما كانت حادثة هذا الشدياق قيد التداول، بدأ، مع ذلك، أن الفرنسي سكان كالم لا يرثون يلعبون دوراً بارزاً لدى الموارنة، لأن الأب الكوشيني Crisostomo d'Angers نقل إلى «مجمع انتشار الإيمان» أنه كان مرمعاً أن يعط في عيد ميلاد ١٦٢٩ في كنيسة الموارنة، لكن الفرنسي سكان معوه عن القيام بذلك. ويشرح الأب Luigi Ramiro^٦ في رسالة مترجمة أن هؤلاء، الأخيرين أبرروا له أمراً من قبل المطريرك الماروني يرفض فيه السماح للكنوشتين بالبقاء الموعظ في كنيسته^٧. من جهة أخرى، فإن الأب Giovanni Terno da Bergamo، الذي أقصى هؤلاء الكنوشتين، شحبت علناً، في رسالة ٣٠ أيلول ١٦٣٠ الموجهة إلى «مجمع انتشار الإيمان»، بعض التفاصيل عن طريقة احتفال الكهنة الموارنة بالقداس، وقد لاحظها شخصياً أثناء تردده إلى كنيستهم، فندت له أنها غير صحيحة وغير سليمة^٨.

٦- SOCC. II، المجلد ٩٩ الأوراق ٢٥٩-٢٦٠، مما لفرقة ٢٥٩ (حلب في ٢٢ أيلول ١٦٣٠) إلى الأب Crisostomo d'Angers ورد في وثيقة ١٦٣٠ في أعط وريس في دير حلب (١٩٦٢) صفحة ١٣١، ويلمّح إليه أيضاً (١٩١٩) المجلد الخامس صفحة ٢٧-٢٨ و٤٠.

٧- إن الأب Luigi Ramiro هو شخصية يكثر اسمه دائماً في مراسلة ذلك الزمان من حلب في ١٦٣٠. Ramiro للكرمييين ويلقب بالدكتور ويحكى أنه طرد من بيت فصيل السديفة وختم «من حسمته ومن نعطه إياها كل سنة دولة السديفة» بسبب مساعدته لكرمييين الذين يدخل صدهم الفرنسي سكان لدى مجلس شيوخ السديفة (SOCC. II) ٢٤٤، صفحة ١٦-١٨ وهذا ما أكد من رسالة من أخ لم يسقط به راميرو إلى «مجمع انتشار الإيمان» (١٦٢٦-١٦٢٧) الأوراق ٢٧٨-٢٧٩، (إحسان ٢٨ آب ١٦٢٧).

٨- SOCC. II، المجلد ٩٩، الأوراق ٣٠٤-٣٠٥، مما لفرقة ٣٠٤ (٢٩ أيلول ١٦٣٠)، من المحصل، كانت أيضاً هذه الخلة التي حثت «مجمع انتشار الإيمان» على إرسال إلى المطريرك الرسالة التي أعدها أعلاه (رقم ١٩ من الفصل السابق) طالباً منه بأن يحسن إستقبال الكنوشتين.

٩- SOCC. II، المجلد ٩٩، الأوراق ٣٢٥-٣٢٦، صدر من المجلس لاحقاً مضمون هذه الرسالة في الجزء الخامس، الفصل الخامس تحت رقم ٣ ظهر فيها (Giovanni Ramiro) بأنه ليس في حلب سنة ١٦٣١، ثم إنه أرسل في السنة التالية إلى القسطنطينية (1631-1632)، السلسلة المحددة المجلد الأول صفحة ٦٩-٧٢.

وهناك سبب آخر للتوتر ناجم عن هؤلاء الذين ندعوهم «النساطرة»، يعني مسيحيي
 كنيسة بلاد فارس^{١٠}. وكان لهم جالية في حلب. وبطبيعة الحال، كان الفرنسيون
 يهتمون بهم. إننا نعلم، بالواقع ودائماً من الأب Luigi Ramiro، بأنه كانت هناك
 تراعات ما بين فرنسيي سكان الأرض المقدسة والمطران جورج مارون، أسقف ماروني
 أرسله بطريركه إلى حلب، وأنه، بسبب هذه الخلافات، مكث في مدينتنا لمدة أطول
 مما كان متوقعاً. لقد أراد هؤلاء الفرنسيي سكان أن يسمع أحد الكهنة الموارنة إقراراً
 نسطوري مريض، لأنهم لا يستطيعون هم أنفسهم الاستماع إلى اعترافه، لأنه لا أحد
 منهم يعرف اللغة العربية. غير أن هذا الأسقف الماروني إعترض على ذلك وأورد تحريز
 من قبل البطريرك الماروني. لكنّه هو نفسه أراد، من جهة أخرى، أن يحتفل بربّية زواج
 بين النساطرة، فأكد له المرسون بأنه تنقصة الشروط الضرورية^{١١}.

بيد أنه، في مثل هذا الوضع، أصبح تقييم كل ما حصل معقداً بسبب وجود المطران
 جورج مارون. فهذا الشخص كان يثير، على ضوء بعض الوثائق، الكثير من التساؤلات؛
 وإننا نستخلص، بالواقع، من المراسلة المتبادلة ما بين البطريرك يوحنا مخلوف والرئيسين
 العاميين للرهبنة اليسوعية Acquaviva و Vitelleschi في السنوات ١٦١٤ - ١٦٢٠، أن
 المطران جورج مارون، بعد سفره الأول إلى أوروبا، سنة ١٦١١، كسفير لفخر الدين،
 يرعب البطريرك في إرساله ثانية على ما نصحه اليسوعيون. ومع ذلك، عاد هذا المطران
 مرتين إلى أوروبا مرصلاً من قبل فخر الدين، في السنوات ١٦٢٧-١٦٢٩ وفي سنة
 ١٦٣٢. في نهاية الإرسال الثاني أو في بداية الأول، أقام في حلب، وعنه كتب الأب
 Luigi Ramiro في كانون الثاني ١٦٣١. وقد حذر البطريرك اليسوعيين من احتمال

١٠. يعني الأمر مسيحيين ينتمون إلى الكنيسة المنظمة ما بين القرن الثالث والخامس ما وراء الحدود
 الشرقية للإمبراطورية الرومانية وبقية قسراً معرّنة ضوياً عن المسيحية الغربية رغم وجود «الوحدة
 الشكينة» التي وقعها البطريرك يوحنا سمعان سولاك في سنة ١٥٥٣ الذي ذهب إلى روما (الفاتيكان)
 إل فسمان من مؤمني هذه الكنيسة مكث تحت سلطة بطريرك منفصل والآن هم منقسمون في جماعت
 كاثوليكية، غير كاثوليكية. أجد معلومات أوفر في (De Vries) (١٩٤٩) صفحة ٣٤-٣٥، ٤١-٤٢.
 ٥٥-٥٧، ٥٥-٥٧؛ Sorge (١٩٨١) هنا وهناك؛... Pericoli (١٩٧٧) صفحة ٣٧-٤٥.

١١. SOCG, PF-١١، المجلد ٩٩، الورقة ٣١٨، حلب، ٢٠ كانون الثاني ١٦٣١.

تزوير الأسقف جورج مارون الختم البطريكى، كما لا ندري ما إذا كان حقيقة قد أوفده البطريك كما يعتقد الأب Luigi Ramiro^{١٢}. لا يبدو، على كل حال، أن التوترات ما بينه وبين الفرنسيين كان ترتبط بخلافاته مع البطريك، لأنه قيل أيضاً بعد سفره إن الموارنة تابعوا منع النساطرة من استعمال كنيستهم، لأنه في نهاية السنة التالية ١٦٣٢، قرّر «مجمع انتشار الإيمان» بأن يُطلب من البطريك الماروني، دائماً على أساس رسالة من رئيس الفرنسيين، بأن يُرفع تحريم النساطرة من أن يُستقبلوا في هذه الكنيسة^{١٣}. ولكن، من المحتمل أنه لم يكتب النجاح قطعاً لهذا الطلب، نظراً لأنه، في اجتماع ٣١ تموز ١٦٣٤، وبناءً أيضاً على طلب أحد الفرنسيين، تقرّر بأن يُلتَمَس السماح، سواء من قنصل البندقية أو من البطريك الماروني، لكاهن نسطوري في حلب، ليستطيع أن يحتفل بالقداس في كاييلا القنصلية وفي الكنيسة المارونية^{١٤}.

وعلى العموم، يبدو أن الصراع شمل جميع الإكليروس الماروني الحنبي الذي كان يتأفف ويتأسف من أنه ترك ذاته يتورط من قبل الفرنسيين في إرساليتهم. بالإضافة إلى ذلك، بات مؤكداً الانطباع المُعبّر عنه سابقاً أن الكنيسة المارونية قد أصبحت بسهولة ساحة للمنازعات، ليس فقط ما بين الفرنسيين والمرسلين الجدد، بل ما بين الفرنسيين والموارنة الراغبين في إثبات كامل تملكهم للكنيسة واستقلاليتهم التامة.

٣- احتكار الفرنسيين المزعوم للكنيسة المارونية في حلب والأزمة الأولى الكبيرة بين الموارنة والمرسلين.

كان مقرراً بأن يُعرض من جديد، وبعد أكثر من عشر سنوات، النزاع الدائر حول

١٢- إن المراسلة، في حبه، ما بين البطريك الماروني واليسوعيين طبعها Kiri (١٩٩٤) المجلد الثالث صفحة ٢٣٨ - ٢٤٠، ٢٩٥، ٣٠٥، ٣٠٧؛ معومات عن شخصية جورج مارون (١٦٣٧) صفحة ٢٣٩-رقم ٢ وعن أسفاره أنظر قرعلي: (١٩٣٦) صفحة ١٩-٢١، ٣٠٩-٣١٠، ٣١٤.

١٣- Acta, PF (١٦٣٢-١٦٣٣) الورقة ١٤٢ (١٦ تشرين الثاني ١٦٣٢).

١٤- Acta, PF (١٦٣٤-١٦٣٥) الورقة ٩١ (٣١ تموز ١٦٣٤).

كنيسة الموارنة في حلب، حيث، كما سنرى بشكل أوضح لاحقاً^{١٥}، كان لسائر الرهبان الأوروبيين علاقات حيّة وناشطة مع الجماعة المارونية. بالواقع، إنَّ مَنْ نقل إلينا الحادث الخديده هو الأب الكرمني يوحنا إسطفان للقديسة تريزيا في رسالتين محرّرتين سنة ١٦٣٤:

«لقد أتى راهب فرنسيسكاني من كومو، يتكلّم قليلاً اللغة العربيّة، فقلّب رأساً على عقب كلّ الأئمة المارونية، مصرّحاً بأنّه لا يريد أن يعظ أحد سواه في هذه الكنيسة، وأنّ هذه هي إرادة رئيس رهبان أورشليم، وبالتالي، يريد أن يحتفل النساطرة الذين لا يملكون كنيسة خاصّة بهم في هذه الكنيسة وعلى طريقتهم. فنبه الموارنة كلّ أعضاء أمتهم أنّه عند شروق الشمس، وعندما تنتهي القدايس والوعظ، عليهم أن يقفلوا أبواب الكنيسة، لأنّهم لا يريدون أن يتركوا الكاهن الفرنسيكاني يعظ فيها ولا النساطرة يدخلون إليها». ومن الرسالة الأخرى، التي كتبها في هذه المناسبة الأب يوحنا إسطفان، نعلم أيضاً أنّ «السيد البطريرك الماروني اغتاض جداً من هذا التصرف، وكذلك رئيس أورشليم ومجمع انتشار الإيمان وقدايسة البابا... فأمر جميع كهنته ألا يتركوا ولا مرسلًا يعظ في كنيستهم^{١٦}».

تبيّن لنا هذه الحادثة أنّ التوتر بلغ مرحلته القصوى، سواء بالحزم من جهة ردّة فعل الموارنة، أم بادعاءات الفرنسيكان، التي، من المحتمل أنّها وصلت إلى حدود التطرّف. أثارت حدّة ردّة فعل هذه. ومن غير المستبعد، من جهة أخرى، أنّ ما حمل آباء حراسة الأرض المقدسة على التشبّث بموقفهم هو الحضور الدائم والخيويّ للرهبنيات الأخرى، الأمر الذي جعلهم يشعرون وكأنّهم مهدّدون. وكأنّهم تهدّد واضح جداً لدورهم التقليديّ. أمام هذا توضع الحرج والخسّاس، جاء قرار البطريرك جورج عميره سليما وحكيماً، حين أبعد وأقصى جميع المرسلين عن استخدام هذه الكنيسة.

١٥- عن حوادث ١٦٤٥ أنظر الفصل الثالث من الجزء الخامس من هذا الكتاب.

١٦- رسالة ٢٥ كانون الثاني ١٦٤٣، والمصادق عليها تحت رقم ٣٨، إنَّ الأبرشية المارونية في حلب، في العهد العثماني، كانت تدار من قبل الرهبان الفرنسيكان. وقد ورد في بيرة سنة ١٥٧٩، مات في حلب سنة ١٦٥٤ التي كان قد صل إليها سنة ١٦٢٨. تؤخذ معلومات عنه في Ambrosius (١٩٤٤) صفحة ٢١٩.

١٧- رسالة ٢٥ كانون الثاني ١٦٤٣، والمصادق عليها تحت رقم ٣٩.

في ضوء هذه الأحداث، موضوع هذا الفصل، يظهر لنا دائماً الجو الخلفي أكثر تعقيداً في ما يتعلق بالعلاقات ما بين الأفرقاء الكاثوليك: على المشاكل التي يمكننا تحديدها بتدابير وترتيبات وتنظيمات ناجمة عن وصول المرسلين الجدد الذين وجدوا لهم مجالاً ومساحة واسعة بين الموارد والفرنسيسكان، وهم كانوا يتعايشون معاً منذ زمن بعيد، تُضاف إليها النزاعات والخلافات ما بين هاتين الفئتين الأخيرتين، والتي تظهر كأنها، رغم درجة المعرفة القديمة المتبادلة، قد خلفت بسهولة سوء تفاهم ما بين الأوروبيين والشرقيين، سواء لاختلاف وجهات النظر، أو أيضاً، في بعض الحالات، لصراعات ونزاعات على شرعية ولاية ونفوذ السلطة الكنسية المحلية.

الفصل الثالث

إقامة الأسقف إسحق الشدراوي في حلب

فيما كانت العلاقات بين الموارنة والمرسلين تسوء وتتعرّض، ظهرت، فجأة، على المسرح، شخصية جديدة تسعى لتجد حلولاً لهذا الوضع المتأزم ولتفعيل تطوّر هذه العلاقات. هذه الشخصية هي إسحق الشدراوي، راعي أبرشية طرابلس وتلميذ في المدرسة المارونية في روما سابقاً، أوفده البطريرك الماروني باسمه لزيارة جماعة حلب، فأقام مع المرسلين روابط، نوعاً ما، حميمة وثابتة. ثم، سافر أخيراً إلى روما (الفاتيكان)، حاملاً رسائل تعريف متنوعة من قبل الرهبان اللاتين، رشح منها مدى تعلق المرسلين الأوروبيين بهذا الأسقف والتفافهم حوله.

١- خطة عمل الفرنسي سكان المستقلة

ما يثير الانتباه هنا أنه، في مناسبة سفر الأسقف إسحق الشدراوي من حلب إلى روما (الفاتيكان)، باشر حالاً بالمراسلة، إضافة إلى قبصل فرنسا بوع خاص، اليسوعيون والكنوشتيون والكرمليون، غير أننا لم نعرّض على رسائل في المراسلة إلى أوروبا من قبل الفرنسيين سكان، إنه لأمرٌ ذو مغزى. وحيث كان من المحتمل أن تضيع تلك الرسائل على الطريق، فلم يوقع أحد منهم في أسفل صفحة هذه الرسائل التي أرسلها جماعياً.

١- بين مؤلفات إسحق الشدراوي عواماً طبق النسخة السريانية؛ قد أرسل في ١٦٤٢ في مهمة إلى فرنسا؛ إن تاريخ وفاته ينارح ما بين ١٦٦٣ و ١٦٦٥؛ لوحد سيره حياته في ١٩٤٩ (المجلد الثالث، صفحة ٣٤٧ - ٣٥٠؛ الحمبل (١٩٨٤) المجلد الثاني صفحة ٣٥٥ - ٣٦٨، ٤٧١)

٢- الكبوشيون، الكرمليون، اليسوعيون والأسقف إسحق الشدراوي

إننا نجد ذكر آثار سابقة لأسقف طرابلس في رسالة حرَّرها في ٨ آب ١٦٣٣ الأب الكرملّي Lidvina S. di Celestino، وفيها يصف التزامه الشخصي لتعلّم اللغة العربيّة، فيخبر رؤسائه في روما أنّه قد استمع إلى عظات «بليغة جدّاً» لأسقف مارونيّ درس سابقاً «في روما». وكانت هذه العظات تُترجم له، في بعض الأحيان، وكانت تتكرّر باللغة الإيطالية من قبل الأسقف نفسه أو من قبل كهنة موارنة آخرين^٣.

على هذا المنوال، يرسم جانبياً التعاون الوثيق والودّي بين الكهنة الشرقيّين والمرسلين الأوروبيّين. نجد ذلك أيضاً في رسالة الأب Bonaventura da Lude، بعث بها إلى «مجمع التشار الإيمان» في ٨ أيار ١٦٣٤، حيث نعرف أنّ الأسقف إسحق سمح له بأن يعظ في كنيسته، ولو لمرة واحدة فقط، «لأنّ بعض الإعتبارات منعه من أن يتركي أتباعه العظة»^٤.

يُروى أيضاً في الرسالة التي حرَّرها معاً ممثلو الرهبانيات الثلاث: «لقد أرسل سيّد الطريرك المارونيّ إلى هذه البلاد، منذ أشهر عديدة، الأسقف إسحق السامي الاحترام، الذي جزع لحال البؤس عند الناس، فشرع يعظ أبناء أمته المارونية؛ وكان يتردّد عليه بعض الناس من الملل الأخرى محبة في الإستماع إليه. وفيه ستكون الثمار التي نتوَّحاهما، لأنّ الشعوب (البدائية سابقاً في أمور الإيمان والديانة الكاثوليكية) وقفت مذهبة، ولسان

٣- رسالة Celestino di S. Lidvina، حلب، ٨ آب ١٦٣٣، g. ٢٤٨. الذي كان يُدعى في العالم Pietro Van Gool، ومن ثمّ أنشأ رسالة الكرمليين في حلب لسان وكان إستاذ اللغة العربيّة في إكليريكية القديس Pancrazio في روما وواضع عدّة ترجمات من اللغة العربيّة إلى اللغة اللاتينية وبها وجدت انتشاراً واسعاً ترجمته كتاب الإقدياء بالمسيح إلى العربيّة مات وهو ذهب إلى الرسالة في مالابار سنة ١٦٧٦ (Ambrosius ١٩٤٤) صفحة ٨٩-٩٩ (Cat ١٩٥١) المجلد الرابع صفحة ٢٤٣-٢٤٥، Samir (١٩٩٥) هنا وهناك.

٤- لقد نشر هذه الرسالة Saggiomo (١٩٥٤)، صفحة ٢٢-٢٤. الأب بولافيتورا داله دي هو من إقليم باريس، مؤلف عدّة دراسات في اللغة العربيّة (توفي في سنة ١٦٤٥ أو سنة ١٦٤٧)، راجع L'oriental (١٩٥١)، (١٩٥٣) Cat (١٩٥١) المجلد الرابع صفحة ١٩٥-١٩٧.

حاليها يقول : لم نسمع أبدا قطعا من دي قبل بمثل هذه الأمور. وكانت تتوافد لسماعه جموعٌ غفيرة^٥.

والرسائل السريّة المعوّلة من حلب إلى رؤساء هؤلاء الرهبان، تضع بين أيدينا معلومات وفيرة عن الأمن التي كان المرسلون يعلقونها على الأسقف إسحق . والأب الكرملّي Teresa S di Stefano Giovanni و صبح هذا لهذه الجهة، عندما يوصي المسؤولين في القالليكان بأن يحسبوا معاملته بقدر الإمكان «لأنه لا يحسر المرسلون الثمار التي يمكنهم أن يجوها من خلاص النفوس العديدة. ويتبين أن الأسقف إسحق كان مستعدا للخدمة تمام الاستعداد. وكان الجميع يرون فيه نظير كأعتيدا بعد وفاة البطريك الحالي. وبمقدوره أن يقيد كثير الأمور بمثلها وديسا. وأيضا : «إذا طاب لأبوتك، يمكنك أن تلاحظه وتساعدته. فتتظم وتندبر أمورنا هذا، حتى أن آداما المتمكنين من اللغة العربيّة يوظفون طاقاتهم في خدمة النفوس^٧».

من ناحية أخرى، الأب اليسوعي Manglier، في رسالة إلى رئيسه العام الأب Vi- tellosch في ٢٤ أيلول ١٦٣٤، يؤيد أيضا، بشكل خاص، بفائدة حضور أسقف طرابلس مداواة أمراض الجماعة المارونيّة الداخليّة. بعد أيام قليلة، في ٥ تشرين الأوّل، هذا هو يسكني من الصعوبات الماليّة الخسيمة للإرسانيّة، ويكتب : «هكذا، في هذا الوضع، قد يؤدّي المطران إسحق، لأسقف الماروني، سيما كان على أهبة السفر إلى روما (القسطنطينية)، تملّس فرش منكي، لكي يحررنا من هذا الدين ومن الديون الأخرى التي نرهبنا^٩».

٥- SOCG, PF - المجلد ٢٩١ الأوراق ١٧ و ٢٠ وهنا الورقة ١٧.

٦- b, ٢٤٧ Plut, AGOCD، رسالة في ٣٠ أيلول ١٦٣٤ مصادق عليها تحت رقم ١٩.

٧- b, ٢٤٧ Plut, AGOCD، رسالة في ٣٠ أيلول ١٦٣٤ مصادق عليها تحت رقم ٢٠.

٨- لقد نُشرت هذه الرسالة في، ناط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٤٩٤ - ٤٩٥. إن الأب Manglier ou Maniglier وُلد في سافوا سنة ١٥٨١ وكان واحدا من اليسوعيين الأولين الذين أتوا إلى حلب. ترك سنة ١٦٣٦، مات في دمشق سنة ١٦٥٢ (١٩٢٥) (صفحة ١٠ - ٢٠).

٩- لقد نشرت هذه الرسالة في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٤٩٦ - ٤٩٩، هنا صفحة ٤٩٨.

في ضوء كل ذلك، ندرك كيف أن موقف أسقف طرابلس، التلميذ السابق في المدرسة المارونية في روما، قد بدّل في موقف المرسلين الأوروبيين المقيمين في مدينة حلب تجاه الجماعة المارونية. ويكفي أن نذكر أنه، في سنة ١٦٣٢، يعني قبل سنتين، كان من الضروري، كما رأينا سابقاً، أن يتدخل «مجمع انتشار الايمان لدى البطريرك الماروني لمصلحة الآباء الكتوشيين».

٣ الأسقف إسحق بين المرسلين وشعبه الماروني

يحب ألا يغفل عن تفكيرنا أن المرسلين رأوا في الأسقف إسحق، ليس فقط سداً شرعياً لدخولهم وتغلغلهم في جماعة حلب، بل قدروا أيضاً فيه ميزات «الرجل المثقف وصاحب الفضيلة»^{١٠} والذي على تباين صارخ مع حهل شعبه الماروني المطبق، وسوع أحص، الكهنة الذين قد ندّد بهم الرهبان الأوروبيون مستعملين نبرات تنصّادي، تعليقات متزايدة، جريئة وعنيفة جداً، مع التقرير الكرملّي في سنة ١٦٢٦. وسوع حاص، يروي فنصل فرنسا أن البطريرك الماروني التمس مه شخصياً حماية موارنة حلب، بيد أنه رأى من واجبه أن يواحه نزاعاتهم وصداماتهم الداخلية. ثمّ إنه طلب من البطريرك بأن يرسل لهم أسقفاً يدير شؤونهم. وهكذا، وصل إلى حلب الأسقف إسحق؛ وفضل مساعيه الخيرة، تحسّن الوضع بصورة ملحوظة. ولكن، وحيث إن البطريرك أعم عليه فقط بعدة أشهر، فبعد معادرتة حلب، عاد موارنة حلب إلى سابق خلافاتهم

١٠ - هذه كلمات الكتوشي الأب Giovanni da Lude في رسالة أيلول ١٦٣٤، SOCC, IV، المجلد ٥٩ الورقة ١٢٧.

١١ - إننا حدّدنا تقييماً للأسقف إسحق وللكنيسة الموارنة تقريباً في جميع رسائل ١٦٣٤، إن رسالة الكرملّي Giovanni Stefano di S. Jovanni محرّرة في ٨ ثور ١٦٣٤، ٢٤٧ Pl. AGOCD، رسالة الأب Minghies في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني صفحة ٤٩٤ - ٤٩٥؛ رسالة الأب SOCC, IV المجلد ٥٩ (١٩١٠) المجلد ٥٩ الرسالة الموقّعة من رهبان الرهبان الثلاث SOCC, IV، المجلد ٢٩١ الأوراق ١٧ و ٢٠ وهنا الورقة ١٧.

ونزاعاتهم ومشاكلهم^{١٢}. يبقى أن أسقف طرابلس ظهر في روايات الرهبان الأوروبيين
والفصل الفرنسي كما لو أنه على تعارض وتناقض مع بقية أعضاء الجماعة المارونية
الحلبيّة ما قلل من فاعليّة دوره كوسيط.

أضف إلى ذلك، وبالرغم من جهود التهذئة التي قام بها، لم تختف تماماً، أثناء إقامته في
حلب، الصراعات والنزاعات. وبالأواقع، نعلم من خلال المرسلين أن الأسقف إسحق «قرّر
بنية مقدّسة تلطيف أجواء وأخلاق الكهنة» «وقد اعتادوا على إدارة شؤونهم من دون رئيس
مولى عليهم، فقاوموه والتجأوا إلى السيّد البطريك ناقلين له جملة أخبار وشائعات عن
هذا الأسقف الطيّب، كاذبة ومزيّفة^{١٣}».

ثم إن البطريك الماروني استدعى هذا الأسقف إلى لبنان، ولم يستطع، على كلّ حال،
الوصول إليه لتوتر الوضع المحتّم بعد سقوط الأمير فخر الدين؛ وقد انسحبت هذه المصيبة
أيضاً على حلفائه الموارنة^{١٤}. فعاد الأسقف إلى حلب، وقرّر السفر إلى روما (الفايكان)
بتشجيع حارّ من قبل المرسلين والقنصل. ولكن بمبادرة ذاتيّة منه وبملاء إستقلاليّته عن
البطريك، إن لم يكن، حقيقة، بتعارض تامّ مع أوامره.

لقد اتّحد الرهبان الأوروبيون، من جهتهم، موقفاً تجاه البطريك الماروني لا يختلف
أبداً قطعاً عن ذلك الذي كان سجّله الكرّميتون في تقريرهم منذ ثلاث سنوات، إذ إنّه
نقرأ فعلاً في الرسالة التي أرسلوها معاً: «لما كان قد استكم ونيافتكم تأمرون بطريك

١٢ رسالة قنصل فرنسا في ١١ تشرين الأوّل سنة ١٦٣٤، SOCC PF، المجلّد ٢٩١، الورقة ١٦، بتعني
الأمر بترجمة رسالتي القنصل نفسه المرستين إلى لبنان وإكراد في اليوم ذاته، محرّرتين باللغة الفرنسيّة،
ونوحّد في SOCC PF، المجلّد ١٩٥، الأوراق ١٦٩-١٧٢، ويدعى قنصل فرنسا في حلب Dilestrade
ومات في حلب سنة ١٦٣٦، كما سنخلص من Musson (١٨٩٦) صفحة ٨٩؛ رباط (١٩١٠) المجلّد
الثاني صفحة ٤٨٣-٤٨٤، ٤٨٧، ٥٢٦، ٥٣٦.

١٣ رسالة رهبان الرهبان ثلاث، SOCC PF، المجلّد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢١، هنا الورقة ١٧.
رسالة الأب A Bonaventura da Lude ٨ أيار ١٦٣٤ التي نشرها Saggi (١٩٥٤) صفحة ٢٢-٢٤، وم
صفحة ٢٤.

١٤ = لقد تكلمنا أعلاه عن هذه الحادثة في الجزء الأوّل - الفصل الثالث، رابعاً.

الموارنة (الذي يُقال عنه بأنه يطيع سريعا) بأن يسند إلى جميع الأساقفة الموارنة المقاطعات الخاضعة لسلطتهم وولايتهم الشرعية^{١٥}؛ فإن مثل هذا الارتياح المضمون الذي به ينتظم كل ما تأمر به روما البطريك الماروني مع تجاوب هذا الأخير في الطاعة السريعة، يذكرنا بالارتياح السائد سنة ١٦٢٦، حين كان المؤمل أن يختار البطريك بنفسه نانبا بطريكاً من دون الأخذ بعين الاعتبار ما سبق وفعله.

من جهة أخرى، وبحسب هؤلاء المرسلين، إن هذا البطريك «قد شاخ وهو يقيم بعيدا عن شعبه، ولا يشاهد الأمور بأمر عينيه لكي يستطيع اتخاذ ما يلزم من احتياطات وتدابير والقيام بتلك المهمات والخدمات الضرورية^{١٦}». كذلك هو الأمر بالنسبة إلى قسطنطين فرانسوا: إن هذا الحبر السامي هو «رحل طيب القلب، ولكنه لا يتمتع بعلم وثقافة أكثر من الآخرين، فهو يركز كل تفكيره واهتمامه على العناية بحيواناته وأراضيه، إذ تنقصه القوة والجهد لكي يسوس الناس الموكلين إليه^{١٧}».

من هنا، لم يكن من الصعب مع هذه المقدمات والتمهيدات كلها، تصور كيفية التقارب الصعب والمتوتر بين المرسلين والجماعة المارونية بسبب الأسقف إسحق هذا... فإن المراسلة المتبادلة بين المرسلين والسلطات الرومانية بخصوص الأسقف إسحق، تبين لنا بأن رهبان الرهبنة الثلاث الواصدين حديثا إلى حلب كانوا مهتمين جدا بممارسة النشاطات الرسولية بين الموارنة، ويعملون جديا ليؤثروا بالعمق على التنظيم الكنسي لجماعتهم. وهذا ما يتتبعه التوجه الذي تجلت معالمه منذ السنوات الأولى. ولكن، بمناسبة سفر الأسقف إسحق الشدراوي، ندرك، بنوع خاص، أن العمل الذي كان يقوم به المرسلون في هذا المنحى أصبح أكثر ديناميكية وحماسا وأكثر تماسكا، إذ هم اتبعوا خطة عمل مشتركة حسنت في تحرير مضمون الرسالة الموقعة من قبل جميع ممثلي الرهبنة الثلاث، في

١٥ رسالة رهبان الرهبنة الثلاث (S.O.C.C. III)، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠ وهما الورقة ١٧.

١٦ رسالة رهبان الرهبنة الثلاث (S.O.C.C. III)، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠ وهما الورقة ١٧.

١٧ رسالة قسطنطين فرانسوا، حلب، في ١١ تشرين الأول سنة ١٦٣٤، (S.O.C.C. III)، المجلد ٢٩١، الورقة ١٦.

الوقت الذي كان فيه قنصل فرنسا يتصرف أيضاً بالتضامن التام معهم. نستطيع، إذاً، التأكيد بأن مرحلة جديدة تحققت، وأن العلاقات توطدت وتعززت، حتى ولو تزامنت مع إدراكنا بأن تراكم وتكدس هذه المسببات سوف يؤدي طبعاً إلى سوء تفاهم محتمل في المستقبل القريب.

الخلاصة

من السنين التي تلت سفر الأسقف إسحق، وبينما كان موجوداً في روما، يبدو أنّ العلاقات الجيدة توطدت جداً بين الموارنة والرهبان الأوروبيين : ثمة رسالتان للكرمليّ الأب Teresa .S di Stefano Giovanni، محرّرتان سنة ١٦٣٥، إلى رؤسائه الرومانيين، يُعلمنا فيهما بأنّ أخاه في الرهبنة الأب Lidvina .S di Celestino كان يعظ باللغة العربية في كنيستهم أمام وفود غفيرة من الموارنة ومن المسيحيين من الطقوس الأخرى أيضاً. كما أنّه كان يرجو، في كلّ حال، عودة الأسقف إسحق إلى حلب مزوّداً «بتلك السلطات التي يتمناها»^١.

في الحقبة عينها، كان عند اليسوعيين في المدرسة التي أنشأوها ونظّموها عددٌ كبير من الموارنة، وكان يتعاون مع آباء هذه «الرهبنة» كاهن من طقسهم يلقّنهم مبادئ اللغة السريانية^٢، في حين نعلم أيضاً ومن رسالة أخرى محرّرة في كانون الأول ١٦٣٦ أنّ راهباً من الكرمليّين كان يعظ «أحياناً في كنيسة الموارنة»^٣.

١- PI ut, AGOCD ٢٤٧، b، رسالة في ٥ شباط و ٣ آذار ١٦٣٥.

٢- تقرير عن إرسالية الرهبنة اليسوعية في مدينة حلب منذ سنة ١٦٣٠ وحتى آخر سنة ١٦٣٥. قد نشر هذا النصّ ربّاط (١٩١٠)، المجلد الثاني صفحة ٥١٢-٥٣٢ وهنا صفحة ٥٣١ و ٥٣٢. رسالة الأب Quevrot، حلب، في ١١ آذار ١٦٣٦، Gal. ARSI، ٩٥ المجلد الثاني الورقة ٤٢٢؛ إن الأب Gerome Qu- evrot وُلد في ليون في سنة ١٥٨٨، مكث في سوريا حتى وفاته في ٨ أيلول ١٦٣٥ (Levenq) (١٩٢٥) صفحة ١٧ رقم ١؛ ربّاط (١٩٠٥) المجلد الأول صفحة ٣١٨-٣٢١؛ Gal (١٩٥١) المجلد الرابع (صفحة ٢١٨).

٣- رسالة من الكرمليّ الأب Tommaso di S. Giuseppe PE SOCG، المجلد ١٠٦، الورقة ٢٥٥. إن هذا الأب يدعى في العالم Antoine Fertile من إقليم فرنسيّ، ولد في سنة ١٥٩٩ في Novon، بقي في سوريا من

مع ذلك، شهد هذا الهدوء اضطراباً وتشويشاً من جرّاء تلك الجبايات غير القانونية المفروضة على المسيحيين في البلدان الإسلامية، والتي كانت تتسم «بالإذلال والإهانة». فكان الموارنة أحياناً مكرهين على عدم إرسال أولادهم إلى مدرسة الرهبان الأوروبيين، وعلى تخاشي العلاقات الظاهرة معهم، لكي لا يتعرّضوا لأخطار لاحقة. ومع ذلك سارع الموارنة إلى التردّد على المرسلين، حيث إننا نعلم أنّ الكبوشيين واليسوعيين كانوا يُلقون عضاتهم في السنوات ١٦٤١ و ١٦٤٢، في كنيسة الموارنة^٤، وأنّ الكرمليين أرسلوا بكلّ بساطة للدراسة في روما ثلاثة صبيان من حلب يرغبون في الدخول في رهبنتهم.

لقد رسمت لنا كلّ هذه المعضلات لوحة غنيّة بالألوان المتنوعة تبين لنا نتائج ذلك التسرّب أو «الإختراق» الذي حصل بين الموارنة والمرسلين الأوروبيين. وسيترسّخ هذا التغلغل، مستقبلاً، واقعا كنسياً بين هاتين المجموعتين، على مدى هذا القرن. لكن، لا يعني كلّ هذا أننا لن نرى بروراً جديداً لعناصر أخرى من الصراعات والنزاعات والتوترات التي تجلّت مظاهرها في السنوات الأولى؛ وهذا ما سوف يحدث، بالواقع، في سنة ١٦٣٤، عندما طُرد جميع المرسلين من كنيسة الموارنة تجاوباً مع إدّعاءات راهب فرنسيسكاني من الأرض المقدّسة، نتيجة لحركة المنازعات والخصومات المعقّدة التي أوقد نارها وصول مرسلين أوروبيين جدد، فضلاً عن المقاومة الشديدة التي أبدّاها موارنة

سنة ١٦٢٧ حتّى سنة ١٦٤٨ ومات في روما سنة ١٦٥١ (Ambrosius) (١٩٤٤) صفحة ٣٤٦.

٤- عن ظروف هذه «الإهانة والمذلة» سأتوقف مطوّلاً في الجزء الثالث، الفصل الأوّل، رقم ١، والخاصة ١٣ و ١٤ و ١٥ وفي الجزء الخامس «الفصل الرابع وحاشية ١٥، ١٦، ١٧ وعن «الإهانة والمذلة» بالعموم في الحاشية ١٣ من الجزء الثالث، الفصل الأوّل.

٥- SOCC. ١٢٢، المجلّد ٢٢٨، رسالة الأب Bonaventura da Lodi، حب، ١٤ تشرين الأوّل ١٦٤١، SOCC. ٩٥، المجلّد ١٧، رسالة الأب (Cherubini) Azzurro، حب، ٤ حزيران ١٦٤٢، إن الأب (Cherubini) Azzurro ولد في ليدز سنة ١٦٠٤ كان يعرف لغة العرّبية والأرمينية، مكث ١٥ سنة في حب ومات في Julfa في بلاد فارس ١٦٦٤ (Levenq) (١٩٥٥) صفحة ٤١ رقم ١؛ رباط (١٩٠٥) المجلّد الأوّل، صفحة ٨٧ (١٩٥١) (المجلّد الرابع صفحة ٢١٨ - ٢١٩)

٦- Plut, AGOCD، ٢٤٧، b، رسالة الأب Giovanni Stefano di S. Teresa، حلب، ١٤ أيلول ١٦٤١.

حلب لتسلل هؤلاء^٧. إننا نملك نمطاً آخر لنقوم لاحقاً كيف أن المواقف المسجلة في هذه السنوات العشرين سوف تستمر وتظهر في السنوات التالية، في وقت تعيش فيه الرهبنات الثلاث الجديدة على اتصال دائم مع الجماعة المارونية.

٧- لقد عاجلنا هذه الحادثة أعلاه في الجزء الثاني، الفصل الثاني، ثانياً.

الجزء الثالث
الواقع الإقتصادي والاجتماعي
لجماعة الموارنة
أدلة وفرها لنا المرسلون

الفصل الأول

فقر الموارد

في مناسبة سفر الأسقف إسحق إلى روما (الفاتيكان)، كتب الأب الكبوشي بوناقتورا دالودي «إذا رأيتم وسيلة لإرسال هذا الأسقف المحبّد جداً إلى حلب، فمن الضروري أن تؤمنوا له مبلغاً صغيراً من المال لكون هذه الأمة هي في غاية الفقر»؛ وتكرّر دوماً فكرة فقر الموارد الحلبين، كما سنرى، في مراسلة المرسلين إبان القرن السابع عشر.

١- فقر الموارد في أخبار الأوروبين

ها هو الأب اليسوعي Quevrot يصف المدرسة التي أنشئت لأولاد المحلة. ينقل في تقريره المحرّر في شباط ١٦٣٦ الصعوبات الماليّة التي تواجهها العائلات المارونيّة العديدة لتبقي أولادها في هذه المدرسة «لكون أكثرية الموارد هم فقراء جداً»^١.

وما لبث أن حدثت «الإهانة» الأولى المهمّة ضدّ الموارد. وتحتفظ كتابات المرسلين ببعض الدلائل. هذه «الإهانات» المنوّه عنها، بكلّ أسف ليست ضدّ المسيحيين الشرقيين فقط، بل وأيضاً ضدّ الأوروبين المقيمين في الإمبراطوريّة العثمانية، وكانت نوعاً من الابتزاز، تقوم به السلطات الإسلاميّة متذرّعة بارتكاب الموارد إنتهاكات ضدّ الشرائع

١- رسالة في ٨ أيار سنة ١٦٣٤ منشورة في Saggiaro (١٩٥٤) صفحة ٢٢-٢٤، هنا صفحة ٢٤.

٢- تقرير إرساليّة الرهبنة اليسوعيّة في مدينة حلب منذ سنة ١٦٣٠ حتى آخر سنة ١٦٣٥ قد نشره رناط (١٩١٠)، المجلد الثاني، صفحة ٥١٢-٥٣٢، هنا صفحة ٥٣٢.

والقوانين. وهكذا تطالب بغرمات مالية. وكثيراً ما تأخذ الرجال من الجماعة المسيحية
المعنية رهائن ريثما يتم تسديد كمية المال المطلوبة، وهذه تكون، بوجه العموم، هائلة
جداً^٣.

إن «الإهانة» التي خفت بالموارنة سنة ١٦٣٧، بحجة إرسال أولادهم إلى مدرسة
الآباء اليسوعيين، وفرت الدليل لإعادة التذكير في شتى الرسائل، بكونهم «الأكثر عوزاً
من الجميع»، لدرجة أنهم لا يستطيعون أن يجمعوا هذا المال بعضهم من بعض. فكانوا
مكرهين على أخذ المال من صندوق الكنيسة، حيث احتفظوا به لترميمها بعد احتراقها
قبل سنتين، فلم يقدرُوا إلى الآن، لكونها تظل مغمورة بالمياه طيلة فصل الشتاء^٤.

وفي ذكر «إهانات» أخرى، أكثر ثقلاً وإرهاقاً، خلال السنتين ١٦٥٤-١٦٥٥، ازداد
حبر انتشارها أكثر فأكثر. في هذا الظرف بالذات كتب الأب اليسوعي de Alexandre
Rhodes أن الموارنة كانوا «الأكثر فقراً من الجميع»، بينما يقول الأب الكبوشي Sylvestre
Aignan S de إن تلك الأمة (الموارنة) كانت مضطهدة للغاية وفوق الحد، وإنها أيضاً الأكثر
فقراً. وتأتي في سياق نفسه شهادة القنصل الفرنسي Picquet، الذي يصف صعوبة

٣- Masson (١٨٩٦)، صفحة ١؛ فغالي (١٩٦٢)، صفحة ٣٦٤.

٤- رسالة الأب Queyrot إلى رئيسه العام الأب Vitelleschi، حلب في ٧ شباط سنة ١٦٣٧، ARSi، Gal، ٩٥، المجلد الثاني، الأوراق ٤٤٦-٤٤٧، هنا ٤٤٧.

٥- رسالة الأب Bonaventura da Lude، في ٢٣ آذار سنة ١٦٣٧، SOCG، PF، المجلد ١٠٦، الورقة ٢٢٣.

٦- حلب، في ٢ نيسان سنة ١٦٥٥، SOCG، PF، الورقة ١٥٤. إن أصل الأب Alexandre de Rhodes من
فيينا، فقد مارس نشاطاً مهماً جداً في نشر الإنجيل في Conca d'Oro وفي Tonchino، حيث وصل في
سنتين ١٦٢٥-١٦٢٧ في ١٦٥٠ عدد من أوروبا ليضرب استعافات لمسي تلك المناطق، لقد كتب
عن لاحق هذه الرسالة التي منتهت بها أعماله. عودته إلى إرساليته ثم مات في أصفهان ١٦٦٠
توجد المعلومات الأساسية عنه في Bangert (١٩٧٢) صفحة ٢٤٩-٢٥٠ و ٢٦٩-٢٧٠.

٧- إن تقرير الأب Sylvestre de S. Aignan قد نُشر في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا
صفحة ٢١١. ثم تم جمع هذه الرسالة في Le Livre de la Conca d'Oro (١٩٥١). إنه ينتمي إلى إقليم
مات في حلب، ١٦٧٠ بعد أربعين سنة من القيام بالرسالة في سوريا.

الموارنة في جمع مبلغ ١٥٠٠ قرش المطلوب من حاكم حلب سنة ١٦٦٤: «إن كانت هذه الكمية تبدو زهيدة بالنسبة إلى أمة بكاملها، فإنها، رغم ذلك، هي ضخمة جداً بالنسبة إلى فقرهم. وأنا أرى أن من بينهم من كان مكرهاً على بيع بيته أو أولاده، وآخرون منهم من لا يملك لا هذا ولا هؤلاء، فلا يجدون مخرجاً آخر لهم سوى أن يصبحوا أتراكاً».

كذلك، جاء أكثر مأساوية ذلك التقرير المتزامن، وهو يحدّد موارد حلب «أنهم الفقراء المعدمون والمرفوضون في أعين الناس من جميع من يحملون أسماء مسيحية في تركيا». بالإضافة إلى ذلك: «إنهم بالنسبة إلى الجميع، لا يبلغون مثلي رجل أرباب عائلات. كما أنه، في الواقع، ثلاثة أرباعهم متسولون ومُرغمون على عدم دفع الضرائب إلى السلطان الكبير، لأنهم يموتون من الجوع، وأنهم يُوضعون خارج السجون، غالب الأحيان، بسبب الوضع ذاته. والآخرون ممن يُعتبرون أكثر غنى منهم ليسوا سوى خدام عند «الإفرنج»، وهم يربحون ريالين في الشهر، وينفقون أيضاً الجزء الأكبر من أجورهم لتسديد الضرائب». والإنطباع الذي يتكوّن لدينا من القراءة الأولى، بالأخص للنصين الأخيرين، هو أن تلك المجموعة من الموارنة المهاجرين ذوي الأوضاع الاجتماعية الوضيعة جداً، كانوا يعيشون على هامش المجتمع. ومن الطبيعي أيضاً أن ندرك بأن الطرف الخاص الذي فيه رُسمت هذه اللوحات ذات الألوان القائمة والمعتمة جداً، من شأنه أن يحمل القنصل والمرسلين على تضخيمها والمبالغة فيها قليلاً، متوخياً من وراء ذلك كله الحصول على بعض المساعدات المالية من أوروبا. إننا سوف ندقق، إذا، في المعلومات المتوافرة لدينا، مع احتمال مقارنتها ومعطيات أخرى قبل أن نخلص إلى النتائج النهائية.

٨ (SOCC, PF - ٨، المجلد ١٩٧، الأوراق ١٤١-١٤٢، هنا الورقة ١٤١، حلب في ١ آب ١٦٥٤. من *Les Pénitents* كان قنصل فرنسا في حلب ثم صار كاهناً وناشطاً مسوئياً مع لقب أسقف في بال. دراسة Goyau (١٩٤٢)، هنا وهناك، هي مهداة له.

٩ تقرير مغفل محفوظ في SOCC, PF، المجلد ٢٩٢، الأوراق ١٣٨-١٣٩ و ١٥٢-١٥٣.

٢- بعض الأرقام للمقارنة

لكي نفهم جيداً قيمة كمية ١٥٠٠ قرش المبتزّة من الموارد، بحسب رواية القنصل Picquet، من المفيد أن نتذكّر أنّ التجّار الفرنسيّين المتّهمين والمسجونين مع الموارد سنة ١٦٥٤، كان يتوجّب عليهم تسديد ٦٠٠٠ قرش تحت ذرائع عدّة وتحجّجات من قبل الحاكم نفسه؛ وعلى اليونانيّين دفع ٧٠٠٠ قرش؛ والملكيّين السورّيّين ٨٠٠٠ قرش والأرمن ٥٠٠٠ قرش^{١١}. إن ذلك يُشار، وبنوع خاص، إلى تصرّف الحاكم الظالم والمستبد. حيث إنّه، وقبل سنين قليلة، في ١٦٥١، بلغت في حلب ديون الفرنسيّين المتراكمة بسبب «الإهانات» ٣٠٠٠٠ قرش^{١٢}؛ وبدون أيّ شك، الأمر يتعلّق بأرقام أعلى بكثير في ما يخصّ الموارد، ما يؤكّد أيضاً، بالواقع، فقرهم المدقع.

من جهة أخرى، نعلم أنّ المترجمين الأوروبيّين الموظّفين لدى القناصل^{١٣}، كان بإمكانهم أن يربحوا، في غضون القرن السابع عشر، من ٥٠٠ إلى ١٥٠٠ ليرة. بحسب أهميّة ميناء الرسو، حيث يمارسون نشاطهم^{١٤}؛ فإذا حولنا هذه المرتبات إلى قروش، العملة المرغوب فيها والمستخدمّة في الشرق، نحصل تقريباً على مبلغ ١٦٦ و ٥٠٠ قرش^{١٥}، توزي ١٥٠٠ قرش التي جمعها الموردان بمشقة كبيرة، وبتعبير آخر

١٠- تقرير لأت Sévastre des Vignes قد أُسُرت في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا صفحة ٢١١-٢١٠.

١١- Masson (١٨٩٦) صفحة ٢٣.

١٢- كما يُسمّون «مترجمين» وكان القناصل يكلفونهم، غالباً، ليمثوهم أمام السلطات التركيّة (son (١٨٩٦) صفحة ٤٥٤ - ٤٥٥).

١٣- Masson (١٨٩٦) صفحة ٤٥٥.

١٤- كانت القروش لسيفيبيّة عملة من لفظة الإسيّة التي كان يفضّلها الشرقيّون على العملات الأخرى. وكان لا غنى عنها في التجارة في الإمارة العثمانيّة. حتّى الحكم الفرنسي الذي جرّب أن يبيع الحصول على عملات أحسن، كان يتساهل بالقروش. إنّ قيمتها الرّسميّة في القرن السابع عشر كانت ٣ ليرات ٥ ريالات فقط، وفي سنة ١٧٠٣ صارت ٤ ليرات؛ مع ذلك، تتراوح قيمتها بالسنة إلى ثلثين الف ليرة فقط. Masson (١٨٩٦) صفحة ٤٩٢-٤٩٧: Bergasse Rambert (١٩٥٤) صفحة ١٨٧، ٤٦٩-٤٧٣؛ Paris (١٩٣٧) صفحة ١٣١.

ثلاثة أضعاف ما يقبضه الموظف الأوروبي الذي يتقاضى أجراً محترماً. مثلاً الأب Lu- Ramiro igi الذي، حسب رسالة في ٢٨ آب ١٦٢٧ من حلب، كان يقبض من قنصل البندقية ٥٠٠ قرش^{١٥}. الأمر يتعلق، إذاً، كما كتب القنصل Picquet، بكمية ليست ضخمة جداً بالنسبة إلى جماعة مثل جماعة حلب المارونية، التي كانت تُعَدُّ، في تلك الحقبة، أقل من ٢٠٠ عائلة^{١٦}، حتى ولو وجب علينا أن نأخذ بعين الاعتبار القيمة المتغيرة (بارامتر) الصالحة للأوروبيين، والتي لن تكون دائماً صالحة للشرقيين: يقدم لنا مثلاً واضحاً مترجمو القناصل الذين كانوا يُختارون أيضاً من بين مسيحيي المحلة. ولكن، في هذه الحالة، كانوا يدفعون لهم مبلغاً أقل جداً، كما حصل سنة ١٦٣٨ في القاهرة، حيث كان قنصل فرنسا يعطي المترجمين من سكان البلد ٦ ريالات شهرياً، يعني ٧٢ قرشاً في السنة^{١٧}. علاوة على ذلك، أكد هذا التباين التقرير الذي يتكلم عن أجره ريالين في الشهر يدفعهما الفرنسيون «لخدمهم» الموارنة الذين يتقاضون، إذاً، أجراً أيضاً أقل من أجر المستخدمين عند القنصل في القاهرة^{١٨}.

١٥ - Acta, PE (١٦٢٦ - ١٦٢٧) الأوراق ٢٧٨-٢٧٩، ٢٨ آب ١٦٢٧؛ Picquet AGOCD: ٢٤٤، ج، صفحة ١٨ لقد بقيت الأجور تقريباً ذاتها طيلة القرن لأن Masson يتكلم عن ٥٠٠ قرش مترجم نقل من القسطنطينية إلى سمرقند، بحسب رسالة في ١٦٢٦، Masson (١٨٩٦)، صفحة ٤٥٥ رقم ٣.

١٦ - تقرير مغفل محفوظ في SOCC, PE المجلد ٢٩٢ الأوراق ١٣٨-١٣٩ و ١٥٢-١٥٣؛ بالإضافة إلى ذلك، إن الأب الكرمليني Anselmo dell' Annunziata يتكلم عن ٢٠٠ عائلة في تقرير ١٦٥٨ قد نُشر في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٦٠-٨٧ وهنا صفحة ٦٣.

١٧ - Masson (١٨٩٦) صفحة ٤٥٤-٤٥٥ رقم ٢. عن أسواق الشرق، كانت القروش تعدل الريالات (رابط) (١٩٠٥) المجلد الأول، صفحة ٥٠٨ رقم ٦؛ بالإضافة إلى ذلك؛ Braude - Spooner (١٩٦٧) صفحة ٣٨٠-٣٨١). علاوة على ذلك، في رسالة حررها في حلب سنة ١٦٥٣ الأب اليسوعي Man... يؤكد: «بالواقع، إن عملة الذهب المشحونة إلى هنا توازي الريال»: رسالة نشرها رباط (١٩١٠) المجلد الثاني (صفحة ٤٧٩-٤٨٣، هنا صفحة ٤٨١). وهذا ما تؤكد وتثبت لاحقاً الرسائل بالنسبة إلى الإهانة «في سنة ١٦٥٤» لأن الأب Sylvestre de S. Agnan (تقرير نُشر في Soggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا صفحة ٢١٠ والقنصل الفرنسي SOCC, PE المجلد ١٩٧ الأوراق ١٤١-١٤٢، هنا الورقة ١٤١) يتكلمان عن القروش، بينما الأب de Rhodes (SOCC, PE المجلد ٢٩٢، الورقة ١٥٤) والرسالة المغفلة (SOCC, PE المجلد ٢٩٢ الأوراق ١٣٨-١٣٩ و ١٥٢-١٥٣) يتكلمان عن الكمية عينها، ولكن بالريال).

١٨ - إن استقرار العملة الأجنبية بالنسبة إلى العملة المحلية في الإمبراطورية العثمانية (Raymond) (١٩٧٣).

وبُصاف، هكذا، على تأكيدات الأوروبيين عن حالة فقر الموارد، هذا الإثبات عن فارق في الأحوال. ولكن علينا ألا ننسى، بهذا الموضوع، الانطباع الذي نقله لنا المسافرون والتجار الأوروبيون: أنه يُعاش في الشرق بأسعار متدنية، منخفضة ورخيصة. لاحظ Thvenot الذي رار حلب في ١٦٦٤، وقد دأب على التردد إلى الشرق، أن في بلدان الإمبراطورية العثمانية «لا تُباع البازلا الخضراء والفواكه الطازجة بوزن الذهب كما هو شائع في هذا البلد... إن كل شيء فيه، يُباع، نوعاً ما، بسعر متدنٍ، منخفض ورخيص». ويطلب الكلام على العقوبات التي تنزل بالتجار ممن لا يستعملون الأوزار العادلة ويرفعون لأسعار بالنسبة إلى أعلى ما كانت عليه سابقاً^١.

٣. تكاليف المعيشة في حلب: محاولة لاستخدام بعض المعطيات

ما عدا التأكيدات، بنوع عام، عن تلاؤم أسعار السلع مع الحاجات الأولية في الإمبراطورية العثمانية، إنه غير سهل جداً الوصول لاستكشاف القيمة الحقيقية للأرقام التي حُدثت لنا ريبالين في الشهر و ١٥٠٠ قرش، بالنسبة إلى ما كانت عليه الأسعار في ذلك الزمان، بسبب الصعوبات الكثيرة في إيجاد الدلائل الكافية^٢. إن المعلومات التي يوفرها لنا الرحالة الأوروبيون دائرة حدًا، وبنوع خاص، هي ظرفية. يمكنها، إذاً، أن

صفحة ١١) يحسن على التفكير بعض استقرار الأحوال (الرواتب) بالريال؛ هناك تأكيد عن الاستقرار المتحقق من أحوال الأوروبيين (انظر رقم ١٥ من هذا الفصل) ومن الجهة الأخرى، إن أهمية مرفأ حلب تكبيره بالنسبة إلى القاهرة تبرز الريادة (Masson) (١٨٩٦) (صفحة ٣٩٧-٤١٣).

١٥ - ١٧٢٧) (مجلد الأول، صفحة ٢٠٨ - ٢٠٩) عن Jean Thevenot، باريس، ١٦٣٣ - مينا (إرمينا) ١٦٦٧، مع تحديد معلومات عنه في Nouvelle Description (١٨٧٧) (مجلد ٤٥ صفحة ١٢٦ - ١٢٧، ويُقال عنه إنه قد أدخل استعمال البن في أوروبا.

٢٠ - بالنسبة إلى القرن السابع عشر، إلنا ننظر إلى دراسات مثل دراسة Marcus (١٩٨٩) للقرن الثاني دراسة (١٩٧٣) للقرن الثالث حيث يستعمل المصادر المحلية التي هي، حتى الآن، مستثمرة بشكل غير كاف، أيضاً Masson، مع ذلك، لاحظ الصعوبة في جمع المعلومات Raymond (١٩٧٣) (صفحة ٥٢ - ٥٦ رقم ١) كما يصعب، علاوة على ذلك، له التأثر من أصل أوروبي (Masson) (١٨٩٦) (صفحة ٥٠٠ - ١٩٥٧) Paris ٩XIX (صفحة ٤٩٩ - ٥٠٠).

تكون مفيدة لنا فقط لنكون فكرة تقريبية. وعليه، نستطيع أن نحاول استخدام ما نقله لنا فرنسي آخر، عاش طويلاً في الشرق الفارس D'Arvieux، الذي كان أيضاً قنصلاً في حلب (١٦٧٥ - ١٦٨٥)^{٢١}، بشأن أسعار بعض أنواع المأكولات لسنة قريبة جداً من سنوات «الإهانات» التي نهتم بها سنة ١٦٥٨، حتى ولو أن هناك صعوبة لاحقة، لا تتعلق بسوق حلب، ولكن بسوق صيدا ومرفئها على الشاطئ اللبناني، الذي كان في تلك الحقبة مرفأً تجارياً مهماً^{٢٢}.

مع ذلك، يذكر القنصل D'Arvieux فقط سعر اللحوم، على الأرجح، لأن الأمر يتعلق بنوع طعام أغلى من غيره، ويؤثر على ميزان الإقتصاد العائلي في بيت مترف وغني؛ فهكذا، نحن نعلم أن سعر الليبرا (وزن يوازي النصف الكيلو عندنا) من لحم العجل والغنم كان فلسين، والفروج الواحد ١٠ فلوس، وزوج الفرايح الصغيرة والحمائم ٨ فلوس^{٢٣}.

ليس من المتيسر جداً أن تستهلك العائلات في أوضاع وضيعة، كما هي حال العائلات المارونية، كمية من اللحوم وافرة. مع ذلك، يمكننا أن نقيم ترابطاً ما بين مداخيلها والأسعار التي نعرفها، من أجل أن نكون فكرة عن إمكانية الحصول على ما يتمتعون به. فلنحسب، إذاً، أن ريالين يمكن أن يعادلاً، في ذلك الزمان، في الشرق تقريباً، ١٢٠ فلساً^{٢٤}، ونستنتج ما يلي: إذا كانت كل عائلة تستهلك نصف كيلو من اللحوم يومياً،

٢١ - إن سيرة Laurent D'Arvieux الذاتية (١٦٣٥-١٧٠٢) توجد في Lewis (١٩٦٣) حاصة صفحة ١٧٥ - ٢٢١ للحقبة الحليّة.

٢٢ - كما نستنتج من Masson (١٨٩٦) صفحة ٣٨٢-٣٨٧

٢٣ - D'Arvieux (١٧٣٦) المجلد الأول صفحة ٣٣١، بالنسبة إلى الليبرا، انظر اللاروس (١٩٠٤) صفحة ٤٥٦

٢٤ - رغم التقلبات الداخلية في هذا القرن، بالنسبة للتبادل مع الخارج بقيت قيمته ثابتة على ٦٠ ريالاً (Braudel - Spilhaus) (١٩٦٧) صفحة ٣٨١؛ في ١٦٦٦، صرف الفروش السيفلبانية المعادلة، في الشرق، إلى الريال، (كما يستخلص من الحاشية ١٧ من هذا الفصل) كان، بالواقع، ٢١ فلساً (Bergasse - Ramlon) (١٩٥٤) (صفحة ٤٧٢).

فإنها تنفق، بهذا الشكل، نصف مداخيلها شهرياً، ما يعني ٦٠ فلساً، وهذا أكثر من المقبول. وفي كل حال إنه سعر مرتفع جداً نسبة إلى قدرة مسيحيينا على هذا المصروف للحصول على فزوجين صغيرين إسبوعياً (٣٢ فلساً شهرياً).

٤- مستوى معيشة موارد حلب من خلال بعض الشهادات

إن الكمية، التي كانت في متناول أيدي الموارد، تبدو لنا، إذاً، كمية وضيعة جداً، حتى ولو كانت كافية لتغطية الحاجات الأولية، شرط أن نعرف حصرها ضمن الحدود الضيقة جداً. علاوة على ذلك، لم يكون من الصعب جداً أن يقات المرء بطريقة مقتصدة. كتب الأب اليسوعي Besson، الذي عاش مطولاً في حلب، واصفاً مثلاً سوريا وعاداتها:

«إن شعوب الشرق لا تعيش تقريباً إلا من البقول والفواكه. وحدهم الأغنياء يستعملون الأرز ويتناولون قليلاً من اللحم. إن الـ «Rôt» (اللحم المشوي بالفرن) نادر جداً. وإن أكلوا منه لا ينزعون عنه القشرة الدهنية. وبالكاد نرى الطرائد، حتى على مائدة الأمر، أنفسهم».

أكثر من ذلك: يُحبرنا الفصل D Arvieux، هذه المرة، مستشهداً بنوع خاص بحلب، عن استهلاك كثير للبقول «التي يقات منها الفقراء بكميات كبيرة»^{٢٦}. بينما الأب اليسوعي دلدبي، الذي زار لسال والأرض المقدسة في أواخر القرن الماضي، يصف طريقة تناول الطعام عند الأتراك: «يذكر، في بادئ الأمر، عدّة أنواع من الحساء وتقريباً الأرز باستمرار مع الباذنجان والكوسى أو أي صنف آخر مماثل مصحوباً باللبن. وياكل هؤلاء منها كل شعف وشهية»^{٢٧}. فضلاً عن ذلك، اتصفت حلب بكونها «فردوس النعّة واللذة» بالنسبة إلى جميع أنواع الثمار المغروسة «في البساتين» التي تحيط بالمدينة، كما إلى شدة

٢٥- Besson (١٨٦٢) صفحة ٤٣٠.

٢٦- D'Arvieux (١٧٣٥) المجلد السادس صفحة ٤٥٦.

٢٧- Dandini (١٦٥٦) صفحة ٥١.

الإفراط باستهلاك الفاكهة؛ وإلى هذا الإفراط، ينسب القنصل D'Arvieux بعض أمراض يعاني منها سكان هذه المدينة^{٢٨}. ثمّة مورد رزق آخر قريب المنال، ألا وهو نهر صغير، فيه يتم صيد أنواع مختلفة من الأسماك، في حال لا يكون هذا النهر جافاً^{٢٩}.

ما سوى ذلك، يبدو من بعض الشهادات أن المشتريات من غير المواد الغذائية كانت في حلب أدنى سعراً مما في أوروبا. كتب Thévenot، مثلاً، أنه يدفع هنا للأطباء أقل بكثير مما يدفع لهم في فرنسا: فهم كانوا ينقدونهم ٢٠ فلساً بدلاً من طلبهم ٢ أو ٣ ريالات، كبذل العلاج الذي كانت كلفته عند ذوي الوضع الوسط في فرنسا أقله عشرة ريالات^{٣٠}. بدوره، يلفت الأب Besson النظر إلى: «أن الحرير والساتان الدمشقي والأقمشة الثمينة كانت حكرًا على الأغنياء فقط في فرنسا، أما هنا فهي لباس الخدم والفقراء كما هي في الوقت ذاته للناس الميسورين^{٣١}».

الأمر يتعلق بفقرتين وجيزتين من الحياة اليومية التي تسمح لنا بأن نستشف كيف أن في العالم الشرقي عادات ومتطلبات تختلف كلياً عما هو في العالم الأوروبي وتنعكس على الأسعار كما تؤثر فيه، ربّما، وفرة من السلع تُعتبر في أوروبا مقدرة ومقيمة. إن حالة فقر لدى الموارد تبرز، إذاً، إلى الواجهة، من خلال كل هذه التقارير المذكورة، ومن تفاوت الكبير بين ما يدفع للموظفين الأوروبيين وبين ما يتقاضاه المسيحيون المحليون. مع كل ذلك، نحن نواصل تقييم جميع المعطيات التي نخالها تعرض لنا، بالنسبة إلى مسيحيينا، أوضاعاً حياتية بالأحرى وضيفة.

٢٨- D'Arvieux (١٧٣٥) المجلد السادس، صفحة ٤١٢-٤١٤؛ Thévenot (١٧٢٧) المجلد الثالث، صفحة ١١٥-١١٦.

٢٩- Thévenot (١٧٢٧) المجلد الثالث، صفحة ١١٤-١١٥.

٣٠- Thévenot (١٧٢٧) المجلد الثالث، صفحة ١٣١.

٣١- Besson (١٨٦٢) صفحة ٤٢٧.

٥- جماعة متميزة إقتصادياً

بعد اطلاعنا على ما نقله لنا الفصل Picquet أو غيره من التقارير حول أوضاع الموارنة المتضايقين مادياً ومعنوياً، بات علينا أن نتساءل عن التمايز الإقتصادي المحتمل في قلب الجماعة المارونية الحلبية. إن الوصفين المختصرين، اللذين تكلمنا عنهما، يشددان خصوصاً على وضع إجمالي للفقر: بالنسبة إلى أحد النصين، «إن الأشخاص الأكثر غنى» «ليسوا إلا الأقل فقراً». هؤلاء الذين لم يضطروا إلى التسول وإنهم، كما كتب Goubert عن الفلاحين الإفرسيين في العهد القديم (ما قبل الثورة الفرنسية)، يحاولون فقط أن يصلوا معافين إقتصادياً إلى آخر السنة... بيد أن هذا الوضع يمثل درجة أعلى من المتسولين الحقيقيين. ولكن يكفي حدوث أمر واحد طارئ، من مثل، بنوع خاص، «إهانة» كبيرة جداً، حتى يسقط «أصحاب الإمتاز»، إذا كان متاحاً لنا حقاً تسميتهم هكذا، كما كان يحدث سابقاً في عالم الشريف لأوروبي. إذ يكفي حلول سنة رديئة أو سرقة حيوانات حتى تندهور أوضاع فلاحي تلك الحقبة المزعزة إقتصادياً.

بيد أن الفصل Picquet يقدم لنا تقريباً، ومن دون قصد، خطة عمل لنقوم أيضاً بتميز آخر. فهو يكتب عن الموارنة أنهم كانوا هكذا فقراء إلى حد أنهم كانوا ملزمين ببيع بيوتهم أو أولادهم ليدفعوا «إهانة» ١٥٠٠ قرش. إنما كان بينهم من لا يملك حتى هاتين الوسيلتين. للدع حلاً مسألة بيع الأولاد، حرّ، حالة الفقر الميؤوس منه. فهناك، إذاً، من كان يملك بيتاً يبيعه. ومن لا يملك بيتاً. يتعلّق الأمر بتميز مهم، حتى ولو لم يكن ظاهراً في التقرير لآخر عن آخر في متناول اليد. بل عن ملكية ثابتة مهما تكن وضعية.

لقد أدرر أيضاً الألب الكومتي Aignan S de Sylvestre بوضوح التباين الإقتصادي بين الموارنة. إذ يصرّح بحالة الفقر العام عند مجموعات مسيحية أخرى، فينقل، عميقاً، الخبر عن «الاهانة» الثانية الأكثر ثقلًا والتي حلت بالموارنة سنة ١٦٥٥، ومن أجلها فُرض

على الجماعة المارونية المتلافة، في السنة الماضية، دفع ٣٠٠٠ قرش أخرى. ويذكر أنه، في حالة اليأس العامة، «أرادوا أن يساهم الأكثر يسراً بينهم بقيمة كبيرة ١٥٠٠ قرش». وجاءت المساهمة حاسمة، إذ توصل جميع الموارد إلى جمع ٢٠٠٠ قرش. أما كل ما تبقى، ف تبرع لهم به، أخيراً، قنصل فرنسا Picquet³³.

٦- المنزلة الاجتماعية للموارد الميسورين

إذا قُدِّرَ حقاً أن يكون بين مسيحيينا أناس بمستوى تقديم مساهمة قيمة، رغم لصيقة المالية التي حلت بهم في السنة السابقة واعتبرت أيضاً فوق إمكانيات الجماعة الاقتصادية، أو أدت إلى بيع أو رهن كل ما يملكون، فعلياً، هنا، أن نعتبر من الصعب جداً تمكن الأجراء والوضعاء من القيام بهذا العبء. وبما سبق الكلام عنه؛ فبات من الضروري، في هذه النقطة بالذات، محاولة معرفة وتحديد الأعضاء الأكثر يسراً في هذه الجماعة. إن مجرد امتلاك منزل، على ما أشار إليه Picquet، يمكن أن يشكل دليلاً أولاً في هذا المنحى. ثمّة دراسات حديثة عن النمو المادي في حلب، في الحقبة التي تهمننا. ويبدو أن هذا النمو تحقق على يد الحلبيين ممن يعيشون بأغليبتهم في بيوت ملّكهم، حتى ولو، في بعض الأحيان، متواضعة³⁴.

يروى الأب Aignan .S de Sylvestre أنه، قبل السنوات القاسية جداً، التي قيما أحدثها، «كانت حلب أهلة جداً بالسكان، وكانت تنشط فيها حركة مرور لا تهدأ؛ والدليل على ذلك أن جميع الصناعيين كانوا يشتغلون بأكثريتهم بالحرير، كباراً وصغاراً، وكل ما كانوا يجنونه يكفيهم للعيش والكساء³⁵. من هنا، بإمكاننا أن نحدّد هوية الموارد

٣٣- تقرير الأب Sylvestre de S. Aignan الذي نُشر في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧ - ٢١٦، هنا صفحة ٢١١-٢١٢

٣٤- عبد النور (١٩٨٢) صفحة ٧٦.

٣٥- إن تقرير الأب Sylvestre de S. Aignan منشور في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا صفحة ٢١٠

«المرتاحين مادياً» بهؤلاء الصناعيين، نوعاً ما، الكبار والصغار «بحسب الحالات والأوضاع والتمتعين، في كل حال، أيام البجوحة والإزدهار، بنشاط مستقل قابل دوماً للتحسن والنمو، تبعاً للظروف والمناسبات، حتى ولو تعرض من جهة أخرى للإنهيار جرّاء المحن والشدائد والمصائب الجسيمة.

ويؤكد هذه الفكرة ما كتبه الأب الكرملّي Anselmo 'dell Annunziata واصفاً الكهنة الموارنة: «ليسوا» بدكاترة» متخرجين من جامعة السوربون... إنهم يعرفون أكثر أن يتاجروا بقماش التفات والساتان من أن يُعدّوا موضوعاً علمياً وفقاً للأصول^{٣٦}». علاوة على ذلك، في سنة ١٦٣٠، يبلغ الأب الدكتور Luigi Ramiro في رسالة محرّرة في حلب «مجمع انتشار الإيمان» أن يوحنا باتيستا إيلانو، تلميذ المدرسة المارونية في روما، ترك دروسه وخدمة الكهنوت، ووضع ذاته في خدمة تاجر يبيع الأقمشة^{٣٧}».

هذا الوصف الأخير يسلط الضوء على دور الموارنة «كخدم للإفرنج». وبالواقع، إنّ التجار الأجانب لا يتعاملون مباشرة مع التجار المحليين، بل يستخدمون الوسطاء المختارين من بين مسيحيي البلد أو من اليهود؛ إنهم يختارون من بين هؤلاء حراس المخازن، التي يحتفظون بمفاتيحها ويعرضون أو يبيعون البضاعة إلى الزبائن المحليين؛ مع أنّ هذه الوظيفة الأخيرة هي، بدون ريب، ثانوية، إلّا أنّ لها، بالحققة، أهمية كبيرة لممارسة التجارة، إذ تؤمّن لمن يشغلها دعم الأوروبيين ومساندتهم، حتى ولو لم تشمل على الإمتيازات التي يتمتع بها رسمياً المترجمون المحليون الذين في خدمة القناصل، أو، على كل حال، أولئك الذين كانوا صراحةً مُعلنين «محميين» من قبل ملك فرنسا^{٣٨}. من الطبيعي أنّ الأمر يتعلق بمهمّات لا تُمنع، بل، من المحتمل أنّها تشجّع النشاطات الصناعية

٣٦- تقرير الأب Anselmo 'dell Annunziata قد نشره ريباط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٦٠-

٣٧- هذا صفحة ٦٦ عن الأب Anselmo 'dell Annunziata في العالم Vincent Bidal، ولد في باريس في سنة ١٦١٤. مات في طرابلس في سنة ١٦٨١. يوفّر المعلومات Ambrosius (١٩٤٤) صفحة ٤٣-٤٤.

٣٧- Acta, PF (١٦٣٠-١٦٣١) الورقة ١٠ (١٠ شباط ١٦٣٠)

٣٨- Paris (١٩٥٧) صفحة ٢٥٥.

أو التجارية الخاصة أو، في كل حال، كانت ترضى بإمكانيات أخرى لجني الأرباح فوق الأجر الشهري الثابت والمتفق عليه مسبقاً.

٧- الموارنة ما بين اليُسْر والعُسْر

من جهة أخرى، لا تنضب مصادر الشهادات عن كرم الموارنة تجاه المرسلين المندهبين أمام هذا الكرم، بالمقارنة مع الملاحظات العديدة التي سجلوها عن فقرهم. لقد رأينا سابقاً كيف أن الأسقف إسحق الشدرواي نجح بأن يؤمن للآباء اليسوعيين كمية قيمة من المال ٢٠٠ قرش ملكي. ولكن، في سنة ١٦٣٦ أيضاً، وفي رسالة تصف أحوال المدرسة التي أسسها الآباء اليسوعيون، يخبر الأب Queyrot عن الصعوبات المالية الجسيمة التي واجهته، محتتماً رسالته بهذه الشهادة: «لو لم تسعفني محبة أحد الموارنة الأتقياء، لما كنت استطعت، بعد جهد وتعب ومشقة، التحرر من ذلك الإلزام»^{٣٩}.

في السنة التالية ١٦٣٧، يروي الأب Amieu اليسوعي في الرسالة التي يخبر فيها أيضاً عن «الإهانة» التي حلت بالموارنة في تلك السنة، فيضع قائمة بالتكاليف وبأسماء الأشخاص الذين ساهموا في تسديدها: «لقد أنفقنا ٢٠٢٢ ريالاً من الفضة دفعت منها الأمة الفرنسية ٦٠٠ ريال، والأمة المارونية ما بين الرقم الأساسي والزيادات حتى ٤٠٠ ريال»^{٤٠}. وفي هذه النقطة بالذات، نتذكر عفواً كلمات يسوعي آخر عاش هو أيضاً ضويلاً في حلب، الأب Besson، وهو يروي في معرض وصفه لسوريا جملة عادات تختلف تماماً عن العادات الأوروبية، فيكتب: «أن تدعو هنا إنساناً غنياً، فأنت تهينه وتعرضه» «الإهانات» هذا البلد. هذه الشعوب تحب بشغف تكديس الثروات، ولكنها تكره ذكر

٣٩- Gal, ARSI ٩٥، المجلد الثاني، الورقة ٤٢٨.

٤٠- رسالة الأب Amieu إلى رئيسه العام الأب Vitelleschi، حلب في ١٨ آذار سنة ١٦٣٧، ARSI Gal ٩٥. المجلد الثاني، الأوراق ٤٥٠-٤٥١، هنا الورقة ٤٥٠. ولد الأب Jean Amieu ١٥٨٧. ومن المحتمل أنه كان أول رئيس لإرسالية سوريا حيث مات ١٦٥٥ (رباط) (١٩٠٥) المجلد الأول، صفحة ٤٢٢-٤٢٣ (Levenq ١٩٢٥) صفحة ٨٣-٨٤، Grat (١٩٥١) المجلد الرابع صفحة ٢١٧-٢١٨.

اسم أغنياء. إن الأمراء أنفسهم يدفنون أموالهم في أماكن مجهولة ولا يعلنون عنها لورثتهم إلا عندما يحين موتهم، بينما في أوروبا يريد الفقراء أن يظهروا أغنياء^{٤١}.

بالطريقة نفسها يصوّر دنديني المجتمع الماروني في لبنان كما رآه في أواخر القرن الماضي، فيعلن: «إن الموارنة لا يسكنون لا في المدن الكبيرة ولا في القصور الفخمة، بل في قرى صغيرة منتشرة هنا وهناك بعدد كبير جداً، وفي بيوت فقيرة ومنخفضة السطوح، لأنه إذا وُجد في صفوفهم عدد من الأشخاص الأشراف والنبلاء والميسورين مادياً ومعنوياً، فإنهم يتعرّضون حتماً لظلم الأتراك الحاكمين، ويسعون بالتالي لتحاشي التكابر والتألق متظاهرين بالفقر لكي لا يعرّضوا أنفسهم لمنتهى المعاملات الأسوأ^{٤٢}».

وفي تقييم لأوصاف حالة الفقر المقيمة لدى موارنة حلب، لا يسعنا طبعاً إلا أن نعتبر هذا الوضع، حتى ولو أن محرري هذه التقارير، التي تفحصناها، كانوا، بكل تأكيد، على علم بواقع هذا الوضع، أسوأ بالأب دنديني والأب Besson، وعليهم أخذه بالحسبان. ناظرين لأوضاع مسيحيينا الضيقة مادياً ومعنوياً، على ما فعل وفكر دنديني وبيسون. يجدر التنويه بنوع خاص بالقنصل Picquet، الذي قبل غير مرة بتكليف من «مجمع انتشار الإيمان» بأن يُوزّع بعض المساعدات المالية المرسلة من روما (الفاتيكان) إلا أنه سلّمها كهبات شخصية منه، كي لا يزيد في مخاطر تعاظم الإذلال والإهانات، فيما لو عرف الأتراك أن لدى الموارنة إمكانية الاعتماد، في مثل هكذا أوضاع، على التمويل من روما (الفاتيكان)^{٤٣}.

ومن المحتمل، بمجرد أن يتداعى الأوروبيون إلى نشر وإشاعة المعلومات بلون قائم، أو، بالأحرى، بنبرة متضيرة ومتشائمة، لا بدّ من أن ذلك يعود بخاصة إلى حالة عدم

٤١ - Besson (١٨٦٢) صفحة ٤٣٤.

٤٢ - دنديني (١٦٥٦) صفحة ٦٤.

٤٣ - SOCG, PF - المجلد ١٩٧، الورقة ١٨١ (رسالة القنصل Picquet، حلب، ٤ آذار ١٦٥٦)؛ Acta, PF (١٦٦١) الأوراق ١٤٦-١٤٧، هنا الورقة ١٤٧ (٢٢ آب ١٦٦١).

الإستقرار أو عدم الثبات، التي كان المسيحيّون الشرقيّون يعيشون فيها، خاضعين بالتمام لتعسف وجور وظلم السلطات الإسلاميّة. إنّها حالة محسومة مسبقاً، ومن شأنها، بنوع خاصّ، أن تُثقل كاهل هؤلاء الموارنة الرازحين تحت ثقل هذا الوضع المذلّ، وإنّ كانوا يراهنون، مع ذلك، على رخاء عيش ورغد ويُسرّ.

الفصل الثاني

تكوين وتنظيم الموارد الإجتماعي

من خلال التحليل الذي قمنا به حتى الآن، في ضوء الوثائق التي بحوزتنا، ظهر التفاوت الاقتصادي الذي كان سائداً بين أعضاء الجماعة المارونية الحلبية. ولكن الناحية الاقتصادية، وإن تكن مهمة، إلا أنها ليست الناحية الوحيدة التي نستطيع من خلالها مراقبة جماعة من الناس محدّدة اجتماعياً: هناك عادةً، أيضاً، في داخلها، تنظيم تراتبي يقتضي وجود طبقة حاكمة لا تنماهي دوماً وأبداً مع الأشخاص الأكثر غنى. يكفي أن نفكر، علاوة على ذلك، بتقسيم أوروبا في «العهد القديم» إلى الطبقات الاجتماعية المعاصرة للأحداث التي تهمّسها. سحاول، إذاً، أن نسبر غور الجماعة المارونية الحلبية الصغيرة من وجهة النظر الأخيرة هذه. ولكي نقوم بهذا العمل، لمن الضروري أن نبدأ بإلقاء نظرة حاطفة على تنظيم موارد لبنان.

١- تنظيم كنيسة الوطن الأم

ثمانيًا مع عاداتهم عبر العصور، كان يحكم موارد لبنان، في القرن السابع عشر، القديسون: أي «الرؤساء والزعماء والأعيان». هؤلاء كانوا مكلفين بجمع الضرائب المتوجّهة للأنتراك، وتطبيق العدالة، وعند الإقتضاء أو الضرورة قيادة الناس المسلّحين. وفي القضايا المهمة والخطيرة، مرجعهم، أقلّه نظرياً، هو البطريرك، المعترف به، حسب التقليد العريق

في القدم، سلطة عليا في الكنيسة المارونية. مثل هذا الواقع دليل ساطع على الوضع الخاص الذي إنوجد فيه هؤلاء المسيحيون في مسار تاريخهم، حيث كان الدين العنصر الأساسي المميز. كما جاء هذا الوضع ثمرة الذهنية الإسلامية السائدة، والتي بموجبها تحكم الشرائع الدينية جميع جوانب حياة المؤمنين، كما النواحي الاجتماعية والمدنية. من هنا الصلابة أيضا عند من هم غير مسلمين. ولكنهم يعيشون داخل المجتمع الإسلامي، أن يحملوا قانونيا وإداريا خصائص طائفتهم الدينية كال غير المسلمين مورعين، إذا، في «أم» (أمة، ملة أو طائفة). حسب الجماعة الدينية التي ينتمون إليها: موارنة، بيزنطيون (روم)، أرمن، سريان، نساطرة ويهود^١.

في مثل هذا الحو. لا يدعو للعجب والإستعراب أن تكون السلطة العليا في الكنيسة المارونية تنمهي عالما مع السلطة المدنية العليا في القديم. كان الكهنة عموما هم أيضا «الرؤساء والرعماء» المديون لقراهم بسم. لم يكن الأعيان عموما كهنة. بل أقله شمامسة بسبب عادة سيادة الشرف حين كهنة وشمامسة على ما أتت به سابقا ونعود للكلام عنه لاحقا^٢. لقد قصد دنديني بالضبط هذا الواقع عندما كتب «عن هذين السيدين الشماسين... اللذين كانا مثل الأمراء المدينيين يحكمان كل الشعب^٣». مع ذلك، لقد بدأ بالضبط، خلال القرن السابع عشر، يسمو تدريجيا تيار علمنة الطقفة الحاكمة. الذي، بدون أن يقلب النظام التقليدي السائد، راح يعدله.

١- فعلى (١٩٦٢) صفحة ٣٨-٣٩، وما (١٩٧١) صفحة ١٧، حوري (١٩٨٩) المجلد الأول، صفحة ٥٣-٥٤.

٢- هناك شروحات واضحة في Shaw (١٩٧٨)، المجلد الأول، صفحة ١٥١-١٥٣.

٣- عن فصل في حو. حوري (١٩٨٩) المجلد الأول، صفحة ١٧، حوري (١٩٨٩) المجلد الأول، صفحة ٥٣-٥٤. من هذا الكتاب المأخوذ من الكهنة والشمامسة ولأعيان فهناك معلومات في دنديني (١٩٦٢) المجلد الأول، صفحة ٣٩-٤٠، وما (١٩٧١) صفحة ١٧، حوري (١٩٨٩) المجلد الأول، صفحة ٥٣-٥٤.

٤- دنديني (١٦٥٦) صفحة ٥٩.

٥- توما (١٩٧١)، صفحة ٥٠-٥١.

٢ جماعة حلب ونموذج الوطن الأم

في هذا المجتمع، الذي سبق أن وصفناه، حدث أن انقسمت العائلات إلى فروع مختلفة، وراحت تؤلف «ملة أو طائفة» حلب المارونية. لمن الضروري، إذا، أن ندرك بأي مقدار حمل هؤلاء المهاجرون معهم عادات وتقاليد وطنهم الأم، وحافظوا عليها. وليس من السهل جداً، مع ذلك، أن نستحصل على المعلومات الكافية والوفائية في هذا الموضوع عن طريق مراسلات المرسلين الأوروبيين. كان هم هؤلاء المرسلين مركزاً، بشكل خاص، على الحياة الروحية والدينية لدى المسيحيين، وكان المسيحيون يتقربون من هؤلاء المرسلين، إن تحليلاً دقيقاً لهذه المراسلات كفيلاً بأن يُبرز للنور بعض الأدلة والقرائن، وبما متواضعة: مثلاً، إحدى تلك الوثائق الأولى، التي سبق وتفحصناها، هي تقرير الآباء الكرميين. تتكلم عن جهل الكهنة الموارنة في سنة ١٦٢٦. هذا التقرير يبين لنا أنه كان في حلب نائب بطريركي علماني: «رجل من العالم، متزوج وجاهل لأمر الله والكنيسة». وأن هذا الشخص، المختار من قبل البطريرك الماروني، «كان عليه أن يدير شؤون رجال الدين: يؤرخ ويؤنب ويعاقب بعض الكهنة والإكليركيين». ثم يختم المرسلون تقريرهم بالقول: «الكن، يمكنه أن يهتم فقط بأمورهم الزمنية» (الديونية^٦).

هناك شخصيتان مماثلتان لذلك النائب البطريركي، الذي رثى خاله المرسلون، تبرزان، بعد عدة سنوات، في ١٦٦٣، وفي سياق واحد من تقلبات الحياة الأكثر عنفاً، والتي ضمت علاقات المرسلين والموارنة في القرن السابع عشر. يتعلق الأمر «بوكلاء الموارنة في حلب». هؤلاء، بحسب رسالة من المرسلين الكبوشييين واليسوعيين وكرميين، كتبوا منهم «مدلة» أخرى. كونهم احتفلوا بعيد الفصح مع الكاثوليك من لطفس اللاتيني، وتذكروا بأن هؤلاء المرسلين سيسددون الكمية المالية التي فرضها الأتراك على الجماعة المارونية. إذا كان هؤلاء المرسلون يرغبون في ألا يحرموا من ممارسة خدمتهم الرسولية

٦-SOCC, PF-١٩٦، المجلد ١٩٦، الأوراق ٣١-٣٦ وهنا الورقة ٣٢.

٧-«Procuratores Maronitarum Alepensis»

بين الموارنة. لقد رفض المرسلون، فعلياً، دفع القيمة المذكورة، وينسبون إلى هذه الحادثة المنع أو التّخريم الذي استلموه بعد مدّة قليلة من البطريك الماروني بالآ يدخلوا أبداً قطعياً إلى بيوت وكنيسة الموارنة^٩.

ما يهّمنا الآن في هذه الحادثة هو وجود وكيلين، طبعا، علمانيين، لأن مجموعة أخبار الكرملين تذكرهما من دون أن تشير إلى درجات كنسيّة وكهنوتيّة، ولكن، بكلّ بساطة: «يعقوب، حائك الحرير» و«يوحنا، الصّباغ»^{١٠}. تقوم مهمّة هذين الوكيلين بالسهر على حسن العلاقات مع السلطات التركيّة، أقلّه في ما يتعلّق بالضرائب وتحصيل الجبايات، كما توخّت أن تُفهمنا جملة أخبار الكرملين. وبحسب هذه الأخبار، كان عليهما تأمين كمية من المال للحاكم بمناسبة الفصح؛ وحيث إنهما لم يفعلا ذلك، سُجنّا، ثمّ حرّرا متعهّدين بدفع هذا المبلغ^{١١}.

إنّه بُدِئَ أن يحصل الخلاف مع المقدّمين اللبنانيين. لقد كان من مهمّتهم، بالضبط، القيام بوظيفة جمع الضرائب العائدة للأتراك. كما يشرح ذلك أيضاً دنديني في موضوع «الشمّاسين اللّذين يديران شؤون كلّ الشعب ويحكمان في قضاياهم ويسوّيان الخلافات كما يحصلان للأتراك الضرائب والجبايات»^{١٢}. ولكن، ثمّة أكثر بكثير من ذلك: كان موارنة لبنان مُكرهين أيضاً على دفع الضرائب عن الأراضي المتروكة من قبل المهاجرين اللبنانيين. لذلك يُقدم الأتراك على احتلالها أو يصادرها المسلمون. على هذا المنوال، كان الأتراك يستوفون «من السيّدات الشمّاسين ألفي ريال سنوياً، يدفعان قسماً منها من مالهما الخاصّ ويحصلان القسم الباقي من الشعب». «وكان أيضاً» السيّدان الشمّاسان يتهرّبان من ذلك «الطاعون الكبير جداً». بحيث كانا يحتفظان بكميّات المال هذه حفاظاً

٩- SOCG, PF-٨، المجلد ٢٤١، الأوراق ٤٣٥-٤٤٠، هنا الورقة ٤٣٥.

١٠- PLUT, AGOCD-٢٤٦، h، مذكرات إرساليّة الكرملين الحفّة في حلب وسوريا، الورقة ٦٩.

١١- PLUT, AGOCD-٢٤٦، b، الأوراق ٦٩-٧٠.

١٢- دنديني (١٦٥٦) صفحة ٥٩.

على صلاحياتهما وحياتهما بالذات^{١٢}.» كان هؤلاء الوكلاء يلعبون دور الوطاء وأيضاً دور الكفلاء أو الضامين. يحقّ لهم شخصياً تسديد المتوجّبات المفروضة من الأتراك على «أمتهم وطائفهم».

يُحكى أيضاً في حلب أنّ الموارد هنا منظّمون بطريقة مماثلة لتنظيمهم في الوطن الأم: هؤلاء الوكلاء، بالإضافة إلى تعاملهم مع الأتراك، كانوا أيضاً معرّضين شخصياً أكثر من باقي الأعضاء من جماعتهم. وسنّداً إلى مجموعة أخبار الكرمليين كانوا يُسجنون عند الأتراك في حال لم يفوا بالتزاماتهم، كما يؤكّد ذلك المرسلون، ولم يحصلوا كامل جباية المال، أو بسبب إهمالهم تقديم هدية مالية للحاكم. من الواضح، إذاً، أنّ عليهم تأدية الحساب الدقيق عن مسار خطة عملهم.

٣- دور العلمانيين داخل الجماعة المارونية

إنّ النظر في دور الوكلاء الموارد يساعدنا كذلك على ترسيم أكثر وضوحاً لصورة أو شخصية النائب البطريركي، الذي سبق أن ندّد به الكرمليون منذ سنوات. فسواء جُهة نائب البطريركي أو لجهة الوكلاء، الأمر يتعلّق، في الواقع، بمجرّد أشخاص علمانيين كانوا يتمتّعون، بحكم مهمّتهم، بقدرة تأثير كبيرة على الجماعة من مختلف النواحي، بما فيها أيضاً الحياة الروحية والدينية. يعود ذلك في الكنائس الشرقية، كما لاحظنا، إلى التماهي في خصائص الصفات الدينية والقانونية والمدنية. من ناحية أخرى، فهم اليسوعيون الآتون في مهمّة إرسالية بين الموارد في عشرينيّات القرن الماضي أهميّة هذه الشخصيات المتشابهة: يتكرّر، أكثر من مرّة في مراسلة الأب إيانو، اسم يوسف حبّيش، المقدم الماروني المهمّ حدّاً في ذلك العصر^{١٣}. لكنّ دنديني لم ينجح في أن يجمع سائر الأساقفة الموارد، فلجأ إلى

١٢- دنديني (١٦٥٦) صفحة ٧٢ و ٦٣ - ٦٤.

١٣- الوثيق الذي يخصّه يوجد في خوري (١٩٨٩) المجلّد الأوّل صفحة ٢٢٦ (الوثيقة ١٠١)، صفحة ٢٥٥ (الوثيقة ١٠٤)، صفحة ٢٦٩، (الوثيقة ١١٩) بينما في صفحة ٤٥٩ - ٤٦٠ توجد معلومة عن عائلة حبّيش وعن دور الشخصية التي تهتمّ هنا.

وساطة هؤلاء الوكلاء الشمامسة، وبمساعدتهم القديرة توصل إلى عقد هذا المجمع^{١٤}.
 بعد عدة سنوات في ١٦٩٦، ثمة حدث أبدى فيه هؤلاء «الوكلاء الموارنة تخوفاً من
 أن تطرأ مدلة أخرى على أمتهم من قبل الهراطقة، وذلك بسبب المواعظ باللغة العربية،
 التي كان يلقيها المرسلون في كيستهم؛ فالتمسوا من السيد القنصل بالآلا يعظ هؤلاء،
 المرسلون في كيستهم... وخاصة أحد هؤلاء الوكلاء المقدمين الذي يدعى بطرس^{١٥}.
 كان مسرح هذا الحدث، هذه المرة، مدينتنا حلب. ونعرف أيضاً من يوميات الكرملين
 أنه ساد في هذه المدينة، منذ السنة السابقة، تخوف من أن تتوقف تلك المواعظ، بسبب
 رئيس الكهنة الماروني «الذي لم يكن ليحب كثيراً المرسلين^{١٦}». واضح، إذاً، أن القرار
 بإقصاء المرسلين اتُخذ، في هذا الظرف، بالإتفاق مع هؤلاء الوكلاء، وأقله مع ممثل قدير
 للإكليروس. تبدو في الواحمة، مرة أخرى، وظيفة هؤلاء الوكلاء المهتمين بالدفاع عن علاقات
 الأمة المارونية بالسلطات التركية. كان الأمر يتعلّق بدريعة أو بحاجة حقيقية ملحة: التخوف
 من «إهانة» تثيرها العلاقات الحميمة القائمة بين الموارنة والمرسلين. ويُحكي أن هذا هو
 السبب لتصرف هؤلاء الوكلاء المحازين، بحسب ما تدلّ عليه الوثائق، إلى موقف دفاع
 عن إستقلالية جماعتهم. خصوصاً إزاء المشاكل كاحتمال حدوث «الإهانات». لذا، كان
 من واجب الأوروبيين التنبيه لذلك، وإن بصرامة وحزم وشدة أقل^{١٧}.

٤ حول وجود طبقة أشراف ونبلاء وأعيان موارنة

أما في ما يتعلّق بالموضع الاجتماعي للأشخاص الذين يقومون بوظيفة وكلاء، فسبق

١٤- دنديني (١٦٥٦) صفحة ٥٩.

١٥- يوميات كرملي حلب، نشرها رباط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٥-٥٩، هنا صفحة ٢٣. إن
 هذه اليوميات هي محفوظة في AGOCD، PLUT، ٢٤٥، h.

١٦- رباط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٢٢ رقم ٣.

١٧- إن المتشائل والمتعاب التي يمكنها أن تخلق تحت هذا الشكل سترها لاحقاً في الجزء الخامس، الفصل
 الرابع من هذا الكتاب.

أن حدثنا وثائق ١٦٦٣ عن «يعقوب، حائك الحرير» و «حنّا، الصباغ» : كان هؤلاء الوكلاء يتمون، بالضبط، إلى هذه الفئة من أرباب حرف صناعة النسيج، التي ربما ينتسب إليها الموارنة الذين يتمتعون بالأوضاع الإقتصادية الأكثر ازدهاراً ويسراً.

فلتجاوز الآن شخصيات هؤلاء الوكلاء، حيث لا تنقصنا الشهادات عن أشخاص مهمين وجديرين بالإعتبار أكثر من غيرهم بين موارنة حلب. مثلاً، هناك تصريح مكتوب ومقدم أثناء الخلاف الشهير بين الموارنة والمرسلين سنة ١٦٦٣ يؤكد فيه رئيس فرنسيسكان في حلب بأنه قد حضر شخصياً أمام الأسقف نفسه (الأسقف الماروني حبرائيل البلوزاوي) وأمام آخرين من الرؤساء (الزعماء) المهمين سواء من العلمانيين أو من رجال الدين أنفسهم^{١٨}.

وتأتي أكثر تفصيلاً ومهمة جداً، كونها تصدر عن لبناني ماروني، يتوجب عليه بالتالي الإطلاع جيداً على عادات شعبه، تلك الشهادة التي عثرنا عليها في رسالتين لكاهن لبناني ماروني، وهو تلميذ سابق في المدرسة المارونية بروما وموقعة باسم «إسطفان الإهدني»، لدي سيصبح المؤرخ الأكثر أهمية، وواحداً من أعظم بطارقة الكنيسة المارونية: إسطفان ندويني^{١٩}. إنه يشرح لسلطة «مجمع انتشار الإيمان» كيف أنه وجد في حلب، بدلاً من أن يكون في لبنان. وكان قد أرسل إليها من قبل «مجمع انتشار الإيمان»، فيصف الضغوطات التي مارسها موارنة حلب ليكون بينهم معلناً، بنوع خاص، أنه «بعدما فازوا بي لأكثر من سنتين التمسوها من السيّد البطريرك، إذ حضر لديه اثنان من نبلاء وأشراف موارنة حلب مرؤدين برسائل وأختام من سكاننا في حلب لكي آتي وأعيش بينهم»^{٢٠}.

١٨- Gal, ARSI ٩٦، المجلد الأول، الورقة ٢٠٦.

١٩- ولد في إهدن سنة ١٦٣٠، بطريرك ١٦٧٠ حتى وفاته في ١٧٠٤، كان كاتباً لعدة دراسات تاريخية ولاهوتية مهمة، توجد عنه معلومات في Grat (١٩٤٩) المجلد الثالث صفحة ٣٦١-٣٧٧: صليبي (١٩٥٩) صفحة ٨٩-٩٣.

٢٠- رسالة من حلب في ٣ شباط ١٦٦٤ و ٢٣ شباط ١٦٦٥؛ SOCG, PF، المجلد ٢٣٥، الأوراق ١٦٦، ١٨٢، ١٨٧.

تتكلم رسالة الكاهن اللبناني الماروني عن طبقة نبلاء وأشراف مكوّنة من بعض الأعضاء المقيمين في حلب من طائفته. يتعلّق الأمر بدليل جديد، نسبة إلى ما استنتجناه إلى الآن من مراسلة الأوروبيين، بينما في الواقع، ولما ينقله هؤلاء الأخيرون، نستطيع أن نفكر فقط بمجموعة حرفيين وتجار أكثر غنى من الآخرين. هذه المرّة، نصل إلى معرفة أن بين موارد حلب أناساً من طبقة إجتماعية، في تلك الحقبة، كانوا يلعبون دوراً مميزاً في المجتمع، ومن الأکید مختلفاً عن دور الحرفي والتاجر، أقله في أوروبا^{٢١}.

إن إسطفان الدويهي هو مصدر مهم ومؤكّد، بما أنه ماروني. وحتى نكون فكرة أكبر عن طبقة أشراف موارد حلب، من الممكن أن نرجع إلى رسالة الكرملّي Ste- Giovanni Teresa S di tano المبعوثة من حلب في ١٤ أيلول ١٦٤١، والتي يتكلّم فيها عن شاب ماروني كان يرغب في الدخول إلى رهبنة الكرمليين، ناقلاً من جملة ما نقل أن «مات أمه، وأنه يتحدّر بخطّ مستقيم من أسياد وأعيان جبل لبنان، حيث كان يملك مقتنيات كثيرة. لكن قد أكل له الأتراك كلّ شيء. وهكذا تركوه^{٢٢}». نستخلص، إذاً، من هذا النص وجود مؤكّداً لأرستقراطية داخل جماعتنا الحليّة الصغيرة. بقي لنا هنا أن نتساءل عن الدور والهويّة الإجتماعيّة لمثلّات هذه الأرستقراطيّة.

٥- طبقة أشراف ونبلاء وأعيان مختلفة عن الطبقة الأوروبيّة.

يحضر في البنا، ونحن نقرأ ما كتبه الأب Teresa S di Stefano Giovanni عن تبنّ العائلة النبيلة والشريفة، التي أكرهت على ترك كلّ المقتنيات التي كانت تملكها «لأن الأتراك أكلوا لها كلّ شيء»، ما كتبه دلديني عن نهم وشراسة الأتراك في استيفاء الجبايات تعسفاً في لبنان، وعن ضرورة أن يعيش أيضاً حتّى الأغنياء والنبلاء والأشراف مثل الفقراء؛ بل كان يتوجّه

٢١- لأجل تسمية جوهري عن موضوع طبقة الأشراف والنبلاء المعروف جداً يمكن قراءة Cohen (١٩٧٤) محمد الأول، صفحة ١٢٧-١٦٤.

٢٢- رسالة في ١٤ أيلول سنة ١٦٤١، Plut, AGOCD، ٢٤٧، b.

على «الشمامسة» كذلك أن يُضيفوا دوماً من جيوبهم الشخصية ليجمعوا المبلغ المطلوب والمفروض من قبل الأتراك: إنها طبقة أشراف ونبلاء، ذوي حياة صعبة، تلك الطبقة المارونية. أكثر من ذلك، من المحتمل، في حالة هؤلاء الذين تركوا لبنان وتركوا معه دوراً اجتماعياً، به وحده تماسك الطائفة في أرض الأجداد بجبل لبنان، وهو دور لا يُمس ولا يُنتهك، نجحوا حتى وسط الصعوبات الكثيرة في المحافظة عليه. فكانت النتيجة بالنسبة إلى الحلبيين أن اضطروا للإنسلاخ المؤلم والنهائي عن ماضيهم العريق وترك جميع المقتنيات القديمة المرتبطة بالتقليد العائلي، وقد غدا ثمنه باهظاً، لا يُحتمل ولا يُطاق.

وعليه، فمن الطبيعيّ الافتراض أن الوافدين الجدد من لبنان، ومن بينهم أيضاً أشراف ونبلاء تغلغلوا في حياة حلب التجارية، حتى ولو كانت هذه غير سهلة، ما وفر لهم، على الأقل في بعض الحالات، أملاً كبيراً في البقاء على قيد الحياة. وليس من باب الصدفة أن تشير يوميات كرمليّ حلب، حوالى ١٦٨١، إلى «الحاج يعقوب صوّان»، أحد أكثر المقتدرين في الطائفة المارونية^{٢٣}؛ هذا الرجل، المُشار إليه بلقب فخري «الحاج»^{٢٤}، كان لديه ابنة «تُجهد نفسها بالتطريز»، وقد وافتها امرأة مسلمة تريد أن تصير بالخفاء مسيحية بذريعة أن تشتري منها مناديل مطرزة^{٢٥}. من الأكيد في أوروبا ذلك العصر، كان من الصعب جداً وجود امرأة من طبقة الأشراف والنبلاء تتاجر بمناديل مطرزة. ما عدا أوضاع المواردنة الإقتصادية الصعبة، علينا ألا ننسى أن نظرة الشرقيين كانت، من هذه الناحية، متغيرة ومتباينة ومختلفة. يخبر الأب Besson مثلاً: «إن السيد الكبير (الزعيم) في هذه الأقاليم هو بستاني، وجميع الكبار بين الأتراك كانوا يمارسون مهنة. في أوروبا، لم تكن المهنة إلا

٢٣- يوميات كرمليّ حلب نشرها رباط (١٩١٠) المجلد الثالث، صفحة ٥-٥٩. هنا صفحة ٢٩ رقم ١.

٢٤- المفهوم بالمعنى الضيق، هو مستعمل عند المسيحيين والمسلمين حتى يدل على الإنسان الذي قام غريضة الخج إلى الأماكن المقدسة كل واحد حسب معتقده الديني.

٢٥- يوميات كرمليّ حلب، رباط، (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٢٩.

للأشخاص ذوي الأوضاع الوضيعة^{٢٦}»

من هنا، لا شيء يدعو للغرابة، إذا كان «يعقوب، حائك الحرير» و «حنّا، الصبّاغ» يشغلان موقع الزعيم أو المرجع، الذي، بحسب التقليد الماروني، هو من اختصاص وصلاحيات الأشراف والنبلاء. لم يكن نشاطهما التجاري، في الشرق، يُعتبر أبداً متعارضاً مع طبقة الأشراف والنبلاء^{٢٧}. من جهة أخرى، لم تكن طبقة الأشراف والنبلاء، طبقة أشراف ونبلاء في شعب مستقل وسيد نفسه، بل عند شعب خاضع، سواء في حلب أو في لبنان، يفتقر أيضاً إلى الحد الأدنى من الإستقلالية، التي أمكن في لبنان فقط أن تُصان ويُحافظ عليها بصعوبة كبيرة.

كان وضع أشراف ونبلاء الموارنة، إذاً، غير مألوف بالنسبة إلى الأوروبيين، الذين بذلوا مجهوداً كبيراً ليعترفوا بمقامهم عندهم في ظروف غير مناسبة. فهم، صدفةً، يوفرون لنا عنهم شهادة لدى وصفهم لذلك الفتى المتحدر من أصل نبيل وشريف، والذي كان يرغب في أن يكون راهباً كرمياً. في الوقت عينه، هم يسلطون الضوء على الصعوبات الكبيرة التي واجهت عائلته. من المحتمل، بصورة مباشرة أكثر، لاحظ المرسلون أن تلك الحياة إنقلبت بالتاكيد. الآن، من حياة ازدهار إلى فقر وتعاسة. وكان على هذه العائلة أن تألف هذه الحياة الجديدة، حتى ولو أن احتمال دخوله في رهبنتهم حمل الكرمليين على الإستقصاء الدقيق لجمع المعلومات الأكيدة عن أصوله العائلية.

وبالعكس، يتكلم إسطفان الدويهي بواقعية عن «الأكثر نبلاً وشرفاً» في طائفته، مقدماً إياهم لنا من خلال ممارسة وظائفهم كوجهاء وأعيان وبمخاطبة سفراء لدى البطريرك للجماعة المارونية ذوي تأثير ونفوذ. في مناسبات أخرى، كما رأينا، يشير الرهبان الأوروبيون إلى وجود

٢٦- Besson (١٨٦٢) صفحة ٤٣٣.

٢٧- كان الموظفون الأتراك من أصول جدّ وضيعة، لقد كانوا قبلاً عبيداً، فتوصلوا بنجاح باهر إلى أن يتوظفوا (Shaw) (١٩٧٨) (صفحة ١٧٠-١٧١)؛ إن لوحة عن مجتمع حلب حيث يتجلى التباين والفرق في الذهنية، من هذه الناحية، بالنسبة إلى أوروبا، توجد في Marcus (١٩٨٩) صفحة ٥٦-٦٣ (يعالج هذا البحث القرن الثامن عشر، ولكنه يصف الذهنية المتجذرة التي لا يجب أن تتعدّل من قرن إلى آخر).

أشخاص مهمين وجديرين، مع ذلك، بالاعتبار من قبل إخوانهم، من دون أن يتكلموا
بوضوح عن طبقة النبلاء والأشراف والأعيان.

مثل هذه النصوص تساعدنا، إذاً، لنؤكد نوعاً ما على وجود أرسقراطية في جماعة
حلب المارونية. الأمر يتعلق بأهمية هذا الوجود، فتوقف عنده لنتثبت من وجود شخصين
وجيهين منصّبين على رأس الجماعة الكبيرة. ونستخلص من هذا الحدث أن موارد حلب،
رغم الصعوبات الحياتية الجمة التي كانوا يعيشون فيها، لم يكونوا مجموعة من المهاجرين المنقادين
بدون تنظيم بفعل القدر والضرورة، ولكنهم كانوا «أمة وطائفة» واعية ومدركة لتقاليدها وتدير
شؤونها بحسب تنظيم معين ومضبوط جداً.

الفصل الثالث

جماعة في طور الازدياد

إلى الآن، حاولتُ رسم لوحة واضحة عن تنظيم أوضاع حياة موارد حلب. ومع ذلك، لزم أيضاً أن نتذكر أنه، خلال القرن السابع عشر، راحت جالية حلب تزداد عدداً باستمرار، كما يظهر من شهادات المرسلين الموزعة في مجرى هذا القرن. لقد كتب الأب Lude da Bonaventura: «إن هذه الطائفة... قد نمت جداً منذ ١٥ أو ٢٠ سنة وستزداد دوماً». وقبل أشهر قليلة، لاحظ كيف أنه، في الماضي، كان يوجد في المدينة (حلب) عدد قليل جداً من الموارد، أما اليوم فعددهم أكثر من ٤٠٠ نسمة^١. ولمناسبة إحياء ذكرى سفير فرنسا في القسطنطينية، محررة في ١٦٨٦، ورد أن هذه الأمة تتطلع إلى الحصول على السماح بتوسيع كنيسة الموارد في حلب:

«لم يكن المسيحيون الموارد في حلب حتى ٥٠ سنة مضت إلا عدداً صغيراً جداً... مع ذلك، ازدادت هذه الطائفة، منذ زمن يسير، بأعداد كبيرة مع هؤلاء الوافدين إليها من جبل لبنان مع عائلاتهم، فأقاموا في حلب حيث استفادوا كثيراً من شغلهم في شتى أنواع المهن وفي تجارة الحرير الذي يُصنّفونه. تُعدّ جاليتهم اليوم أكثر من ٤٠٠٠ نفس^٢. هذا النمو المضرد هو، إذاً، واقع مهم في حياة الجماعة الحلبية، يستحقّ حسن التقدير.

١ - رسالة Bonaventura da Lude في أيلول ١٦٣٤، SOCC PF، المجلد ٥٩، الورقة ١٢٧؛ رسالة مه أيضاً في ٨ أيار ١٦٣٤ منشورة في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٢-٢٤، ها صفحة ٢٤.

٢ - (رناط ١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٩٥-٩٦، إن هذا الناشر يلفت النظر إلى أنه، حسب رسالة معصرة للفصل D'Arvieux، كان الموارد فقط ١٥٠٠ شخص (صفحة ٩٦ رقم ١). وأعد من الأرقام التي من الصعب جداً التحقق منها في الشرق في تلك الحقبة، إن نمو الجالية المارونية في حلب يبدو أنه معطى أكيد).

١. الهجرة إلى حلب والأوضاع السياسية في لبنان.

بالقسط. يذكر الأب Bonaventura da Ludo. في رسالة له، تزايد عدد الجالية المارونية في حلب، ويذكر أيضاً على الوضع في لبنان، حتى لو لم يرتبط ذلك بعلاقة مباشرة مع ما يحدث حالياً في حلب: «إن هذا البلد (جبل لبنان) قد تدمر بسبب الأمير فخر الدين والمظالم المستمرة التي نكب بها هؤلاء المسيحيون المساكين»^٢.

لقد حدث، أحمر، ساعة الكارثة بالنسبة إلى الأمير فخر الدين الثاني المعني، فلن يتعاضى أبداً، الآن، الباب العالي العثماني. عن بقوده المفرط. فأرسل أسطولاً من القسطنطينية في تموز ١٦٣٣ لمحاصرة الشواطئ اللبنانية، بينما هاجمت أيضاً عساكر باشا دمشق والزعماء الآخرون المحليون الأمير عن طريق البر. ساندته الموارنة، حلفاؤه الأوفياء، في هذه المقاومة المبرورة منها، والتي انتهت في ١٢ تشرين الثاني سنة ١٦٣٤، عندما ألهمه فخر الدين ونجح فسقط في هذه الأثناء في أيدي حصومه عدّة مقاطعات. كان مارال يحكمها. لذا، نحن نفهم الازدياد وطأة يريف الهجرة إلى حلب، سيما بنو نوح وصع لئال أيضاً تعليمات أصدرها جورج عميرة، المستحب، منذ مدة قصيرة. بطريق مارونية إلى المؤمنين من قبله إلى روما (الفاسكان)، وقد ناقشها «مجمع انتشار الإيمان» في جلسة ١٦ حزيران ١٦٣٦:

«فلندكر بالاصططاعات الكثيرة التي لحقت بها نوح حاض. منذ ستين وحتى الآن. والتي فيها عانوا سلفاً. بكل تقوى وإيمان كانوا لكي. هذه الدنيا إلى الحياة السعيدة مع رجال بحرين آخرين. وكهنة وعلمايين. حتى أن أديارنا وكنايسنا ومدنا قد حلت من السخنة. ونحن، عذائرين ومكرهين. أحباء في العائلات والمغاوير لعدّة أشهر لكي نلذ

^٢ رسالة في البول ١٦٣٤، SOCG, PF، المجلد ٥٩ الورقة ١٢٧.

^٣ في هذا السياق لم يتم ذكره في الفصل الثالث من جزء الأول من هذا الكتاب، ولكن له صفته الفصل لهذه الأحداث التي أحضرها مما قد وجدنا في (١٧٨٧) صفحة ٢٢٨.

حيثما، بعدما دفعنا عن سلفنا، السعيد الذكر، أكثر من ٤٠٠٠ ريال وإيضاً نحو ٢٠٠٠ ريال تقريباً للاستهلاكات المفرطة في الإكتفاء الذاتي، حتى إله بات من الضروري بيع أو من، ليس فقط أدوات الكنيسة والموجودات فيها، بل التحلي أيضاً عن قسم كبير من ثيابنا القليلة، حتى نعيّل بها أدواتنا وإخواننا وعائلاتهم... لأن الشعب كله، على وجه العموم، قد حارب أو هرب وبيعت أو زهت السائبين، ولم يبق لنا شيء، آخر إلا الأمل والرجاء بأمننا المشتركة الكنيسة المقدسة الرومانية».

لم نحس الوضع كثيراً في السنوات التالية، إذ كتب الأب الكرملّي (Father Giovanni Turani S. J.) من حلب في ١٣ كانون الأول ١٦٤٢: «غير أن الخبرة تفيدنا أن الكنيسة العثمانية والعائلات بكاملها مع روحات وأولاد الموارنة... قد هربوا من هناك (لبنان) إلى الإسكندرية في حلب. إنهم يتوافدون كل يوم من البلد إلى هذا المكان الجديد... من أجل لك المظالم التي يستنهاهم الورداء الأتراك».

فلقد عهد، بالضغط، في سنة ١٦٥٥، كما رأينا سابقاً، بذلك القسم من لبنان، الذي... من عصور مفرّاً لمسيحيين، إلى أمراء حديثي السن من آل حمادة. إن أوصالهم... كنيسة نعمة لم تجد لها أية تعزية، كما تشهد على ذلك رسالة إسطفان الإلهي المحرّفة في حلب في ٢٣ تشرين الأول ١٦٦٥ والمرسلة إلى روما (الفانيكان): «لم أحصل على... من قتل مباداة المطران، لأن الوضع في جبل لبنان بمرحلة سيئة جداً، حيث... وسب عصابات قطاعي الطرق والنوار المنمردين على السيد الكبير، حتى إن... لسكان هرب وإن مباداة التطيريك قد هرب أيضاً إلى كسروان».

لا مبرر لعنف. إذ، مجموعة معلومات من شأنها أن تبيّن لنا الحاجة الماسّة له سبع نسمة

SOCC, Pt ٢٩١، المجلد ٢٩١، الأوراق ٦٦-٦٧، هنا الورقة ٦٦

b, ٢٤٧ Plut, AGOCT

١- انحصار لهذه الحوادث في الجزء الأول، الفصل الثالث، ٣ من هذا الكتاب.

SOCC، الأوراق ١٨٢، هنا الورقة ١٨٢.

حلب المارونية، التي يطلق لسان حائها سفير فرنسا في سنة ١٦٨٦، والناجمة، بنوع خاص، عن الحياة الصعبة التي يعيشها المسيحيون ليدبروا شؤونهم في الوطن الأم.

٢- الحياة في الجماعة بنمو مطرد

إذا كانت لهجرة المارونية إلى حلب سترتبط بعلاقة مع ما كان يحدث آنذاك في لسان، فمن المفيد أن نذكر بأن سكان حلب، على العموم، كانوا يزدادون عدداً خلال هذا القرن، بسبب التوافد إليها من المناطق المحيطة بها، وبخاصة من السكان الجدد من أصل ريفي وبدوئي.

في إطار هذا النمو المدي، مع ذلك، وجد الموارنة الوافدون من لبنان في استقبالهم، كما رأينا، جماعة منظمة تحفظ بذكرى طيبة، حية وناشطة، عن أرض المنشأ. في هذا المقر الخديد استطاعوا أيضاً أن يفرغوا النشاط القوي في حبالهم، يعني شغل الحرير، الذي بحسب تفصيل D'Arvieux، كان لهم «مصدر المعى الرئيسي». وتعتبر «طائفة» حلب، من جهة أخرى، جزءاً لا يتجزأ من «الأمة» المارونية الأكثر اتساعاً. فاللبناني إسطفان الإلهدي، الذي يتردد طالة إقامته في حلب إلى سبطات روما (الفاتيكان)، وكانت هذه تكرر الإصرار على وجوب العودة إلى لسان، استطاع أن يؤكد لها بأنه يشتغل أيضاً في حلب «في وطنه» أي «بين موارنته».

ويمكننا التساؤل، مع ذلك، عما إذا كان امترج أو اختلاط العناصر الجديدة المستمر لم يؤثر سلباً على التوافق لساند في هذه الجماعة. إننا نعرف، من جهة أخرى، أن الأوربيين كانوا ينددون بأعلى صوتهم بالخرافات والزراعات الجسيمة في السواحل التي تلت مباشرة وصول المؤسسات الإرسالية الجديدة. وبحسب كلام القنصل الفرنسي

Raymond (١٩٨٤) صفحة ٤٥٨-٤٥٩؛ عبد النور (١٩٨٢) صفحة ٩٣.

D'Arvieux (١٧٣٥) المجلد الثاني صفحة ٣٩٩ وأيضاً المجلد الأول صفحة ٣٣٥-٣٣٦.

في ٢٣ تشرين الأول سنة ١٦٦٥، SOCG, PF، الأوراق ١٨٢ و ١٨٧، هنا الورقة ١٨٢.

في ذلك الزمان أنه « كان يتكلف تعباً وجهداً ليوثق في ما بينهم أكثر بكثير مما ليدافع عنهم ضد عدائهم »^{١٢}.

في تقييم التأكيدات المدونة في تلك المناسبات، بات علينا، إذاً، أن نغير أهمية كبيرة لعصرين التاليين: من جهة، الهدف المنشود من قبل المرسلين المؤيدين بقوة وإصرار لأشحات نائب بطريركّي أو أسقف والمقدم بمثابة الحلّ الضروري لإصلاح تلك النزاعات والخلافات، ومن جهة أخرى، بالعكس، وخصوصاً بالنسبة إلى رسائل ١٦٣٤، أن تلامس المحاولة القصوى للدفاع من قبل فخر الدين وحلفائه قد رافقته موجة هجرة من لسان.

وبدو بالتالي أن المنعطي الأول يقودنا، مع بعض التحفظ، إلى القول بكل ما يؤكدنا وجود انقسام أو خلاف أو إنشقاق في قلب الجماعة الحلبية إلا أن هذا الأخير يوفر لنا أيضاً لذلك، نظراً للتبليغ عن تلك الخلافات المتطابقة بالضبط مع توفر عناصر جديدة، بحق لشدراوي نفسه، وقد عرضوا اسمه أسقفاً للمستقبل، « كان لا يستطيع العودة إلى حل لسان حيث الشعب يعيش ذليلاً ومحتقراً، والعساكر تقوم بآلاف أعمال الشعب، القلاقل والاضطرابات »^{١٣}. يظهر أن الوضع، على كل حال، كان معقداً أيضاً، إذ لا الأدلة المقترحة، من خلال كتابات الأوروبيين عن الانقسامات والنزاعات المسيحيين للذين، ترتبط ارتباطاً وثيقاً بمشاكل النظام الكنسي. وإذا كان ثمة أسباب أخرى، فإنها لا تزال، بالنسبة إلينا، كامنة في الظل.

هذا، وتلق لنا المراسلة اللاحقة المعلومات عن الهجرة المستمرة من لسان إلى حلب، حيث لا تشير بالتالي، لسنوات عديدة، إلى خلافات ونزاعات داخلية في الجماعة المارونية في حلب، إذا ما استثنينا رسالتين بعث بهما إلى روما (الفاتيكان) في سنة ١٦٥٦ بطريرك الماروني يوسف العاقوري يُبرّر فيهما أسباب طرد المرسلين الأوروبيين

^{١٢} - رسالة من قنصل فرنسا إلى الكرادلة، حلب في ١١ تشرين الأول ١٦٣٤، SOCG, PF, المجلد ١٩٥، أوراق ١٦٩، و ٢٧٢، هنا الورقة ١٦٩.

^{١٣} - رسالة من قنصل فرنسا في ١١ تشرين الأول ١٦٣٤، SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الورقة ١٦.

من كنيسة المارونية في حلب، ويشرح في ما يشرح أنهم قد حرصوا على الخلافات والبراعات بين المؤمنين الحلبيين، إذ أصروا بار الانقسامات في ما بينهم، فانقسموا إلى أربع فئات، منها ثلاث مرتبطة كل فئة منها بواحدة من رهنيات المرسلين الثلاث والرابعة بقيت متحدة مع الكهنة الموارنة^{١٠}. في هذه الحالة أيضاً، علاوة عن ذلك، كان كل شيء يحدث في إطار الحياة الروحية والدينية، بقطع النظر، أقله حسبما كتب البطريرك، عن أن تلك الأسباب كانت تبدو، بالضبط، حارجة عن الجماعة المارونية، وهي أسباب سنبحث عنها في أعمال المرسلين.

٣- خلاف وانقسام سنة ١٦٩٥

وما يجدر التنبيه له، بالنسبة إلى المنازعات الداخلية بين الموارنة الحلبيين، ذلك الخلاف الذي تفجر بينهم وبين بطريركهم. حوالي سنة ١٦٩٥، حين كان على رأس كنيستهم البطريرك إسطفان الدويهي، الذي كان قد مارس خدمته الكهنوتية لسنوات غير قليلة في مدينتهم حلب. تعود أسباب هذا التوتر والخلاف إلى اختيار ابن شقيق للبطريرك ثثة رئيس كهنة كنيسة حلب المارونية وإرسال أسقف آخر غير راعي أبرشية حلب ليستوفي العصور العالدة للبطريرك. وهذا أمر نتج عنه الانقسام داخل موارنة حلب إلى فئتين تسمتا: الأولى بالنسبة إلى قرية إهدل، مسقط رأس البطريرك الدويهي؛ والثانية نسبة إلى قرية مشري. صيغة أخرى في حل لئال، وفي صور حينها تقع قرية بلوزا، مسقط رأس المطران جبرائيل البلوزاني، راعي أبرشية حلب^{١١}.

١٠- ١٨٤١، المجلد ١٢، رسالة في ٢٦ نيسان ١٦٩٦. لورقة ٣٨ (إلى كرادلة «مجمع لندن» ١٨٤١-١٨٤٥ وهذا هو ١٨٤٥ من الكاردينال Capponi؛ إن الكاردينال Capponi من موارنة كراملا من ١٠ كانون الأول سنة ١٦٩٨، فعلى غدة وظائف ما بينها منذ ١٦٩٥ رئيس «مجمع علماء الأندلس» مات في روما في سنة ١٦٥٩ عن ٧٧ سنة كما يستنتج Moroni (١٨٤١) المجلد ٩، صفحة ٢٠٠-٢٠١. و Hierarchia Catholica (١٩٣٥) المجلد الرابع صفحة ١١).

١١- سنفحص بالعمق تفاصيل هذا الحدث في الجزء الرابع، الفصل الخامس، ٥، من هذا الكتاب حيث يشير أيضاً إلى التوثيق المناسب.

غير أننا على علم بكل ما حدث فقط من خلال ما نقله إلينا المرسلون. نفقت النظر
 إلى أن هؤلاء الأخيرين يُحلّونه مع واحد من «المواضيع المفضّلة عندهم» لجهة التنظيم
 لكسبي داخل جماعة الموارد الحليّين، أي احترام صلاحيّات الأسقف وامتيازاته بصفته
 راعي الأبرشية. وهذا ما لا ينسجم تماماً وأبداً مع التقاليد المارونية^{١٦}. نحن لا نستطيع، مع
 ذلك، أن نغفل بعض التفاصيل الخاصّة، الحاملة بالفعل «نكهة» مارونية، من مثل الرجوع
 إلى القريتين في قلب جبل لبنان. غير أنه لمن الصعب لنا أن نفكر بأنّ نتيجته هذين الحريين
 تكون حالة إنقسام موارد حلب لجهة المنشأ الأصليّ في مناطق لبنان المختلفة، وذلك
 لأنّ القريتين المذكورتين أعلاه هما، بالفعل، قريتان جدّاً الواحدة من الأخرى^{١٧}. ولو
 كان يظهر في الحدث الأخير، أكثر منه في الأحداث السابقة، قيام نزاعات وحلافات ما
 بين مسيحيّينا، فلسنا بقادرين على أن نعثر، بصراحة، لا على الأسباب ولا على مضمونها
 الحقيقي، فتبقى، إذا، في الظلّ مهمما يكتنّ تطوّر استيعاب الوافدين الجدد في قلب الجماعة
 الخليّة الأصليّة.

٤- موارد حلب وموارد لبنان

مّا في ما يعود من الصفات والخصائص المميّزة لجماعة حلب المارونية نسبة إلى
 المارونية السابقين في الوطن الأمّ، فإنّ ملاحظة إسطفان الدويني الإلهديّ الوحيّة تساعدنا
 على تكوين فكرة عنها: هنا (في حلب)، أيها السيّد الشهير، حقّ واسع لعمل الخير،
 لأنّ عدد مسيحيّينا كبير وهم مُعتقّون من المضايقات والإهانات الحاصلة يومياً في
 وضائنا^{١٨}. وللاختلاط أيضاً بالطوائف الأخرى. لأنّه بحكم وجودي، مرّات عديدة، بين

١٦- سعالج هذه المسألة في الجزء الرابع، الفصل الأوّل من هذا الكتاب.

١٧- لقد، حدّ الأب اليسوعيّ يوحنا المعمدان إيالو أنّما، ريارته في القرن الماضي أسفقت ماريّة مفسّسين
 لـ «مشرّح حسب مطقة المنشأ» في تلك الحالة، مع ذلك، حدث إنقسام ما بين الأساقفة والأكابر ومن
 سجد من الوادي المقدّس التي تكتنف جبل لبنان وأولئك المنحدرين من مطقة ليوطيّ جبل لبنان
 قد استج من حوري (١٩٨٩) المجلّد الأوّل، صفحة ٧٥، مّا في وضعا، فيعلّق الأمر بصعوبة في
 جبل لبنان

البطاركة، تسنح في الفرصة للتباحث معهم حول الأولوية في الكنيسة وحول بعض ما ينكرونه من عقائد إيمانية^{١٨}. إن جانب الأوضاع الحياتية الأكثر سهولة في حلب عما هي عليه في لبنان، يُبرز بطريرك المستقبل (إسطفان الدويهي) جوّ الاتصالات الأكثر سهولة مع المجموعات الأخرى من المسيحيين الشرقيين المتوفرة لهم في حلب الإمكانيات والتسهيلات. وفوق الإمتيازات ذات الطابع الديني التي يشير إليها هذا الكاهن الماروني، فإنه من المهم بالنسبة إلينا، في هذه الحقبة، أن نرّحّب بالإنفتاح الرحب من خلال الاتصالات مع «الطوائف» الأخرى. وهذا ما يرشح، بطريقة غير مباشرة، من خلال كلماته.

إن جانب الإنفتاح الأوسع في موقف الموارنة المقيمين في حلب، نعود بالذاكرة أيضاً إلى ما كتبه المرسلون بشيء من الشراسة خلال مرحلة صعبة وفي إطار علاقاتهم مع البطريرك الماروني: «إن موارنة حلب طيّبو القلب. أما هؤلاء القاطنون في جبل لبنان فهم متكبرون ومتعجرفون جداً إذ يدعون رؤساء قراهم أمراء^{١٩}».

إن هناك في قرارة وضوح المعام، وبدون أي ريب، نوعاً من النبل الماروني الذي يجله تماماً المرسلون. أعني بذلك غياب سلّم التراتبية من نوع الإقطاعية كالتّي كان الأوروبيون معتادين عليها، لأن كلّ نبيل هو «أمير» أي «الأول» في نطاق اختصاصه وجدارته^{٢٠}. إنّما ما يهتمّ هنا، نوع خاص، هو وجود الاختلاف أو التباين في مواقف جماعة حلب بالنسبة إلى الوطن الأم.

إن التفسير الأول الذي يخطر في ذهننا هو ذلك الوضع الأضعف لطبقة أشراف أو نبلاء حلب التوّقيين، حرّاً، الظروف المراهنة، إلى العيش مادياً في حالة أكثر يسراً وارتياحاً.

١٨- رسالة من حلب في ٣ شباط ١٦٦٤، SOCG, PF, المجلّد ٢٣٥ الورقة ١٦٢.

١٩- رسالة من Sylvestre de S. Aignan الكبتوشي و Giovanni Pietro della Madre di Dio الكرمليني الحفّاذ، حلب في ٢٩ تشرين الأول ١٦٦٣، SOCG, PF, المجلّد ٢٤١، الأوراق ٩٠ - ٩١. ونسخة أخرى في AGOCD, ٢٤٨، C.

٢٠- لقد عولج هذا الموضوع بأكثر تعمّقا وتوسّعا في Cubbe (١٩٨٤) صفحة ١٨-٢٢.

ولكن أقل ارتباطاً وثيقاً بتقاليد ومؤسسات «طائفتهم»، «كونهم أقل تكرراً وتعجرفاً. يبقى سؤال: هل موارنة حلب، من وجهة نظر معينة، هم أكثر تعرضاً لسرعة العطب؟ من المحتمل، إنما علينا ألا ننسى أبداً الوجه الآخر للأمور، وهو يمثل الحافز الأكثر إنفتاحاً على الاتصال بالآخرين. ومع ذلك، هذا ما يشكل، طبعاً، خطراً في المحافظة على التقاليد وإعادة القديمة، وفي الوقت عينه يوسع أيضاً أجواء وآفاق تلك الجماعة الصغيرة.

سبق ورأينا، على كل حال، كيف أن تنظيم موارنة حلب استمر أميناً ووفياً لتنظيم الوطن الأم. إنه، بنوع خاص وذي مغزى، تشكي المرسلين تكراراً، بالضبط، من أولئك الوكلاء الموارنة الحلبيين الذين أرادوا أن يقصوهم عن كنيسة «طائفتهم». لقد حدث ذلك، كما نعلم سنة ١٦٦٣، ومن ثم أيضاً في سنة ١٦٩٦. في حين نستنتج أنه، في سنة ١٦٨١، ذاك الحاج يعقوب صوّان، المارّ ذكره سابقاً، «ركب رأسه ومنع المواعظ باللغة العربية، لاني كان يلقبها المرسلون المذكورون في كنيسة الموارنة^{٢١}». جميع هذه الأحداث تدل على وجود حركة تدعو إلى المحافظة وحماية التقاليد والاستقلالية المارونية، بخاصة عند الأشخاص الذين يحكم دورهم الاجتماعي، كانوا مدعّوين لتمثيل الإستمرارية مع العالم اللبناني القديم.

ولم يكن يبدو أن هناك، داخل تلك الجماعة، منازعات شديدة على هذا الخط. ولكن صحيح أنه، بالنسبة إلى طبيعة وموضع طائفة حلب المارونية، كان عليها أن ترضخ للتباين المتعارضين من جهة، «والإختلاط مع الطوائف الأخرى» بمن فيهم الأوروثيون من الجهة الأخرى، كما والحرص على أن يبقى سالماً، ولا عيب فيه، هذا «الطابع الطائفي» الموروث عن ماضيهم الحميد.

٢١. ميت لكرميتين في حلب منشورة في رباط (١٩١٠) المحدث لني، صفحة ٥-٥٩، هنا صفحة ٢٩. إن الحوادث الأخرى المشار إليها هي معالجة بالعمق أعلاه في آخر، ثالث. الفصل لني، ٢. (٣).

الخلاصة

إنّ التحليل المعمّق جدّاً للشهادات التي بحوزتنا يكشف لنا مجتمعاً أكثر تعقيداً ممّا نظنّه لأوّل وهلة، ويمكننا النظر إليه في هيكلية الإجتماعيّة المكوّنة وفق تنظيم موارد جيل لبنان، مع اختلاف الأوضاع الإقتصاديّة بين أعضائه، كما ومع توافد مهاجرين جدد مُكرهين على ذلك، جرّاء الوضع السياسيّ اللبنانيّ الصعب.

مع ذلك، تكشف لنا الجماعة المارونيّة الحليّة عن مميّزات خاصّة بالمجتمع الشرقيّ غربية على الذهنيّة الأوروبيّة : جوّ عدم الإستقرار الذي يعيش فيه المسيحيّون في أراض إسلاميّة. عدم إستقرار يتجلّى في «الإهانات». يُضاف إلى ذلك مفهوم مختلف للتراتبية الإجتماعيّة، بحيث إنّ الأرستقراطيّة المارونيّة تنعم بميزات وأنماط عيش تختلف عن الأرستقراطيّة الأوروبيّة. نحن، بالتأكيد، نجد أنفسنا أمام تنظيم إجتماعيّ يخدم مجموعة من الأشخاص أقلّ عدداً بكثير نسبةً إلى الشعب الأوروبيّ. فضلاً عن ذلك، هم يعيشون وسط مجتمع غير مسيحيّ أوسع بكثير، حيث يوجدون في وضع الأقلية، حتّى ولو كانوا يتمتعون ببعض الإستقلاليّة. هذا هو واقع «الطوائف» المختلفة أو الجماعات المسيحيّة التي تعيش في الإمبراطوريّة العثمانيّة. هذا الوضع له توازنه الداخليّ وله تقليد عريق غارق في الجذور، حتّى ولو لم ينجح الأوروبيّون في إدراك واستيعاب آليّة عمله ومبرّر وجوده الحيويّ في الشرق.

الجزء الرابع
العالم الكنسي

الفصل الأول

جماعة «معتادة على أن تدير شؤونها من دون رئيس»

من السهل أن نتصور مسار الحياة الروحية والدينية. كان موارد حلب محور اهتمام المرسلين الأوروبيين. فكان في هذا السياق وقبل كل شيء، أن بدأ الرهبان من الطقس اللاتيني إتصالهم بهؤلاء المسيحيين الشرقيين. لم يكن هذا الإتصال دوماً سهلاً، كما سبق وقلنا، إذ كان يتصف دوماً، وبالضبط، بخلافات ومعاكسات في نمط ممارسة الخدمة الراحوية.

وفضلاً عن ذلك، من غير المفيد أن نفتش في مراسلة هؤلاء المرسلين عن وصف مكتوب ومقصود وبصورة منظّمة، لعادات وتنظيم المراتب والمناصب الكنسية عند موارد الحلبيين. غير أنه بإمكاننا، من خلال مراسلة المرسلين، أن نحصل فقط على بعض المعومات بهذا الشأن، حين تبرز، عفواً، من خلال ما ينقله هؤلاء إلى أوروبا بموضوع مشاكل والقضايا المتنازع عليها توجهاً للوصول السريع إلى حلّها. تتعلّق هذه الصعوبات بأشكال متنوّعة عن التصرف الديني لهذه الجماعة الصغيرة. وأولى الصعوبات هي، بحسب رأي المرسلين، غياب السلطة القادرة على إدارة شؤون الطائفة. يُضاف إلى ذلك الشوائب والعيوب العديدة في طريقة ممارسة الإكليروس الماروني لخدمته الكهنوتية.

١- رسالة رهبان الرهبان الثلاث، SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هنا الورقة ١٧.

١- إقامة الأساقفة بين الموارنة وفي الكنيسة اللاتينية في ذلك العصر

نحن نعلم أن الكرسيين، منذ تقرير سنة ١٦٢٦، احتجوا على الوضع الذي كان يوجد فيه الموارنة الخلقون بعيدين عن نظريتهم «ومعتادين على أن يديروا شؤونهم من دون رئيس»، يعني ذلك من دون أسقف حاصر بينهم ليتدبر شؤونهم، بينما، لاحقاً، في سنة ١٦٣٤، نرى جميع المرسلين وقنصل فرنسا يصرون ويلحون على أن تُعهد جماعة حلب المارونية لرعاية الأسقف إسحق الشيراوي، منددين علناً بما كان يحدث بينهم غالباً من «أعمال الشعب والفوضى في النظام»، الأمر الذي بدا للأوروبيين مصدر قناعة «من أن الشعب الماروني، بالضبط، ليس عنده أسقف ليدبر شؤونه».

بعد أن دندني لكم سابقاً سنة ١٦٥٦، عن وجود أسقف ماروني مع لقب راعي أبرشية مدبسة، بما يؤكد التقرير المؤرخ سنة ١٦٢٥ إلى «مجمع انتشار الإيمان» من قبل يوحنا الحصري، رئيس الكنيسة ليطريركي، أن حلب تُعد من بين أبرشيات الكنيسة المارونية؛ فبدلاً من مطلقاً، إذاً، أنه كان يقيم فيها أسقف، أو هو يأتي إليها، أقله بعد تقرير ذلك في أحداث صعودات المرسلين. ويستنتج، بالعكس، أنه، في بحر كل هذا القول، لم يُقم فيها أسقف موارنة إلا لأوقات وحيدة، وقد حاولوا إليها بزيارات مؤقتة.

بالخلف، إن مسألة إقامة الأسقف الماروني في أبرشيته، لا تتناول فقط جماعة حلب المارونية، بل الكنيسة المارونية بأكملها وبه مند ٢٢ آذار ١٦٢٥، على أثر احتجاجات واعتراضات أسقف قبرص الماروني، حجاج مارون، شرح «مجمع انتشار الإيمان» بفحص الشكوى المقدمة له ضد النظر في ألداء، حجاجاً خلفه، الذي لم يكن معتاداً فقط بأن يلزم الأساقفة ورؤساء الأساقفة الخاصين له بالأقامة في أبرشياتهم، بل كان يُرسلهم هنا وهناك تمهلات

٢- رسالة رهبان الرهبان الثلاث، SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هنا الورقة ١٧.

٣- دنديني (١٦٥٦) صفحة ٧٤

٤- SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الأوراق ٧٠-٧١، هنا الورقة ٧٠.

٥- تم فحص الحجاج من خلال قراءة الفقرة ٤ في الفصل الأول من الجزء الرابع من هذا الكتاب.

متبعة، بهدف أن يجمع بطريقة أسهل العشور والمساعدات من الشعوب الخاضعة له، من دون أن يحتفظ بهم دوماً لديه». لهذا السبب، طلب أسقف قبرص بأن يُوعر إلى بطريرك «بالأجمع الأسقف من الإقامة في أبرشيته تحت آية دربعة ولائي مس». وعلى هذا، نفهم السبب، بالرغم من أن حلب كانت تُعتبر كرمياً أسقفياً لأسقف ماروني، وإن لم يُفهم فيها أي أسقف ماروني باستمرار، بحسب العادة القاضية بأن يبقى الأساقفة دائماً بصرف البطريرك، لا أن يلتحقوا بكراسي إقامتهم. وقد تشكى أيضاً من هذه العادة المارونية، في سنة ١٦٣٤، المرسلون الأوروثيون في حلب، فوصفوا الدواء الشافي: «إذا عهد بطريرك الموارنة إلى جميع الأساقفة الموارنة بالإقامة في منطقة ولايتهم، سيكون هذا الدواء المناسب»^٧.

إن التزام الأساقفة الموارنة بالإقامة في أبرشياتهم لم يكن من جهة أخرى، بعد المجمع التريدينسي، شيئاً خاصاً يمكن إهماله وتجاوز أهميته. وبالواقع، أكد بحزم آباء هذا المجمع ضرورة هذا الحضور في الدوريتين VII و XIII، بينما في الدورة VII من Rel- Decretum formation تقرّر ألا يُعهد، في وقت واحد، لأي أسقف بأكثر من أبرشية واحدة: «إن الحساسية الرهيبة الحديدة، التي كان يُنظر بها إلى النشاط الراجعي، عملت على التصرف بحزم وفؤدة، رغم مقاومة التقاليد القديمة، على استرداد الترامات أو مهمات وصلاحيات الأسقف المكاني الأكثر مصداقية في حضن الكنيسة».

وبالإسحاح مع حطة العمل هذه، تقرّر في اجتماع «مجمع التشار الإيمال»، في ٢٢ آذار ١٦٢٥، بأن يُكتب إلى البطريرك الماروني، ملزمين إياه «باحتصار جميع الأساقفة

٦- Acta, PF (١٦٢٢-١٦٢٥) الورقة ٢٠٨، في ٢٢ آذار ١٦٢٥.

٧- سطر مهمات الرهعات الثلاث، SOCC, PF، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هذا الورقة ١٧.
٨- مع خاص وذات معنى لقرار Decretum Reformationis الدورة ١٧ من قرار (ولهذه الغاية فليُنظر أيضاً لفصل ١١ من ذات القرار: الفصل II من Decretum Reformationis الدورة VI Fides super Reformationis في الدورة XXIII).

٩- فليُنظر حول الموضوع الدراسات المستشهد بها سابقاً رقم ٩١.

المشار إليهم.... ليفرض عليهم ويأمرهم بأن يلتحقوا بمراكز إقامتهم وينصرفوا للاهتمام
بتدبير شؤون كنائسهم.

٢- تقرير يوحنا الحصري

إزاء الإجراء القاضي بالعمل بقرار «مجمع انتشار الإيمان»، رغم اعتراض أسقف قبرص،
أراد البطريرك يوحنا مخلوف، ومن خلال تقرير أعدّه رئيس كهنته يوحنا الحصري، أن
تعلم روما بالأسباب التي حملت كنيسته على تبني نخط هذا العمل المعلوم عليه جداً:

السبب الأول، الذي عرضه رئيس الكهنة، التلميذ سابقاً في المدرسة المارونية في
روما، كان حالة المضايقة والظلم والطغيان، التي كان يعيشها المسيحيون تحت حكم
غير المؤمنين، «لكون سوريا كلها متظلمة تحت نير جائر وتنوء تحت حمل لا يُطاق».
إن الفقر الناجم عنها لا يسمح للمسيحيين بأن يؤمنوا للأساقفة وللبطريرك ضروريات
العيش «كونهم مرهقين ومضطهقين جرّاء جبايات وضرائب الأتراك العديدة والقاسية
«جداً» و«لكون الكنائس المحيية مجرّدة من جميع المقتنيات الدنيوية والزمنية»^{١٠}.

هذه الحالة الصعبة إقتصادياً تساعدنا على اكتشاف الفرق الشاسع نسبة إلى أوروبا،
حيث نفهم منها بأنه نادراً ما يحصل في الشرق مثل الوضع المشتكى منه في أوروبا،
ألا وهو تلكّ، رجال الدين عن ممارسة خدمتهم الكهنوتية، رغم أنهم ينعمون بالمقابل
بمداخيل شخصية تكفل بها الرعايا أو الأبرشيات، فقط كونها مجرّد مداخيل، وليس
هناك البتة في الشرق شيء من هذا القبيل. وبالنسبة إلى حلب، أقل ما يُقال، ما يؤكده لنا

١٠. Lettres, المجلد الرابع، ورقة ٥١: علاوة على ذلك، Acta PF، (١٦٢٢-١٦٢٥)، الورقة ٢٠٨
في ٢٢ آذار ١٦٢٥: لقد عالج كل هذه الحادثة طبر (١٩٧١) صفحة ٦٠٨.

١١. يوحنا الحصري، أصه من حصرون، تعول في لطاعة الشرقية المنطوية في باريس من قبل
Bavens: عاد إلى نسا سنة ١٦٢٢ وأرسل إلى روما (بفانيكان)، مات سنة ١٦٢٦ (Graf) (١٩٤٩) المجلد
الثالث صفحة ٣٥٠-٣٥١، الخميل (١٩٨٤) المجلد الأول صفحة ٢١٨-٢٢٥، ٣١٨-٣٢١.

١٢-SOCC, PF، المجلد ٢٩١، الأوراق ٧٠-٧١، هنا الورقة ٧١.

لأب الكتوشي Lude da Bonaventura الذي كان يأمل، في سنة ١٦٣٤، بأن يُعين أسقفاً لخماعة حلب المارونية. لذا، يلفت إلى الأمر الواقع: «إذا كان قداستك وسيادتك السامي لشرف تحكم بأنه لمن الضروري بأن يقيم هنا أسقف ماروني دائم، فإنه لمن الضروري بأن نعهد إليه قليلاً من المال الإحتياطي، بحيث هذه الطائفة هي فقيرة جداً^{١٣}». لذا، كان الأساقفة الموارنة، حسب الأب يوحنا الحصري، يعيشون دوماً مع البطريك وعلى نفقته الخاصة في الدبر حيث يقيم أو في أديار أخرى «وكانت تجمع هذه النفقة بفضل مهارته وتعبه الشخصي ومن بعض التبرعات^{١٤}».

أما بالنسبة إلى أوضاع حياة البطريك، فيحكى، من خلال المحاضر والتقارير التي حوّلناها، بأنها كانت حياة وضيفة جداً. فالفارس D'Arvieux، وقد حلّ ضيفاً لليلتين في دير البطريك في قنوبين، يصف بنوع خاصّ عادات البطريك والأساقفة المقيمين معه: يترك البطريك، لبرهة، المغارة حيث يختبئ هرباً من الأتراك حتى يستقبل زوّاره. كانت لضيافة، من ناحية أخرى، تقدّم بكرم وسخاء ومودة، ويستطيع مسافرون - الزوّار - أن يتناولوا الطعام ويشربوا الخمر من صنع البلد. وعندما يحلّ ليل، يروي الفارس D'Arvieux، يرافقون كلّ واحد منا إلى مغارة صغيرة نظيفة جداً حيث نجد الحصائر، ونكون قد حملنا معنا الأغذية؛ هذا التفصيل الأخير يؤكد لنا ضعة الإطار والمكان، حتّى ولو، بطبيعة الحال، لم يكن ينقص شيء من ضروريات العيش الكريم. شرط «أن يبقى منظماً ومتقشفاً»، على حدّ تعابير D'Arvieux، الذي قد لاحظ أن «الأساقفة الموارنة... لم يكن عندهم مدخول إلا ما توفره لهم الأرض من عمل أيديهم «ولا يوجد» في ما بينهم بذخ أساقفتنا في أوروبا^{١٥}».

١٣ رسالة ٨ أيار سنة ١٦٣٤ منشورة في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٢، ٢٤، هنا ٢٤.

١٤ SOCG, PF-١٤، المجلد ٢٩١ الأوراق ٧٠-٧١، هنا الورقة ٧١.

١٥ D'Arvieux (١٧٣٥)، المجلد الثاني، صفحة ٤١٨-٤٢٦، بالنسبة إلى كلّ وصف هذه الزيارة فالنصوص المستشهد بها موجودة في الأصل الفرنسي. إن مثل هذه الإنطباعات قد شعر بها أيضاً أشخاص آخرون الذين راووا البطارقة الموارنة في أواخر القرن الماضي مثل دندبي (١٦٥٦) صفحة ٥٥؛ مع ذلك Nicolas Radzwill. le De Guzman e Diego Salaza حيث إن تقاريرهم هي مطبوعة في حوري (١٨٨٩) لمجلد الأول صفحة ١٨، ٨١-٨٣؛ ١٥٣-١٥٤.

لم تكن إقامة الأساقفة المتوارنة مع البطريرك تُعتبر، فقط، الحل الأكثر اقتصاداً، ولكن كانت تُعتبر أيضاً صيغة إئتلافية ومنصوحاً بها، بحسب رئيس الكهنة البطريركي. وثمة سبب آخر أيضاً دقيق وحكيم جداً: إذ يُبقي البطريرك الأساقفة بجانبه، يستطيع، بالواقع، «أن يلزم أحسن الأجبار المذكورين بطاعته». وبخلاف ذلك، «ونظراً لبُعد الأمانة»، يمكنهم أن ينسوا أوامرهم. أما بمجرد وجودهم بقربه وبالمكافآت والتهديدات، فهم في منأى كبير عن المخاطر والشُرور. من ناحية أخرى، كان البطريرك يحتفظ لنفسه بأن يُرسل، من حين إلى آخر، الخبر الذي يبدو له الأكثر ملاءمة في زيارة إلى الأمانة حيث لا يقيم أسقف دائم^{١٦}. إننا نعلم، بالواقع، أن هذا كان حال الأسقف إسحق الشدراوي، راعي أبرشية طرابلس، الذي أرسل لمدة قصيرة إلى حلب.

إن أسلوب الحكم الكنسي الذي عرفناه للتو من النمط والعرض الذي قام به يوحنا الحصري، يسلط الضوء على تصور ومفهوم السلطة البطريركية، وبالترايط معها، السلطة الأسقفية التي لا بد من أن تُثير انتباهنا وتحملنا على القيام بتحليل أكثر تعمقاً لها.

٣- السلطة الأسقفية والسلطة البطريركية حسب المفهوم الماروني

يبيّن شرح رئيس الكهنة البطريركي أن أصل العادات المارونية يعود «إلى بُعد المسافات بين الأمانة»: وهذا ما يتركنا حائرين ومذهولين، خصوصاً إذا فكرنا كم هي أبعد بكثير المسافات في أوروبا بين روما (الفاتيكان) وأغلبية كراسي الأسقفيات، إذا قورنت ببُعد المسافات بين حلب ودمشق وأيضاً قبرص^{١٧} والدير البطريركي في قنوبين، شمال لبنان^{١٨}.

١٦- SOCG, PF-٢٩١، المجلد ٢٩١، الأوراق ٧٠-٧١، هنا الورقة ٧١.

١٧- كانت الجماعة الأبعد عدداً بالضغط، في جزيرة قبرص منذ ١٥٧١ التي يملكها مسيحيون، ويعتبرها الأتراك، منطقة عبوة، حيث يسمحون على مقصص بأن يذهب مواضعهم؛ لقد ازدهرت فيها خاصّة، منذ الأرملة لقديمة حداد، حليمة مارونية مهتمة جداً؛ ديب (١٩٦٢) المجلد الأول صفحة ٧١، ٨٧ و ١٠٥-١١٠.

١٨- في أعرض المقارنة ما بين روما (الفاتيكان) والكرسي البطريركي الماروني حتّى ولو كان البطريرك الماروني خاضعاً للبابا، فإنّه ليس هناك سلطة غلب أخرى في أوروبا كانت تمارس الرقابة على مؤمنينها كما

بات علينا، إذاً، أن نبحث عن أسباب خصوصيات الكنيسة المارونية من وجهة النظر هذه، من خلال العناصر الأخرى أيضاً التي يوفرها لنا رئيس الكهنة: الحال إنها تحتل الصدارة، ويُقال إنها لضبط البطريك تحت رقبته المباشرة جميع المؤمنين حيثما يقيمون، لكونه يستعمل الأساقفة كوسطاء فعالين لهذه الغاية. عليهم، إذاً، أن يتحرّكوا في فلك العلاقة الوثيقة مع البطريك، وهم يتعدون عنه فقط في الوقت الضروري لينفذوا أوامره ويجمعوا المعلومات ويزودوه بها من دون أن يذهبوا إلى مكان آخر، بل يمشون دائماً حاضرين يُرسلوا في مهمات راعوية إلى هنا وهناك. وهذا لا يجري حصراً باسمهم ودورهم الشخصي، غير الموجود والمعمول به، بل لتمثيل البطريك فقط.

ولكي نستطيع، من جهة أخرى، شرح تنظيم الكنيسة المارونية، فمن باب الضرورة أن نتذكر الأهمية القصوى لتلك الجماعة المسيحية الصغيرة، ألا وهي المحافظة على التماسك الداخلي القوي لمواجهة تلك البيئة الإسلامية المحيطة، وأن السلطة البطريكية القوية تمثل ضماناً صلباً لهذا التماسك^{١٩}.

في ضوء هذا المعطى، نستطيع أيضاً أن نتفهم أحسن أسباب كلام رئيس الكهنة لبطريكه عن «بعد المسافة بين الأمكنة». في المحيط، بالواقع، الذي فيه تجسّد الوحدة حول المرجعية المشتركة الواحدة الضمانة الأساسية والجوهرية للإستمرار على قيد الحياة. فإن مدينة حلب، جغرافياً، هي بالأحرى قريبة، ويمكن اعتبارها «بعيدة» بحيث تقع خارج المنطقة

كما يمارسها البطريك الماروني على مؤمنيه؛ علاوة على ذلك، إن البابا نفسه هو أيضاً بطريك العرب. من الطبيعي أنه ليس هناك نسبة ما بين اتساع رقعة البطريكية اللاتينية وحدود البطريكية المارونية الضيقة. ولكن بالضبط ولأجل ذلك، فإن تمييزاً للمسافة بين الأمكنة «ليدهشنا»، أفقه إذا فهمناه بالمعنى المطلق؛ وسرى. خلال هذه الفقرة، كيف يمكننا أن نفهمه، بالأحرى بالمعنى السببي. وفي تكوين البطريكيات، وسببها لبطريكية المارونية، فلنقرأ عيد (١٩٦٣) صفحة ٥-١٣: بالنسبة إلى قيمة السطة لبطريكية، هنا وهناك.

١٩. لقد أشرت سابقاً إلى التركيز على شخصية البطريك، الجزء الثالث، الفصل الثاني، «ورقم ١. حصة له لدى معرى ما كتبه الدبلوماسي الفرنسي Pons de la Croix (١٦٥٣-١٧١٣) الذي كان موجوداً في الشرق في النصف الثاني من القرن (توجد عنه معلومات في Nouvelle Biographie (١٨٦٥) المجلد ٣٩، ٧٠٥-٧٠٥): إنهم (الموارنة) خاضعون جداً لبطريكهم ويتقنون منه حتى قراراته في أمورهم الترميمية، فهو دائماً تقريباً الخكم»، Pons (١٧١٥) صفحة ٢١٠.

الخربة الصغيرة التي حج المارة بأن يقطعوها لأنفسهم في شمال لبنان بحسب كلمات دنديني: «حيث لا وجود لتركي واحد مثل باقي الأجزاء الأخرى من سوريا. ويعود ذلك إلى اجتهاد وسهر السادة الشامسة، الذين قد «نظفروا ونبرأوا» من «ذلك الطاعون الكبير جداً، نظيفين ومبرزين» قد حافظوا على تلك الجبال^{٢٠}».

وحلب «بعيدة» لأنها، بالعكس، تقع في واحدة من تلك «الأجزاء الأخرى من سوريا»، حيث الأثر الكثرة الدائمة على مارة حلب الاستمرار في علاقة دائمة مع الوطن الأم من خلال الأساقفة الرحالة والجوالة، الذين كانوا يروحون ويجيئون من دون أن ينزلوا في مدينة واحدة «بعيدة»، مثلما يحب أن يفعل أي أسقف مستقر. ومن المحتمل أيضاً أنه لهذا السبب عليه، كان الطائفة المارونية مسحين جداً مع عادات وتقاليدهم كنيستهم. وحتى ولو في نابي وحلاف مع غريبات وتوحيدات روما (الفاتيكان)، فكأنوا يتحاشون، إذاً، أن يخصصوا الحب أسقفاً مقسماً فيها، ولكن أرسلوا إليها، دورياً، أسقفاً، كما تشهد على ذلك رسائل المرسلين الأوروبيين طوال هذا القرن.

٤- الأساقفة المرسلون إلى حلب في القرن السابع عشر

إن أول أسقف أرسله بطريرك الماروني إلى حلب في القرن الذي يهتماً ولدينا عنه بعض المعلومات هو، بالصف، المطران جورج مارون، الذي كان اعترض في سنة ١٦٢٥ لدى «جميع البطاركة» على مسألة عدم إقامة الأسقف في أبرشيته، والذي في الأشهر الأخيرة من سنة ١٦٣٠، حسب رسالة الأب Luigi Ramiro، أقام أيضاً في حلب مرسلاً من قبل بطريرك أنطاكية، مع ذلك، كيف تمكنا الشك بحقيقة وفعل هذا الأسقف من حيث أنه كان بالواقع والحقيقة مرسلاً من قبل بطريرك الماروني^{٢١}.

إن هناك معلومات كثيرة حول صفات تلك الشخصية المعروفة جداً لدينا، ألا وهو

٢٠- دنديني (١٦٥٦) ص ٦٣-٦٤.

٢١- مجلة المشرق، العدد ١٠٤، رقم ٢، ١٠٤، من هذا الكتاب.

الأسقف إسحق الشدرأوي، راعي أبرشية طرابلس، الذي، مع ذلك، قرّر رسم خطة عمل مستقلة عن البطريرك، إذ سافر رأساً من حلب إلى روما (الفاتيكان) من تلقاء ذاته، نادراً شخصية منه^{٢٢}.

وبعد عشرات السنين، في ١٦٤٦، على أثر إعلان الحُرم من قبل البطريرك الماروني ضد المرسلين الأوروبيين بتهمة أنهم تدخلوا بإفراط في شؤون حياة الموارنة الكنسية، كتب فصل في رسالة Bonin رفع هذا الحُرم «من أسقف ماروني أتى إلى حلب مُرسلاً من قبل البطريرك المذكور أعلاه لكي يجمع له العُشور من التسع». ويبدو أن هذا الأسقف سحب فعلاً لطلب الفصل بدون استشارة البطريرك. «ولكن هذا الرُصوح تم بعد جهد لهذا الأسقف بأن ينتزع الفصل منهم الكنيسة المارونية، كما أنه بتسلح سنداً، من أو وثيقة حصرية، تمّ جيبها برهن له بأن هذه الكنيسة نحض الإفروح^{٢٣}.

من هذا الوُضع عاد وتكرّر سنة ١٦٦٤، إذ أبعث المرسلون دُمر من البطريرك الماروني من جماعة حبب المارونية^{٢٤}، عندما في «٣ آذار حاء، الأسقف حبيب البوراني، مطران مارونية حبب، من قبل بطريركه، لكي يجمع كل ما يعود له من العُشور». غنم الفصل له رسالة، «فتصوّر أنها فقط رسالة توصية بهذا الأسقف، كما حُرث لعادة مدينة ليسمح له بجمع التبرعات من طالفتنا»، فأبلغه بأنه لن يستفده ما لم يقبل من حبيب المرسلين في كنيسة الموارنة. لقد تشاور هذا الأسقف، عندئذ، مع الأب

^{٢٢} رسالة م. ر. ه. في حلب، كرسيا كن الفصل الثالث من الجزء الثاني من هذا الكتاب.

^{٢٣} رسالة من Bonin، حبب في ٢٨ أيار سنة ١٦٤٦، ١٧، ١٨، ١٩، المجلد ١٢٨، ورقة ٩٠؛ علاوة على ذلك، رسالة من SOCG، PF، Tommaso di S. Giuseppe، المجلد ١٢٨، الورقة ٩٦؛ Acta، PF، ١٠ (١٦٤٧-١٦٤٠)، الورقة ٢٣٤ (١٥ تشرين الأول ١٦٤٦). هناك أخبار أكثر عن هذه الحادثة في الجزء السادس، الفصل الثالث، من هذا الكتاب. عندما ترك Ange Bonin قنصلية حلب في سنة ١٦٤٨ كان على التجار الإفرنسيين في تلك المدينة أن يسدّدوا ديونه التي بلغت ٢٠.٠٠٠ قرش (Masson) (١٨٩٦)، صفحة ٨٩ ورقم ٢).

^{٢٤} لقد عرضنا هذه الحادثة بتعمق أكثر في الفصل الأول من الجزء الرابع، د. مع ذلك، في الجزء السادس، الفصل الثالث، ٢ و ٣. من هذا الكتاب.

Benoît berto، الفرنسي سكاني، خادم الفرنسيين في حلب، الذي دعا الأسقف الماروني ووكلاء طائفته ورؤساء المرسلين إلى مأدبة في دير ه. وعند نهاية المأدبة سأل هذا الأسقف إذا كان بإمكانه أن يجمع التبرعات من التجار الفرنسيين، فأكد له الرفض إلى أن يلغي التدبير المتخذ ضد المرسلين. فوعد هذا المطران، حينئذ، بأن يتكلم عن هذا الموضوع مع البطريك^{٢٥}. هذا ما يؤكد كيف، أقله، خارج الحالات الطارئة والمخرجة من مثلات تلك التي انوجد فيها سنة ١٦٤٦، بتهديد القنصل، فإن الأسقف الماروني المكلف بزيارة الجماعة «البعيدة» يتوجب عليه أن يعود أو يرجع في كل شيء إلى البطريك.

٥- تدخلات البطارقة الموارنة في أحداث جماعة حلب

ما عدا الريارات القليلة وغير الحاسمة للأساقفة التي أخذناها بعين الاعتبار، يُنقل عمداً كان يكتبه المرسلون أنفسهم في أوروبا أنه، بالنسبة لكل قرار ذي أهمية، كان البطريك يتدخل مباشرة. هذا ما حصل في الواقع سنة ١٦٣٠، حين أراد فرنسيسكان الأرض المقدسة منع الكيوشيين من استعمال كنيسة الموارنة في حلب، فأبرزوا أمراً من البطريك الماروني. وفي السنوات التالية، بحث «مجمع انتشار الإيمان» بالتوجه إليه بطلب نيل السماح لبعض الساطرة لكي يحتفوا بالقداس في كنيسة الموارنة عينها^{٢٦}. خارج هاتين الحالتين، ولما في سنة ١٦٤٢ مع البطريك جميع المرسلين من الدخول إلى كنيسة في

٢٥ Relation de ce qui c'est passé dans les missions du Levant, p. ٢٣٩، المجلد ٢٥. ١٦٦٥
 ٢٦ Relation de ce qui c'est passé dans les missions du Levant, p. ١٧٩، المجلد ٢٥. ١٦٦٥. علاوة على ذلك، رواية الأب J. B. ARSE (١٩٦٠)، المجلد الأول، الورقة ٢٠٦؛ Martial de Torigni هو أ. ح. عملي كيني مات في حلب سنة ١٦٨٤ بعد أكثر من عشرين سنة قصاها في الإرسالية. (Terzorio) (١٩١٩) المجلد الخامس (صفحة ١٠٩). إن الأسقف، موضوع الكلام هو حيرابيل البلوزاني، أصله من بلوزا، في شمال لبنان. لم كان بطريكاً حوالي سنة (١٧٠٤ - ١٧٠٥). توجد معلومات عنه في Antakya (١٩١٤) صفحة ١٠٨-١٠٩؛ ديب (١٩٧٣) المجلد الثالث صفحة ١٣٦-١٤٤.

٢٦. لقد عرّضت هذه الأحداث علاوة في الجزء الثاني، الفصل الثالث، ٢، حيث التوثيق الخاص به المشار إليه في الحاشية ٨، ١٣ و ١٤ من هذا الكتاب.

حب،^{٢١} لا نجد أثراً أو ذكراً لأسقف ماروني آخر، سواء أكان وسيطاً أو منفذاً لأوامر البطريك.

وجاءت مختلفة الحالة التي حدثت سنة ١٦٤٥، إبان لم يكن التحريم مقتصرًا على حلب فقط، بل يشمل جميع الموارنة. نعرف من الأب الكبوشي *Rennes da Michele* أن بطريك في تلك السنة «عقد مجعاً لأساقفته وكهنته»، وعنه صدر قراره^{٢٢}. وبالعكس، في سنة ١٦٦٣، في الحادثة التي تورطت فيها وحدها جماعة حلب المارونية، كان «أبطالها» البطريك الماروني وبعض «أبناء جهال»، كما يحلو له أن يسميهم بطريك سريان أندره أهيجان^{٢٣}، نقلوا إلى البطريك الماروني تلفيقات كاذبة عن المرسلين. وحسب هؤلاء المرسلين أنفسهم، كان هؤلاء «الأبناء الجهال»، كما تحققنا سابقاً، وكلاء الطائفة المارونية في حلب^{٢٤}.

في تلك السنوات، اضطر إسطفان الدويهي الإهدني أن يشرح للسلطات الكنسية لرومانية أسباب بقاءه في حلب بدلاً من أن يكون موجوداً في لبنان، ذاكراً الإلحاح الشديد الذي «طلبه الحلبيون من السيد البطريك»، والذي وافق أخيراً على طلبهم، بعد استشارة بالحقيقة، بعض الأساقفة من هؤلاء الموجودين، بالضبط، إلى جانبه. لا يبدو أنه كان هناك أسقف يُعتبر، بنوع خاص، مهتماً بهذه المسألة، بكونه مسؤولاً مباشراً

٢١ انظر أعلاه الجزء الثاني، الفصل الثاني، ٣؛ التوثيق مشار إليه في حاشية ١٦ و ١٧.

٢٢ *Succ. p. ٦٢*، المجلد ٦٢، الورقة ١٠٥. *Michele da Rennes* عمل في تركيا. فترص ولدى سريان. ترجم إلى اللغة العربية كتاب الرتب الرومانية. ترك الشرق سنة ١٦٤٨. (Toronto ١٩١٩)، نجد خمس صفحة ١١٩، ١٢٠، ١٣٢. *Grat* (١٩٥١) المجلد الرابع صفحة ١٩٨.

٢٣ حب في ١٥ حزيران ١٦٦٣، *Scrittare non ritente Maroniti* PF، (١٦٢٢ - ١٧٠٧)، الأوراق ١٢٦ - ١٢٧. أندره أهيجان، أصله من ماردين، قد ارتسم كاهناً ومن ثم أسقف من بطريك ماروني. كان عيسى أحد مع روما، (الفاتيكان) رغم أنه سرياني. انتخب بطريك سريان سنة ١٦٢٢. مع ذلك من صفة خربت ضد الوحدة مع روما (الفاتيكان). مات في حب سنة ١٦٦٧. (Cat ١٩٤٩) نجد لثالث صفحة ٥٧؛ *De Vries* (١٩٤٩) صفحة ١٥٨.

٢٤- لقد تكلمت عن هؤلاء الأشخاص في الجزء الثالث، الفصل الثاني، ٢؛ التوثيق صدهم مشار إليه في الحاشية ٨ و ٩.

عن موارنة حلب. فالاسم الوحيد الذي نصادفه هو اسم بولس، أسقف إهدن، الذي توجه إليه الحلبيون بما هو قريب للكاهن المطلوب والمرغوب فيه كثيراً. أخيراً فقط، عندما طلبت روما (الفاتيكان) منه مراراً وتكراراً بأن يؤدي شرحاً وافياً وحساباً دقيقاً عن سبب بقاءه في حلب، أجاب الكاهن الشاب ناقلاً إليها بأنه كان كتب من أجل الحصول على الإرشادات والتوجيهات «إلى سيادة المطران جبرائيل البلوزاني، مطران هذه المدينة (حلب)، ومن الجهة الأخرى، قد استلم منه شخصياً التدابير المتخذة ليبقى في حلب»^{٣١}.

وبعد عدة سنوات، أصبح إسطفان الدويهي الإهدني بطريركاً، ودخل في نزاع وخلاف مع الحلبيين بعدما تنازل لهم عن استبدال رئيس الكهنة الذي كان ابن شقيقه «بالشخص الذي أرادوه»^{٣٢}. وكان صارماً وحازماً في قراراته ومطالباً بحقه بأن يختار ويرسل لهم أسقفاً: «ولا يعود لهم بأن يعطوه الأوامر، فسرسل هو لهم من يحلو له»^{٣٣}. وفي هذا يكمن الموقف القوي والحازم للدفاع عن السلطة البطريركية. أكثر من ذلك، إذا فكرنا بأن الأسقف المطلوب من قبل الحلبيين بدلاً من الأسقف الذي كان أرسله البطريرك هو راعي أبرشية المدينة (حلب)، الأسقف الذي نعرفه جيداً جبرائيل البلوزاني.

لقد تأكدت، إذاً، مع هذا الحادث الأخير، أمانة البطارقة الموارنة خطة العمل المتناسقة والمنسجمة جوهرياً. حتى ولو كان أولئك الأشخاص الذين أشرنا إليهم باللقب الوحيد «البطريرك»، بالواقع، متنوعين: يوحنا مخوف، بالنسبة إلى التقلبات التي حصلت في بداية هذا القرن حتى سنة ١٦٣٤ ومن ثم جورج عميره في سنة ١٦٤٢، يوسف العاقوري في

٣١ رسالة من حلب في ٣ شباط ١٦٦٤ و ٢٣ تشرين الأول ١٦٦٥، SOCG, PF، المجلد ٢٣٥، الأوراق ١٦٢ و ١٨٧.

٣٢ - Qu'ils voulaient «الذي يريدونه»

٣٣ - Pour ce qui estait de leur envoyer leur archevesque, ce n'estait point a eux a luy donner des loys

«qu'il envoie qui il luy plairait

إلى سنعمل هذا المنصب في اللغة الفرنسية لرسالة كتبها البطريرك باللغة العربية إلى كهنة حلب، قام به الأب اليسوعي Verzeau من إقليم champagne الذي كان رئيس عام إرسالية سوريا منذ ١٦٩٣ ولربما حتى

١٧٠٥ (١٩٢٥) (صفحة ٨٧)

سنة ١٦٤٥، جرجس البسبعلا في سنة ١٦٦٣، وأخيراً، كما قلنا، إسطفان الدويهي. إن تعدد هؤلاء الأشخاص يبين لنا بوضوح كليّ كم هي متجذّرة بين الموارد إستراتيجية السلطة العليا في الكنيسة المارونية. مثل هذا المفهوم، إلّتم به جميع البطارقة باتفاق كليّ، حتّى بطريركان اللّذان درسا في روما: جورج عميره وإسطفان الدويهي^{٣٤}.

ومن دون الدخول في جوهر فاعليّة خطة العمل المماثلة لإدارة راعويّة في الكنيسة المارونية، علينا أن نعرف أنّ الوضع الذي كان يتشكّى منه دائماً المرسلون في حلب لم يكن مجرد إهمال أو قلة إهتمام أو لامبالاة من قِبَل السلطة العليا المارونية لمجموعة المؤمنين في حلب، الآخذة بالنموّ أكثر فأكثر في تلك المدينة، بل كان هذا الوضع ثمرة اختبار دقيق جدّاً، وكانت فيه على المحكّ، أقلّه من وجهة النظر المارونية، السلطة البطريركيّة نفسها، وهي كانت تريد أن يستمرّ تحت رقابتها المباشرة مصير هذه الجماعة المارونية الصغيرة. ويستمرّ بالتأكيد وجود المساوئ والعوائق التي ندّد بها دوماً المرسلون، الذين، حسب رأيهم، «لا يرى البطريرك الأمور بأَم عينه، ولا يمكنه إتخاذ الإجراءات والتدابير لضروريّة جدّاً^{٣٥}»، ويبقى الواقع: إنّ إدارة الجماعة «المعتادة على أن تدير شؤونها من دون رئيس» قد اضطلع بها البطريرك إسطفان الدويهي، رئيس الكنيسة المارونية نفسه، حسبما حرص على التذكير بها دوماً.

٣٤- عن تاريخ هؤلاء البطارقة أنظر ديب (١٩٧٣) المجلّد الثالث صفحة ٦٩-٧٩: Surge (١٩٧٨) صفحة ١٤٠.

٣٥- رسالة من رهبان الرهبنة الثلاث SOCG, PF، المجلّد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هنا الورقة ١٧، قد استشهد بها في الحاشية رقم ١٦ من الجزء الثاني، الفصل الثالث من هذا الكتاب.

الفصل الثاني

الإكليروس الماروني في نظر المرسلين بعض نصوص معبرة

مهما تكن التنازعات والصراعات والخلافات في سبيل تأكيد وتثبيت من يجب أن يدير ويحكم ويسوس الجماعة المارونية الحلبية، فقد استمرّ تسير أمور الحياة الدينية اليومية، طوال هذا القرن، من قبل الكهنة الموارنة في حلب. وقد وطّد المرسلون معهم علاقات مباشرة؛ فأبرزوا دوماً في مراسلتهم، التي تعكس، بكل تأكيد وفي حالات عديدة، تلك العلاقات الصعبة ما بين هاتين المجموعتين. فإنّ هذه المراسلات تمثل أيضاً وثيقة مهمة للتلاقي المضي والشاق بين هاتين الذهنيّتين المختلفتين.

١- شهادات المرسلين الأولى: إكليروس يُشاغب ويبذر روح الشقاق.

يظهر الكهنة الموارنة حقيقة، ومنذ التقرير الكرملّي سنة ١٦٢٦، أنّهم لا يعطون صورة مشرقة جداً، حيث يصفهم التقرير «بالجهال وبالأُميين» وفي خلاف أو نزاع دائم بعضهم مع بعض^١. تتكرّر الإحتجاجات والشكاوى في الموضوع نفسه، في رسائل سنة ١٦٣٤، خلال عهد الأسقف إسحق الشدراوي، الذي استحقّ المدح والثناء، لأنّه «خَفّ وهذا، بسلطته وحكمته وفطنته، تلك الإنقسامات بين الموارنة، وخصوصاً بين الكهنة، وذلك بتحريكه وتنشيطه

١ لقد نفحصنا أعلاه بتوسّع هذا التقرير في الجزء الثاني، الفصل الأوّل، «١ و ٢» حيث في رقم ١ نوحّد مراجع الأرشيّف.

الممارسات الدينية. كما ردع تلك التوترات والاضطرابات الحامية. ولكن، حين أقدم على وضع حدٍّ لوظائف ومهنات المهيميين في صفوف الإكليروس، لم يتحمل هؤلاء بسهولة انتزاع حرياتهم وأولوياتهم القديمة؛ فبعثوا برسائل إلى غبطة البطريك حتى يحترّمهم من هذا الير الثقيل^١. إننا نستشف من كلمات الأب اليسوعي Maniglier أن هناك أشخاصاً إلى جانب تلك الصراعات والمنازعات الداخلية التي تكلم عنها سابقاً الكرمليون، قد سجلوا لهم مواقع السيطرة والنفوذ داخل عالم رجال الدين الحلبي. والأب Maniglier لا يشرح بمن من هؤلاء يتعلّق هذا الأمر. من الممكن أن يكونوا علمانيين، أمثال النائب البطريكي، الذي أتى على ذكره الكرمليون سنة ١٦٢٦، متأسفين جداً للنفوذ القوي، الذي كان يمارسه أيضاً حتى على الحياة الدينية^٢، أو أمثال وكلاء الطائفة الذين ينسب إليهم أيضاً المرسلون في ما بعد أنهم أثاروا وحرضوا الشعب على الانتفاضة والعداوة ضدهم^٣. ولنا أن نفكر أيضاً برجال الدين.

في الشهادة المقتضة التي أداها Estelle Jean سنة ١٦٢٥، الذي كان حاضراً للشرح الذي حصل بين الكهنة الموارلة واليسوعيين الذين حرّموا الدخول إلى كنيسة الموارنة. إننا نجد حملة، ولو عرضية، يمكن أن نُفيدنا: «لقد جاوب الخوري يوسف والخوري ررق الله، الأب وسه، باسم جميع الحاضرين^٤». يتعلّق الأمر بالمناسبة التي فيها يؤمّر هذان الكاهنان المارونيّان في تلك اللحظة شرحاً لليسوعيين الذين، إذ قد انوجد، خارجاً عن المعتاد، باب الكنيسة موصداً، استدعوهما وسألوهما. إن القرار بأن يتكلّم هذان الكاهنان باسم الجميع، يمكن أن يكون تُحد في اللحظة عينها وعرضاً. ولكن من الممكن

٢- رسالة منشورة في رابط (١٩١٠) نجد التالي صفحة ٤٩٤-٤٩٥. هنا صفحة ٤٩٤؛ إن الموضوع غريب، ولكن مع غير محدد. به حد في رسالة الأب Bonaventura de L... في ٨ أيار ١٦٣٤ منشورة في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٢-٢٤، هنا الصفحة ٢٤.

٣- عند هذا الباب بطريركي لوقفت مطوّلاً عدده في الجزء الثاني، الفصل الأول، ١. وفي الجزء الثالث، الفصل الثاني، ٢.

٤- قد تمخضت عن مع عدده، وهذا الأشخاص في الجزء الثالث، الفصل الثاني، «٢ و ٣»

أيضاً أن يُعبر، بالعكس، عن الدور المهم الذي كان يؤديه «الخوري يوسف والخوري رزق الله» في أوساط الإكليروس الماروني الحلبي. كما يمكنه ألا يكون عرضاً، من هذا القبيل، فالواقع هو أنهما أب وابنه.

وإذا غدنا إلى الأسقف إسحق الشدراوي، فإن فكرة التمرد أو الانتفاضة على سلطته باسم عادة قديمة للاستقلالية الذاتية نضجت بالضبط في أوساط الكهنة، أو أقله في ما بينهم، ولم تكن ثمرة ضغوطات وتأثيرات العلمانيين ذوي النفوذ كالنائب البطريك أو الوكلاء. هؤلاء أيضاً تشكى منهم المرسلون أحياناً. ويبدو أن ذلك ظاهر في الرسالة التي حررها سنة ١٦٣٤ رهبان الرهبنات الثلاث وتروي كيف أن أسقف طرابلس سعى «بنية حسنة إلى أن يُلطف ويخفف من حدة وطأة عادات الكهنة». «هؤلاء المعتادين على إدارة شؤونهم من دون رئيس قاوموه بشدة ولجأوا إلى السيد البطريك^٦». ينقل أيضاً قنصل فرنسا آنذاك De-lestrade، علاوة على ذلك، أن «الكهنة المتوجب عليهم أن يؤمنوا السلام... كانوا هم الذين يزرعون الفوضى والبلبلة^٧». وبين أسباب هذه الحالة من الأمور، كان هناك، طبعياً، غياب المطران القادر على إدارة شؤون الكهنة الموارنة في حلب كما رأينا سابقاً. ولكن ليس هذا هو السبب الوحيد لسدّ غوز الإكليروس الماروني الحلبي، فمن الضروري أن نتفحص بعمق أكثر الأسباب الأخرى التي يسوقها لنا المرسلون الأوروبيون.

٢ جهل وزواج الكهنة الموارنة: الانطباعات الأولى (١٦٢٥ - ١٦٣٤)

يشكل الجهل مأخذاً أولياً من المآخذ العديدة التي اتخذت مراراً وتكراراً على الكهنة الموارنة. بحسب التقرير الكرمليني سنة ١٦٢٦ «إنه، بعض المرات، لقلة علم ومعرفة الكهنة،

٦- SOG, ٢٩١، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هنا الورقة ١٧، لقد استشهدت بها رقم ١٣، في الجزء الثاني، الفصل الثالث.

٧- رسالة من قنصل فرنسا في ١١ تشرين الأول سنة ١٦٣٤، SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الورقة ١٦.

يصير كهنتهم إما كلداناً أو سرياناً^{١٠}». لقد كتب أيضاً الأب Maniglier سنة ١٦٣٤ : «إنهم كلهم جهلة. فليس الكهنة الموارنة بمتعلمين ومثقفين في أي نوع من أنواع العلوم، وحتى في قواعد الصرف والحو. فإذا كان أعمى يقود أعمى ألا يقع الاثنان كلاهما في الحفرة؟ من ذلك. يمارس هؤلاء الكهنة خدمة جميع الأسرار. إنهم هم الذين يعلمون الشبيبة، وليس بحاضرة، أولئك الذين يعطون كلمة الله؛ ومما يؤسف له جداً أنه لا يوجد غيرهم ليقوم بمثل هذه المهمة^{١١}».

تعود هذه الفكرة لتظهر من جديد في رسالة المرسلين الأوروبيين الجماعية، التي نشر فيها، بنوع خاص، إلى أن من بين واجبات أسقف المستقبل المنتظر والمهام التي يمكن أن تُعهد إلى الرهبان المرسلين تعليم وتنقيف الكهنة الذين عليهم أن يهتموا بالنفوس «لأنه في الحاضر العمى موجود، وإلى أين سيقود؟»^{١٢}.

وقد شدد أيضاً، بنوع ظاهر وجلي، على جهل الكهنة الموارنة، قنصل فرنسا، الذي في رأيه : «ليس عندهم أي امتياز آخر عن سائر باقي الشعب، إلا أنهم يعرفون أن يقرأوا. وهذا يحجده العديد من أبناء هذه الطائفة. وبنوع خاص، إنهم لا يملكون أية ثقافة وعلوه ولا أية طريقة لاكتسابهما بسبب نقص بالكتب. وعندما تتوفر لهم لا يمكنهم الإنكسار على قراءتها ودرسها، لأنهم لا يعملون شيئاً آخر في حياتهم سوى الشغل طمعاً بالربح الذي يكاد صعوبة يكفي لإعالة عائلاتهم، حيث إن جميعهم لديهم زوجات وعدد من الأولاد»^{١٣}.

إنها لوحة واقعية ومستفيضة يرسم فيها سبب آخر مهم لقلّة ثقة المرسلين الأوروبيين

١٠- Maniglier, ١٩٦٦، ص ٣١ و ٣٢. هنا الورقة ٣١-٣٢، لقد استشهدنا بها في رقم ١٣، في الجزء الثاني، الفصل الأول.

٩- رسالة منشورة في رباط (١٩١٠)، المجلد الثاني، صفحة ٤٩٤-٤٩٥، هنا صفحة ٤٩٥.

١٠- SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هنا الورقة ١٧.

١١- رسالة من قنصل فرنسا في ١١ تشرين الأول سنة ١٦٣٤، SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الورقة ١٦.

بالكهنة الموارنة، ألا وهو الأمر الواقع: إنهم كانوا دوماً متزوجين. ويشير إلى ذلك دائماً سنة ١٦٣٤ الأب Lude da Bonaventura شارحاً: «نما أن هؤلاء الكهنة متزوجون، لا يستطيعون أن يتفرغوا كلياً لينصرفوا إلى الأمور الروحية، كونهم منهمكين دوماً بأمور عائلاتهم»^{١٢}. يتعلق الأمر بقضية مهمة جداً، سوف تعود فتظهر بقوة أكبر، بعد سنوات، عندما ستطرح من جديد النقاشات حول الكهنة الموارنة بعد مدة طويلة من الزمن.

٣- في صميم الجدل (١٦٤٥-١٦٦٣)

كانت العلاقات بين موارنة حلب والمرسلين الأوروبيين، طوال القرن السابع عشر، مطبوعة بطابع مرحلتين زمنيّتين صعبتين: سنة ١٦٤٥ وسنة ١٦٦٣^{١٣}. في مراسلات تلك السنوات كانت تتكرر، بالضبط، تقييمات المرسلين السلبيّة بالنسبة إلى الإكليروس الماروني. سنة ١٦٤٥ كانت مناسبة ذلك الخلاف حدثاً جسيماً جداً، كما كتب الأب «لكتوشى» Rennes da Michele إلى «مجمع انتشار الإيمان» في ٢١ أيار من تلك السنة بأن البطريرك، المنتخب منذ مدة قصيرة، يوسف العاقوري، أرسل إلى روما (الفاتيكان) ممثلاً عنه ليستلم درع التثبيت والموافقة على انتخابه، ولكن أيضاً للموافقة على بعض قراراته الأخيرة، وبينها قرار خطير جداً من حيث هو وأساقفته يزمون الشعب الماروني بالتقدم من الاعتراف فقط عند كهنة رعاياهم... وكانوا، منذ زمن طويل، يسعون لفرض هذه الممارسة... كما أنه في الوقت نفسه، منع ذلك البطريرك، تحت طائلة عقوبة الحرم الكنسي، جميع الموارنة من الاعتراف أو المناولة عند الرهبان الفرنج أو المرسلين، قبل الحصول منه شخصياً، مسبقاً، على السماح، كما يرفض على أيّ كان منح هذا الإذن»^{١٤}.

١٢- رسالة في أيلول سنة ١٦٣٤، SOCG,PF، المجلد ٥٩، الورقة ١٢٧.

١٣- لقد قمت أعلاه بمراجعات عن هذه الحوادث، الجزء الثالث، الفصل الثاني «٢ و ٣» والجزء الرابع، فصل الأول «٤ و ٥» وعلاوة على ذلك، لاحقاً، الجزء الخامس، الفصل الثالث من هذا الكتاب.

١٤- SOCG,PF، المجلد ٦٢، الأوراق ١٠٣ و ١٠٨، هنا الورقة ١٠٨.

ومن ثم، يركز هذا الأب الكتوشي الانتباه، مع ذلك، إلى أنه، بالزام الاعتراف فقط عند كهنة الرعايا الموارنة، يتواصل تدنيس المقدسات اللامتناهي، لأنه كما أن هناك كاهن رعية واحداً أو كاهناً يخدم في مدينة واحدة أو في مدينتين أو ثلاث مدن، وهذا الكاهن يكون عادةً، متزوّجاً، فزوجته أو أولاده أو هو نفسه في نزاع مستمر مع المسؤولين عنهم، وكل واحد يتكلم بحسب ميله أو هواه، وبما أنهم ملزمون بالاعتراف عند ذات الكاهن، فهم لا يملكون الجرأة الكافية ليعتلوا أو يقرؤا إلا بنصف خطاياهم^{١٥}».

وهنا، يجب ألا يتساوى وضْع الرجال المتزوّجين ووضْع جهل الكهنة الشرقيين وانصرافهم عن القيام بخدمتهم الكهوتية، بل يُعتبر زواج الكهنة في ذاته كأنه مانع يتسبب بسلسلة من ردّات أفعال نفسية سلبية تحدث بحسب هذا المرسل لدى المؤمنين من جزاء وضْع الكاهن المتزوّج. في سنة ١٦٦١، يعود إلى طرح هذا الموضوع نفسه أخ في الرهبنة للأب ميشال الأب Rennes da Brizio، شارحاً «أنّ قسماً كبيراً من الشعب ليس عندهم ثقة بأن يعترفوا عند كهنتهم الذين، كونهم متزوّجين، يشكّون بأنهم يَفشون خطاياهم، وبخاصّة النساء اللواتي هنّ أشدّ خجلاً من الرجال^{١٦}».

مع ذلك، في تلك السنوات نفسها، وُحد من يعزف، بكلّ بساطة، على وتر جهل الكهنة الموارنة، مثل الأب Anselmo dell' Annunziata الكرملّي، الذي رأينا أنّنا تأكيداً أنّ الكهنة الموارنة «يعرفون المتاجرة بالتفتا والساتان أحسن من معرفة طرح أو معالجة موضوع علمي وفقاً للأصول^{١٧}». ونظريّة مماثلة، نقرأ رسالة من أندره أهيجان، بطريرك السريان الكاثوليك، إلى البطريرك الماروني خلال أزمة ١٦٦٣: «ومن ثمّ تذكر قداسك

١٥ - SOCG, PF - ١٥، المجلّد ٦٢، الأوراق ١٠٣ و ١٠٨، هنا الورقة ١٠٣.

١٦ - رسالة من صيدا في ٥ نيسان ١٦٦١ موجودة في SOCG PF المجلّد ٢٣٥، الأوراق ١٥٤-١٥٥ من الرسالة. يراجع في ١٨٧١ (١٦٦١) الأوراق ١٨٦-١٨٧ (١٤ تشرين الثاني ١٦٦١). لقد مارس الأب (Goussier) رسالته منذ ١٦٣٧ في دمشق ثمّ في صيدا حيث توفي في سنة ١٦٧١، ترجم إلى اللغة العربية حاليّاً (مشارك بالرحمة إلى البعثة العربيّة للكتاب المقدس (Graf) (١٩٥١) المجلّد الرابع، صفحة ١٩٧-١٩٨ (١٩١٩) المجلّد الخاصّ صفحة ١٣٢-١٣٤: Capuc. ١٩٥١) (٢٦٦ صفحة).

١٧ - تقرير مشور في رباط (١٩١٠) المجلّد الثاني، صفحة ٦٨-٨٧، ها الصفحة ٨٦، لقد استشهد بهذا النصّ أعلاه رقم ٣٦ من الفصل الأوّل من الجزء الثالث من هذا الكتاب.

فلا إن كهنتك يكفون ليعلموا شعبهم، فإني لأتعجب كثيراً من هذه العبارات، كيف يكون من الممكن أن خوارنة وكهنة في الشرق عادة متزوجين وعندهم نساء وأولاد وهم فقراء ويوجدون تحت جور وظلم الأتراك، وليس عندهم لا معاهد ولا علوم مثلما يوجد في البلدان المسيحية، كيف يمكن، أقول، أن يكون هؤلاء الكهنة متعلمين ومثقفين حتى ينصرفوا إلى العناية والإهتمام بخلاص نفوس القطيع المسيحي^{١٨}!«.

من المرجح أن وتيرة التوترات في الحياة المعاشة كانت أخف حدة مما يمكن أن نتصورها من خلال تفحص رسائل المرسلين. وليس من المستبعد أيضاً أن الرهبان كانوا يستعملون تقبل من الدبلوماسية في التعبير المباشر مع أصحاب العلاقة بانتقاداتهم لهم. ونقد تَرمَت إلى آذان الموارنة هذه الأقاويل وأمثالها، إذ إنه في سنة ١٦٦٣ كانت واحدة من تلك الشكاوى التي وجهها البطريرك الماروني إلى المرسلين الذين ليس لديهم في حلب أية مهمة أو أي شغل آخر إلا إرسال رسائل إلى قداسة البابا أو إلى روما (الفاتيكان)، ويقولون في رسائلهم هذه إن كل انشغالهم وكل مواعظهم تسعى فقط إلى إرجاع الموارنة إلى الإيمان الكاثوليكي وإلى الطاعة للكنيسة المقدسة^{١٩}»، وبدون عملهم ونشاطهم هذا ظلوا بعيدين عنها.

بالواقع، إن مراسلة المرسلين الأوروبيين أخذت تتكشف في مراحل لأزمة، وإن المعلومات التي هي بتصرفنا توحى دوماً بتأثيرات الجوع غير الهادئ وغير الصافي؛ بينما من جهة أخرى، الوثائق التي تسلط الضوء على وجهة نظر الموارنة هي ضئيلة حدة، ما يجعل، على كل حال، صعباً إعادة تركيب كافٍ ووافٍ للوضع. وبُعية أن نص إلى نصيب أوسع. يبدو أنه من المناسب إلقاء نظرة على العنصرين اللذين يتسمان بأهمية أكيدة: ذهنية المرسلين الأوروبيين الخاصة. والحدود الضيقة التي يمكنها فيها إعادة تركيب عادات الإكليروس الماروني، الذي نتفحصه في الفصول التالية.

١٨- رسالة من حلب في ١٥ حزيران سنة ١٦٦٣، Scritte non riferite, Maroniti، (١٦٢٢-١٧٠٧) لأوراق (١٢٦-١٢٧)، هنا الورقة ١٢٧

١٩- SOCG, PF, ٢٤، المجلد ٨١-٨٤، هنا الورقة ٨١. La risposta alla lettera la quale l'Altissimo Patriarcha dei Maroniti ha mandato al Vescovo.
«Console della Maestà Christianissima in Aleppo»

الفصل الثالث

تأثير ذهنيّة ما بعد المجمع التريدينّي

لقد استطعنا حتّى الآن أن نثبت من الأهميّة الكبرى، التي أعارها المرسلون الأوروبيون للواقع بأن يُقيم الأساقفة الموارنة في المدينة التي يحملون لقبها، حفاظاً على ما قرّره المجمع التريدينّي. لم تكن، مع ذلك، هي المناسبة الوحيدة التي تتجلى فيها الطريقة الفضلى لفهم كم كان ينعكس في عمل هؤلاء المرسلين في الشرق تأثير، ليس فقط قرارات هذا المجمع الكبير، وإنما أيضاً كلّ حركة التفكير والروحانيّة التي تبعته. وبالنسبة إلينا، لمن الأهميّة الجوهرية والأساسيّة أن نحاول مراقبة موقف المرسلين حيال الكهنة الموارنة، وأيضاً من هذه الناحية بالذات.

١- المثال الأعلى للكهنة في أوروبا بعد المجمع التريدينّي

لقد توصلنا إلى أن نرى، منذ المقدّمة، كيف أن «مجمع انتشار الإيمان» كان «يدلّل» المرسلين المنتمين إلى الرهبنات التي أخضعت نفسها للإصلاح وإعادة التنظيم الداخلي. حتّى تظهر أكثر تقرباً من المثال الأعلى، الذي حرص «مجمع انتشار الإيمان» على أن يراه مُحققاً. إنّ هذا المثال الأعلى هو ملخّص في «الأعمال» (Acta) في ٢ أيار سنة ١٦٢٥، الهادف إلى مداواة تدني أو انخفاض ثمار عمل المرسلين الرسوليّ في الهند. فقد أمر «مجمع انتشار الإيمان»، بصرامة وتشدّد، رؤساء الرهبنات ألا يُرسلوا من الآن فصاعداً

١- لقد تكلمنا عن هذا الشكل في الجزء الأول، الفصل الثاني، الفقرة ٣، من هذا الكتاب.

رهانهم... إلى الإرساليات، قبل أن يتحققوا من أنهم على قدر من الكفاءة: رجال متحلّون بالإيمان، بنزاهة الأخلاق والسيرة الحسنة، وبالعقيدة الإيمانية، وبروح الطاعة لقوانينهم، وبغيرة رسولية لنشر الإيمان الكاثوليكي^٢.

وهنا يتعلق الأمر بالتشدد المتلازم مع الموقف القائم المنتشر في عالم رجال الدين في ذلك الزمان. كما للوعبة الفضلى عند الإكليروس الموجه إلى الاهتمام بالنفوس. هذا التشدد يُشار إليه في القانون الأول من قرار الإصلاح في الدورة الثانية والعشرين من المجمع التريدينّي:

«ليس هناك من شيء آخر يعلم المؤمنين التقوى والعبادة الإلهية بمثابرة أكبر سوى حياة ومثل من هم مكرسون للخدمة الإلهية. عندما يرى الناس. بالواقع أنهم أقوياء وصامدون في مقام مترفع عن أمور هذه الدنيا. يركزون أنظارهم عليهم كما على المرأة، ويأخذون عنهم كل ما يجب أن يُقتدى به^٣.»

ولا تدر في القرارات الجمعية النصوص الأخرى المتعلقة بكرامة الكهنوت والاصطاف المتوجب على رجال الدين الالتزام به والمحافظة عليه. ولكن، وبنوع خاص، لم تنق تلك الرسوم والقواعد الجمعية كلمات وقرارات محدّدة، بل كان يواكبها النشاط المتحمس. الهادف إلى تشيئة علمية وثقافية، واعية وساهرة على حياة الإكليروس، الأمر الذي تحقّق فعلاً أيضاً في تأسيس الإكديريكات التي أطلقت من قرار الإصلاح في الدورة الثالثة والعشرين (القانون الثامن عشر) كما كتب Delumeau:

٢- إن هذا النص منشور في Memoria Rerum (١٩٧٦) صفحة ٦٧٢

٣- النص عينه ولكن باللغة اللاتينية.

٤- من يعمم في مجمع التريدينّي على خدمة الكهنوتية، يمكنك قراءة Meersseman (١٩٦٥) وما وراء ذلك. من يعمم في مجمع التريدينّي (١٩٤٥) وما وراء ذلك وفي Marcoulli (١٩٦٧) المجلد الأول صفحة ٣٩٩-٤٠٣؛ هناك بحث غني ومهم في Delumeau (١٩٧١) صفحة ٨١-٨٥، ٢٣٧-٢٤٧، ٢٧٢-٢٨٤ Delumeau (١٩٨١) صفحة ١٦٧-١٧٣.

«تكمُن بخاصّة عظيمة المجمع التريدينّي في الواقع حيث عرف أن يتجاوب مع حاجات ومتطلبات الزمن... كانت المسيحية الغربية، في عهد ما قبل الإصلاح، شرعت تعيش اختباراً عميقاً في إطار تحوّل الحياة الدينيّة والروحيّة. لقد بدأت تنفتح على التقوى الشخصية. وكانت تشتدّ توقفاً إلى الله، مدركةً هوّة الجهل الروحي الذي كانت تعيش فيه. وكانت تضرب بصوت حيّ كلمة الله. في الوقت نفسه، كانت تحت سطوة الدعر والرعب من حراً، خطاياها الشخصية. فكانت تسعى بأيّ ثمن إلى طرق أبواب السماء... لقد أعطى هذا المجمع لمن ثبت أميناً للفاتيكان كلّ ما كان يصبو إليه كلّ المسيحيين الغربيين منذ فجر العصر الحديث: تعليمًا مسيحيًا ورعاة».

٢ الكهنة الموارنة بالمقارنة مع الميثاق الأعلى المابعد التريدينّي.

كان من الطبيعيّ للمرسلين المبعوثين إلى الشرق، ذوي التنشئة الخاصّة بالخدمة الرسوليّة والكهنوتيّة في مثل هذا المناخ، أن يقيّموا الكهنة الشرقيين بحسب معلم (البرامتر) الحماس وحرارة التقوى المابعد التريدينّيّة. وإذا ما عدنا لتصفّح، بالواقع، ملاحظات هؤلاء الرهبان الأوروبيين حول سلوك وتصرف الكهنة الموارنة، نلاحظ أن هؤلاء الكهنة كانوا يفتقرون كثيراً إلى العديد من الخصائص والميزات الضرورية على ضوء حركة الإصلاح: يبدو أن سلوكهم كان يردّد بأمانة الصدى، ولكن بالعكس ومن الناحية السلبية، لتقواعد وتندير الواجبة أساساً وجوهراً بالنسبة إلى المرسلين. إن الجهل والتهاون أو الإهمال في ما يتعلق بواجبات خدمتهم الكهنوتيّة، كما الخلافات والنزاعات في ما بينهم، تتعارض بوضوح مع صورة المرسل المثاليّ. التي رسمها له «مجمع انتشار الإيمان». إذ قد احتاط وتطلّب منهم: «النزاهة في لأخلاق. عقيدة الإيمان والغيرة الرسوليّة في نشر الإيمان الكاثوليكي». ويبدو أن الكهنة الموارنة، ساهموا في إعالة عيالهم، كانوا بعيدين كلّ البعد عن هذه الصورة المثاليّة المتألّفة في فترة الدّورة الثانية والعشرين: «عندما، بالواقع، يرى الناس أنهم صامدون في مقام مرفّع

١٩٧١ (١٩٧١) صفحة ٥٣-٥٤؛ بالترجمة الإيطالية (١٩٨٣) صفحة ٤١-٤٢.

عن أمور هذا العالم. - فنقول انظارهم عليهم كما على المرأة وبأحدون عنهم كل ما يحب
أن يفكر به.

إن وضع الكاهن الماروني، وهو عادة متزوج، يختلف جدًا. «فزوجته وأولاده وهم
نفسه كثيرًا ما يختلفون ويشاركون مع الناس الآخرين، وكل واحد منهم يطق بحسب
ما يحركه مبله أو هواه». علاوة على ذلك، ومدة سنة ١٦٢٩، أبلغ فرنسيسكاني مقبم
في حلب أن الكهنة الشباب الموارنة الذين درسوا وتعلموا في روما، «بعد عودتهم إلى
وطنهم من معهد المدنية (روما)، يتكلمون للخدمات الوضيعة، يدعون أن يوظفوا في
رسالتهم المعقدة الإيماني والعلم اللاهوتي، التي سبقوا اكتسبوها بجهود هائلة من قبل
الكرسي الرسولي».^٧

٣- الصعوبات التي واجهت نشر التدابير والترتيبات المجمعية في أوروبا وبين الموارنة.

إنهم نعارفون في تلك «الأمور الزمنية والدينية» التي رسم قرار المجمع التريدينسي،
سكان أوروبا، بأنه «يجب عليهم نهوض منها». لم يكن عند الكهنة الموارنة «أي علم ولا أي
أسباب لاكتسابه لفلة وجود الكتب، وعندما تنوّر هذه الكتب لا يستطيعون أن يكتبوا على
دراساتهم». وأيضًا مرة أخرى، هذه الملاحظة، ليس فقط عن التقييم الشخصي الذي
أجرته لهذا الوضع فصيل فرسان، بل هي تقود إلى حالات حد معينة ومحددة ومُعاشة في
كنيسة اليوم. ولا بد من حثه السامع بالواقع، في بحر القرون السابعة عشر، قد استحدثوا الترتيبات
والحدود التي لم تكن موجودة من الكتب المختارة، من بين تلك الكتب

٧- SOCG, PF - ٦٢، الأوراق ١٠٣ و ١٠٨، هنا الورقة ١٠٨.

٨- Acta, PF - ٧، (١٦٢٨-١٦٢٩)، الورقة ٣٧٦ (١٩ كانون الأول ١٦٢٩).

٩- Serularia negotio - Fugieret، «الهرب من التعامل بالأمور الزمنية والدينية».

١٠- هنا من فصل فرسان، نشرين الأول ١٦٣٤، SOCG, PF، المجلد ٢٩١، الورقة ١٦.

ملائمة لمساعدتهم وتنويرهم في مجال خدمتهم الكنهوتية. ونعاً لذلك، نؤكد في بعض
الرسائل تكوين المكتبات الخاصة للكنهنة الرعايا^١.

مساعدة لشأن إعداد جيد للكنهنة، إننا نأخذ مرجعاً واضحاً واقعياً لانتشار الإكليركيات
في الرتب الكنيسة اللاتينية في رسالة تطريرك السريان الكاثوليك أميخال إلى المطران
الرومي في سنة ١٦٦٣، حيث يشير فيها هذا الحبر السامي إلى «أن كهنه الرعايا والكنهنة في
المشرق ليس عندهم لا معاهد ولا علوم كافية مثل التي توجد في بلدان المسيحيين في الغرب»^٢
إن الهدف الرئيسي الذي من أجله طلب آباء هذا المجمع الإعداد العلمي الجيد للكنهنة،
التي نعلم الذي يتوجب عليهم بدورهم تأمينه للمؤمنين من خلال التعليم المسيحي والوعظ.
ولذلك في هذا المعنى، أن نعتبر رياديًا العمل الذي مارسته القديس شارل بوروميه في
الكنيسة ليشجع على تطبيق قرارات المجمع التريدينسي في نقطة التحول هذه^٣ فنذكركم
بهذا المجمع، علاوة على ذلك، بكل حرم ووضوح، على واجب إلقاء المواعظ:

«أما رؤساء الكهننة ورؤساء سائر الكنائس وآباء كهنه رعايا أو غيرهم ممن
يحملون الاهتمام بالفقير وتحت أي لقب يقومون بخدمة الكنائس، فليعدوا كمهمات
خدمية للشعب الموكولة بعلايتهم، على قدر إمكانيات المؤمنين والطاقات والقدرات
شخصية، أما بأنفسهم أو بواسطة آخرين ملائمين، في حال تعدد قيمهم في هذا
المجال. أيام الأعياد والأعياد الاحتفالية. وليعلموا تلك الأمور التي من الصعوبة
معرفة الجميع بها حتى يبالوا الخلاص. وليشجعوا لهم، باحتصار وبسيط العبارة،
التي لم تحب حتمها والفصائل الواجب السعي لاكتسابها، حتى يستطيعوا الحب

Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٨١-٢٨٢

رسالة من حلب في ١٥ حزيران ١٦٦٣، Scrittura non riferite, Maroniti، (١٦٢٢-١٧٠٧)
أو قبل ١٦٢٦، مما لا يرقى ١٢٧، قد استشهدنا بهذا النص في، رقم ١٨ من الفصل السابق.

إنه لهنه ما كتب بهذا الشأن Bataglia (١٩٤٥) صفحة ٥١-٨٥.

العقاب الأبدي ويلغوا إلى المجد السماوي، لكي لا تتحقق هذه الكلمات: «لقد طلب الأبناء الخبز، ولا يوجد من يوزعه لهم»^{١٣}.

ويتردد، مباشرة، صدى هذا الإستشهاد من الكتاب المقدس، الذي يختم هذا القانون من القرار المجمعي حول القراءة والوعظ في تقرير ذلك الكرملّي المعروف جداً في سنة ١٦٢٦: ولكن، بما أنه «ليس عندهم من يكسر لهم الخبز»^{١٤}. فإلى عيوب وشوائب الإكليروس المارونيّ لناحية الوعظ، يلمح الأب Maniglier: «إنهم هم هؤلاء الذين يمارسون خدمة جميع الأسرار. إنهم هم هؤلاء الذين يعلمون الشبيبة. وليس، مع ذلك، أولئك الذين يعظون بكلمة الله»^{١٥}.

لذا، كان الوعظ يُعتبر أحد الإلتزامات الأكثر أهمية بالنسبة إلى كهنة الرعايا. إن ممارسة خدمة سرّ التوبة مثل أيضاً واحداً من واجباتهم الأكثر دقة وأهمية. ولقد ركّز أيضاً المجمع التريدينّي على التنبيه الشديد لسرّ التوبة حيث كان من الضروريّ التعمّق بمعناه، خلافاً لتقليل من قيمته، نسبة لما أصابه من جرّاء انتقادات وتنكرات البروتستانت. وبنوع خاص، في الدورة الرابعة عشرة، تكرّست تعاليم حول سرّ التوبة وسرّ مسحة المرضى الأخيرة وقوانين سرّ التوبة المقدّس^{١٦}. كذلك في ممارسة خدمة سرّ التوبة، كانت صفوف الكهنة الموارنة تشكو نقصاً وخطلاً. فالموارنة، في الواقع، لا يحبّون كثيراً الاعتراف لدى كهنتهم^{١٧}. لأنهم جميعهم متزوّجون ويشكّون بأنهم يفشون أو يعلنون خطاياهم، لا سيّما النساء اللواتي هنّ أكثر خجلاً من الرجال^{١٨}.

١٣ - الدورة الخامسة من المجمع التريدينّي Decretum secundum super lectione et praedictione الحادي عشر. هذا الإستشهاد مأخوذ من Lamentazioni الفصل الرابع ٤.

١٤ - ١٩٦٦، المجلد ١٩٦، الأوراق ٣١-٣٦، (هنا الورقة ٣١-٣٢)، لقد استشهدنا به في رقم ١، الجزء الثاني، الفصل الأول.

١٥ - رسالة منشورة في رباط (١٩١٠)، المجلد الثاني ٤٩٤-٤٩٥، هنا صفحة ٤٩٥. قد استشهدنا أيضاً جيداً في رقم ٥، لفصل الثاني من الجزء الرابع حيث النصّ الأصليّ باللغة اللاتينية.

١٦ - معلومات أساسية بشأن تعميم المجمع التريدينّي عن التوبة في Righetti (١٩٥٩) المجلد الرابع، صفحة ٣٠٣، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤٩٨، ١٤٩٩، ١٥٠٠، ١٥٠١، ١٥٠٢، ١٥٠٣، ١٥٠٤، ١٥٠٥، ١٥٠٦، ١٥٠٧، ١٥٠٨، ١٥٠٩، ١٥١٠، ١٥١١، ١٥١٢، ١٥١٣، ١٥١٤، ١٥١٥، ١٥١٦، ١٥١٧، ١٥١٨، ١٥١٩، ١٥٢٠، ١٥٢١، ١٥٢٢، ١٥٢٣، ١٥٢٤، ١٥٢٥، ١٥٢٦، ١٥٢٧، ١٥٢٨، ١٥٢٩، ١٥٣٠، ١٥٣١، ١٥٣٢، ١٥٣٣، ١٥٣٤، ١٥٣٥، ١٥٣٦، ١٥٣٧، ١٥٣٨، ١٥٣٩، ١٥٤٠، ١٥٤١، ١٥٤٢، ١٥٤٣، ١٥٤٤، ١٥٤٥، ١٥٤٦، ١٥٤٧، ١٥٤٨، ١٥٤٩، ١٥٥٠، ١٥٥١، ١٥٥٢، ١٥٥٣، ١٥٥٤، ١٥٥٥، ١٥٥٦، ١٥٥٧، ١٥٥٨، ١٥٥٩، ١٥٦٠، ١٥٦١، ١٥٦٢، ١٥٦٣، ١٥٦٤، ١٥٦٥، ١٥٦٦، ١٥٦٧، ١٥٦٨، ١٥٦٩، ١٥٧٠، ١٥٧١، ١٥٧٢، ١٥٧٣، ١٥٧٤، ١٥٧٥، ١٥٧٦، ١٥٧٧، ١٥٧٨، ١٥٧٩، ١٥٨٠، ١٥٨١، ١٥٨٢، ١٥٨٣، ١٥٨٤، ١٥٨٥، ١٥٨٦، ١٥٨٧، ١٥٨٨، ١٥٨٩، ١

٤- نموذجية مشتركة

إن الصعوبات التي سجّلها، بالضبط، المرسلون في ما يتعلّق بالتوبة، تمتاز، بنوع خاص، بمنعطف مهمّ. عندما، بالواقع، كان رفاق رهباننا^{١٨} يذهبون إلى رعايا الريف في أوروبا للقيام بالرسالات الداخلية، بهدف ملء نقص في عمل كهنة الرعايا، كانوا يُوجدون دوماً أمام مؤمنين يعترفون بخطايا بقيت مكتومة، منذ زمن طويل، عن رعاتهم، بسبب الخجل، لأنّه كان عليهم أن يعيشوا إلى جانب هؤلاء الآخرين طوال الأيام^{١٩}. يتجلّى هذا الإزعاج أو الإحراج بمجرد فكرة وجوب الاعتراف إلى كهنة رعاياهم.

هذا الواقع، المتّصل بحالة اختلاطهم المفرط مع المؤمنين في الحياة اليومية، يدخل في نموذجية السلوك أو التصرف، الأمر الذي كان يلاحظه مراراً وتكراراً المرسلون أيضاً في أوروبا. لم يكن هذا الفارق الوحيد الذي يندرج في تلك النموذجية؛ فهناك تشابهات أخرى يمكننا الوقوف عندها بين صورة الإكليروس الماروني التي بنقلها إلينا المرسلون وما يظهر من الشكاوى والملاحظات التي كان يُبديها الأساقفة والمرسلون في أوروبا تجاه الإكليروس اللاتيني، وبخاصّة الريفّي منه. لقد كتب Jean Dulemeau مبيناً ومثبتاً الوضع لأبحاث أجريت على وثائق من ذلك الزمان: «من الأرجح أنّه، قبل أن يُطبّق الإصلاح التريدينّي على المستوى الرعائي بطريقة فعّالة، كان المؤمنون يرون، بدون أن يتشككوا، راعيهم يساكن امرأة كانت بنظر الجماعة الرعوية تظهر كأنّها امرأته الحقيقيّة. ولكن، كان هناك أيضاً عيبان شائنان عند الإكليروس، وبخاصّة الريفّي منه، وبجسامة أدهى: الجهل والسكر^{٢٠}». إنّ أحد الشهود، الذين يُركن إليهم بهذا الخصوص،

ستشهدنا بهذا النصّ أيضاً في رقم ١٦ من الفصل السابق.

١٨- نوع خاص، من كتب الكلمات التي نقلناها كان الأب الكتوشي Brizio da Rennes، الذي ألحنا إلى سيرة حياته الذاتية في رقم ١٦ من الفصل السابق.

١٩- Delumeau (١٩٨١) صفحة ١٧٣-١٨٠؛ Dulmeau (١٩٩٠) صفحة ٢١-٢٣

٢٠- Delumeau (١٩٨١) صفحة ١٦٧، بالترجمة الإيطالية Delumeau (١٩٨٤) صفحة ١٩٩

هو القديس منصور دي بون، رسول الإرساليات الداخلية في فرنسا^{٢١}، الذي قرّر تأسيس «جمعية للرسالة»، بعدما اكتشف في ضيعة من Piccardie كاهن رعية لا يعرف حتى كلمات صورة الحلة في سر التوبة^{٢٢}.

إنّ المقارنة بين ما استتجنه في أوروبا وبين ملاحظات المرسلين عن الإكليروس الماروني لا يمكن إلا أن تُثير انتباهنا: ربّما يشير إلى المماثلة والمحاكاة القويّة بين المسيحية الغربية والمسيحيات الشرقية أو وجود عقلية أو نفسية عند المرسلين مرتبطة جداً بعمق تربيتهم وثقافتهم الأصنيّة، هذه التي تحملهم على أن يقيسوا، بحسب تصاميم مرسومة أو معيّنة، الأجواء التي معها دحوا في علاقة جديدة. إنهم يجدون إذا خصائص وميزات، ومن المحتمل نقائص وشوائب خاصّة بالبيئة، التي فيها نشأوا وترعرعوا ونموا، كما في المجتمعات الأخرى المختلفة عنها. ويمكننا، من ناحية أخرى، التفكير أيضاً بمسلك وسط، أي بوحود بعض العناصر المماثلة في أوضاع كل من الإكليروس الأوروبي والشرقي، وبالتزامن التفكير بتأثير الذهنية الناضجة والراشدة على تقييمات المرسلين الأوروبيين للإكليروس الماروني.

٢١ - Delumeau (١٩٨١) صفحة ١٦٧-١٦٩

٢٢ - Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٤٣

الفصل الرابع

الكهنة الموارنة، «كهنة متزوجون»

سبق ورأينا أن الجهل وعدم الانضباط عند الكهنة الموارنة يجدان لهما تشابهاً في أوضاع الإكليروس الأوروبي في ذلك الزمان، وبنوع خاص في الإكليروس الأكثر ضعة. ثمة، مع ذلك، ناحية ليست، بكل تأكيد، مشتركة ما بين الكهنة الأوروبيين والكهنة الموارنة، ألا وهي التي، طالما ألمحنا إليها، وتركت، ربّما، القارئ مرتبكاً وحائراً أو فضولياً. يدّ صَح القول، بالواقع، إنه قد انوجد في أوروبا، وبنوع خاص في الأرياف، كهنة ينعاشون بطريقة غير شرعية مع نساء، وأنجبوا منهن أولاداً، فإننا نجد، بالعكس، بين الموارنة كهنة «متزوجين» شرعاً. إن المرسلين أنفسهم يُلَمَحون دوماً إلى هذا الوضع القائم بقليل من الإلذاع والحماس، مبينين مساوئه وعوائقه ولا يطرحون البتة أبداً على بساط النقاش دوليته وشرعيته. لقد حان الوقت، إذاً، لنفحص، بكل دقة وانتباه، هذه الناحية التي يجب أن تخطى بأهمية كبيرة في العلاقات بين الأوروبيين والشرقيين.

١. التشريع الشرقي مختلف عن التشريع الأوروبي

الملاحظة الأولى الواجب سورها هي أن تشريع الكنائس الشرقية عن بتولية الكهنة كانت مختلفة عن تشريع الكنيسة اللاتينية كحال الشرقيين الكاثوليك مثل الموارنة. إن إقرار الأقباط الرومانيين بهذا الاتجاه يعود إلى القرون الوسطى، كما يذكر أيضاً في أعمال

١ - Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٠١ - ٢٠٣؛ إنه ذات معنى، من وجهة النظر هذه، القرار عن الإصلاحات لعامة لدورة الخامسة والعشرين من المجمع التريدينسي. تفصيل ١٤ و ١٥.

مجمع جبل لبنان المقدس سنة ١٧٣٦: «بما أن التقليد والعادة القديمة عند جميع الشرقيين أن
الإكليزيكيين: الشدايقة، الشمامسة والكهنة يحتفظون أيضاً أثناء الكهنوت بزوجاتهم
قبل اقتبال درجة الكهنوت المقدس في حال كن بتولات ولسن أرامل ولم تكن لهم
علاقات حنسية مع رجال آخرين؛ وبما أنه ما عدا ذلك، لم تمنع الكنيسة الرومانية عنهم
هذا الخيار، بل بالأحرى وافقت على هذا الزواج، حسبما ثبته البابوان اقليموس الثالث
واينو شنسيوس الثالث... إذاً، نحن لا نمنع إكليزيكيينا الذين قبلوا الدرجات الصغرى من
أن يعقدوا زواجا. أما أولئك الذين قبلوا الدرجات الكبرى، فليتابعوا حياتهم في حالة
الزواج المعقود سابقاً».

إن الفرق بين التشريع الشرقي والتشريع الغربي كان على هذا النمط لا يستثمر فقط
النطاق النظري، بل يجعلنا نشعر أكثر بتأثير الحياة المعاشة: هنا، رهبان أوروبيون،
وبالإضافة مُصححون مرتبطون بدور رهبانية وخاضعون لقانون جماعي مشترك؛
وهناك كهنة شرقيون مع زوجات وأولاد كانوا منفصلين يومياً وواقعياً بتموضع وجودي
مختلف بين الإشعالات والواجبات والإحتياجات الإنسانية والعاطفية المتنوعة. لم يكن،
إذاً، من الصعب جداً تصوّر عمق سوء التفاهم المتبادل، حتى ولو أن التنظيم القانوني
والشرعي لوضع الموارد ينتزع حتماً من أيدي هؤلاء المرسلين إمكانية أن يعارضوا جهراً
وعلى نمط عيشتهم. بالأحرى، من المحتمل أن الموافقة القانونية، التي يفترضها اختلاف
الكهنة الموارد عنهم، تساهم بجعل هذا التعارض أو التناقض أكثر جذرية. فانطلاقاً من
هذا الوضع، كان من الضروري التوقف عند قراءة تلك النصوص، حيث ينسب المرسلون
جهل وصعوبة الكهنة الموارد في أن يتكرسوا بكامل وقتهم للخدمة الكهنوتية، مع عدم أهليتهم
وجدارتهم كمعرفين، كونهم رجالاً متزوجين.

٢ - المجمع اللباني (١٨٢٠) جزء الثاني، الفصل الرابع عشر، قانون ٣٥، صفحة ١٦١). هناك مختصر
بالغة الفرنسية، قديماً قدوة، به حد في (١٩٤٩) De la page ٢٢٥-٢٤٣. بالنسبة لمجمع
١٧٣٦، مع ذلك، نقرأ في (١٩٧٣) المجلد الثالث صفحة ١٦٣-١٧٧: Sorge (١٩٧٨) صفحة
٢١-١٠٦ عن رواج الكهنة في الكنائس الشرقية. لنطرح مع ذلك Codification Canonica orientale (١٩٣٣) صفحة ١٢٩. أيضاً الحق القانوني الشرقي الجديد، المنشور في ١٨ تشرين الأول، ١٩٩٠،
يقس رواج الكهنة الشرقيين لا يعقد قبل تسبامة (لنقرأ، بلوغ حاص، القوانين ٣٧٣ - ٣٧٥ و ٣٩٠)

٢- الزواج، شرط ضروري دوماً للسيامة

من جهة أخرى، كان التقليد بسيامة الرجال المتزوجين متجذراً عميقاً في عادات الكنائس الشرقية^٣، بما فيها أيضاً كنيسة مسيحيي القديس توما في جنوب الهند، ذات التقليد السرياني القديم؛ وقد أكرهوا، مع ذلك، على ترك هذا التقليد العريق مع أمور أخرى كانت تميزهم عن غيرهم في القرن السادس عشر، عندما فرض عليهم الغزاة البرتغاليون «ليتن» ثقيلة جداً^٥.

يمكننا أن نفهم جيداً كيف، بالنسبة إلى الشرقيين، لم يكن تقليد سيامة الرجال المتزوجين نوعاً من الإمتياز، بل عادة معتبرة، إيجابية، ودوماً ضرورية. بالنسبة، بنوع خاص، إلى ما يختص بالموارنة، فالأب الكبوشي Rennes da Brizio يصرّ، كما نقل عنه سابقاً، على واقع الأمر بكون الكهنة الموارنة كانوا يحرزون ثقة قليلة كمعرفين لأنهم متزوجون. ويؤكد أن البطريرك الماروني «لا يريد أن يقبل أحداً لسر الكهنوت ما لم يتزوج أولاً. كما إني، مرّات عديدة، تلقّيت شكاوى مختلفة، وبنوع خاص من الآباء الموارنة الدارسين في روما، والذين لهذا السبب يبقون على هذا النمط، عاطلين عن العمل، ولا يجدون نفعاً».

وكان ثمة واقع أكثر شيوعاً وانتشاراً، يشرح دنديني، وهو «أنه مسموح للكهنة الآخرين، في حال لم يكونوا رهباناً؛ ومسموح أكثر للشمامسة والشدايقة، قبل أن يقبلوا الدرجة المقدسة، ليس فقط بأن يتخذوا لهم أمراً، إنّما كانوا، نوعاً ما، يرغمون على الإقدام على ذلك. لأنّ الشعب الماروني لا يراهم بعين الرضى أحراراً وطلقين، ولا سيّما إذا كانوا شباباً ولا

٣- لظرة شاملة عن هذا الموضوع، انظر: Herman (١٩٤٢) صفحة ١٤٥ -

٤- لمعلومات أوسع عنهم، فلتر Sorge (١٩٨٣) هنا وهناك، والمراجعات الواسعة حيث هذا الإستشهاد.

٥- Sorge (١٩٨٣) صفحة ٦٠-٦٨، بالنسبة إلى تطوّر الليتن ولكن، بنوع خاص، عن إلغاء زواج الكهنة، توجد معلومات في Podipara (١٩٨٠) صفحة ١٩٧؛ Mundadan (١٩٨٤) صفحة ١٨٦-١٨٧، Thekkedath (١٩٨٢) صفحة ٢٩ و ٣٦.

٦- رسالة من صيدا في ٥ نيسان ١٦٦١، في SOCC. ٣١، ٢٣٥، الأوراق ١٥٤-١٥٥.

يرقيهم الأساقفة إلى السيامة إلا بصعوبة كبيرة، إن لم يعتزلوا في الأديار، أو إذا أرادوا أن يعيشوا خارجاً عنها ما لم يرتبطوا بزواج». وبفضل هذا النص الأخير، نتوصل إلى عرض أدلة وبراهين الموارنة، وهي لا تتجنى أبداً في رسالة الأب Brizio. نحن نعلم بالواقع أن الزواج، في الذهنية المارونية هو أبعد من أن يكون حاجزاً أمام ممارسة جيدة للخدمة الكهنوتية. بل كان ضماناً ضد الأخطار التي تهدد الكهنة. «ولا سيما إذا كانوا شباباً أو أحراراً طليقين».

وهكذا يبدو أن العلاقة قد انقلبت رأساً على عقب ما بين زواج الكهنة وصيانة الأخلاق الحسنة بالنسبة إلى ما كانت عليه معاً «برامترات» المرسلين. الأمر يتعلق بواحدة من تلك الإثباتات التي توحي أنه كيف، بالانتماء إلى عوالم ثقافية مختلفة، يمكننا أن نطوي مراحل مختلفة كلياً. هذا إذا لم تكن متعارضة، حتى نصل إلى الهدف الوحيد عينه، والذي كان بالنسبة للجميع، وفي الحالة التي نحن بصدد تفحصها، الدفاع عن كرامة صورة الكاهن ووظائفه.

٣- مشكلة الاعتراف

إلى ذلك، وبخصوص قلة ميل الموارنة إلى ممارسة سر التوبة، والتي يربطها الأب Brizio Rennes da بالتحوف من تدخل نساء الكهنة (اخوريات)، فإن نظرة نلقيها على عادات مسيحيينا تساعدنا على تقييم هذه الأمور بطريقة أفضل.

إننا نعلم، بالواقع، أن اليسوعيين المرسلين سابقاً في عداد البعثة الفاتيكانية لدى البطريرك الماروني في السنوات ١٥٨٢-١٥٨٧ لاحظوا عادة الموارنة بإعطاء المناولة للأطفال قبل بلوغهم سن الرشد. فمن جراء هذا التصرف يتعلق واقع الأمر، برأيهم، بأن هؤلاء المسيحيين أيضاً، وحتى بعد أن يبلغوا سن الرشد، يتناولون القربان المقدس بدون

إعتراف مسبق^٨. ثم إنه بين التجاوزات المفرطة التي وجدها لدى الموارنة، يروي دنديني «أن الاعترافات تجري بشكل غير واع تماماً لعدم جدارة الكهنة المعرفين وجهلهم. فهم لا يعرفون استجواب وتفحص التائبين، ولا يميزون بين الخطيئة العرضية والخطيئة المميتة». ومع ذلك، «هم يعطون المناولة المقدسة لأشخاص لم يعترفوا سابقاً بخطاياهم»^٩.

مثل هذه الشهادات لا تتعلق فقط بوضعية زواج الكهنة وعلاقتهم بالإعتراف، بل تلفت انتباهنا إلى بعض النواحي الأخرى، من مثل غياب الرابط الوثيق بين لحظة المناولة ولحظة التوبة، كما وعادة مناولة الأطفال بدون اعتبار قدرتهم على فهم قيمة السر الذي يقبلونه. إلى هذه العادة، تضيف البعثة الفاتيكانية الأولى العادة غير الممدوحة عند الموارنة في قبول الإفخارستيا من دون إعتراف مسبق. في الذهنية المارونية تقريباً، لم يكن يُعتبر ضرورياً الوعي والإدراك والاستعداد الخاص للتقرب من المناولة. أخيراً، تأتي ملاحظة دنديني مهمة في أن الحاجز الرئيسي هو عدم أهلية الكهنة المعرفين «لاستجواب وفحص التائبين» و«للتمييز ما بين الخطيئة العرضية والخطيئة المميتة». لم تكن الصعوبة، إذاً، حسب دنديني، في التائبين الذين كانوا يتقدمون على مضض وبدون رغبة زائدة من الكهنة المتزوجين، ولكنها تكمن في الكهنة المعرفين أنفسهم الذين يفتقرون إلى الاستعداد الكافي والأسلوب الوافي، وليسوا أهلاً بالتالي للإضطلاع إضطلاعاً جيداً بخدمة سر التوبة وجذب المؤمنين إلى ممارسة هذا السر: هذه المعلومة، مضافة إلى عادة التناول بدون إعتراف، توحي بفكرة أن الإعتراف، بحد ذاته، لم يكن معروفاً وممارساً كثيراً عند الموارنة.

إن إثبات قلة شيوع الإعتراف في الكنيسة المارونية كانت أسبابه أبعد وأوسع بكثير من التخوف من أن يُفشي الكاهن الماروني خطايا المؤمنين لزوجته (للخورية). يأتي أحد الأسباب من تاريخ سر الإعتراف نفسه. إننا نعلم، بالواقع، أن قرار مجمع اللاتران الرابع

٨- تقرير البعثة لدى الموارنة من ١٥٧٨-١٥٨٢ منشور في حوري (١٩٨٩) المجلد الأول صفحة ٣٦٦-٣٧٨ هنا صفحة ٣٧٥.

٩- دنديني (١٦٥٦) صفحة ٧٨-٨٦

سنة ١٢١٥ هو الذي جعل الاعتراف السنوي إلزامياً... فغيّر في الحياة الروحية والنفسيّة عند رجال الغرب ونسائهم، وأثقل كثيراً جدّاً الذهنيّات حتّى عهد الإصلاح في البلدان البروتستانتية وحتّى القرن العشرين في البلدان التي بقيت كاثوليكية^{١٠}».

لذلك، وبعد قرون من التطوّر التدريجيّ والمتنوّع^{١١}، نعمت الكنيسة اللاتينية بنظام مستقرّ ومنسجم، بدءاً من سنة ١٢١٥. ولكنّ الشرقيّين لم يشاركوا تقريباً في مسيرة التطوّر، التي قامت بها المسيحية الأوروبية. لا شكّ أيضاً أنّ عهد حكم الصليبيين في الأرض المقدّسة (١٠٩٩ - ١٢٩١) أعطى فرصة قيمة للاتّصالات ما بين مسيحييّ الغرب ومسيحييّ الشرق. فإلى سنة ١٢١٥ تعود البراءة البابوية الأولى المعروفة والموجّهة إلى البطريرك المارونيّ، والتي فيها بنوع خاصّ يشير إلى لزوميّة الاعتراف، أقلّه مرّة في السنة^{١٢}. ولكنّ، ممّا لا شكّ فيه أيضاً أنّه ليس لدينا هنا شهادات كافية ووافية عن التقبّل الذي لقيه هذا التدبير لدى مسيحيينا. إنّ سقوط حكم الصليبيين دشّن مرحلة انعزال، لم يعد من السهل خلالها العمل بحسب الشرائع المتطابقة مع الشرائع الكنسيّة اللاتينية، فأهمّلت. هذا إذا ما كانت اعتمدت حقّاً^{١٣}. وبالإختصار، ونظراً أيضاً لقلة الوثائق عن ممارسة التوبة الخاصّة الفرديّة أو الشخصيّة في الشرق ما بين تاريخ المجمع الرابع للاترانيّ والمجمع التريدينّي، قد نزعّم بأنّ الاستعداد غير الكافي لدى الكهنة الموارنة كمعرفين لم يكن طارئاً وعرضياً، إنّما يعكس، تماماً، تخلف كنيستهم ثقافياً وحضارياً عن مواكبة مسيرة النضوج الفكريّ والروحيّ، التي سبق أن تقدّمت بسرعة ملموسة جدّاً في أوروبا على صعيد ممارسة خدمة هذا السرّ.

١٠ - Delumeau (١٩٩٠) صفحة ١٣-١٤ (هذه هي ترجمتي للنصّ الفرنسيّ)

١١ - Righetti (١٩٥٩) المجلّد الرابع، صفحة ١٧٠-٢٩٥ والمراجع فيه المستشهد بها.

١٢ - عن الاتّصالات بين الموارنة والصليبيين نكلمنا في الجزء الأوّل، الفصل الثالث، ٢، «، إنّ نصّ البراءة البابويّة سنة ١٢١٥ مشهور في غيبسي (١٩١١) صفحة ٢-٦ وهما صفحة ٣ وفي Haluscysky (١٩٤٤) صفحة ٤٥٨-٤٦١.

١٣ - عن هذه المرحلة قد تكلمنا سابقاً، الجزء الأوّل، الفصل الثالث، ٣»

٤- سر التوبة والخدمة الراعوية بين النساء

إننا سنولي اهتماماً خاصاً لما أكدّه الأب Rennes da Brizio عن نفور النساء من سر التوبة. وببوع خاصّ لأنهنّ «أكثر خجلاً من الرجال»^{١٥}. بالواقع، كتب دنديني سابقاً «إن النساء المرونيات في الكنائس لا يختلطن أبداً مع الرجال، ويحتلن الجزء الأول من الكنيسة (مؤخر الكنيسة) بشكل يستطعنّ معه أن يخرجن عند نهاية القداس من دون أن يراهن أحد»^{١٦}. بدورهم، يُشير مرسلونا في حلب سنة ١٦٦٣ إلى أنه من بين «مستحقّاتهم تجاه الموارنة كان إقناع النساء بالذهاب إلى الكنيسة. بينما، قبل وصولهم إليها، كان من باب خجل والوجل عند الفتيات والنساء المتزوجات منذ أقل من سنة أن يخرجن من البيت حتّى ولو للذهاب إلى الكنيسة»^{١٧}.

من ناحية أخرى، فالبطريك الماروني، في رسالته إلى «مجمع انتشار الإيمان» في ٢٦ نيسان ١٦٤٦، يشرح التدبير الذي اتّخذه ليُبعد هؤلاء المرسلين عن مؤمني طائفته؛ وقد تشكّى من جملة ما تشكّى منه أنّ الرهبان الأوروبيين «كانوا يشاهدون باستمرار يخرجون من بيت ويدخلون إلى بيت آخر، للتأمين خلاص النفوس، إنّما السبب آخر، ومن الأفضل ألاّ نسّميه»^{١٨}. من المحتمل أنّ الغيرة الرسوليّة التي بها كان المرسلون «يتردّدون إلى البيوت، وكانوا يعلّمون ساكنيها على الصلاة وعلى الإعتراف وعلى التقدّم باحترام وتقوى وخشوع من المائدة المقدّسة مع كلّ الأمور الأخرى الضروريّة للخلاص»^{١٩}، هذه كلّها ترجمها الموارنة أخطاءاً جسيمة، حيث إنهم اعتادوا على الاحتفاظ بنسائهم في المنزل بكلّ حذرٍ وحيطّة»^{٢٠}. وإنّ الاعتراضات المقدّمة، عن حسن أو سوء نيّة، ولكن، من

١٥- رسالة من صيدا في ٥ نيسان ١٦٦١ في SOCG, PI، المجلّد ٢٣٥، لأوراق ١٥٤-١٥٥.

١٥- دنديني (١٦٥٦) صفحة ٦٨.

١٦- SOCG, PI، المجلّد ٢٤١، الأوراق ٨١-٨٤، هنا الورقة ٨٢.

١٧- SOCG, PI، المجلّد ١٢٨، الأوراق ٣٨-٣٩، هنا الورقة ٣٨ (٢٦ نيسان ١٦٤٦).

١٨- رسالة من الأب Sylvestre de S. Aignan، حلب في ٢٠ أيار ١٦٦٩ منشورة في Aggiano (١٩٥٤) صفحة ١٤٥-١٥٩ هنا صفحة ١٥٤.

دور أي ملك، بطريقة تعرضها العادات المحلية، كانت كلها تحد تعبيراً واضحاً عنها في
كلمات الطريقة الماروني

حول هذه النقطة بالذات، يأتي بديهاً النساول إذا ما كان هذا الامتناع عن الإعراف
من قبل النساء المارونيات «وحلقة»، لا يعودان بالوسط إلى ذلك التحفظ أو الإحترار
الذي كان القصد عليه، حتى كان يبدو لهن أن تبادل الحديث المفرد مع رجل، ولو كان
كاهناً، هو غير لائق ومخالف للأداب. وقد ألهم غارفول ومدركون ومتشاركون في هذه
الذهنية، ولما أكد لا بصر الكهنة «طائفتهن» على سماع إعرافهن.

عندما نتفحصاً هذا العادات المحلية، فإن الأفكار التي تحظر في بالنا لا تنعني لنا
نساوي والعوامل التي شتكت منها دور ما المرسلون، ولا تسمح بأن نحكم بطريقة أفضل
على حطة عمل واحدة من دور الأخرى، لكنها تساعدنا فقط على تكوين فكرة واضحة
عن عقيدة العوامل التي من شأنها أن تلعب دوراً في العالم المسيحي الشرق - أوسطي. إن
قضية الكهنة المروحين، هذا الصدد وسرع حاض ذات معنى، تلامس الحد الذي به
تتعارض حللاً العادات المحلية مع التبريع الشرقي والغربي من هنا هي تشكل حافراً مشجعاً
لمحاولة سر الحوار الذهني المتأخرة والمناسبة في هذين المجتمعين الشرقي والغربي.

الفصل الخامس

بعض المعلومات عن حياة وتنظيم الكهنة الموارنة في حلب

أبعد من المشاكل العديدة التي كانت تُفسد العلاقات بين الإكليروس المحلي والإكليروس الأوروبي، يبدو من المفيد، لتكوين تصور أكثر تكاملاً عن الجماعة المارونية الخبيثة، أن نصيف إلى حملة مراسلة المرسلين سائر المعلومات التي تساعدنا على إعادة تركيب نمط عيش الإكليروس الماروني، ما عدا التواصل مع الرهبان الأوروبيين، لهذا سبدأ من بعض وقائع الحياة اليومية لستقل من ثم إلى تفحص بعض الأوضاع الخاصة والتنظيم الكنائسي.

أ- بعض مختارات من الحياة اليومية

إن إحدى الملاحظات الأكثر قدماً، التي نُقلت إلينا عن الكهنة الموارنة، تحمل طابعاً عادياً جداً ونكهة نمط الحياة اليومية. كتب الأب Quoyrot ليسوع في سنة ١٦٢٩ أن كنيسة مار الياس المارونية كانت تُستخدم بصعوبة لإقامة القداس فيها، لأنها «تكون مملوءة بالأوقات، مغلقة، كونهم يحتفلون بالقداس في وقت محدد ومن ثم، لو كانت المحفظون تفتاح هذه الكنيسة كانوا يفتعلونها فبأروادهمون إلى استعمالهم في القداس».

١- SOCC, PF ١٩٥، المجلد ١٩٥ الأوراق ١٥٩-١٦٧، هنا الورقة ١٦٦.

ولقد أكد لنا Croix la de Petis استعمال هذه الكنيسة، ويروي كيف أنه لا يُقام في
الكنائس المارونية إلا قداس واحد في اليوم. وعند الإقتضاء بإمكان عدّة كهنة الإشتراك
به (إله القدّس المشترك). وكان لتوقيت المأثور ساعتين بعد شروق الشمس. الأمر
يتعلّق بتنظيم وصعبي بحملنا على التفكير بالالتزامات والارتباطات العديدة التي يتوجّب
على لكهنة القيام بها، ما عدا الإلتزام المحصور بواجبات الخدمة الكهنوتية، بل وربما
حاجات المؤمنين أيضاً: إنهم أشخاص حياتهم غير سهلة جداً. لذا، هم يسارعون إلى
حضور القدّاس باكراً جداً. إنهم يسرعون للقيام بواجباتهم الدينية وإقفال باب الكنيسة
لكي ينصرفوا من ثمّ إلى أشغالهم في المدينة. يبدو لنا أنّ الكهنة الموارنة بالضبط هم أرباب
عائلات، ومنهم من بالقضايا الأساسية لبقاء على قيد الحياة، بحسب ما يصفهم
المرسلون في غير مناسبة من وجودهم الفعلي والخيوي...

يبدو أنّه كان هناك مناسبة فيها أوجد الكهنة الموارنة لهم طريقة ليظهروا في ضوء
مختلف. كما يروي الأب الكرملّي Celestino di S. Lidvina: ذهب شخصياً لسماع
مواظع الأسقف إسحق الشديدي. الذي كان آنذاك موجوداً في حلب، حتّى يتألف
مع اللغة العربية. فكانت هذه المواظع تُعاد له في اللغة الإيطالية، سواء من قبل الأسقف
نفسه أو من قبل كهنة موارنة آخرين لديهم ثقافة كافية ووافية ليقوموا بمثل هذه المهمة.
بعد سنين قليلة، أنشأ اليسوعيون، بالنسبة إلى مدرستهم، «بتعاون كاهن ماروني
متعلّم ووقور. حيث إنهم حتّى الآن لم يتمكنوا من الإلتفات إلى درس اللغة السريانية
الخاصة بالموارنة المحدثين في مدرستهم. فكانت تُدفع له أجرته من قبل أهل هؤلاء
الأولاد ولو بشكل غير كاف. فلقد حدّد المجمع المقدّس راتباً ثابتاً لهذا الكاهن المذكور،
الذي أحرّ الأمر لا يستطيع القيام بأود عيشته بهذا المبلغ القليل الذي كان يقبضه من أهل

هؤلاء الأولاد، كون الموارد هم الأكثر فقراً، في الوقت الذي فيه يزداد عدد التلاميذ». وإذا كنا نجد هنا من جديد شهادة أيضاً عن فقر الإكليروس الماروني، إلا أنه من المهم أيضاً أن نذكر أن هذا الإكليروس يُوكّل إليه بشاط ذي طابع ثقافي مثل مهمة تعليم الأولاد للغة الليتورجية السريانية المستخدمة في طائفته المارونية.

٢. الكهنة الموارنة في مراحل الاضطهاد

بمسب المدرسة التي أسسها اليسوعيون، كان أن نزلت في سنة ١٦٣٧ «الإهانة» بحق هؤلاء الرهبان وبالموارنة. وإذا تعلل أسباب هذه «الإهانة»، يقول الأب (Queyrot) ما حالج نفوس الكثيرين من ظنون وشكوك بأن تلك الإهانة المذكورة قد سبها بعض المسيحيين ضد «رئيس الكهنة الطيب القلب الخوري يوسف، الذي لم يكن محباً لحدّ مهم». وكان «رئيس الكهنة الطيب القلب الخوري يوسف»، كما يستنتج أيضاً من رسالة أخرى^٦، الشخص الذي يقدم خدماته في مدرسة اليسوعيين. إن «الإهانات»، بالواقع، كانت تُصيب الكهنة كما العلمانيين. في سنة ١٦٣٧، كان أول إلّا وجود للمثالي الذي وصّوه الحديث إلى حلب أن سجن ثلاثة كهنة موارنة^٧، كونهم هم الذين خلقوا هذه المناسبة لاتخاذ مثل هذا التدبير، إذ تشاجروا وتشابكوا بالأيدي حسب رواية

١٠- تقرير عن إرسالية الرهبنة اليسوعية في مدينة حلب من سنة ١٦٣٠ حتى آخر سنة ١٦٣٥، منشور في بياط (١٩١٠) المجلد الثاني صفحة ٥١٢-٥٣٢، هنا صفحة ٥٣٢، لقد استشهدنا بهذا النص في رقم ١٠ من الجزء الثالث، الفصل الأول.

١١- رسالة من حلب في ٢٢ آذار، ١٦٣٧، SOCG, PF، المجلد ١٠٦، الورقة ٢٧٨
١٢- رسالة من الأب Queyrot من حلب في ١٠ تشرين الأول، ١٦٣٧، SOCG, PF، المجلد ١٠٧، الورقة ١٦٦

١٣- رسالة من الأب Queyrot حلب في ٧ شباط ١٦٣٧، Gal, ARSI، المجلد الثاني، الأوراق ٤٤٦-٤٤٧
١٤- هنا الورقة ٤٤٦؛ رسالة من الأب Amieu، حلب في ١٨ آذار ١٦٣٧، Gal, ARSI، المجلد الثاني، الأوراق ٤٥٠-٤٥١.

هنا الورقة ٤٥٠.

والله اعلم والشاركة الفعالة لما تعقبت بالكنيسة التي لم تزل لهم نورا واحداً وحيي القديسين
مطهرين صفات وجودهم الصعبة جداً، وكرامة أيضاً جليلين، ما لا تحصى، حتى
تأخذوا حلالاً في كنيسهم ليتولوا الصلاة الشكر لله مع جميعهم

• الكنيسة الموارنة في حياة جماعتهم

فما الذي هو صف الذي حتم العقدة السابقة على ما حدث من الأحاسيس والظواهر
لأحداث الخساسة التي وقعت. بيد أن ذلك مهم، لأنه يوضح لنا وجود الله في بعض
الأمور بشكل آخر، صحيح بصعوبة في أن نستشفه، أفه، من خلال مراحله الأربع
التي هي: المشاركة الكاملة للكنيسة الموارنة في شعبيهم. بالتوقيع، إهم مثل أبناء عائلات
بعضهم وموسمهم الاضطراب والقلق للبقاء على قيد الحياة. وبدأت المطر. وفي حصة الخط
خمس هم بشاركونهم أيضاً، بدون أي اعتبار بحجمهم، السحر وسوء التعامل في مثل هذه
الأوضاع قبل أن الخدمة التي قاموا بها يقومون بها أيضاً لجماعتهم. في نهاية خدمتهم
لكنهم بعد ذلك كانت تقريباً مخافة بالواقع، من الصعب أن يكون الكنيسة الموارنة كانوا
حضورهم مددوا مادياً، عندما تعارف الجماعة كنياً ونحس على ملكية المكان الذي
سكنوا في المركز السطور لأشغال الخدمة الكنسية، وفي نهاية الأمر الذين في نهاية
الخدمة كان تدفع «الاهانة». عزوة على ذلك، ومدد سميت صيغة كانت كنيسة
الموارنة في ألسن أحوال. منذ ١٩٣٥، يروي الأب الكهنس في بعض الأماكن حيث كان
عزمت لتحرير بعد معاداة المظالم إلى حين التمس بولي. وبعد ذلك الحين تقرر أن
تحتل لهم بعض المساحات التي كانت من الأرواح جاف لهم

• كان الكنيسة الموارنة، رغم معاناتهم صعوبات جسيمة، يتصرفون مع تلك السلطة

بطاري ١٩ إلى ١٩٦٥، ١٩٦٥ إلى ١٩٧٥، ١٩٧٥ إلى ١٩٨٥، ١٩٨٥ إلى ١٩٩٥، ١٩٩٥ إلى ٢٠٠٥، ٢٠٠٥ إلى ٢٠١٥، ٢٠١٥ إلى ٢٠٢٥

١١ - بطاري الأبرشية في ١٩٦٥، ١٩٦٥ إلى ١٩٧٥، ١٩٧٥ إلى ١٩٨٥، ١٩٨٥ إلى ١٩٩٥، ١٩٩٥ إلى ٢٠٠٥، ٢٠٠٥ إلى ٢٠١٥، ٢٠١٥ إلى ٢٠٢٥
١٢ - بطاري ١٩٦٥ إلى ١٩٧٥، ١٩٧٥ إلى ١٩٨٥، ١٩٨٥ إلى ١٩٩٥، ١٩٩٥ إلى ٢٠٠٥، ٢٠٠٥ إلى ٢٠١٥، ٢٠١٥ إلى ٢٠٢٥

ويعود داخل حضانة: إنه لدور معرّى بهذه المناسبة إعلان المرسلين آبان نزاعات ١٦٦٣
 ألهم سلموا ملعاً من المال. حقه فصل فرنسا Picquet عند مغادرته حلب، لصالح
 الموارنة «في أيدي ثلاثة كهنة موارنة هم: الخوري حنا البشري، الخوري جبرائيل الحباوي
 والقسيس فرح الله»^{١٤}. كان الكهنة الموارنة، إذاً، محط تقدير واعتبار، رغم وجود الأعيان
 الموارنة العماليين، كونهم الأشخاص الملائمين لتودع عندهم أيضاً المساعدات المالية
 المرسومة لأفراد شعبيهم. وعلى الأرجح، كانوا يؤرّعونها بالتساوي، دلالة على أهمية
 دورهم الفعال في إطار التراتبية الكنسية، وما كان لها من أهمية رئيسية أيضاً على المستوى
 المدني والإجتماعي.^{١٥}

٤. تنظيم الإكليروس الماروني الحلبي: نظام تراتبي أم مساواة؟

إن اللقبين المختلفين «الخوري والقسيس»، اللذين أحدهما في النصّ المؤجر الذي قد
 أحداه للبرّيعين الإعتبار، يشهدان أيضاً على أنه كانت توجد بين الموارنة عادة التمييز
 بين الكاهن البسيط (بالعربي) القسيس والنائب الأسقفي أو رئيس الكهنة الذي يسمّيه
 الموارنة، كما تشهد على ذلك أعمال مجمع حل لسان ١٧٣٦، بالضبط، الخوري^{١٦}.
 ثمة مميزات وحصر صيغ تابعة لشخصية رئيس الكهنة في الجماعة المارونية الحبيّة
 ظهرت للعلن بمناسبة الحوافر الخاذا الذي تفرّس سنة ١٦٩٥ بين موارنة مدينتنا والطريق
 إسطفان الدوبيني، الذي، رغم تأكيد على حقه شخصي بأن يرسل إلى حلب أسقفاً
 حذارهم، قد أعاد النظر، بالعكس، في وظيفة رئيس الكهنة الموكولة منه شخصياً إلى
 ابن شقيقه المكرّم من قبل الحلبيين وتفق معهم «على أن يختاروا هم رئيس الكهنة من
 يريدون، وهو سيوافق عليه وسيثبته»^{١٧}.

١٣- SOCG, PF ٢٤١، المجلد ٢٤١، الأوراق ٨١-٨٤، هنا الورقة ٨٣.

١٤- قد حاشاه في المصاحف في الجزء الثالث، الفصل الثاني، ١.

١٥- المصاحف للسان (١٨٢٠) الجزء الثالث، الفصل الثالث، ٣، لفقرة الثانية، صفحة ٢٠٦.

١٦- رسالة من الأساقفة، حبس في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥ في Gal. ARSI، ٩٦، المجلد الثالث.

فكان، إذاً، لكهنة الجماعة المارونية الحلبية ملء الحق باختيار رئيس كهنتهم، بتعلق الأمر بعادة قديمة مرسخة؛ والبطريرك إسطفان الدويهي نفسه يعترف بصحتها. فضلاً عن ذلك، نحن نعلم من المصدر ذاته «أن وظيفة رئيس الكهنة لم تكن لمدى الحياة، بل تكون كل سنة من نصيب واحد من كهنة الكنيسة^{١٧}». علينا، إذاً، أن نعتبره «الأول بين المتساوين»، وبالتالي في تنظيم غير تراتبي وتسلسلي. وهذا ما يؤكد لنا إنطباع المرسلين الأوروبيين بأن الجماعة المارونية الحلبية ليس لديها رئيس أو مسؤول واحد ذو سطوة ونفوذ لإدارة شؤون هذه الجماعة لمدة طويلة...

للأسف، ليس بمقدورنا أن نعرف ما إذا كان الحل بالمداورة (التناوب) السنوية لوظيفة رئيس الكهنة ميزة خاصة بجماعة حلب المارونية أم هي عادة مشتركة، بوجه عام، في كنيسة المارونية. تنقصنا، بالواقع هنا، الوثائق حول هذا الموضوع وحول أمثاله من الدرجات الأخرى الكنائسية ذات الطابع الشرقي حصرياً في مرحلة ما قبل المجمع اللساني سنة ١٧٣٦ حيث، أثناء انعقاده، درست كل التدابير المتصلة بتطبيق الشرائع والقوانين التريدينية التي أرادتها روما (الفاتيكان)^{١٨}. وما يخدمنا، على كل حال، للحس فهم للهمية المارونية بهذا الخصوص، الأخذ بعين الاعتبار ما يلاحظه المؤرخون من غياب تنظيم راعوي في تقليد هؤلاء المسيحيين. ولقد بدأ ملء الفراغ هذا تدريجياً وببطء تحت صعوبات المرسلين الأوروبيين. لقد كتب، مثلاً، المؤرخ المطران الماروني بطرس ديب ألّا «في الشرق وفي أي مكان آخر لا نزال نرى أن أكثر الكهنة مكلفون بذات الوقت وبذات اللقب ليعطوا في العقيدة المسيحية ويمارسوا خدمة الأسرار للشعب ذاته بدون أن

الأوراق ٣٣٣-٣٣٦ هنا ٣٣٤

١٧- رسالة من الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥ في Gal, ARSI ٩٦، المجلد الثالث، الأوراق ٣٣٣-٣٣٦ هنا الورقة ٣٣٣.

١٨- لنقرأ بهذا الشأن ما كتبه فغالي (١٩٦٢) صفحة ٤٠؛ ديب (١٩٧٣) المجلد الثالث، صفحة ٢٨٦-٢٨٩. إنه مفيد، مع ذلك، أن أعمال المجمع اللساني المكرس لشخصية رئيس الكهنة، المجمع اللساني (١٨٢٠) آخر، الثالث، الفصل الثالث، ٣، لفقرة ثمانية، صفحة ٢٠٦ الذي استشهدنا به في رقم ١٥ من هذا الفصل.

يكون لأحدهم سلطة على الآخرين مثل سلطة خوري الرعية على نوابه»^{١٩}.

كان الكهنة الموارنة، إذاً، معتادين على ممارسة خدمتهم الكهنوتية في المنطقة عينها ويتعاونون ويتساندون بدون أي تمييز تراتبي. بينما، كما سبق ولا حظنا مراراً، لم تكن للأساقفة أيضاً أية علاقة مباشرة ومتجذرة مع الإكليروس والمؤمنين. لهذا السبب، لم يكن كذلك لسلطتهم أي تأثير قوي في حياة الشعب الماروني الدينية. في هكذا جو، يبدو منطقياً جداً الظن بأن هذه السلطة لم تكن مهمة، ولا حتى سلطة رئيس الكهنة، في حال ترك المجال واسعاً لاستقلالية أفراد الكهنة. وكان الشخص الوحيد الذي يتمتع بحق التدخل، بدون أي جدل، في شؤونهم حسب التقليد الماروني، هو البطريرك. يتعلق الأمر بالخلاصة الموحدة لنا، سواء مما وقفنا عليه بخصوص مشكلة إقامة الأساقفة في الأبرشيات أو بعلاقة المساواة ما بين الكهنة الخلبين، وهي تبدو ظاهرة في نظام التناوب السنوي المختار من قبل جماعتنا. إننا لا نستبعد أن تكون أيضاً جماعات أخرى من المؤمنين الموارنة منظمة مثل هذه الجماعة، بما أن الوضع في حلب يعكس بوجه عام وفي أكثر من مجال مفهوم التسلسل التراتبي الكنائسي الخاص بالكنيسة المارونية.

٥- خلاف سنة ١٦٩٥ مع البطريرك إسطفان الدويهي

يبدو أن كل ما حدث في حلب سنة ١٦٩٥ هو، على كل حال، مجرد خلاف وقع بين الجماعة المارونية المحلية والبطريرك، الذي يمثل، في نظر جميع الموارنة، السلطة الروحية والشرعية العليا. موضوع هذا النزاع، أقله حسب يوميات كرمليي حلب الذين يخبروننا أيضاً عن هذا الحدث، وصول الأسقف جورج مارون. هذا كان ينوي الإقامة في هذه المدينة. حتى إنه ادعى بأن على المؤمنين ذكر اسمه في القداس كأسقف حلب. كان هذا الأسقف، تلميذ المدرسة المارونية في روما، أتى إلى مدينتنا بحجة الهرب من

١٩ ديب (١٩٧٣) لمجلد الثالث، صفحة ٢٨١-٢٨٢. هذه ترجمتي الشخصية عن النص الفرنسي. لنقرأ أيضاً عن ذات الموضوع فغالي (١٩٦٢) صفحة ٤٠ و ٢٠٥.

الاضطهادات التي لحقت بالمسيحيين من قبل أمراء آل حمادة في شمال لبنان. ولكنه، في الواقع، كان أرسله البطريرك ليحل محل الأسقف، الذي، إلى الآن، كان يُرسل إلينا من وقت لآخر ويحمل لقب مدينة حلب أي الأسقف جبرائيل البلوزاني، الذي سبق أن تحدثنا عنه مرّات عديدة في دراستنا هذه. لقد تمرّد بعض الحليّين، فانقسمت الجماعة المارونية الحليّة إلى حزبين، حملاً اسمي ضيعتين في شمال لبنان، أنجبنا الواحد والآخر منهما: الأسقف جبرائيل البلوزاني والبطريرك إسطفان الدويهي. هدّد الموارنة الحليّون لأسقف جورج مارون، غير المرغوب فيه أبداً، بتقديم شكوى بحقه أمام العدالة التركيّة، كونه يُلقي بذور الإنشقاقات والخصومات في قلب الجماعة الحليّة، فعاد حالاً إلى لبنان «وزرع، للأسف، الزوآن في حقل البطريرك»^{٢٠}.

موضوع تلك الأحداث ذاتها، ينقل الأب اليسوعي Verzeau تلك المراسلة المتبادلة بين موارنة حلب وبطريركهم، بدون التوقّف عند زيارة المطران جورج مارون التي سبق أن تكلمنا عليها. ومن هذه المراسلة ترشح أسباب متنوّعة لهذا الخلاف: بادئ ذي بدء، نجد في رسالة اعتراض الحليّين طلباً ملحاً بأن يسحب حالاً البطريرك من حلب، سواء رئيس الكهنة، ابن شقيقه الذي كان فرضه سابقاً عليهم، وسواء الكاهنين الآخرين. ومن ثمّ، يأتي الدفاع عن ذاك الكاهن الذي كان يقوم بمهمّة «السكرتاني» وبحسب مواظبه «قد افترى عليه ظلماً». وأخيراً، يتبع «الأمر بأن يُرسل لهم البطريرك، بدون أيّ تسويق، نسقهم». وبالتهديد الذي نقله سابقاً الكرمليون بإحالة كلّ الأساقفة الآخرين المحتملين بأن يُرسلوا محله إلى حلب إلى السلطات التركيّة. وتختتم الرسالة بتهديد للبطريرك خطير جداً: «إذا لم تمنحنا حالاً كلّ ما نطلبه منك، فلن نعتز بك أبداً قطعاً كبطريركنا»^{٢١}. فالبطريرك، القويّ الشكيمة والحزم، من جهته، لم يترك ذاته يتأثر كثيراً بهذه التهديدات

٢٠- يوميات كرمليّ حلب منشورة في رباط (١٩١٠) المجلّد الثاني، صفحة ٥-٥٩، هنا صفحة ٢٢٠.

٢١- رسالة الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأوّل ١٦٩٥. ARSI، ٩٦، المجلّد الثالث، الأوراق ٣٣٣-٣٣٦. هنا الأوراق ٣٣٣-٣٣٤: إن النصوص التي ذكرها أعلاه هي حسب الترتيب باللغة الأصليّة.

الجسورة والجريئة جداً أو غيرها، أرسل إليهم الجواب بكل جرأة وشجاعة وحزم: «إنه هو بطريركهم وقد خلقه الله مثلما هو عليه، فما عليهم إلا أن يعترفوا به كما هو^{٢٢}».

إننا نجد أنفسنا، إذاً، بالحري أمام نزاع جسيم. وأكثر من ذلك، لو أخذنا بعين الاعتبار أهمية البطريك الكبيرة بالنسبة إلى الموارنة وطاعتهم له، وقد ظهرت في مناسبات أخرى، وفي خضوع الحلبين للتوجيهات والتعليمات البطريكية، وطالما استشهدوا بها أيضاً أبان التوترات مع المرسلين^{٢٣}. وحتى نشرح مثل هذا الوضع، علينا، للوهلة الأولى، أن نفكر بأن موارنة حلب ازداد عددهم، وهم يعيشون خارج نطاق جماعة الوطن الأم المتماسكة. إنهم يسعون دائماً ليعتقلوا. وفي الوقت عينه، يشعرون الآن بأنهم مرتبطون بالأسقف الذي جاء إليهم مراراً وتكراراً خلال الثلاثين سنة الأخيرة^{٢٤}. لقد ظهر، في هذا الوضع بالضبط، مانع أو العائق الذي كان يتخوف منه يوحنا الحصري في تقريره البعيد الأمد سنة ١٦٢٥، يعني أن الأسقف المقيم لدى جماعة بعيدة عن رقابة البطريك يسهل له أن ينسى تقديم الطاعة المتوجبة عليه لرئيس كنيسته (البطريك^{٢٥}).

من جهة أخرى، علينا أن نعترف حتى سنة ١٦٦٣ بأن الارتباط الوثيق بين جماعة حلب والبطاركة الموارنة سار بطريقة سيمية وفعالة جداً، عبر وساطة الأسقف جبرائيل البلوزاني. كما استطاع أيضاً المرسلون التحقق من ذلك بوسائلهم الخاصة خلال حوادث ١٦٦٣. لقد نضجت تدريجياً أذراع التغيير، في السنوات الثلاثين الأخيرة من هذا القرن بالتزامن مع البطريك إسطفان الدويهي (١٦٧٠ - ١٧٠٤)، الذي كان أيضاً كاهناً شاباً

٢٢ رسالة لأب. Verca. حنث في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥، Gal ARSI، ٩٦، المجلد الثالث، الأوراق ٣٣٣-٣٣٦، هنا الورقة ٣٣٤

٢٣ كما يستنتج من الفصل الأول، ٥، من هذا الجزء.

٢٤ يستنتج. فعلاً، من مرسة مرسين بأنه كان مرسلاً من البطريك آنذاك جرجس البسبعلي إن حنث في سنة ١٦٤٤ كما يُستنتج من الفصل الأول، ٤، من الجزء الرابع حيث في رقم ٢٥ يمكن وجود بعض معلومات مختصرة حوله.

٢٥ - لقد فحصنا تقرير يوحنا الحصري في الفصل الأول، ٢، من هذا الجزء الرابع.

و مرغوباً فيه بشدة من قبل الحلبيين، هؤلاء الذين مكث بينهم عدة سنوات^{٢٦}. ثمة ظرف طارئ قد جعل، من جهة، غريباً الخلاف مع ذاك البطريك سنة ١٦٩٥؛ ولكن، من جهة أخرى، يجعلنا نفترض بأنه لربما نضجت تلك العداوات الخفية والراكدة طوال إقامة الدويهي في مدينة حلب، والتي، من جهة أخرى، نفرت منه قسماً من الحلبيين، لأن الجماعة الحلبية، كما نوهنا سابقاً، قد انقسمت إلى فريقين: الواحد ضد هذا البطريك، والآخر محبذ له.

٦- دور المرسلين في خلاف سنة ١٦٩٥

ولكي نستفيض في تحليل كل ما حدث سنة ١٦٩٥، علينا أن نأخذ أيضاً بعين الاعتبار أمراً آخر خاصاً غير شخصية البطريك كما قد فعلنا للتوّ، سواء في يوميات الكرملين أو في رسالة الأب اليسوعي Verzeau. الملفت للانتباه هو كيفية نشوب ذلك الخلاف، بينما كان المرسلون مكرهين على البقاء منعزلين في مساكنهم، بسبب الإجراءات والتدابير المتخذة ضدّ الرهبان الأوروبيين، بعد إعادة الإستيلاء على جزيرة Scio من قبل البندقيين^{٢٧}. على كل حال، هو الأب Verzeau من يزودنا بالمعلومات الوافرة عن الموقف الذي اتخذته هؤلاء المرسلون بعدما اختزل المراسلة بين الموارنة الحلبيين والبطريك:

«كانت مداواة الداء واجبة منذ البدايات، إنما لم تكن لدينا حرية التحرك والتصرف... لقد سمح الله بمثل هذه الفرقة ليسهل لنا العودة، التي كان يعاكسها جهراً الكهنة الموارنة وبعض زارعي الفتن من طائفتهم. من ناحية أخرى، وقبل اعتزالنا، قد حررنا رسالة مشتركة للبطريك، لتلافي حدوث هذا الشر الذي طالما وقع. لأنه قيل إن زعيم هذا الانقسام هو ابن شقيق البطريك، أكبر زارع لفتن والعدو المعلن للمرسلين، حتى ولو

٢٦ - كما يستنتج من الجزء الثالث، الفصل الثاني، ٤، ورقم ٢٠.

٢٧ - رسالة الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥، Gal, ARSi، ٩٦، المجلد الثالث، الأوراق ٣٣٣-٣٣٦، هنا الورقة ٣٣٣. يوميات كرملي حلب المنشورة في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٥-٥٩، هنا الورقة ١٨.

قد راعى به ودار به على قدر استطاعتنا. وكان البطريرك أبعد من أن يأخذ بمشورتنا، فحاولنا بطريقة عريضة جداً، وفي غير محلها المناسب، عاملاً منا أناساً مخادعين ودجالين. حتى إنه بعث الرسالة مفتوحة إلى ابن شقيقه رئيس الكهنة، وهذا أعلنها وتباهى بها، فصلحته صدياً قبل أن يسلمها إياها، رغم أننا كتبنا إلى البطريرك ملتمسين منه بأن يترك الأمر سرياً. إن الفريق الذي أيدها وساندناه لم يتفوه بكلمة واحدة، وظل متهرباً من هذا الوضع المشوش والمربك^{٢٨}.

وهكذا علمنا أن المرسلين لم يكتفوا ضعفاً بدور المشاهدين والمتفرجين، بل انحازوا إلى المعارضين والمناوئين للبطريرك، متمنعين بصداقة بعض الموارنة الحلبيين، كما يبين الواقع خفية أن الرهبان الأوروبيين على معرفة بالتفصيل بمضمون المراسلة المتبادلة بين الموارنة الحلبيين والبطريرك. إن من ساعدهم أيضاً للحصول على إذن لمعاودة ممارسة خدمتهم الكهنوتية كان الشماس المدعو لياس، الماروني، حسبما يروي الكرمنيون الذين عثما منهم أيضاً أن هؤلاء المرسلين عاودوا ممارسة إلقاء المواعظ في كنيسة الموارنة في ١٤ أيلول. «رغم وجود نخوف من أن يقيم رئيس كهنة الموارنة عائقاً مانعاً لهم، لأنه كان غير ودود ومحت كثر المرسلين^{٢٩}». تحذر الملاحظة أيضاً أن اليسوعيين كانوا، على ما يبدو، يريدون تاهل فئة من الموارنة الحلبيين محبدة للبطريرك، كما يظهر من يوميات الكرمنيين. نكتهم وخذوا بين الفريق المعارض للبطريرك وفريق الجماعة المارونية الحلبيّة «فتكتموا فقط عن الانقسام الذي حصل مع موارنة هذه المدينة وبطريركهم المقيم في قوبريوس^{٣٠}».

٢٨- رسالة الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥، Gal, ARSI، ٩٦، المجلد الثالث، زأورف ٣٣٣-٣٣٦. هناك وفي ٣٣٤.

٢٩- مذكور في رسالة الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥، Gal, ARSI، ٩٦، المجلد الثاني، صفحة ٥-٥٩، هناك صفحة ٢٢. ملاحظه ٣٠٢.

٣٠- رسالة الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥، Gal, ARSI، ٩٦، المجلد الثالث، زأورف ٣٣٣-٣٣٦. هناك وفي ٣٣٣.

يقودنا هذا الوصف الدقيق للأمور إلى التفكير بأن من أسباب التوتر الشديد بين
الموارنة الحلبيين والبطريرك، كان تأثير هؤلاء المرسلين الذين تغلغلوا تما فيه الكفاية في
صفوف الموارنة الحلبيين إلى حد أنهم تمكنوا من التدخل في اختيار قسم منهم. خلال
تلك السنوات، حصلت خصومة بين فرنسيسكان حراسة الأرض المقدسة والبطريرك
الماروني بموضوع موارنة أورشليم، وقد حاول الفرنسيون نقلهم إلى الطقوس اللاتيني
وبإبعادهم عن طاعة البطريرك. وجاء «مجمع انتشار الإيمان» يؤكد موقف البطريرك.^{٣١}
هذا ومعلوم أن فرنسيسكان الأرض المقدسة لم يكونوا على انسجام تام مع الرهبان
الأخرى.^{٣٢} مثل هذا الأمر يساعدنا لفهم أسباب التأزم والتوتر السائد.

إن المعطى الجديد، الذي طبع نهاية القرن العاشر حداً بالنسبة للعالم الكاثوليكي
الخلي، يكمن بالضبط في شدة نفوذ وتأثير المرسلين على الجماعة المارونية الخلية وعلى
أكبر وسنها، وحتى على تكييف وتطوير قسم كبير منهم، وعلى العمل الدؤوب لرعاية
بعض الركائز المتصلة أصلاً بالمرجعية المارونية الغيباء، جاعين منهم لربما مصفات صلة
لإنطلاق عداوات محلية عتيدة.

٣١- لقد عالج كل هذه الحادثة الطر (١٩٧١) صفحة ٦١٤-٦١٦
٣٢- كما يستنتج من الجزء الثاني، الفصل الأول، ٣» والفصل الثالث، ١»

الفصل السادس

كاهن ماروني حليّ من القرن السابع عشر في ذاكرة عائلته

لإكمال لوحة حياة الإكليروس الماروني الحليّ، التي حاولتُ رسمها في الفصل السابق، أنتقل إلى تفحص وثيقة ذات طابع مختلف قليلاً عن تلك الوثائق التي سبق وتعرّضنا لها، كونها تتعلق بأحداث حياة شخص فرد؛ فهي لا تصدر أبداً عن مراسلة المرسلين الأوروبيين، بل عن أخبار عائلة مارونية حلبية عريقة قد تساعدنا بالتالي على اكتشاف ناحية مختلفة عن تلك التي قد تفحصناها حتى الآن.

١- رواية أخبار العائلة

إن العائلة، موضوع هذه الأخبار، والتي سنقرأ فيها نصّاً، هي عائلة مارونية حلبية، تعاقب فيها الكهنة من الأب إلى ابنه^١؛ في الحالة موضوع اهتمامنا هنا، يتعلّق الأمر بابن كاهن الذي لم يصبح أبداً كاهناً، لكنّه سيؤسّس محلاً تجارياً مزدهراً، وسوف يكون لنا تعليق على بعض محطات بارزة في حياة هذا الوالد نوردها في سياق الأحداث ذات الطابع الخاص: وُلد المذكور نعمه^٢ في ٤ شباط سنة ١٦٨٤... في سنة ١٦٨٦ جاء،

١ - عن عائلة كنه التي ينتمي إليها الكاهن اغناطيوس، بمكث قرية مريمه دي عطوس كنه، في موسوعة المارونية التي هي قيد الطبع.

٢ - يتعلّق الأمر بابن الكاهن اغناطيوس، كما يُستتج من سياق الكلام.

والده اغناطيوس إلى جبل لبنان، ورُسم كاهناً على حلب بوضع يد البطريرك إسطفان الدويهي. ثم عاد إليها في ١٥ آيار، يرافقه الكاهن بطرس التولاوي، تلميذ المدرسة المارونية في روما سابقاً.

في الأول من شباط ١٦٩٩، ذهب نعمه المذكور ليعمل في متجر السيد Piré، التاجر الفرنسي. سنة ١٧١٢، في ٢ حزيران، سافر، للمرة الأولى من حلب إلى بلاد فارس. سنة ١٧١٣ في ٦ كانون الثاني، توفي والده الكاهن اغناطيوس، ابن الكاهن فرج الله، فدفن في حلب في كنيسة مار الياس تاركاً خمسة صبيان بدون أن يترك شيئاً من شقائه هذه الدنيا، ومخلفاً عشرة قروش ديناً، فكان على ابنه نعمه أن يدفع تكاليف هذا الدفن.

٢- بعض الأفكار عن هذه القصة

تمر صورة «الكاهن اغناطيوس» سريعاً أمامنا في هذه اليوميات المقتضبة التي لا تتأثر أبداً بانفعالات الأحداث العاطفية، بل تذكر ما لا بدّ من معرفته عن القليل المنشور في دفتر التاجر. تاريخياً، نحن ندرج بسهولة كاهننا هذا في سياق الأحداث التي عرفناها سابقاً بفضل التميمي فقط إلى البطريرك إسطفان الدويهي، حتى ولو لم تأتينا أبداً أية معلومة في قصة حياته عن الحوادث المعقدة والمشوشة التي جرت في تلك السنوات. كلّ ما نستخلصه من هذه الأسطر القليلة هو مجرد موجز عن حياة خاصة: لم تُكتب طبعاً هذه الأخبار لتُنتشر، بل لتكون حصرياً في عهدة العائلة بمثابة ذكريات. إنها خاصة بمجرّد شهادة عن العقلية التي كانت سائدة في العائلات الخلبية المارونية. هذا الكاهن، موضوع البحث، هو بالضبط أحد هؤلاء الكهنة المتزوجين: لديهم أولاد، وعندهم يتحدث كثير المرسون الأوروبيون. من غير الممكن أن تكون عائلته فقيرة جداً، إذ في سنة ١٧٠٥، شيّد الابن نعمه بيتاً كلفه ١٥١٠ قروش. وساهم في تكاليفه بعض أعضاء هذه العائلة.

٣- أرشيف كنة، روما، مخطوط يُسمى «كروياكا» أحجار أنطونيو (بالعربي) صفحة ١٥٢، لقد استعمت هنا الترجمة الإيطالية لطوبيا العنيسي المحفوظة مع المخطوط.

نعمه ٨٠٠ قرش، والدته، زوجة الكاهن (الخوريّة) ٥٠٠ قرش وأخواه ١٤٠ و ٧٠ قرشاً. الأمر يتعلّق، إذاً، بأرقام ضخمة جداً، إذا ما فكرنا بتكاليف المعيشة في حلب في ذلك الزمان*. بيد أن هذا الكاهن لم يشترك بتوظيف رؤوس الأموال، كما فعلت زوجته (الخوريّة) وأولاده. ومات هو في الفقر بعد سنوات قليلة. وهذا ما يحملنا على التفكير بأنّه قد تجرّد حتّى من إرث شخصيّ محتمل لصالح أولاده، وهم أصبحوا الآن كباراً. مهما يكن من أمر، في «ميزانيّة» حياته التي وضعها له ابنه، الذي دفع عنه مراسم الدفن وتكرّس للتجارة، فإن فقره هذا المشار إليه بعبارة مدهشة، حتّى ولو جاءت حسب الرمزية الشرقيّة: لقد مات هذا الوالد «بدون أن يترك شيئاً من شقاء هذا العالم». وباخرف الواحد، إنّ هذه العبارة هي أيضاً أكثر إيجاء، لأنها تعبّر «عن حطام هذا العالم». إنّ هذا الكاهن بفقره، قد تحرّر من كلّ شيء مزعج وغير نافع في خدمته الكهنوتيّة. لقد بقي بعده فقط هؤلاء الشباب الخمسة الذين تركهم على هذه الأرض. أحدهم، تالياً، كان قد سدّد عنه ديونه، بشكل أن «ميزانه» قد أقفل على كلّ حال بالتساوي والتعادل. وبعد سنوات، عندما وجد نعمه نفسه في صعوبات ماليّة جسيمة، أثناء إحدى رحلاته إلى بلاد فارس، تضرّع إلى الربّ العليّ، ومنه نال خيرات وافرة. فسافر إلى بغداد، ومن هناك ذهب إلى بصّوره. وقام برحلتين إلى Bengala، فكافأه الله ومنحه ثروة كبيرة جداً.

يُقال في ذهنيّة هذه العائلة الحليّة المارونيّة، التي فيها يتعايش التجار والكهنة. أن ليس هناك أيّ تناقض أو تعارض جذريّ بين ما يُسمّيه المجمع التريدينّي «الأمور الزمنيّة أو الدنيويّة» ونواحي الحياة الدينيّة: فالخيرات الزمنيّة ضروريّة، ويمكنها أن تبدو أيضاً «صابورة» (ثقل أو حمولة للاحتفاظ بتوازن السفينة)، وكانت تُعتبر، على كلّ حال، بمثابة عطايا كريمة تأتي من عند الله.

٤- أرشيف كبة، روما، كروناكا أنطونيو صفحة ١٥٢.

٥- إنّنا نتذكّر بهذا الشأن الأفكار المقدّمة أعلاه: الجزء الثالث، الفصل الأوّل، ٢ و ٣. ومع ذلك، عبد النور (١٩٨٢) صفحة ٨٣-٨٤.

٦- أرشيف كبة، روما، كروناكا أنطونيو صفحة ١٥٢.

ومن باب التصوّر، يمكن مثل واحد أن يكون له قيمة كبيرة. فالإطلاع على هذه الأخبار
العائليّة يساعدنا ربّما على أن «نُحسن فهم» واقع هؤلاء الكهنة الموارنة الذين «يعرفون أحسن
أن يتاجروا بالتفتا والساتان من أن يطرحوا موضوعاً علمياً حسب الأصول». فبالنسبة إليهم،
ولربّما أيضاً بسبب ما يتحمّلونه من صعوبات للبقاء على قيد الحياة، فإنّ العلاقة ما بين
النشاط ذي الطابع التجاري والمالي والإقتصادي ومتطلّبات الإيمان المسيحيّ كانت تُعاش
بشكل أقلّ غموضاً وإبهاماً عما كان يحدث، بالحققيقة، في المجتمع الأوروبي.

الخلاصة

إنّ التحليل، الذي قمنا به حول ما كان يحدث في إطار الحياة الكنائسيّة بين الموارنة والمرسلين، سلّط الضوء على وجود مغايرة عميقة، سواء في تنظيم تراتبيّة الكنيسة كقضية العلاقة ما بين السلطة الأسقفية والسلطة البطيريكية أم في نواحٍ أساسية للحياة اليومية مثل كهنوت الرجال المتزوجين وممارسة خدمة الأسرار. تقرّيباً دوماً، عندما نتوصّل إلى إدراك أسباب هذه الاختلافات بالعمق، نفهم جيّداً بأنّها لم تكن أبداً صادرة عن مجرد إهمال أو إفراط من قبل الكهنة الشرقيين، بل عن نوع مختلف جدّاً في التصرّور والفهم لبعض الأمور والحقائق. وبالنسبة إلى المرسلين الوافدين إلينا من أوروبا، المعتادين على مجتمع مسيحي واسع ومتجانس ثقافياً وتاريخياً حتّى تاريخ أحداث الإصلاح والإصلاح انعكاس المتعبئة والمؤنّة، أحدث هذا الاختلاف في تلك المفاهيم والتصورات صدمة نفسيّة لهم. وبخاصّة في حالة الموارنة الحلبيين الكاثوليك مثلهم. من هنا حدثت تلك المواجهة التصادمية والمأساوية في بعض الأحيان بين الغربيين والشرقيين، بين فريقين، غالباً وتقريباً، كانا متعارضين ومتباينين...

الجزء الخامس
المقارنة بين ثقافتين

الفصل الأول

المدارس والتعليم

- الثقافة -

من المعروف لدى الباحثين في الحضارة والعلوم العربية أن الاتصال بالثقافة الأوروبية، عبر المرسلين، حفّز في أوساط المسيحيين الشرقيين، نهضة علمية وازدهاراً فكرياً تجلياً، بشكل خاص بدءاً من القرن الثامن عشر، فظهر اللعن وبرزت أهميتهما، وذلك بعد مرحلة من السبات والركود في الثقافة العربية بوجه عام. فكان لتأسيس المدرسة المارونية في روما، بالنسبة إلى الموارد، أهمية كبرى في أواخر القرن السادس عشر. وكذلك الأمر لجهة استحداث المنابر العالية ذات المستوى المرموق لتدريس اللغتين العربية والسريانية في المعهد الملكي في باريس، ما وفر، من جهة، للشرقيين، الفرصة الذهبية والإمكانية الواسعة لاكتساب تنشئة متقنة، وفقاً لمتطلبات الثقافة الأوروبية في ذلك الزمان؛ فيما كان، من جهة أخرى، فضلاً لمختلف العلماء الشرقيين في تعليم اللغات الشرقية في المراكز الثقافية الأوروبية، حيث راح يزداد الإهتمام بتلك اللغات وبالثقافة الغنية التي كان يُعبّر فيها^١.

١- عن المدرسة المارونية والعلاقات بين الموارد والمستشرقين الأوروبيين، توجد معلومات أوسع بكثير في طبر (١٩٧٩) هنا وهناك؛ Duverrier (١٩٨٢) هنا وهناك؛ الحميل (١٩٨٤) هنا وهناك (إنها دراسة واسعة في مجلدين مهمة ومكرسة بكاملها للتبادل الثقافي ما بين الموارد وأوروبا؛ المجلد الأول هو مكرس لوجود الموارد في أوروبا؛ المجلد الثاني لوجود الأوروبيين ما بين الموارد المقيمين في الشرق. بوع حاص، في المجلد الأول صفحة ٢٥١-٢٦٣ عولج موضوع تصدير كتب شرقية إلى أوروبا الذي منح إليه الأب Besson في النص الذي استشهدنا به أعلاه رقم ٣٢٩)؛ حوري (١٩٩٤) صفحة ٣٨-٤٦؛ Dotallevi (١٩٩١) هنا وهناك؛ Heyberger (١٩٩٤) صفحة ٤٠٨-٤٣١ (حيث يتكلم، ما عدا عن الموارد،

ليس هنا المجال المناسب للخوض في خضمّ هذا الموضوع، وقد سبق أن
عُولج بإسهاب. غير أن مرادي التعمّق فقط بموضوع تلاقي تلك الذهنيّات المختلفة في مسار
الحياة اليوميّة. سأكتفي، إذاً، بعرض ما رشح من تلك المراسلة التي تفحصناها، التي
يمكنها ربّما أن تكمل المعارف التي وفّرتها لنا سابقاً. إلّا أن من الواجب، إلى ذلك، أن
توضع أيضاً في الإطار الأوسع للتبادلات الثقافيّة الحاصلة في حقول اللغة والأدب
والفكر بين أوروبا والشرق الأدنى، بدءاً من أواخر القرن السادس عشر.

١ - ثقافة الشرقيين في تقويمات المرسلين

كتب الأب اليسوعي Poiresson سنة ١٦٥٢ يصف ليس فقط وضع الموارد،
وإنّما أيضاً وضع الشعب الخليّ بوجه عام: «عموماً، الأتراك والمغاربة والمسيحيون
والعبرانيون يجهلون أي علم غير معرفة المهنة التي يمارسها كلّ واحد منهم. وهكذا ليس
لديهم أي معهد مثل المعاهد في أوروبا مع أساتذة لكل موادّ التدريس. ولكن هنا، كلّ من
يعرف القراءة والكتابة يُعدّ عالماً. لقد علمت، من جهة أخرى، أنّهم في حلب يدرّسون
قليلاً علماً المنطق وعلماً البلاغة والبيان»^٢.

ويشاركه في الرأي أيضاً يسوعي آخر هو الأب Besson في لائحته الطويلة
عن العادات الشرقيّة والأوروبيّة المتباينة: «إنّ الطباعة هي لأوروبا. أمّا هنا، فإنّ بين يدي
الشعب المخطوطات فقط... إنّ العلوم في الشرق نادرة جداً أكثر من طير الفينيقي، وإنّ المهن
فيه تُعتبر أكثر بكثير من العلوم. لهذا السبب، أخذ عدد الكتب يتزايد أكثر فأكثر في
أوروبا، بينما هو يتضاءل يوماً بعد يوم في سوريا. إنّ أكثر الكتب قيمةً عبرت

عن التلاميذ أيضاً من غير طقوس في المعاهد الرومانيّة).

٢ - Relation des missions de la Compagnie de Jésus en Syrie de l'année ١٦٥٢ نشرها ربّاط (١٩٠٥)
نجد لأوّل، صفحة ٣٠-٨١، هذه صفحة ٥٠. إنّ الأب Poiresson هو من مقاطعة Champagne.
كان رئيساً عاماً للإرساليّة السوريّة في السنين ١٦٥١، ١٦٦٦، ١٦٦٧، توفي في عينطورة، لبنان، بعد
٢٧ سنة من الرسالة وذلك في سنة ١٦٧٣ (Levenq) (١٩٢٥) (صفحة ٨٤-٨٥).

سابقاً إلى ما وراء البحار، ويوجد الكثير منها في المكتبات الفرنسية. إن كتابي المزامير والإنجيل هما، تقريباً، الكتابان الوحيدان للتقوى، ما عدا بعض الكتب لآباء الكنيسة القديمة، بحيث توجد نصوصها بنوع خاص في الكنائس والأديار، ولا توجد أبداً هنا كتب للعلوم الدنيوية. وبصعوبة كبرى توجد مكتبتان في دمشق، المدينة الأكثر نظافة والأكثر سكاناً^٣».

على ضوء هاتين الشهادتين، تبدو اللوحة الثقافية قائمة جداً في العالم العثماني. وهذا ما يبرر أيضاً، في هذا الجو من الجهل العام، انحطاط التنشئة عند الكهنة الموارنة التي سبق أن توقفنا عندها. بات من الضروري، مع ذلك، أن نوضح أكثر هذا الوضع، حيث كان، بالواقع، يوجد في الشرق العثماني تنظيم محترم لتنشئة الطبقة المثقفة ولم يكن المرسلون، طبعاً، على علم بهذا التنظيم على نحو كاف. ومن الأفضل أن نذكره، ولو بطريقة مختصرة.

٢- التثقيف في الإمبراطورية العثمانية وأهمية العنصر الديني.

كانت المدارس القائمة في الإمبراطورية العثمانية مكرسة، بنوع خاص، لتنشئة أشخاص مندورين لمهام دينية أو قضائية. يتدبّر التعلم أولاً بالتردد على المدارس التابعة لدجوامع، حيث يتلقن الصبيان علم الصرف والنحو والمنطق واللاهوت وعلم البلاغة والبيان وعلم المساحة والهندسة. يُضاف إليها علم أحكام القضاء وتحليل وتفسير القرآن في المدارس ذات المستوى الأعلى. ومن ثم يتبعها مستويان أعيان. بالنسبة للمستوى الثاني، كان يمكن متابعة الدروس فقط في إسطنبول. في هذه المرحلة الأخيرة، كانت لأحكام القضاء واللاهوت وعلم البلاغة والبيان الأهمية الفضلى. على كل حال، كانت الديانة الإسلامية محور هذه الدروس، وقد طبعت كامل

٣- Besson (١٨٦٢) صفحة ٤٣٧-٤٣٩؛ Shaw (١٩٧٨) المجلد الأول، صفحة ١٣٣-١٣٤؛ علاوة على ذلك Brockelmann (١٩٤٩)

هيكلية المجتمع. وكان الشرع الإسلامي أيضاً هو المرجع والأساس. هكذا اكتسب التقليد أيضاً أهمية أساسية: «لا يعني العلم، بالنسبة إلى المسلم، الحصول على المعرفة الجديدة، بل الاستحواذ على أكثر ما يمكن من المواد المعدة من قبل الأجيال السابقة. لذا، كانت المعارف الدينية تُقدّر بدرجة أعلى ومعها المعرفة المتصلة بالشريعة الدينية التي تحكم الحياة المدنية والقانونية أيضاً».

من هذه الزاوية، نفّس إنطباع الأب Besson عن إهمال العلوم الدنيوية في الشرق. حتى ولو كان الإهتمام السائد بالثقافة الدينية لا ينسحب على النواحي الأخرى. في تجميع المدارس الكبرى، أي المدارس ذات المستوى العالي في إسطنبول، كانت تُدرّس أيضاً علوم الطب والجغرافيا، بينما كان النشاط الأدبي مكثفاً، رغم كونه مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بنماذج من الماضي ومتبعاً متطلبات علم فقه اللغة، الذي لم يكن غالباً سهلاً عند الأوروبيين أن يقدروه حق التقدير^٦.

كذلك، بسبب جوّ التباؤ، تأخر قيام الطباعة في الإمبراطورية العثمانية، وذلك لدواعٍ وأسباب دينية، حيث لغة القرآن كانت تُعتبر لغة مقدّسة. وكانت طباعة القرآن، ميكانيكياً، تبدو تدنيساً وانتهاكاً لحُرمة القرآن. عندما حصل الجاحد المجري إبراهيم موتيفريكا، سنة ١٧٢٦، على الموافقة بأن يركّز في إسطنبول المطبعة الأولى لتلك الأحرف، اشترطوا عليه ألا يطبع فيها كتباً دينية أو قانونية. فلقد سبق أن طُبعت في المناطق التي كان يهيمن عليها الأتراك بعض الكتب بالأحرف العبرية واليونانية والأرمنية واللاتينية^٧. إن أول كتاب طُبِع في لبنان كان كتاب

صفحة ٢٦١؛ Mantran (١٩٨٩) صفحة ٢٥٩.

٥ - Brockelmann (١٩٤٩) صفحة ٢٦٢؛ (ترجمتي الشخصية عن النص الفرنسي).

٦ - عن عدم فهم الأوروبيين للثقافة العثمانية علينا أن نقرأ ملاحظات Shaw (١٩٧٨) المجلد الأول صفحة ١٣٩؛ عن أخلاق فكرية في زمن نعمانيّين فلسطين Brockelmann (١٩٠٢) المجلد الثاني صفحة ٢٦٢ - ٣٧١.

٧ - Shaw (١٩٧٨) المجلد الأول، صفحة ٢٨٤-٢٩٧؛ Bazin (١٩٨٩) صفحة ٦٩٥-٧٢٤.

٧ - Shaw (١٩٧٨) المجلد الأول، صفحة ٢٣٦؛ Bazin (١٩٨٩) صفحة ٧١٥.

المزامير في دير مار أنطونيوس قزحيا الماروني بمبادرة من أساقفة ورجال دين موارنة بينهم البطريرك العتيد جورج عميره، وذلك سنة ١٦١٠. ولكن لم تتبعه طباعة كتب أخرى ولم يكن، على أي حال، مطبوعاً بأحرف عربية، بل «بالكرشوني» أي بلغة عربية، ولكن مكتوبة بأحرف سريانية حسب عادة الموارنة.

أما في ما يتعلق، أيضاً، بفكرة أن في الشرق تقديراً للمهن «أكثر مما للعلوم»، فيمكن أن نجد لها تفسيراً في تلك الأهمية المعطاة لاتحادات المهن والحرف، خصوصاً بالنسبة لشعب هذه المدينة، إذ، في بعض هذه الجمعيات، كان الأعضاء ينتمون إلى الجماعة الدينية الواحدة، سواء كانوا مسلمين أم مسيحيين أم عبرانيين. وكان بينها أيضاً عدد من الجمعيات المختلطة^٩. على كل حال، كان الشعب مختلطاً في تلك الاتحادات بمقدار أكثر مما هو عليه في الحياة الثقافية، خاصة أن الشعب المسيحي كان مُستبعداً فسرّاً عن المدارس الرسمية ذات الطابع الديني الصرف، كما رأينا سابقاً وخارجاً عن ذلك التنظيم المدرسي. مع ذلك، لم تكن مستحيلة التبادلات الثقافية بين المسيحيين والمسلمين. وكانت منتشرة عادةً اتباع الدروس الخصوصية على حدة، مع معلم مشهور، كما هي حال الأديب الشهير الماروني جرمانوس فرحات الخليلي (١٦٦٠ - ١٧٣٢)، الذي تتلمذ على يد علماء دين مسيحيين، كما على يد الشيخ المسلم سليمان النحوي^{١٠}.

٩- يمكن أن يكون قد سبق كتاب آخر لكتاب المزامير، مطبوع أيضاً في دير مار أنطونيوس قزحيا، ولكن سنة ١٥٨٥، ولم يُحفظ منه بمادج، إنما يذكره العلامة الماروني إسطفان دود السمعاني (١٧٨٢) في فائمة فهرس المكتبة البورنتيانا. عن الخدالات بشأن الكتب الأولى المطبوعة في لبنان، يمكننا أن نقرأ Graf (١٩٤٩) المجلد الثالث، صفحة ٥١-٥٢ و ٣٣٨؛ نصرالله (١٩٤٩) صفحة ١-٩؛ توما (١٩٧١) صفحة ٣٥٦-٣٥٧ Aggoula (١٩٨٢) صفحة ٢٩٧-٣٠٠؛ الحميل (١٩٨٤) المجلد الثاني، ٦٣٩-٦٤٣.

٩- Shaw (١٩٧٨) المجلد الأول، صفحة ١٥٦-١٥٨.
١٠- توجد معلومات عنه وعن نشئته في Graf (١٩٤٩) المجلد الثالث صفحة ٤٠٦-٤٢٨؛ علاوة على ذلك، في Marcus (١٩٨٩) صفحة ٤٥.

٣- ثقافة موارد حلب

إذا صح ما قاله الأب Porresson بأن في الشرق «كل من يعرف القراءة والكتابة يعدّ عالماً» (دكتوراً)، فيصح أيضاً القول بأن الموارد المقيمين في حلب، كثيراً ما كانوا على معرفة بالقراءة والكتابة. ويخبرنا عنهم منذ ١٦٣٤ قنصل فرنسا Delestrade، الذي إذ يشجب جهل الكهنة الموارد، يلاحظ «أن ما يميزهم عن باقي الشعب معرفتهم بالقراءة وأن كثيرين بينهم يتفوقون على غيرهم بحسن القراءة»^{١١}.

إن المعرفة بالقراءة لا تعني، بالتأكيد، إمتلاك ثقافة. ويجدر بنا أن نتذكر أن التعلّم في مجتمع ذلك الزمان كان يشير إلى قفزة نوعية بارزة عند غالبية الشعب: في فرنسا، مثلاً، وفي أواخر القرن السابع عشر، ٧٨٠٨ بأنة تقريباً من السكّان كانوا أميين^{١٢}. وفي حلب كذلك، يبدو أن قسماً وافراً من السكّان كان أمياً في الوقت الذي، بالطبع، كان غياب الكتب المطبوعة حافزاً ضعيفاً لطلب العلم. وتراث واسع من التقاليد والمعارف كان يُوكل إلى التقليد الشفوي، انطلاقاً من المعرفة على المستوى الابتدائي للقرآن. وكان للتعلّم الإستظهاريّ أيضاً أهميته في الدراسات الأدبية وعلى العموم في نقل الثقافة كما ألمحنا إلى ذلك سابقاً. وكان للمعلّم شأن وقدرٌ وأهمية كبيرة، كما وأيضاً للعلاقة المباشرة معه^{١٣}.

أن يكون المرء قادراً على القراءة والكتابة، فذلك دليل على انتمائه إلى طبقة إجتماعية تنعم بأقل ما يمكن من اليسر. ويعني ذلك أيضاً أن يكونوا قادرين على ممارسة عمل، وإن

١١- رسالة من حلب في ١١ تشرين الأول ١٦٣٤، SOG. P. ١٦٣٤، المجلد ٢٩١، الورقة ١٦. عن مستوى ثقافة الشرقيين يتوقف أيضاً (1994) H. H. H. حيث يذكر حالة ثلاثة فتیان مسيحيين من حلب أتوا إلى روما في السبعينات ١٦٥٩-١٦٦١ الذين كانوا يعرفون القراءة والكتابة في اللغتين العربية والسريانية، ثم يصف في الخاتمة أن الشرقيين كانوا يحورون على بعض معارف تقليدية، بقطع النظر عن تأثير المرسلين الأوروبيين.

١٢- Goubert (١٩٧٤) المجلد الأول، صفحة ٢١٠ و ٢٢١-٢٢٢

١٣- بلمهمة جداً عن هذا الموضوع دراسة H. H. H. (١٩٨٩) صفحة ٢١٩-٢٥١ ولكن بوع حاض صفحة ٢١٩-٢٢٠، ٢٢٢، ٢٣٩، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤٩٨، ١٤٩٩، ١٥٠٠، ١٥٠١، ١٥٠٢، ١٥٠٣، ١٥٠٤، ١٥٠٥، ١٥٠٦، ١٥٠٧، ١٥٠٨، ١٥٠٩، ١٥١٠، ١٥١١، ١٥١٢، ١٥١٣، ١٥١٤، ١٥١٥، ١٥١٦، ١٥١٧، ١٥١٨، ١٥١٩، ١٥٢٠، ١٥٢١، ١٥٢٢، ١٥٢٣، ١٥٢٤، ١٥٢٥، ١٥٢٦، ١٥٢٧، ١٥٢٨، ١٥٢٩، ١٥٣٠، ١٥٣١، ١٥٣٢، ١٥٣٣، ١٥٣٤، ١٥٣٥، ١٥٣٦، ١٥٣٧، ١٥٣٨، ١٥٣٩، ١٥٤٠، ١٥٤١، ١٥٤٢، ١٥٤٣

متواضعاً، يتطلب التزاماً مبدئياً، وليس فقط تمرساً يدوياً؛ هذه كلها اعتبارات تؤكد جميع ما لاحظناه بشأن وضع الموارد الإجتماعي، الذي يجب ألا يكون متدنياً جداً، أقله في بعض الحالات^{١٤}.

بالإضافة إلى حسن القراءة والكتابة، تأتي أيضاً معرفة اللغة السريانية، وهي اللغة الطقسية القديمة عند الموارد. أتينا سابقاً على ذكر كاهن ماروني حلبّي تعاون مع اليسوعيين على تدريس اللغة السريانية لأولاد طائفته في مدرستهم؛ هذه الواقعة لا تُظهر لنا فقط كاهناً مارونياً مثقفاً، بل توحى أيضاً باهتمام العائلات الحبيبة المارونية بتلقين أولادها هذه اللغة، وإن كانت تدفع له الأجر من جيوبها^{١٥}. إلى ذلك، كانت هناك ثقافة مارونية تقليدية، وإن لم تكن واسعة الأفق جداً، إنما هي تتصل بالمصلحة الدينية أساساً.

إن الوثائق في هذا الموضوع، للأسف، شحيحة؛ إلا أنها تذكر لنا أن فتياناً كثيرين، أقله في لبنان، كانوا يتعلمون لدى كهنة الرعايا، وخصوصاً في الأديار. وكانت هذه مراكز مهمة أيضاً لنسخ المخطوطات. هذا النشاط الأخير، بنوع خاص، كان مزدهراً جداً في أديار الموارد في القرن السادس عشر. ومن ثم توقّف، على الأرجح، بعد زيارة الأب اليسوعي إليانو أواخر هذا القرن، حيث أحرق كتباً كثيرة للموارد، بحجة أنها مليئة بالأخطاء العقائدية و«الهرطقات». على كل حال، ظلّ نسخ المخطوطات أيضاً مهماً، تلبية للحاجة المباشرة في إعداد الكتب اللازمة للعبادة. نظراً لقلّة الكتب الطقسية المطبوعة والواردة من أوروبا. وتستمر أعمال النسخ تماشياً مع التقليد الماروني. علاوة على ذلك، وانسجاماً مع التمسك الشديد بالتقليد

١٤ عن وضع الموارد الإجتماعي قد توقفت في الجزء الثالث الفصل الأول، ٥، ٦، ٧.

١٥ - ١٥ - li Gesù nella Città d'Aleppo dell'anno 1630 insino alla fine dell'ann ١٦٣٥ نصّ منشور في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني صفحة ٥١٢ - ٥٣٢. مما صفحة ٥٣١ - ٥٣٢؛ رسالة من الأب Quyerot، حلب في ١١ آذار سنة ١٦٣٦. ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤

المميّز في أقطار العالم الشرقي، وعلى شاكلة ما كان شائعاً في مجمل العالم الإسلامي خلال العهد العثماني من تبخّر بالعلم، هكذا كان يسيطر على إنتاج المسيحيين العرب الثقافي نسخ الكتب القديمة وجمع بعض المؤلفات الأخرى^{١٦}.

في مثل هذا الإطار، كانت اللغة السريانية أيضاً تحتل مركزاً مرموقاً، كونها أصلاً اللغة التي كان يتكلم فيها الموارنة. ثم حلت مكانها فقط وبيطء، عبر القرون، اللغة العربية. لغة الفاتحين المسلمين. ثم إنه في القرن السابع عشر، صارت العربية اللغة المتداولة بين الأغلبية الساحقة من سكان لبنان، وإن تحت شكل لهجة خاصة. ولكن اللغة السريانية استمرت اللغة الضفسيّة. إلى ذلك، حافظ الموارنة على استعمال الأحرف السريانية في كتابةصوص اللغة العربية في ما سُمّي «الكرشوني»، على ما أشرنا سابقاً^{١٧}. وكان من الطبيعي أن تتمسك العائلات المارونية بتعليم أولادها اللغة السريانية وبذلك تقضي آثار التقليد الماروني العريق...

٤- مدرسة اليسوعيين في حلب

تزوّدنا الرسائل المتوّعة الواردة من حلب بمعلومات عن المدرسة التي أنشأها اليسوعيون في تلك المدينة. الأمر لا يتعلّق بالتأكيد، بحالة واحدة لا غير، بل بواحدة من عدّة مدارس أسسها المرسلون الأوروبيون في الشرق الأدنى، في بحر هذا القرن. موضوع اهتمامنا.

١٦- Huebner (١٩٩٤) صفحة ١٤٧. (ترجمني لشخصية عن النص الأصلي الفرنسي.) عن ثقافة التقديس للمسيحيين الشرقيين. انظر إلى الدراسة الرائعة Huebner (١٩٩٤) صفحة ١٤٣-١٥٤. حيث يركّز أيضاً على الحاجة لمهمة حدّ التقيد الشفوي؛ علاوة على ذلك؛ هناك بعض تلميحات في الجميل (١٩٨٤) المجلد الثاني، صفحة ٦٧٩.

١٧- Duverdier (١٩٨٢) صفحة ١٩٧؛ Heyberger (١٩٩٤) صفحة ١٤٧-١٤٨.

١٨- عن المدارس التي أسسها المرسلون الأوروبيون في الشرق الأدنى يمكننا قراءة دراسة Huebner (١٩٩٤) صفحة ٤٥٣-٧٨؛ حيث في صفحة ٥٥؛ ٤٥٦ يصف، نوع خاص، مدرسة اليسوعيين في حلب.

إن الرسالة المحررة سنة ١٦٣٦ من قبل الأب Queyrot، تعرض لنشاطات هذه مدرسة، «وتشرح كيف أنه في هذه المدرسة تُدرّس اللغة اليونانية المتداولة واللغة العربية مع اللغة السريانية، كما تُلقّن العقيدة المسيحية في اللغة اليونانية المتداولة واللغة الإيطالية. يُضاف إلى ذلك تعلّم اللغة العربية، في حال وجدت الكتب اللازمة لذلك؛ وهذه تُدرّس لقواعد أو الغراماتيق اليوناني واللاتيني. وتُتلى، كلّ يوم، الصلوات العادية والمثبوتة باللغة اللاتينية واليونانية والعربية والسريانية، كما يتمّ فيها شرح أسرار إيماننا المقدس مع الاعتناء أيضاً بأن يسمع التلاميذ القدّاس كلّ يوم ويعترفوا ويتناولوا بالوقت نفسه»^{١٩}.

إن الانطباع، الذي نكوّنه من خلال وصف هذه المدرسة، هو أن اليسوعيين كانوا يمسكون بأن يقدموا إلى تلاميذهم، إلى جانب اللغة اليونانية، دراسة اللغات الأخرى الأساسية في الشرق أيضاً، مثل اللغة اليونانية المتداولة واللغة العربية. كان يتمنى الأب Queyrot لو يستطيع أن يقترح على الأرمن تدريس لغة طائفتهم. كما يفعل الموارنة مع اللغة السريانية^{٢٠}. علاوة على ذلك، يدلّ تنظيم هذه المدرسة، من دون أي شك، على الأهمية الكبيرة المعطاة للتعليم والتربية الدينية. ولا تعيب، بنوع خاص، النسبة ذات الطابع الأكثر ثقيفاً؛ ذلك أن الفتيان الشرقيين يتعلّمون أيضاً الغراماتيق اليوناني واللاتيني، كونها مقومات لا بدّ منها في أوروبا لإعداد أي شخص يدعي بأنه مثقف. نحن نعلم أيضاً من رسالة أخرى للأب Queyrot بأنه كانت تُدرّس أيضاً في هذه المدرسة مادّة الحساب والرياضيات^{٢١}.

١٩ - *Lettera del Reverendo Padre Cosme de' Casimiro, della Città d'Aleppo dell'anno 1630 insino alla fine dell'anno*

١٦٣٥. ص ١٦٣٥ مشور في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني صفحة ٥١٢-٥٣٢؛ هنا صفحة ٥٣١.

٢٠ - *Lettera del Reverendo Padre Cosme de' Casimiro, della Città d'Aleppo dell'anno 1630 insino alla fine dell'anno*

١٦٣٥. ص ١٦٣٥ مشور في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني صفحة ٥١٢-٥٣٢. هنا صفحة ٥٣١-٥٣٢.

٢١ - رسالة من الأب Queyrot، حلب، في ١١ آذار ١٦٣٦، Gal. ARSI، ٩٥. المجلد الأول، ص ٢٢٢.

بعد «إهانة» ١٦٣٦، التي ألحقت أضراراً جسيمة بهذه المدرسة^{٢٢}، ظلت مستمرة أيضاً دراسة اللغات الكلاسيكية. ولدينا عن ذلك شهادة ودية من رسالة قصيرة باللغة اللاتينية، أرسلها سنة ١٦٤٢ تلميذ شاب عند يسوعيين حلب، إلى رفيق له كان سافر إلى روما ليدرس في المدرسة المارونية. إن الأسلوب هو الأسلوب نفسه المتعارف عليه جداً. إنه مجرد تمرين مدرسي، ولكنه يُبين، أقله، إمتلاك المبادئ الأساسية للغة اللاتينية. وهذا يخبر في رسالته، علاوة على ذلك، أن الذي يكتب من حلب هو وحده مع رفيق له في الصف الأعلى، بينما يوجد هناك صف أدنى مع بعض التلاميذ^{٢٣}. ومما يروي، بعد عشر سنوات، الأب Porresson أن قد اقتصر نشاط هذه المدرسة على تعليم الكتابة والقراءة فقط بأحرف عربية وسريانية ويونانية ولاينية^{٢٤}. في سبيل أن يحصل المرء تنشئة ثقافية، لا بد له، بحسب رأيه، من السفر إلى روما: من بين الأهداف التي ينوي تحقيقها إخوانه الرهبان في حلب بالضبط. كان إبقاء الموارنة أمناً للكنيسة الرومانية، وإرسال أولادهم إلى المدرسة المارونية في روما. «لأنهم يعودون منها أكثر علماً ومعرفة من الأشخاص العاديين، وبهذا الشكل يحافظون على الوحدة مع البابا^{٢٥}». من جهة أخرى، يتكلم هذا التلميذ الحلبي عن جهود اليسوعيين، معلميه، بعدم إرسال الأولاد إلى روما، لأن ثمة توفيراً إذا ما درس الفتى في حلب وليس في روما. مع ذلك، يأمل بأن تأتي من روما بالفعل المساعدات المالية لمدرسة حلب. ويتكلم أيضاً عن «ظلمة الجهل» في وطنه^{٢٦}، نسبة لأوروبا، التي تبقى، في كل حال، المركز المرجعي غير القابل للتغيير لعمل المرسلين، رغم الجهوزية لتقبل الثقافات المحلية هذه، والتي تبرز، أقنه، من التوجه الأولي لهذه المدرسة في مرحلة ما قبل «إهانة» ١٦٣٦.

٢٢ عن هذه «إهانة» يمكننا قراءة الجزء الثالث، الفصل الأول ١» وفي الجزء الخامس، الفصل الرابع.

٢٣ - SOCG, PF, المجلد ١٢٢، الورقة ١٤٨.

٢٤ Relation des Missions de la Compagnie de Jésus en Syrie en l'année 1652.

١٦٥٢ نص منشور في رباط (١٩٠٥) المجلد الأول صفحة ٣٠-٨١، هنا صفحة ٥١.

٢٥ - Relation des Missions de la Compagnie de Jésus en Syrie en l'année 1652.

١٦٥٢ نص منشور في رباط (١٩٠٥) المجلد الأول، صفحة ٣٠-٨١، هنا صفحة ٥١.

٢٦ SOCG, PF, المجلد ١٢٢، الورقة ١٤٨.

٥- نشاطات اليسوعيين وعمل الماروني إسطفان الدويهي

يُخبر الأب اليسوعي Queyrot في إحدى رسائله عن المدرسة اليسوعية، ويسلط الضوء على عائق ذي طابع، نستطيع القول، إنساني ونفسي. فهو يعترف، بالواقع، «أن تتعلّق» «بأولاد مختلفين عنا جداً لغةً وعادات، فذلك لا يستلزم تبعاً يسيراً، سيما أنّه يتوجب عليك البقاء معهم من الصباح حتّى المساء، حيث يمكثون النهار كلّهُ في المدرسة، وفيها يتناولون وجبة طعام خفيفة»^{٢٧}. إنّ صراحة الأب Queyrot أشعلت بوضوح نادر، من خلال كتابات المرسلين، نار مشكلة من المشاكل العقديّة حول تعايشهم مع الشرقيين: تباين واختلاف في الذهنيّة، طالما نسبنا إليهما أصل التوتّرات وسوء التفاهمات، التي لا يبدو دائماً أنّ المرسلين الأوروبيين كانوا مدركين لها تماماً. بالنسبة إلى التعايش المكثّف والتمازج الإنساني المنشود، لربّما شكّلت هذه المدرسة المكان المؤثّي. بنوع خاصّ، لجعلنا نفكر باختلاف وتعارض عالمين يتقابلان وجهاً لوجه.

من المهمّ جداً أن نستطيع رسم الخطوط الكبرى للصراع القائم بين مدرسة اليسوعيين، وتلك التي أنشأها في حلب حوالي سنة ١٦٦٤، الشخص الذي، لكونه مارونياً، وجب ألا يكون لديه مع أبناء طائفته الصعوبات نفسها التي يتشكّى منها الأب Queyrot، وهو مَنْ، من جهة أخرى، اكتسب في روما تنشئة فكريّة متقنة: إلّه إسطفان الدويهي. ولكن، للأسف، لا نعرف عن مدرسته إلا ما أخبرنا هو عنه في رسالة له إلى روما (الفاثيكان): «هنا حالاً لدى وصولي (إلى حلب)، فتحت مدرسة، ليس فقط لتعليم لغتنا السريانيّة، ولكن أيضاً لتعليم اللغتين العربيّة والإيطاليّة، حتّى يتعلّم بعض أولادنا اللغات المذكورة، حيث إنهم، حتّى الآن، كانوا يتعلّمون لدى كهنة وخدام هرطقة. وها قد تجمّع الآن في هذه المدرسة عشرون ولداً»^{٢٨}.

^{٢٧} «... della Compagnia di Gesù nella Città d'Aleppo dell'anno insino alla fine dell'anno 1630»

^{٢٨} نصّ منشور في رباط (١٩١٠) المجلّد الثاني صفحة ٥١٢-٥٣٢، هنا صفحة ٥٣١

^{٢٨} رسالة من حلب في ٣ شاط سنة ١٦٦٤، SOCC, PP. ١٦٦٤، المجلّد ٢٣٥، الورقة ١٦٢

يبادر حالاً للذهن، في ما كتبه هذا الكاهن الماروني، أن ليس هناك، كما يبدو، أي أثر لمدرسة يديرها اليسوعيون: من الممكن أنهم انتهوا إلى ترك هذا النشاط التربوي الآخذ بالإنحدار نسبةً للماضي في زمن تقرير الأب Poiresson سنة ١٦٥٢. وثمة سبب آخر لهذا الصمت يكمن بأن تكون حالة التوتر الشديد بين الموارنة والمرسلين قد تضاعفت منذ السنة السابقة وتبدو خارج أي ارتباط مع «الإهانة» التي حلت باموارنة بسبب العلاقات الوثيقة جداً مع الأوروبيين. إن الرسالة الموجهة إلى اليسوعيين من قبل الوكلاء الموارنة في حلب في تلك المناسبة، بنية إعادة إحياء الوئام التام بينهم، تشير، بالواقع، إلى تعلم الشبيبة المارونية في المدرسة الثانوية الرسمية^{٢٩}.

من انهم، على أي حال، الأخذ بعين الاعتبار أن مدرسة إسطفان الدويهي قد حفظت للغتين الأساسيتين تقيدياً عند الموارنة مركزاً ريادياً تُضاف إليهما اللغة الإيطالية، وهي أساسية أيضاً لتستمر دوماً الإتصالات والعلاقات وطيدة مع العالم الروماني. وبالعكس، لا تظهر في برنامجها اللغات الكلاسيكية. لذا، يمكننا التقدير بأن مبادرته هذه تتكامل، بالخرى، مع مبادرة اليسوعيين، مقدماً شيئاً آخر مختلفاً عنهم من دون الإستغناء عنهم.

لا يُنكر، على كل حال، أن تكون مدرسة اليسوعيين قد مارست، بالحقبة، عملاً محفزاً، خالقة حاجة ماسة، بهدف تنظيم أفضل لتعليم الشبيبة. وبالواقع، إن الإستعداد المتقدم حوالي ١٦٣٦، من قبل رئيس الكهنة الخوري يوسف، لتعليم اللغة السريانية، من الممكن أن يجعلنا نفكر بأنه، في حلب، لم يكن للموارنة في ما يتعلق بتعليم الشبيبة تلك المراكز المرجعية، التي، بالعكس، كان ممكناً وجودها في لبنان، بالنظر أيضاً لعدم وجود الأديار فيها على وجه العموم. وكانت الأديار تُعدّ منذ ذلك المراكز ذات الإمتياز للتعليم التقليدي.

في كل حال، يجب ألا ننسى أن المرسلين، بدورهم، حملتهم متطلبات حياتهم

٢٩ رسالة من وكلاء الموارنة الخبيين إلى رئيس عام اليسوعيين الأب Paolo Oliva، حلب، في ٢٣ نيسان ١٦٦٤، GAL, ARSI، المجلد الثاني، الأوراق ٢١٤-٢١٥، هنا الورقة ٢١٥.

ورسالتهم على تعلّم اللغة العربيّة أيضاً؛ حتّى إنهم توصّلوا إلى إصدار قواميس وترجمات في العربيّة، وأحياناً بعض دراسات أساسيّة. إننا نذكر، في هذا المجال، أيضاً اليسوعيّين الذين أولوا الشؤون المدرسيّة جلّ اهتمامهم، خدمة لأولاد موارنة حلب، أمثال الآباء Quevrot, Chezeau, Amieu. كما يجب أن نذكر هنا أولئك الآباء الذين شاركوا في هذا العمل: الكبوشيّين Michele و Lude da Bonaventura و Lidvina S. di Celestino، والكرمليّين Brizio da Rennes.

٦- الكتب المُرسّلة من أوروبا

في رسالة له سنة ١٦٣٦، يشكو الأب اليسوعيّ Quevrot من عدم توقّر الكتب. الأمر الذي يمنع تدريس التعليم المسيحيّ باللغة العربيّة. ثمّ يضيف أن من يهتم بالمدرسة، عليه الإنصراف دوماً إلى كتابة الدروس لكلّ تلميذ نظراً لافتقار الكتب. وإن كان صحيحاً أنّ الافتقار إلى المعدّات الوافية بالغرض يضايق ويُرهِق المرسلين، فليس أقلّ تأكيداً أنّه، منذ نهاية القرن الماضي، بُذلت جهود كبيرة للتعويض عن طريق طباعة كتب باللغة العربيّة في أوروبا مفيدة للشرقيّين؛ أمّا بالنسبة إلى القرن الذي يهتمّنا، فكان لمطبعة «مجمع انتشار الإيمان»، التي تأسّست سنة ١٦٢٦، أهميّة كبيرة.^{٣٠}

٣٠- بالنسبة إلى اليسوعيّين المستشرقين، أنظر Boger (١٩٩٣) هنا وهناك ولكنّ بالنسبة إلى الآباء الثلاثة نذكرناهم أعلاه، بوع خاص، صفحة ٣٥٥-٣٥٦ (١٩٥١) المجلد الرابع، صفحة ٢١٧-٢١٩.

٣١- بالنسبة إلى الجميع، أنظر Graf (١٩٥١) المجلد الرابع صفحة ١٩٥-١٩٨، ٢٤٣-٢٤٥ وراجع المستشهد فيها، علاوة على ذلك عن Celestino di S. Lidvina سمير (١٩٩٥) هنا وهناك.

٣٢- *Per l'anno 1630 dell'anno* المجلد الثاني صفحة ٥١٢-٥٣٢، هنا صفحة ٥٣١

١٦٣٥ نصّ منشور في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني صفحة ١٩٠-١٩٨، ٢٤٣-٢٤٥ وراجع
٣٣- بالنسبة إلى تاريخ المطابع الشرقيّة في أوروبا، توجد معلومات مختلفة في أبو صوّان (١٩٨٢) صفحة ١١١-١٢٠؛ Aulagne - Breycha - Vauthier - Aboussouan (١٩٨٢) صفحة ١٩٠-١٩٢؛ الجميل (١٩٨٤) صفحة ٧٢-٨١، ٢١٧-٢٤٠؛ عن مضعة «مجمع انتشار الإيمان» أنظر لاحقاً، رقم ٢٧ من ٢٠١

أما بخصوص موارنتنا الحلبين، فلدينا شهادة، وإن غير مهمة جداً، عن تدفق الكتب المطبوعة باتجاه الشرق، وذلك في مراسلة سنوات ١٦٦٨ - ١٦٨٠. إذ نستخرج، بالواقع، من أعمال «مجمع انتشار الإيمان»، أله في ٢٢ آب سنة ١٦٧٨. طلبت جماعة موارنة حلب «أربعة محلدات من حوليات بارونيو من والكتاب المقدس باللغة العربية»^{٣٤}. وفي تشرين الثاني من السنة نفسها، نقل الأب الكرملّي Angelo Guiseppe Maria e Gesu di إلى الرئيس، شكر «المونسنيور حنا، رئيس كهنة كنيسة قديس ولسا مار غناس والنائب العام لسيدنا بطريرك الموارنة، مع السيد رئيس التمامسة. «موضوع الدخائل التي كانت أرسلت إليه، وطلب الكتاب المقدس باللغة العربية، بعض نسخ من الإنجيل والمزامير والعقائد المسيحية»^{٣٥} للإكلير كيني^{٣٦}.

أيضاً وأيضاً، في الأول من تشرين الأول سنة ١٦٨٠، «طلب الكاهن يوحنا رنده الماروني من حلب» الكتب المقدس وكتاب الدفاع عن الدين المسيحي للأب Tana Doppio باللغة العربية^{٣٧}. إن النصوص التي كان يرغبها الموارنة كانت تُطبع آنذاك، ومنذ سنين عديدة، في مطبعة «مجمع انتشار الإيمان» النشطة والمروّدة بالأحرف الأحادية العديدة جداً من أجل طباعة الكتب في اللغات السلاوية والشرقية^{٣٨}. ولقد صدرت عن هذه المطبعة سنة ١٦٧١ الترجمة العربية للكتاب المقدس بعد سبعين سنة من التحصن وبفضل نخبة ونشاط الباحثين المختلفين^{٣٩}. ومن الطبيعي أن

هذا الفصل.

٣٤ - ١٦٧٨، الورقة ١٥٢، A (12), PF - ٣٤

٣٥ - ٢٤٨ AGOCD plus، رسالة في ٢٨ تشرين الثاني سنة ١٦٧٨.

٣٦ - ١٦٢٢-١٧٠٧) Scritture non riferite, Maroniti, PF - ٣٦ الورقة ١٩١.

٣٧ - تاريخ هذه المطبعة (١٦٧٨) صفحة ٣٣٥ - ٣٥٠. (١٦٧١) ١٦٧١-٧٠٧؛ ١٦٩١-١٦٩٠) هناك هناك، هناك صورة منيرة عن نشاط المطبعة. (١٦٢٢) الأوراق ١١٩-١٢٠.

٣٨ - ١٩٧١، صفحة ٣٤٧-٣٤٨. Henkel

يكون موارد حلت مهتمين جداً للحصول على مثل هذا الكتاب، ذي الأهمية الأساسية، والمترجم والمطبوع أخيراً بلعنتهم. أما الكتب الأخرى المطلوبة، ما عدا كتاب التعليم المسيحي، حيث إن فائدته هي أيضاً واضحة جداً، فإنها تتم مقصوداً، لأنها تخرج عن إطار الأسس الجوهرية للمسيحية، وتندرج إليها تشير إلى المفاهيم والمسلّمات لمزيد من التعمق الثقافي. لذا يستحسن، إذاً، أن نعمل نسخة ولم مختصرة منها.

٧- اهتمامات الموارد الحلبين الثقافية والكتب المطلوبة من أوروبا.

إن الكتابين اللذين نريد أن نتوقف مطلقاً عنهما هما: إذاً الدفاع عن الدين المسيحي لأب فيليب Guadagnolo، وحوليات بارونيه من هذا الكتاب مظهران من جسيهما العربية. كتب الكتاب الأول الأب فيليب Guadagnolo، تراث القوي من الإخوة الصغار والمستشرق الذي كان الفيزيائي أيضاً في ترجمة الكتاب المقدس إلى اللغة العربية التي ألحقت بعد وفاته. وقد ترجم هو نفسه أيضاً إلى اللغة العربية كتابه المهم جداً «الدفاع عن الديانة المسيحية» (Religione Cristiana per Apologia)، بروع خاص، نسبة إلى الشرقيين حيث أرادته بمثابة أخوية على اعتراضات المسلم ضد الديانة المسيحية. ففطله، إذاً، يظهر «الأب يوحنا زنده» إرادته في التعمق أكثر في موضوع المحاكمة (الخدال الكلامي) ضد المسلمين، وقدور ما هو غرور على قلب المرسلين، بقدر ما هو كذلك دقيق بسبب المفارقة القوية التي واجهتها محاولات الإنداد المسلمين، ونظراً أيضاً للعقوبات والتأديبات التي تحمل بالمرتدين المحتملين.

٣٩- عن الأب فيليب Guadagnolo وعن أعماله فلنقرأ D'Alençon (١٩٢٠) ١٨٩٠-١٨٩١ Graf
٢٢٦-٢٢٣ صفحة (٩٧١) Remiro Andollu، ٢٥٣-٢٥١، الصفحة ٢٢٦

٤٠- إن الأب Besson، مثلاً، يتكلم عن إرساليات سوريا مثل «إرساليات حيث لا يعتمد أحد» Besson (١٨٦٢)، صفحة ٤١؛ بالنسبة إلى الشريعة التي تنظر بعدة طرق إلى الديانة الإسلامية أنظر

نحن نلاحظ أن الماروني الأب يوحنا زبده ينتمي إلى تلك الجماعة المسيحية التي تعيش في بلدان إسلامية وتشارك المسلمين الحضارة نفسها. فهو يلجأ إلى مقارنة هذا الموضوع المماثل لما كتبه أوروبّي آخر: إننا نجد أنفسنا أمام مثل في كيف أن الثقافة الأوروبية توصلت لأن تُصنع محوراً ومركزاً مرجعياً بانتشارها بوسائل فاعلة جداً كمثل الصحافة. كما أنها تتمتع أيضاً بمرتكزات لاهوتية وعقائدية متينة، يفتقر لها الشرقيون، أقله في مسائل اللاهوت التريدينّي، وفي تنظيمه المتمرس بالدفاع عن المعتقد الصحيح^{٤١}.

من هنا لا علم ما إذا كانت حوليات بارونيوس^{٤٢} قد خدمت الأب يوحنا زبده. كانت مجموعة أعمال محامع^{٤٣} ولكن، من المؤكد أن وجود الترجمة العربية لكتب بارونيوس في عداد الكتب الموعود فيها من قبل وزارة حلب، يدل على اهتمام كبير بالعمق التاريخي. هذا الاهتمام، رغم بقاءه في إطار التاريخ الديني، يمتد إلى فصول فكري أكثر اتساعاً من المنظومات الأخرى. إن شخصية الأب يوحنا زبده وسعيه لدرس الخدود التاريخية للمسيحية، من خلال حوليات بارونيوس، دليل. وإلّا لم يصغ هذا، يسمح لنا بأن نستشف، أقله في النصف الثاني من هذا القرن، وجود حركة بالشطة لحياة ثقافية في قلب الجماعة المارونية الحلبية.

إن ما بين أيدينا من وثائق ومستندات لا يجعلها، بكل تأكيد، في مستوى إبراز

Bruckelmann (١٩٤٩) صفحة ٤٧.

٤١ مجلة من من، من، حبه لظ هذا، أفكار (١٩٩٤) صفحة ١٤٠-١٤١ و ١٤٧.

٤٢ كتاب خدمات في (١٩٥٩) المجلد الثالث، صفحة ٣٨١-٣٨٢.

٤٣ *Le Livre de l'Église* (١٩٥٩) يوضح كتب بارونيوس وقد ترجمها الكتوشي الأب *Abbas de Hama* وطُبعت في أربع مجلدات، ظهر المجلد الأول سنة ١٦٣٥، الثالث سنة ١٦٥٥، الرابع سنة ١٦٧٥. *Le Livre de l'Église* (١٩٥٩) صفحة ٧٢١-٧٢٢. إنها توجد أيضاً في لائحة كتب لإعادة طبعها من الكاردينال *Le Livre de l'Église* رئيس الطائفة في ١٨ كانون الثاني ١٦٦٩ (Sc. PF Stamparia) ١٦٢٢-١٧٢٠ الورقة ١٦٨.

مميزاتها ولا في مستوى توضيح أبعادها وجذورها^{٤٤}. نحن نحاول فقط اكتشاف
حيط ترابط بين مدرسة اليسوعيين، ومعهم الكاهن الماروني الذي كان يعلم فيها
اللغة السريانية وبين نشاط تعليم الشبيبة الذي قام به إسطفان الدويهي، تلميذ المدرسة
المارونية في روما، والموهل لأن يكون المؤرخ الأهم لشعبه وهمزة الوصل، إذاً،
ما بين التنشئة الأوروبية وإرث التقليد الماروني، وأخيراً القراءات التي كان بمقدور
المؤرخة الحلبيين الإنصراف إليها بفضل نشاط «مجمع انتشار الإيمان» في مجال الطاعة
الرومانية: إنها لمجموعة مناسبات وظروف تبدو متماسكة في موضوع التعاون
الفعال بين أوروبيين وشرقيين، حتى ولو أن مضامين الثقافة الأوروبية إنتهت بأن
يكون لها، مع مرور الزمن، كما قلنا سابقاً، هذا التأثير المهم جداً في الشرق الأدنى.

٤٤ - عن العلاقة ما بين عمل المرسلين وانتشار الثقافة الأوروبية بين مسيحيي الشرق الأدنى، انظر Hevberger (١٩٩٤) صفحة ٤٠٥-٤٣١.

الفصل الثاني

وعي وإدراك الاختلاف

كانت العلاقة بين المرسلين والموارنة في حلب، في سياق حياتهم اليومية، تكشف بوضوح فروقات كبيرة من حيث رهافة الطبع، حتى ولو جاءت أكثر عمقا وتحذرا من تلك الفروقات الثقافية الصرف. إرتضى الناس التعايش معارغم الاختلاف في العقليات والذهنيات والتباعد في ما بينهم بقدر ما كانت متباعدة التقاليد والعادات الموروثة عند كل شخص. والأمر يعود إلى تباين شاسع جدًا، صعب تحديده، خلافا لما كان يظهره الواقع في مجال التعليم، لأنه كان يتجلى، بعض الأحيان، في مجالات الحياة اليومية المتنوعة. ولهذا، تحديداً، كان غنياً جدًا. وهو على صلة بالواقع الأكثر تحسيدا لوجود الموارنة الحلبيين، كما لعلاقتهم بالمرسلين، على ما نستشف، وإن جزئيا، من مصادرها ومراجعتنا.

١- اختلاف وشفقة

لقد سبق وقدّرنا الصعوبة الكبيرة التي جابهت الأب Queyrot «في عطفه وحنو قلبه على أولاد ذوي لغة وعادات مختلفة». وفي علمنا أن أخاه في الرهبة، الأب Besson، كرّس أيضا قسما كبيرا في كتابه عن الإرساليات في سوريا «حول التباين في العادات بين فرنسا وسوريا»، خاتما إستنتاجه بهذه الكلمات: «وأخيرا، ليس الشرق معارضا قطعاً للغرب إلا في عادات بلدانه، نسبة لعاداتنا نحن الأوروبيين، وخصوصا أخاه فرسا التي أقول لها، مع ذلك، بأنها هي ملتزمة أكثر من غيرها بمساعدة هؤلاء المسيحيين، مهما كانوا متدينين

وَمُخْتَلَفِينَ عَنَّا، وَخُصُوصاً الْمَوَارِنَةُ الَّذِينَ يَصَلُّونَ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْقُدَّاسِ لِأَجْلِ مَلِكِ فَرَنْسَا، وَيُسَمُّونَهُ مَلِكَ الْمَسِيحِيِّينَ^١».

يَتَعَلَّقُ الْأَمْرُ بِتَصْرِيحٍ مُهِمٍّ، بِوَجْهِ خَاصٍّ، حَوْلَ نَوَاحٍ ثَلَاثٍ يَسْلُطُ الضُّوءُ عَلَيْهَا: الشُّعُورُ الْقَوِيُّ بِاخْتِلَافٍ وَتَبَايُنٍ الْمَسِيحِيِّينَ الشَّرْقِيِّينَ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْأُورُوبِيِّينَ. وَمَقْصَدُهُ أَنَّهُ يَضَعُ عَلَى عَاتِقِ مَسِيحِيٍّ أَوْ رُوبَا وَاجِبٍ مُسَاعَدَةٍ وَإِعَانَةٍ الْمَسِيحِيِّينَ الشَّرْقِيِّينَ الْمُنْكَودِي الْحِظِّ، مَعَ الْأَهْمِيَّةِ الْمُعْطَاةِ لِعَاطِفَةِ التَّقْدِيرِ وَالْإِكْرَامِ الَّتِي يَكْنُهَا الْمَوَارِنَةُ لِمَلِكِ فَرَنْسَا بِالصَّلَاةِ الْيَوْمِيَّةِ لِأَجْلِهِ فِي كَنَائِسِهِمْ. وَتَذَكُّرُ الْفِكْرَةِ الثَّلَاثَةِ بِسِيَاسَةِ الْمُلُوكِ الْفَرَنْسِيِّينَ الْعَامِلِينَ عَلَى تَقْدِيمِ أَنْفُسِهِمْ كَحِمَاةٍ لِلْمَسِيحِيِّينَ الرَّازِحِينَ تَحْتَ نِيرِ السُّلَاطِينَ الْعُثْمَانِيِّينَ وَالِدَاعِمِينَ الْمَسَانِدِينَ أَيْضاً فِي هَذَا الْمَخْطُوطِ الْمُسْتَقْبَلِيِّ لِلْإِرْسَالِيَّاتِ فِي الشَّرْقِ^٢. الْفِكْرَتَانِ الْأَخِيرَتَانِ حَوْلَ الْإِخْتِلَافِ وَالتَّبَايُنِ، وَتَزَامُنًا مَعَ الْمُسَاعَدَةِ الْمُتَوَجِّبَةِ عَلَى الْأُورُوبِيِّينَ، هُمَا أَكْثَرُ دَلَالَةٍ وَتَعْبِيرًا عَنْ مُحَاوَلَاتٍ تَقَرَّبَ الْمُرْسَلِينَ مِنْ مَسِيحِيَّتِنَا. وَهَذِهِ أَفْكَارٌ وَمُفَاهِيمٌ لَا نَجِدُ دُومًا مَنْ يَعْبُرُ عَنْهَا بِالْوُضُوحِ عَيْنَهُ الَّذِي يَعْرِضُهُ الْأَبُ Besson. لَكِنْ، مَعَ ذَلِكَ، نَسْتَطِيعُ أَنْ نَعْتَرِ عَلَى بَعْضِ أَثَارِهَا فِي كِتَابَاتٍ أُخْرَى لِلرَّهْبَانِ الْمُقِيمِينَ بَيْنَ مَسِيحِيَّتِنَا. هَكَذَا، سَنَةَ ١٦٣٤، كَتَبَ مِنْ حَلْبِ الْأَبِ الْكِرْمَلِيِّ Teresa .S di Stefano Giovanni: «فِي هَذِهِ الْأَرَاضِي كَثِيرٌ مِنَ الْمَوَارِنَةِ الْمَسَاكِينِ الَّذِينَ لَيْسَ عِنْدَهُمْ شَيْءٌ آخَرُ سِوَى أَنَّهُمْ مَسِيحِيُّونَ بِالْأَسْمِ». وَيَتَابَعُ كَلَامَهُ أَمَلًا بِأَنْ يَقْتَنِعَ الْبَطْرِيَرِكُ، فَيَعْمَلُ حَالًا بِنِصَائِحِ الْمُرْسَلِينَ وَيَقْبَلُ نَشَاطَهُمْ وَعَمَلَهُمْ. «وَيَبَيِّنُ الْأَبُ الْكِرْمَلِيُّ حَاجَةَ تِلْكَ النُّفُوسِ الْمُسْكِينَةِ الْعَدِيدَةِ، وَقَدْ دَبَّرَ اللَّهُ الْآنَ أَشْخَاصًا أَكْفِيَاءَ وَجَدِيرِينَ لِتَعْلِيمِهِمُ الْعُقَائِدَ الْمَسِيحِيَّةَ». وَجَاءَتْ الْحَاقَّةُ أَيْضًا طَافِحَةً بِالنَّخْوَةِ وَالْحُمَاسِ وَالْغَيْرَةِ الرِّسُولِيَّةِ فِي سَبِيلِ خِلَاصِ الْمَوَارِنَةِ: «إِنَّ كُلَّ شَيْءٍ مُتَوَفَّرٍ الْآنَ بِغَزَارَةٍ حَتَّى يَعْرِفَ اللَّهُ وَالنَّاسُ أَنَّهُ لَا يَبْقَى لَنَا إِلَّا بِذَلِكَ كُلِّ عَنَانِيَّتِنَا لِمَا فِيهِ خِلَاصُ هَذِهِ النُّفُوسِ^٣».

١- Besson (١٨٦٢) صفحة ٤٤٢

٢- لقد توضح هذا الموقف في الجزء الأول، الفصل الثاني، ٤»

٣ رسالة في ٨ تموز سنة ١٦٣٤، Plut. AGOCD. b. ٢٤٧.

نحن لا نستطيع، طبعاً، الجزم بأنّ نيّة الأب Giovanni Stefano المقصودة بهذه الكلمات كانت لإبراز «تباين أو اختلاف» الموارد، بل للقناعة الراسخة بأنهم مختلفون، وذلك بالتأكيد الصريح أنّهم «لم يكونوا مسيحيين إلاً بالاسم فقط». بينما هي جية جداً الأهمية المعطاة لوجوب إغاثة هؤلاء الرهبان من الطقس اللاتيني، وهي إغاثة تُعتبر ضرورة لا بدّ منها لخلاص هؤلاء الشرقيين. التباين يفسّر هنا وضعاً دولياً، حتّى ولو كانت هذه الدونية تستحقّ منتهى الشفقة الممكنة. ولا يفترض، أقله، أنّ هؤلاء الناعسين الذين يرثى لهم، باستطاعتهم إقامة مشاريعهم الخاصة أو إستقلاليتهم التامة في ما يتخذونه من قرارات شخصية، إذ نحن نسارع حتماً إلى سرير مريض، هو في خطر جسيم، لأنّ مرضه يجعله عاجزاً وغير قادر على اتّخاذ القرار من تلقاء ذاته.

علاوة على ذلك، ثمة موقف مشابه لهذا الموقف، سبق أن لحظناه في التقرير الكرملّي سنة ١٦٢٦، ومنه نستشفّ تأكيد المرسلين في اقتراحهم الجريء لروما (الفايكان)، ما حمل البطريرك الماروني على أن يتصرّف أيضاً ضدّ ما اتّخذه سابقاً من ترتيبات وتدابير^٥.

٢- لجهة التباين وضرورة تدخّل المرسلين

ويعود ليظهر من جديد ويتكرّر موضوع تدخّل المرسلين ودائماً في سنة ١٦٣٤. ويشدّد أيضاً على هذه الناحية قنصل فرنسا. مستقوياً بدور الحماية الذي ينسبه لنفسه ملك فرنسا، مضافاً إليه من جهة أخرى طلب البطريرك منه بأن يضطلع بهذا الدور حيال موارد حلب. يُبدي هذا الدبلوماسي أسفه أن الموارد «لم يريدوا أن يتنازلوا للرهبان المرسلين العديدين والطيبين الموجودين في تلك الأنحاء ليعضوا في كنائسهم» مختتماً كلامه بأنّه مطلوب من البطريرك «أن يُرسل إليها أشخاصاً قادرين، متعلّمين ومثقفين. وأن يتوفّر لجميع المرسلين إمكانية الوعظ في كنائسهم من دون أن يمنعوهم»^٦.

٥: إنّ هذه الحادثة قد عرضناها أعلاه في الجزء الثاني، الفصل الأول، ١.
٦- رسالة من حلب في ١١ تشرين الأول ١٦٣٤، SOCG, PF، نجد ٢٩١، لورقة ١٦.

وإن المرسلين، من جهتهم، في الرسالة المحررة سوية تلك السنة، تقدّموا بالطلبات
عينها: وبرأيهم أيضاً يجب عملياً أن يُطلب إلى البطريرك بأن يأمر كهنته «بأن يلجأوا إلى
الآباء المرسلين ويستهلوا بهم إلقاء العظات في كنائس طائفتهم، ويعلموا العقيدة المسيحية،
وبخاصة، يعلموا ويتقّفوا الكهنة ومن يعود إليهم الإهتمام والعناية بالأنفس (لأن العمى في
الحاضر منتشر، فإلى أين يمكنه أن يصل؟)».

والأمر يتعلّق بنوع من الضغط، يحاول الأوروبيون ممارسته على الموارد خلال هذا
القرن، رغم مقاومات الجماعة المارونية الحلبية المعارضة له دائماً بثبات عنيد، كما حصل
سنة ١٦٤٥ في أعقاب الترتيبات والتدابير البطريركية، التي حذّرت المرسلين من ممارسة
خدمة الأسرار بين الموارد. لقد كتب آنذاك الأب الكرملّي Giuseppe S. di Tommaso
«أن بطريرك الموارد لا يزال متصلباً برأيه، بحيث لا يريد أن يمارس المرسلون خدمة
الأسرار لمؤمنيه. ما وُلد شك كبير بين شعبه وبين المسيحيين الآخرين. لذا، يقتضي إبلاغه
عن ذلك، حتى يترك المرسلين يمارسون واجباتهم الروحية في ما بينهم. وخلافاً لذلك،
ستحصل خسارة كبيرة لأنفس هؤلاء المسيحيين المساكين»^٧.

وتتحلّى أيضاً العلاقة الوثيقة بين خير النفوس وعمل المرسلين ونشاطهم في عبارة من
تقرير الأب Poiresson، المعروف عنه سابقاً، والذي يشتكي «لأنّه لم يقدر أن يعظّم ويعلمهم
التعليم المسيحي تحت حكم ذاك الباشا. فصار منهم هذه السنة ثلاثة أو أربعة أتراكا». إن
الشعور بضرورة وجوده الشخصي هو، إذا، ثابتة من ثوابت مواقف الرهبان الأوروبيين،
الذين، في بعض الأحيان، يفسحون في المجال من خلال رسائلهم، لظهور دواعٍ وحوافز
لتقييماتهم وتقديراتهم الشخصية في ما خصّ موارد حلب.

٦- SOCG, PI، المجلد ٢٩١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هنا الورقة ١٧

٧- رسالة من حلب في ٢٣ أيار ١٦٤٥، AGOCD، ٢٤٧ Plut، d

٨- Relation des missions de la Compagnie de Jésus en Syrie en l'année 1652

١٦٥٢ إن النص منشور في رباط (١٩٠٥) المجلد الأول، صفحة ٣٠-٨١، هنا صفحة ٥٤.

٣- أسباب الاختلاف

إنَّ الأب Poiresson في التقرير الذي فرغنا للتو من التبحر فيه، بعد أن وصف، كما رأينا سابقاً، جهل الشرقيين العام^٩، يتابع حول تقييم طبائعهم: «إنَّ أتراك أو، بالأحرى، مغاربة هذا البلد، هم مثل المسيحيين، ذوو مزاج رخو ومائع، غبي ومحبول على مستوى الروح والعقل، ما عدا اليونانيين. علاوة على ذلك، هم سخفاء وسطحيون، وأصحاب القلب الطيب يصبحون أكثر خبثاً ومكرأ، محتالين ومراوغين، رغم أنَّهم متمدنون جداً. وعند هؤلاء الآخرين يبقى المال والدعارة مبدأهم وقوامهم^{١٠}».

إنَّها لعبارات عنيفة جداً، تلامس، بالضبط، عمق أعماق طبيعة الشرقيين، وتعيد إلى الذاكرة تقييمات أخرى أجراها أوروبيو ذلك الزمان بشأن النقاخص والعيوب الفطرية عند سكان البلدان المستعمرة خارج أوروبا^{١١}. أمَّا في ما خصَّ الموارنة، فالأمر يتعلق، إذا، بحالة منفصلة ومنعزلة، حيث إنَّ جميع الأحكام الأخرى بشأنهم قد تفحصناها، حتَّى السلبية منها أيضاً. وكلَّها تتوقَّف على الظروف الطارئة كالرضوخ القسري للأتراك والفقر والجهل. إنَّنا نجد فقط في رسالة قنصل فرنسا سنة ١٦٣٤ بعض تلميحات ممكنة لميول طبيعية رديئة عند موارنة حلب، حيث يتكلم عن «شعب سهل للإنقسامات». ولكنَّ مثل هذا الإنطباع والحكم نادر جداً، حتَّى يكون، بالحققيقة، دلالة ساطعة وحاسمة لطريقة النظر إلى جميع الموارنة.

٩- إنَّ النصَّ عن جهل الشرقيين قد استشهدنا به في الجزء الخامس، الفصل الأول، ١، ورقم ٢.

١٠- *Recherches des pascars de la Compagnie de Jésus en Syrie en l'année 1652* = ١٠.

١١- هذا النصَّ مشهور في رباط (١٩٠٥) المجلد الأول، صفحة ٣٠، ٨١، هذا صفحة ٥٠.

١١- شأن هذا النوع من التفكير الذي يتحقَّق في مناقشة عن ضرورة لغس على بناء أكتيوس من قبل

بلد في الجاليات توجد معلومات مهمة في R. (١٩٨٢)، صفحة ٢ - ٢٣٠. إنَّ بعض الجاليات المهمة (١٩٧١)، صفحة ١٧٥-١٧٩؛ Ignoti, Metzler (١٩٧١) صفحة ٢١٤-٢٢١. إنَّ بعض الجاليات المهمة هذا الشأن منشورة في Memoria Rerum (١٩٧٦) المجلد ٢١٨، صفحة ٦٧٧-٦٩٠.

يرجع الأب Poiresson ، بأيّ حال، في الجملة التي أوردناها، بالضبط، إلى سائر الشرقيين، وليس، بنوع خاص، إلى الموارنة، بينما هو يمدح، في بضعة أسطر وردت أعلاه، صرامة هؤلاء المسيحيين الشرقيين في ممارسة الأصوام والتضامن أو التكاتف الذي يُخلَق حول أيّ شخص يسقط ضحية «إهانة»^{١٢}. لا يبدو، إذاً، مناسباً، من جهة أخرى، إضفاء أهمية كبيرة على تأكيده، علماً أنّ كلامه لا يُعتبر أبداً مجرداً من أيّ وزن وقيمة وبمثابة تعبير واضح وصريح صادر عن تلك الذهنية السائدة أو المنتشرة في أوروبا آنذاك.

وبانسجام تام مع الفكرة التي يبيدها عادةً المرسلون تجاه الموارنة، كتب الأب الكرملّي Annunziata dell'Anselmo في رسالة محرّرة في حلب سنة ١٦٥٨: «إنّه لمن المؤكّد أنّ الموارنة المذكورين.... يدينون بمحافظتهم وأمانتهم للإهتمام الذي قام وسيقوم به باستمرار الرهبان لتعليمهم وتثقيفهم، لأنّه، بدون أيّ شك، في حال أهملهم هؤلاء الرهبان الأوروبيون مثلما يفعل كهنتهم الذين ليسوا «دكاترة» من جامعة السوربون^{١٣}... إني أقول، بدون أيّ ريب، بأنّه من جرّاء الإتصالات والعلاقات التي يقيمونها مع الأتراك والمسيحيين الهراطقة الآخرين، سوف يشتركون، بعد قليل من الوقت، في أخطائهم وضلالاتهم ويفقدون صفاء إيمانهم»^{١٤}.

ومرّة أخرى أيضاً نجد هنا الخطّ الفاصل بين الأوروبيين والمسيحيين الشرقيين في سرعة العطب والهشاشة الكبيرة التي ينسبها هؤلاء الرهبان اللاتين إلى المسيحيين الشرقيين نظراً للوضع الصعب الذي كانوا يعيشون فيه وحالة التبعية المواكبة له.

١٢ - Relation des missions de la Compagnie de Jésus en Syrie en l'année 1652

إنّ النصّ منشور في رباط (١٩٠٥) المجلد الأول، صفحة ٣٠-٨١، هنا صفحة ٥٤.

١٣ - تنقص هنا الكلمات الواردة أعلاه، الجزء الثالث، الفصل الأول، ٦، رقم ٣٦.

١٤ - Relazione di Anselmo dell'Annunziata ، منشورة في رباط (١٩١٠) المجلد الثاني، صفحة ٦٠-٨٧، هنا صفحة ٦٦.

٤- عمل المرسلين بمثابة تدبير إلهي

ونستطيع تلمس الناحية الأخيرة من ذهنية المرسلين المعبر عنها في رسالة حررها اليسوعيون سنة ١٦٩٥، وتروي الخلاف الذي وقع بين موارد حلب والبطريك الماروني، وفيها يُشار إلى أن جواب البطريك كان «بعيداً جداً من أن يُهدئ الأحوال، إذ راد في إثارة واحتقان النفوس ضده. ونحن نعمل جهداً حالياً لتوطيد السلام بعون نعمة يسوع المسيح التي سنالها أولاً. فكان من الضروري أن نداوي الشر منذ البداية، ولكن لم تكن لدينا أبداً الحرية لكي نتحرك. لقد سمع الله بهذا النزاع حتى يسهل لنا عودتنا، التي، بصراحة، وقف ضدها الكهنة الموارنة مع بعض زارعي الفتن من طائفتهم»^{١٥}.

إن مد يد العون للموارنة من جانب المرسلين أمرٌ وارد هنا، كأن العناية الإلهية تقف وراء ذلك، فضلاً عن أنها الوسيلة الوحيدة لحل جميع مشاكل الجماعة الخبيثة الداخلية. ليست، على كل حال، هي المرة الأولى التي يرى فيها الرهبان الأوروبيون تدخل العناية الفائقة الطبيعية، رغم تبدلات وتقلبات علاقاتهم بالموارنة. ففي سنة ١٦٣٤، عندما كان الأسقف إسحق الشدرراوي يجذب الشعب بمواعظه، «حسد الشيطان تقدم»^{١٦} الثمرة المقدسة جداً»، فأثار ضده العداءات^{١٧}، وحدث الأمر نفسه سنة ١٦٦٣. في رسالة تروي التوترات الجسيمة بين الموارنة والمرسلين، يُحكى أن «البطاركة الكاثوليك الثلاثة، أي الروم كاثوليك والأرمني والسرياني، قد أتوا بالعجب بالنسبة إلى الإيمان الكاثوليكي». ولهذا السبب، «وبما أن الشيطان لم يتمكن، من هذه الناحية، أن يهاجم ويقض مضجع المرسلين، فقد استخدم لذلك الكاثوليك أي الموارنة»^{١٨}.

١٥- رسالة من الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥، SOCC, PE ١٦٨، ١٦٩، الأوراق ٣٣٣-٣٣٦. هنا الورقة ٣٣٤. لقد استشهدنا أعلاه بهذا النص في رقم ٢٨، الجزء الرابع، الفصل الخامس.

١٦- رسالة موقعة من رهبان الرهبنات الثلاث، حلب في ٣٠ أيلول ١٦٣٤، SOCC, PE ٢٤١، المجلد ٢٤١، الأوراق ١٧ و ٢٠، هنا الورقة ١٧.

١٧- SOCC, PE ٢٤١، الأوراق ٧٩ و ٨٦، هنا الورقة ٧٩. يشار الدهشة هنا لتفرقة ما بين «بطاركة الكاثوليك الثلاثة» و«الكاثوليك» أي «موارنة». إنه من الضروري لتذكير أن هؤلاء الأحبار

إليها ثم قبل دليلاً جازماً، فكيف نعلم به صريح عن الشعور الشديد بأهميته. ويكرر
 يقول تقريباً «مقدسة» الرسالة التي تمثّل بها الرهبان الأورثوذكس، ومفضل هذه القديس
 القديس لأهميته عظيمة وشأنهم الإرسالي الخاص، هم يشعرون الآن بأنه مسموح لهم
 إيمان الإنجيليات ما بين القديس القديس أمين العناية الإلهية لكن، في ضوء ذلك، ودر
 أخرى أيضاً، أرتسم أمام عينا محمد عيان مختلفان من «الكاثوليك» هؤلاء الساعون لغيره
 برسانتهم التي تريد منهم العناية الإلهية. وأولئك الذين يحب عليهم أن يكونوا موضوع هذه
 الرسالة وغايتهم. إن الخلاف بين مؤيديه وصروحه دوماً، ولكن معرفته، حتى ولو كانت
 ضحلة وصحيحة، هي تقريباً حاضرة دوماً في ذهنه لم يزل وفاعليتهم

فيقولون إنكم جميعاً ترون أنكم جميعاً معاً (الكنائس) مع بعض ذات من الإيمان، ولكنكم جميعاً
 في أحوالكم والأحوال في ذلك الزمان، بلطفاً من روم (الكنائس)، بينما كان التوراة التي هي
 جميعاً كنائس في تلك الحركة التي هي معاً (الكنائس) توجد الاستعدادات في التوراة مع
 في أحوالكم جميعاً في أحوالكم القديس القديس القديس

الفصل الثالث

وجهة نظر الموارد

بعد ما فحطنا، أقله في حرية منه، موقف المرسلين، يتأخر إلى زوايا بعيدة أن تسأل
بأنه حالة نفسية استقبال الموارد، بدورهم، التعليل التصاعدي في ما سيجب للمرهات الأوروبية
سجود، إذا، إطلافاً من جمع مراسلات السموات الأولى، أن الجمع إلى المرسلين والدلائل
شعباً تحت تصرفها، التي تستطيع أن لخدمنا تكون فكرة، وصحة حول هذا الجمع

المقاومات الأولى

ولما سألنا أن الصعوبات في العلاقة بين الطرفين لم تتأخر نظمت، حسناً، قصد الحاد
المرسلين، إعلم التطويرك، حسناً عند آذاك بتوضيح الشروط التي كان يري بالبحر
لما المرسلين المقبول من مؤامير، ولم يرد، أيضاً، في أن تعرض لدى الجمع للعلم
الأمم، على حرقهم غير المرسلين لهذه الشروط

نحن نعلم أن عمل المرسلين الأوروبيين، في جلب نوع خاص، الرامي أن يعيد أو تعديل
نظم الجماعة المارونية، اصطدم بمقاومة أعضاء عديدين منها، حتى أنه في سنة ١٩٢١
التي، سواء المرسلون أو قضاة فرنسا من رفض المارونية أحسن استقبال المرسلين
أطلقوا الأيدي، ثم راح هذا التمرير يحف شينا وشينا في السموات الأولى، ولكن سنة

١- بعد هذه الأحداث تلاءم في حرية التي الفصل الأول
٢- ثم بعد الأحداث تلاءم في حرية التي الفصل الثاني

١٦٤٥ شهدت على إقفال باب المفاوضات والمناقشات الأكثر تحديداً وحزماً حول ما حدث في الماضي مع البطريرك يوسف العاقوري.

فما كنت تلك الأسب؟ الأب الكوثي Rennes da Michele يوفر لنا شرحاً عنها في رسالة كتبها في مساطرة ١٦٤٥: «كان المرسلون... يتمتعون بتقدير وإكرام كبيرين لدى الشعب الماروني، سيما وجد كهنة تلك الطائفة أنفسهم محترمين ومزدرين، فتمشوا بطريقة ما، بما يقونه الإنجيل: «ماذا نعمل، وهذا الإنسان يأتي بآيات كثيرة» فإن تركناه يعمل، آمن به الناس جميعاً، وأتى الرومان فدمروا قدسنا وأقتلوا».

إن رواية هذا الأب الكوثي مدعومة بشواهد من الإنجيل أدرجت في متن روايته. وفيها أن وضع الرهائن الأوربيين يتماهى كلياً مع وضع سيدنا يسوع المسيح، المتهم ظلماً جزاء حسد مجمع اليهود الذي يشابه تماماً الموارنة. إنها مجرد صورة، إذا، تعبر، مرة أخرى، عن القناعة الراسخة بالأهمية المقدسة لواجب المرسلين، وأيضاً عن الشعور بالمسافة الكبيرة التي تفصلهم عن الموارنة ما عدا هذا الموقف الذي أطلعنا عليه سابقاً، فإن سبب انفجار هذا الخلاف يبدو أنه أتى ردّة فعل عقيمة من قبل الإكليروس الماروني، وقد شعر بأنه حُرِم من وظائفه الخاصة ومن رصيد نفوذه وتأثيره في أوساط الشعب الماروني كله.

٢ رسالة البطريرك يوسف العاقوري: المرسلون وانقسامات موارنة حلب الداخلية

وفي ما بعد، ينصح تفكير الموارنة مباشرة من قبل البطريرك يوسف العاقوري، وذلك في رسالة موجّهة إلى كرادلة «مجمع انتشار الإيمان» في ١١ نيسان ١٦٤٦، وفيها يشرح أنه قد منع هؤلاء المرسلين من الاهتمام بشؤون مؤمنيه «وليس هذا ضد إرادة لياقتكم، ولا

نص الثاني «١» و «٢» وخاصة بشأن النصوص المستشهد بها في الحاشية ٣، ٥، ٦.

٣. «مجمع...» ١٠٥٥، لإستشهاد هو من إنجيل يوحنا ٤٧/١١ ٤٨.

ضد سلطة الكرسي الرسولي، وإنما من أجل الشقاق الذي يسببه هذا الإهتمام بشعبنا»

ولقد تزايدت قساوة هذا الوضع، بنوع خاص، في المدينة موضوع اهتمامنا، حسبما يوضح التطريك لاحقاً وبأسطر مختصرة: «لقد وجدنا، إذاً، يا أصحاب اللياقة السادة الكرادلة، خصوصاً في مدينة حلب، أن طائفتنا قد انقسمت إلى أربعة أقسام، وكل قسم يعمل على هواه». ويوفر لنا التطريك نفسه المعلومات اللاحقة عن هذا الانقسام في رسالة موجهة إلى الكاردينال Capponi، نستخلص منها أن الشعب الماروني الخليلي كان منقسماً إلى أربعة أقسام: قسم مع الآباء الكبوشيين، قسم مع الآباء الكرمليين، قسم آخر مع الآباء اليسوعيين، والباقي من هذا الشعب مع كهنتنا.

ومما يثير فضولنا، هنا، أن الانقسام أو فقدان الوحدة بين الموارنة، الذي كان يتشكى منه، منذ البداية، الأوروبيون وكأنه نقيضتهم الخاصة، يأتي، بالعكس، ليس من قبل التطريك الماروني إلى تأثير ونفوذ المرسلين. علينا، مع ذلك، أن نفهم أن الأمر الأول لا يستبعد الأمر الثاني، لأنه ليس غير الممكن أن يكون المرسلون قد اشتعلوا هم أيضاً على التغيرات التي كانت موجودة سابقاً داخل الجماعة المارونية: مثلاً كان المظالم إسحق الشعلراوي يدعم ويساند الرهبان الأوروبيين. ولكن، لم يكن لديه رضى وموافقة أعضاء كثير من الجماعة المارونية الخليلية. وأخيراً، كان رئيس الكهنة يوسف يتعاون مع اليسوعيين. والأب المارونية الخليلية، في مناسبة «الإهانة» التي حلت سنة ١٦٣٧، ووضعت نهاية لهذا التعاون، يلمح إلى الضنون التي كانت تراود الكثيرين من أن الإهانة المذكورة صادرة عن بعض المسيحيين ضد رئيس الكهنة الطيب النفس، الخوري يوسف، الذي في ظل

- ١- Source: المجلد ١٢٨، الأوراق ٣٨-٣٩، ها الورقة ٣٨.
- ٢- رسالة في ٢٦ نيسان ١٦٤٦، Source: المجلد ١٣٨، الأوراق ٣٨-٣٩، ها الورقة ٣٩.
- ٣- رسالة في ٢٦ نيسان ١٦٤٦، Source: المجلد ١٣٨، الأوراق ٤٥-٤٦، ها الورقة ٤٥.
- ٤- استشهدنا بهذا النص أيضاً رقم ١٤ من الجزء الثالث، الفصل الثالث.
- ٥- كما يستنتج مما أوردته أعلاه، الجزء الثاني، الفصل الثالث، ٣٠.

آخرين قد حصل من «مجمع انتشار الايمان» على معاش ثابت، بسبب تعاونه الصادق مع
اليسوعيين، كما سيتضح ذلك لاحقاً.

وبالعودة إلى السنوات الأخيرة من القرن السابع عشر، يبدو لنا وكأنّ المواردنة الحلبيين
كانوا منقسمين بين فئة مدافعة ومساندة للبطريرك إسطفان الدويهي وأخرى معارضة
ومناوئة له. وكان أيضاً للمرسلين حصّتهم الكبيرة في المساهمة بهذا الإنقسام، أقله في
انحيازهم لصالح أحد الفريقين المتعارضين، وهو الفريق الذي كان على خلاف حادّ مع
هذا البطريرك^٨.

بيد أنّ ما اشتكى منه البطريرك يوسف العاقوريّ سنة ١٦٤٦ في موضوع اقسام
الجماعة المارونية الحلبية إلى «أربعة أقسام»، يُحتمل أن يكون له مرجع واضح جداً. سبق
للأب Luigi Ramiro أن عرض سنة ١٦٢٩ على «مجمع انتشار الايمان» مشروعاً يرمي إلى
تهدئة وتسكين حدّة خلافات المرسلين المقيمين في حلب. قوام هذا المشروع: وجوب أن
يُرفق كلّ فريق من المسيحيين الشرقيين: الروم الكاثوليك لليسوعيين، الأرمن للكبوشيين،
النساطرة لفرنسيّسكان حراسة الأرض المقدسة، اليعاقة والطوائف الأخرى للكرملتين.
ولم يُسمّ المواردنة. لقد رفض «مجمع انتشار الايمان» هذا المشروع لأنّه يقوّي ويعزّز نزعة
الإنقسامات؛ ومع ذلك، فهو ذو مغزى عميق، ويجعل محتملة للتصديق الفكرة بأنّ
أمرنا من هذا النوع قد تحقّق أخيراً، ليس رسمياً، بل أقله فعلياً، ليس بين جميع فئات
المسيحيين، إنّما داخل الجماعة المارونية. ومن ناحية أخرى، عندما ألّبس أندره أهيجان،
بطريرك السريان الكاثوليك، بعد عدّة سنين سنة ١٦٦٦، بعض الفتيات من جماعته،
الثوب الرهباني، ليعشن بنظام مماثل للراهبات الأوروبيات، عهدّ بالبعض منهنّ إلى الآباء

٨ - رسالة في ٢٢ ذر ١٦٣٧، SOCG, PF, المجلد ١٠٦، الورقة ٢٧٨، رسالة في ١٠ تشرين الأول
١٦٣٧، SOCG, PF، المجلد ١٠٧، الورقة ١٦٦.

٩- لقد عرضت أعلاه كل هذا الحدث، الجزء الرابع الفصل الخامس، ٥»

١٠- SOCG, PF، المجلد ١٩٦، الاوراق ٥ و ٢٤، هنا الورقة ٥؛ Acta (١٦٢٨-١٦٢٩) الورقة ٣٦١؛
Acta, PI (١٦٣٠-١٦٣١)، الورقة ١٠.

نكرملتين وبالبعض الآخر إلى الآباء الكبوشيين. ولبس كل فريق من هذين الفريقين زيّاً منسجماً تماماً مع ثياب الرهبان المختارين لإدارتهن^{١١}.

في ضوء حالة الإنقسام السائدة بين المؤمنين الموارنة الحليين، يمكننا تفهّم مدى قلق بطريرك الماروني عليهم، بمعزل عن دور المرسلين الأوروبيين، وعدم تمكنه من إصلاح الأمور داخل جماعتهم الرافضة دوماً للسير بمخطط هؤلاء المرسلين على الرغم من مكانتهم الرفيعة ودورهم الفعال.

٣- المرسلون والتقاليد المارونية في رسائل البطريرك يوسف العاقوري

يشير البطريرك يوسف العاقوري بإصبعه إلى انقسام الموارنة أربعة أحزاب، وأن من بين المساوي التي أتى بها المرسلون الأوروبيون «إقدامهم على إضعام المؤمنين اللحم يوم لأربعاء. وفي صياماتنا الأخرى يغيّرون في عاداتنا. وقد أمر البابوات، السعيدو الذكر، دوماً وبصراحة ووضوح، بعدم وجوب تغييرها، كما نرى ذلك مكتوباً في براءاتهم^{١٢}». وبالمواقع، كان عند الشرقيين، بحسب التقليد العريق، ثلاثة أزمنة للصوم، إضافة إلى الصوم الكبير السابق لعيد الفصح. زد على ذلك أنهم كانوا «يقطعون»، أي يمتنعون عن أكل اللحم والبيض والألبان، يومين في الأسبوع: الأربعاء والجمعة^{١٣}. وإذا كان هناك شيء ما في عادات مسيحيينا تعترض عليه روما (الفاتيكان)، فلم يكن الأمر بطل الصوم نتي يتفوق فيها الشرقيون على إخوانهم الأوروبيين بما يستحق المدح والثناء. بيد أن ثمة سبباً لكي يتمنى المرسلون إجراء هذا التغيير، كما نفهم ذلك من رسالة في سنة ١٦٦٣.

١١- SOCG, PF-١١، المجلد ١٣٩، الأوراق ٣٧-٥٠، هـ الورقة ٣٩-٤٠.
Extrait de la notice sur les missions du Levant l'an 1666, écrits par F. Martial de Jorje.

١٢ رسالة في نيسان ١٦٤٦، SOCG, PF، المجلد ١٢٨، الأوراق ٣٨-٣٩، هـ الورقة ٣٨.
١٣ كما يستنتج من المجمع اللبناني Synodus Provincialis (١٨٢٠) الجزء الثاني، الفصل الرابع، ٣.

يروى فيها الرهبان الذين كان اشتكاكهم الموارنة بأنهم يصومون يوم السبت بدلاً من يوم الأربعاء. ويشرحون بأن هذا كان يحصل، لأن الآباء الكرمليين، بتسليمهم إياهم ثوب سيّدة الكرمل، كانوا يطلبون منهم أن يصوموا يوم السبت علاوة على يومي القطاعة الأربعاء والجمعة كما عند الموارنة. ومن المحتمل، مع ذلك، أن يكون عدّة أشخاص وجدوا أن الصيام ثلاث مرّات بالأسبوع أمر مبالغ فيه ومتجاوز للحدّ، فتوصّلوا إلى تبديل الأيام، أو نربّما أشار عليهم بهذا الأمر المرسلون أنفسهم. وهكذا صار أن العادة المارونيّة القديمة استبدلت بعادة أوروپيّة حديثة، من دون أيّ سبب آخر سوى رغبة المرسلين في نشر إكرام للعذراء مريم عزيز على قلوبهم.

٤- المرسلون والسلطة البطريكيّة

كان البطريك الماروني، من ناحية أخرى، يشتكي أيضاً من سلوك المرسلين وتصرفهم. الأمر الذي كان يمثل أيضاً، إذا أمعنا النظر جيّداً في الأمور، السبب الأوّل للمساوئ الأخرى: «كان كلّ واحد منهم يريد أن يخلق لنفسه سلطته الخاصّة، وكلّ واحد منهم يريد أن «يعمل بطريكا» وقيم لنفسه شعباً على حدة ليطيعه. ولم يكونوا يُبدوا أيّة كرامة ولا أيّ اعتبار لبطريك الماروني الإبطاكي، لأنهم يريدون أن يعرفوا ويعمّدوا ويزوّجوا بدون إرادتنا وإدنا... نقدر أيا قلة الاحترام والكرامة لكرسيّنا الإنطاكي، فجمعنا رؤساء الأساقفة والكهنة. وعقدنا مجمعا حول أسرار الكنيسة السبعة، واتخذنا فيه ذاك التحريم المذكور»^{١٤}.

دأب إل كال المرسلون، من جهة، يتكّمون: «عن هؤلاء الموارنة المساكين، الذين لا يملكون شيئا آخر «سوى أنهم مسيحيون فقط بالاسم». وكانوا يعتبرون وجودهم بينهم كأنهم لا يستعنى عنهم ليحفظوهم في الإيمان الصحيح، فلا يبدو أن بطريكرهم كان يشاطرهم هذا الرأي. مُصيِف موقف المرسلين العديم الاحترام لتأزم ذلك الوضع الصعب

١٤- المجلد ٢٤١، الأوراق ٨١-٨٤، هنا الورقة ٨٢.

١٥- رسالة في ٢٦ نيسان ١٦٤٦، SOCG, PF، المجلد ١٢٨، الأوراق ٣٨-٣٩، هنا الورقة ٣٨.

النسبة لكنيسته. وهذا الموقف يتمسك به المرسلون بمثابة سبب رئيسي لضعف هذه الكنيسة، لذا كتب: «لأنهم يريدون أن يعرفوا ويعمدوا ويزوجوا بدون إذننا حتى نبقى نحن، بالأحرى، هنا بين أمم عدوة وذئاب كاسرة»^{١٦}.

ولما كان مصمماً وعازماً على إبراز سلطته الشخصية، المغبون قدرها وقيمتها عند هؤلاء المرسلين الأوروبيين، طلب البطريرك يوسف العاقوري أن يفحص كراذلة «مجمع انتشار الإيمان» بأنفسهم نصّ تحريمه ويهتموا بطبعه مختتماً كلامه بحزم وثبات: «إذا كان نيافتكم قد أمر هؤلاء المرسلين المذكورين (وأنا لا أعتقد ذلك) بأن يحكموا شعبنا، أرسلوا وأعلمونا بذلك، ونحن سنحيط قداستكم علماً، وسنتفرغ للقيام بأي عمل آخر»^{١٧}.

وبالتالي، هناك عند الموارنة إحساس وشعور بأنهم وضعوا أمام اختبار خطير جداً يضع على بساط البحث والنقاش إستمرارية كنيستهم نفسها على قيد الحياة. إن كان وصف هؤلاء المرسلين لهذه الكنيسة بأنها غير آمنة ولا قادرة على تنظيم استقلاليتها، فيبدو أن البطريرك يوسف العاقوري يريد المطالبة ببقائها وديمومتها بكامل حقوقها وبوجود سلطة عليا فيها ساهرة وحازمة.

أيضاً، سنة ١٦٦٣، كما لاحظنا، تتكرر الشكاوى الموجهة سابقاً ضد هؤلاء المرسلين: منها ما شوه سمعة الموارنة وبطريركهم لدى السلطة الرومانية؛ وبينها شكاوى أنهم يعلمون «الطائفة المارونية تعاليم ضد تقاليدهم القديمة والممدوحة»، وحتى أيضاً «المنكرة الوهمية والخيالية» أن المرسلين قد احتفظوا بأموال مرسلة إلى الموارنة من أوروبا^{١٨}. ولكن، كي نلمس من جديد في الوثائق التي هي بتصرفنا نبرة البطريرك يوسف العاقوري الشديدة، علينا أن نتنظر حتى نهاية هذا القرن رسالة البطريرك إسطفان الدويهي الموجهة،

١٦ - رسالة في ٢٦ نيسان ١٦٤٦، SOCG, PF، المجلد ١٢٨، الأوراق ٣٨-٣٩، هنا الورقة ٣٨.

١٧ - رسالة في ٢٦ نيسان ١٦٤٦، SOCG, PF، المجلد ١٢٨، الأوراق ٣٨-٣٩، هنا الورقة ٣٨.

١٨ - SOCG, PF المجلد ٢٤١، الأوراق ٨١-٨٤، هنا الأوراق ٨١ و ٨٣، SOCG, PF المجلد ٢٤١.

لأوراق ٩٠ - ٩١؛ و AGOCD PLUT ١٢٤٨.

هذه المرة، ليس إلى المرسلين، بل إلى موارنته في حلب، حتى ولو كانوا مدعومين من قبل المرسلين: إنه يذكر هؤلاء الموارنة الذين يهددون بالإنتفاضة ضده بأنه هو بطيريكهم، وأن الله خلقه كما هو عليه، وعليهم أن يعترفوا به كما هو عليه^{١٩}.

إن في هذا ندوة شجاعاً وحازماً من قبل البطيريكية، يُضاف إلى ذلك الذي كان لسلفه. فهذا يجعلنا نفهم كيف أن الموارنة في تقليدهم العريق لديهم بعض ركائز ثابتة للمرجعية العليا متحذرة في تاريخهم وفي بعض مؤسسات أساسية حية وناشطة. فالرهبان الأوروبيون لم يكونوا على بيئة وإطلاع تام على نمط عيش الشرقيين. وفي بعض الأحيان، كانوا لا يتوقعون حتى وجودها وأهميتها الجوهرية في قلب الكنيسة المارونية.

١٩- رسالة من الأب Verzeau، حلب في ١٢ تشرين الأول ١٦٩٥، G.D. ARS. ٩٦، المجلد الثالث، لا. ٣٣٣-٣٣٤. مما لا شك فيه، لقد استشهد أيضاً بهذا النص في رقم ٢٢، الجزء الرابع، الفصل الخامس من هذا الكتاب.

الفصل الرابع

«الإهانات»: إحدى علامات المجتمع المختلف

لقد عرّحنا سابقاً على ظاهرة «الإهانات» وبيننا كيف أنه، بالنسبة إلى غير المسلمين، يولد عنها وضع عدم استقرار اقتصادي ومالي. ومن المفيد الآن، أن نلخص النظر في ذلك التأثير الذي يشكله خطر «الإهانات»، إذ يُنظر إليه أيضاً كتعبير عن الوضع الاقتصادي والاجتماعي الخاص كما عن العلاقات ما بين الموارد والمرسلين وعلى التباينات المحتملة في المواقف وطرق التفكير.

١- أسباب «الإهانات» والمرسلون

إن «الإهانة» الأولى التي لدينا معلومات عنها، هي التي حصلت سنة ١٦٣٧م. لقد كتب عنها إلى روما الأب Queyrot متشكياً من أن الضرر الأكثر خطورة، الذي حلّ بسبب تدبير الباشا الجائر، تتمثل بتباعد المسيحيين الشرقيين عنهم، وبخاصة الموارنة الذين يتخوفون دوماً من حلول المصائب والكوارث. وشكوا أيضاً المسألة أنه يضيف: «إن الموارنة «سببوا لنا همّاً ليس بقليل، إذ يدعون أنه من واجبنا نحن أيضاً أن ندفع، أقله، نصف العرامة التي نكدها، بحيث إنهم قد تضايقوا بسببنا»، حتى ولم أن Robert Contur، التاجر الفرنسي، الذي كان يسأل، بدعم دوماً ليس في مصلحة، عن رأيه بأن سب كل ما يجري يعود، بالعكس، إلى النزاع، خصام بين

١- أنظر الجزء الثالث، الفصل الأول ١ و ٧ من هذا الكتاب

الكهنة الموارنة^٢.

يبد أنه من مجموعة الرسائل المحررة في تلك المرحلة، سواء من جانب الأب Queyrot نفسه أو من أخيه في الرهبنة الأب Amieu أو من الأب الكبوشي Lude da Bonaventura ، يظهر في آن معاً تزامن سببين: الشكوى ضد اليسوعيين، كونهم قد حولوا إلى كنيسة مسيحية ومدرسة أمكنة كانت في السابق تُستخدم لجامع. والشكوى الثانية ضد الموارنة، لأنهم أرسلوا أولادهم إلى هذه المدرسة. ثم إن الأمور تأزمت، ربما بنزاع بين الكهنة الموارنة، وربما على أثر وشاية أحدهم وكان في حالة نفور وخصومة مع رئيس الكهنة الخوري يوسف الذي كان يعلم فيها^٣.

وبالعكس، في سنتي ١٦٥٤ و ١٦٥٥، حدثت هاتان «الإهانتان» المتتاليتان ضد الموارنة، بحسب جميع المصادر التي نقلت إلينا الخبر. فكانت أولى الإهانتين بسبب وجودهم في كابيلّا الكبوشيين التي اقتحمها رجال الباشا، والثانية بسبب أنهم أرادوا الإحتفال بعيد الفصح مع اللاتين بدل أن يحتفلوا به مع المسيحيين الشرقيين الآخرين^٤:

٢- رسالة في ٧ شباط ١٦٣٧، Gal. ARSI، ٩٥، المجلد الثاني، الأوراق ٤٤٦-٤٤٧، الورقة ٤٤٧.

٣- عن الإعلام المغضى في السابق إلى اليسوعيين والشكوى المقامة ضدهم، يتكلم سواء الأب Queyrot في رسالة ٧ شباط ١٦٣٧ أو أخوه بالرهبنة الأب Amieu؛ في رسالة ٧ شباط التي كتبها Queyrot يلمح إلى مسؤولية الكهنة الموارنة ولكن ليس في رسالة ١٣ آذار حيث يشير إلى الموارنة كأهداف رئيسية «للإهانة». لأنهم فقط قد أرسلوا أولادهم إلى مدرسة اليسوعيين المجرمة، بينما يتكلم أيضاً الأب Bonaventura da Lude عن تدير قد اتحد ضد الموارنة. ولكن فقط بسبب المدرسة (لقد استشهدنا سابقاً بالوثائق الموجودة لهذا الشأن رقم ٣٢٧). مع ذلك، يشير الأب Queyrot في رسالتين أيضاً إلى أن أعداء رئيس الكهنة الخوري يوسف كانوا كمحرّضين محتملين «للإهانة»، كما رأينا سابقاً في الجزء الرابع، الفصل الخامس، ٢. وفي الحاشية ٥ و ٦.

٤- Soc. G. PE، المجلد ١٩٧، الأوراق ١٤١-١٤٢، هنا الورقة ١٤١؛ تقرير الأب Sylvestre de S. Aignan المنشور في Seggiano (١٩٥١) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا الورقة ٢١٠.

٥- تقرير الأب Sylvestre de S. Aignan المنشور في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا الورقة ٢١١. رسالة مجهولة الاسم (معمّنة) محفوظة في Soc. G. PE، المجلد ٢٩٢، الأوراق ١٣٨-١٣٩، هنا الورقة ١٣٨ حيث يشرح أيضاً أن المعايير أو الخلاف في ذلك الإحتفال بالفصح ناجم عن أن الموارنة تنو الإصلاح الغريغوري للروزنامة سنة ١٥٨٢.

«وكل ما يدعو إلى البكاء في هذه المناسبة هو أن هؤلاء المسيحيين المساكين كانوا ينظرون إلينا وكأننا نحن من سبب لهم مصيبتهم ونكبتهم وليسوا بقادرين على صب حدة غضبهم علينا، حتى إن البعض منهم، مخافة أن تنزل بهم إهانة ثانية، فكروا بترك الطقس الماروني وبوضع أنفسهم تحت سلطة الروم أو الأرمن»^٦.

كذلك في سنة ١٦٦٣: إن الشرارة التي أدت إلى انفجار الخلاف بين الموارنة والمرسلين كانت دوماً «الإهانة» المرتبطة بالاحتفال بعيد الفصح مع اللاتين. ومهما تكن الأسباب الأعمق لمثل هذا الخلاف^٧، ففي اللحظة التي كان يُراد فيها تشجيع المصالحة، أعلن الموارنة بأنهم أرادوا إبعاد وإقصاء المرسلين عن جماعتهم، باخفية فقط «من أجل تخاشي خطر الإهانة، التي، بسبب العلاقات المتزايدة مع «الإفرنج»، ستزل بهم من قبل الأتراك»^٨.

وبعد سنوات في سنة ١٦٩٦، «حسب الباشا، فإن وكلاء الموارنة، تخوفاً من أن تحدث إهانة لطائفتهم من قبل الهرطقة بسبب المواعظ باللغة العربية التي كان يقوم بها المرسلون في كنيستهم، إتمسوا بإلحاح من السيد القنصل ألا يعظ المرسلون في كنيستهم إلى حين تكون قد خفت وسكنت ثورة غضب الهرطقة»^٩.

من هنا، يتضح جلياً، أقله بنظر الموارنة، أن اتحادهم بكنيسة روما (الفاتيكان) والعلاقات المتواترة مع المرسلين كانت تشكل بسهولة حجة وذريعة لينزل بهم الأتراك «الإهانات» التي تعود فتكرّر من ثم في بحر كل ذلك القرن.

٦-SOCC, PF-١٩٧، المجلد ١٩٧، الأوراق ١٤١-١٤٢، هنا الورقة ١٤١.

٧-لقد عرضنا أعلاه هذه الحادثة، الجزء الثالث، الفصل الثاني، ٢، والhashية ٧-١٠.

٨-تقرير Fra Lamberto da Lodi حلب في ٢٢ نيسان سنة ١٦٦٤. ARSI, ٩٦، المجلد الأول، الورقة ٢٠٦.

٩-يوميات الكرملين منشورة في رباط (١٩١٠) مجلد ١، صفحة ٥٥٥، هنا صفحة ٢٣.

٢- الشرقيون والأوروبيون أمام «الإهانات»

كانت قضية «الإهانات»، بالتأكيد، مجهولة بالنسبة إلى المجتمع الأوروبي، حتى تجاه الأوروبيين الذين كانوا مقيمين في الإمبراطورية العثمانية. فكانوا دوماً، هم أيضاً، ضحايا تلك التدابير الإبتزازية^{١١}. كان للأوروبيين، بدون شك، عند مسيحيي هذا البلد، الإمتياز بأن يكونوا محميين من قبل قنصلهم، حتى ولو لم تكن تلك الحماية دوماً فعالة. مثلاً في سنة ١٦٥٤، عندما توجب على التجار الفرنسيين أن يدفعوا ٦٠٠٠ قرش ليحرروا واحداً منهم وكتبوشيين^{١٢}، في حين كان على الكرمليين واليسوعيين، حسب الأب Queyrot، في سنة ١٦٣٧، أن يدفعوا بالإجمال فقط ٩٠ قرشاً، بفضل وساطة التاجر الفرنسي Robert Contur، الذي نجح في الحصول على تخفيض مرموق للرقم المطلوب أصلاً^{١٣}.

من ناحية أخرى، كان تصرف المرسلين، عندما كانوا هم يُصابون مباشرة «بالإهانة»، متسماً ومنظّعاً دوماً بفكرة المقاومة للتهديدات، من دون أن يستسلموا. فهكذا حدث في سنة ١٦٥٤، عندما قاوم الكتبوشيون لعدة أيام العذاب والسجن، حتى أن تاجراً سُجن أيضاً، وبما أنه كان أقل استعداداً منهم للاستشهاد، قرّرت الجالية الفرنسية في حلب بأن تدفع عنهم^{١٤}. وأيضاً في سنة ١٦٣٧، حالاً بعد «الإهانة»، أعلن اليسوعيون عن رغبتهم في معاودة النشاطات في المدرسة، حتى ولو اقتصر ذلك على التلاميذ القليلين الباقين، من دون أن يُدوا أيّ تخوف من تدابير أخرى مماثلة.

وجاء، بالعكس، موقف مسيحيي هذا البلد مختلفاً: فعندما كان رجالهم يُحتجزون

١٠- مبقراً لهذا الشأن Masson (١٨٩٦). صفحة ٢٣-١ حيث تُعالج «الإهانات» التي هي بعلاقة مع التجارة الأوروبية مع الشرق.

١١- تقرير Sylvestre de S. Aignan منشور في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا صفحة ٢١١

١٢- رسالة الأب Queyrot، حلب في ٧ شباط ١٦٣٧، Gal. ARSI، ٩٥، المجلد الثاني، الأوراق ٤٤٦-٤٤٧، هنا الورقة ٤٤٦.

١٣- تقرير Sylvestre de S. Aignan منشور في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦، هنا صفحة ٢١١-٢١٠.

ويُهدّدون، كانوا دوماً يدفعون. ولكنهم كانوا يحاولون ألا يتعرّضوا لظرف يُرغمون فيه على ذلك. من ناحية أخرى، لم يكن الأمر في وضعهم يتعلّق ببعض رهبان كرسوا ذواتهم لنشر الإيمان، ولكن بكلّ الجماعة التي كانت تضمّ عائلات بأكملها، والتي كان فيها الرجال الملقون في السجن يمثّلون معيّلها الوحيدين، خصوصاً أنّ تهديد الأتراك المستمرّ كان يتمثّل في الجبايات غير القانونية والقاسية جداً. ولم يكن بالنسبة إليهم مجرد ظرف يتحقّق، كما يحدث للمرسلين الذين أرادوا أن يعتنقوا، بروح بطوي، نمط حياة مختلفة عن تلك التي كانوا خلقوا ونموا فيها. ولكنّ ثابتة من ثوابت الوجود التي كانت ترافقهم منذ الولادة حتّى الموت، قبلهم رافقت، وبعدهم ستواكب آباءهم وأولادهم.

إنّ الأب الكبوشيّ Aignan. S de Sylvestre، في تقريره الطويل عن عذابات المسيحيّين الشرقيّين، الذي يروي فيه أيضاً «إهانات» سنّي ١٦٥٤-١٦٥٥، يُخبر عن حدث ذي مغزى بهذا الشأن، حتّى لو أنّه لا يتّصل بالموارنة، ولكن بجماعة الأرمن الخليّة التي أصيبت في تلك السنة «بإهانة» ٥٠٠٠ قرش: في شدّة اليأس والقنوط الشامل. وبينما كان الذين لا يستطيعون أن يدفعوا، يهربون، كان أسقفهم يحثّهم على الاقتداء ببطولة المسيحيّين الأوّلين وصبرهم، حتّى أنّ «عدداً كبيراً من المتقدّمين بالسّن تجمّع وذهب لمقابلة الأسقف المذكور وقال له: إنّنا لا ننكر، باخقيقة، أنّ المحزون أو المكروب يجب أن يتعزّى، وتقوم سيادتكم بهذه المهمّة على أحسن ما يرام، ولكن، إستخدم أسبانياً أخرى غير صبر المسيحيّين الأوّلين، لأنّ الفرق شاسع جداً بين الشهداء الأوّلين وبيننا نحن وما بين مدّة عذابهم وعذابنا نحن. لقد كانت عذاباتهم موقّعة ولساعة واحدة أو يموتون حالاً أو يضخّون للأصنام. ولكن، ليست عذاباتنا ليوم ولا لسنة، ولكنها دائمة، مستمرة وموّهدة وحتّى آخر لحظة من حياتنا، حيث يمكننا أن نقول مع النبيّ داود: «إنّ عذابات وآلام الجحيم تطوّقنا بدون نهاية»^{١٤}.

١٤- تقرير Sylvestre de S. Aignan منشور في Seggiano (١٩٥٤) صفحة ٢٠٧-٢١٦. هذا صفحة

ومن جهة أخرى، رأينا سابقاً، كم أثر هذا الوضع على الحياة الإجتماعية في لبنان، وكيف، حسبما نقل إلينا المرسلون أنفسهم، بسبب هذه الحالة من الأمور، كان يتحاشى مسيحيونا تعريض أموالهم ومقتنياتهم الخاصة، هذا إذا كان لديهم منها^{١٥}. ومن وجهة النظر هذه، يمكننا، إذاً، أن ندرك كيف أن أوضاع الحياة المختلفة ولدت دوماً تصرفات وسلوكيات مختلفة ما بين الأوروبيين والشرقيين.

٣- تأثير الإهانات على العلاقات مع الأوروبيين

علينا أيضاً أن نعرف أن الشرقيين كانوا ينظرون إلى الغربيين على أنهم مصدر للموارد المالية لتأمين الحاجات الضرورية، حتى يحدوا حلاً لصعوباتهم ومشاكلهم الاقتصادية. إننا نعلم ذلك من خلال ما حدث سنة ١٦٦٣. فحسب رواية المرسلين، حاول وكلاء المطالعة المارونية الحصول منهم، ولو بشيء، من الإبتزاز، على تعويض عن «إهانة»، فابتدأ محاولتهم هذه بالفشل^{١٦}. ولكن، من المحتمل ألا يكونوا تقدموا بمثل هذا الطلب لو لم تكن هناك سوانح كما حصل سنة ١٦٣٧ حتى ولو أتت إهانة الموارنة أكثر فظاعة منها تجاه الرهبان الأوروبيين، يعني ٣٠٠ قرش بمقابل ٩٠ قرشاً، دفعها الكرملين واليسوعيون. ويبدو أن التاجر الفرنسي Robert Contur تدخل أيضاً لمساعدة الموارنة، الذين قابلوا معروفه بابتزازه، وأيضاً في سنة ١٦٥٥ استلموا مساعدة مالية من قنصل فرنسا Picquet^{١٧}.

يجب أن نذكر أيضاً أنه في روما (الفاتيكان)، كان يُخشى دوماً أنه في حال عرف الأتراك بأن مسيحيي هذا البلد يحصلون على مساعدات مالية من أوروبا ليدفعوا

١٥- كما استطعنا أن نلاحظ أعلاه، الجزء الثالث، الفصل الأول، ٧، والفصل الثاني، ٨.

١٦- لقد، ونا هذا الحدث سابقاً أعلاه، الجزء الثالث، الفصل الثاني، ٢، رقم ٨.

١٧- كما يمكن أن نلاحظ أيضاً، سنة ١٦٣٧، مستند الوثائق في الفصل الرابع من الجزء الخامس، ٢، رقم ١٢.

سنة إلى سنة ١٦٥٥، توجد الوثائق في الجزء الثالث، الفصل الأول، ٥، رقم ٢٣.

«الإهانات»، أن تتكرر هذه وتستمر. ولكن، لم يكن في هذا سبب وجيه للإمتناع عن المساعدات والمعونات، التي كانت ترسل بفطنة وحكمة وبمناخ هبات شخصية من قبل الفصل الفرنسي Picquet^{١٨}. علاوة على ذلك، في سنة ١٦٤٥، حصل فصل فرنسا على إعادة قبول المرسلين بين الموارنة «عند تهديد الأسقف الماروني بالتراجع الكنيسة منهم، متسلحاً بأن بين يديه وصية أو، بالحققة، كتابة (صك) يبدو من خلاله أن هذه الكنيسة تعود للفرنسيين»^{١٩}. ومن المحتمل أن هذه الوثيقة التي كان يحتفظ بها هذا الفصل كانت بمثابة تعويض أو مقابل بعض المساعدات المالية التي استلمها سابقاً الموارنة في الحالات الصعبة جداً. ونحن نعلم، في كل حال، أن المراهان الأوربيين داموا أظلم من استمرار من العرب المساعدات المالية لترميم كنيسة الموارنة في حلب.

نعلم ذلك ودائماً من خلال مجموعة المراسلات التي استخرجتها أحداث ١٦٦٣ أنه في تلك السنة طلب الأسقف حبر البيل المواروني، أنه حصل حديثاً إلى حلب من إسكندرية، أن يجمع التبرعات من أيدي التجار الفرنسيين، فقبيل طلبه هذا بالرفض ما لم يسهل إصلاح الأخطاء التي يتمسك بها فصل فرنسا، والتي كانت ارتكبت سابقاً بحق المرسلين. نذكر الأب أنكوشي Jougnot de Martial، الذي نقل إليها هذا الحدث، كتب أيضاً أن جمع التبرعات من الفرنسيين كانت «عادة قديمة»^{٢٠}. ودالماً في مر السنين ١٦٦٣، ذكرت التبرعات المجمعة من قبل الفرنسيين للموارنة، وسبع حاضرات ١٠٠٠ فرن، التي تركها الفصل Picquet لثمانين عائلة مارونية فقيرة جداً^{٢١}.

١٨ - لقد تم حسناً سابقاً الحدث مع التماس الخاص به، علاوة في الجزء الثالث الفصل ١٦٦٣، رقم ٤٣.

١٩ - سنة من الفصل ١٦٤٥، حلب في ٢٨ تموز ١٦٤٥، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٤٥، رقم ٢٣. من الجزء الثالث، الفصل ١٦٤٥، رقم ٢٣.

٢٠ - تم أيضاً علاوة الجزء الرابع، الفصل الخامس، ١٦٤٥، السنة ١٦٤٥، رقم ٢٣.

٢١ - ١٦٦٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣.

٢٢ - ١٦٦٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣.

٢٣ - ١٦٦٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣.

٢٤ - ١٦٦٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣.

٢٥ - ١٦٦٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣.

٢٦ - ١٦٦٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣، في الجزء الثالث، الفصل ١٦٦٣، رقم ٢٣.

خلاصة القول: إذا كان وجود الرهبان الأوروبيين بين الموارنة قد أوغر، بعض الأحيان، صدر السلطات التركية حيا ل مسيحيينا الشرقيين، فمن الصحيح أيضاً أن الأوروبيين كانوا يقدمون لهم بعض المساعدات المالية. وكان هذا الدعم المالي، من جهة أخرى، يهدف إلى أن يخلق عندهم حالة من التبعية التي عززت الشعور بالإختلاف ولعبت دورها في التوترات المتشعبة التي طالما رافقت تعايش المسيحيين والأوروبيين. وأدت أخيراً إلى تطوير التقارب التدريجي للموارنة مع المرسلين في نطاق التفاعل الثقافي والسياسي الأوروبي^{٢٣}.

٢٣ - بالنسبة إلى الأعداد التي أحدها هذا لتوضيح في القرن الثاني هو مهم جداً ما كتبه Marcus (١٩٨٩).
صفحة ٤٥ - ٤٨.

الفصل الخامس

الاختلاف غير المعروف

سبق وعلمنا، من خلال الوثائق التي تفحصناها، أن المرسلين كانوا يصادفون في الجماعة المارونية الحلبية، وأيضاً بين الموارنة بوجه عام، عادات كثيرة لا تتطابق أبداً مع مشيهم العليا. وكانت لديهم أيضاً رغبة شديدة في أن يغيروا في حياة تلك الجماعة وتنظيمها. في ضوء نموذج مختلف جداً عما يتناقله التقليد الماروني العريق. إعتزست إرادتهم هذه مقاومة عنيفة من قبل هؤلاء المسيحيين الشرقيين، وبنوع خاص، من قبل السلطات الكنسية العليا، كما من بعض العلمانيين، خصوصاً أولئك الذين كانوا مدعويين أكثر من غيرهم إلى أن يدافعوا ويحاربوا عن هذا التقليد، بالنظر إلى نبل وشرف العائلات التي ينتمون إليها، والوضع الاجتماعي الذي كانوا يتمتعون به في قلب هذه الجماعة. أنا أريد بالسطح أن نقضى في هذا الفصل أصول هذا التقليد الماروني العريق والطريقة التي كان هؤلاء المرسلون الأوروبيون ينظرون فيها إليه ويتعاملون معه.

١ تدخل المرسلين في حياة الجماعة الحلبية المارونية اليومية

في مسار الحياة اليومية، كانت هناك ظروف عديدة، كبيرة وصغيرة، تعارض فيها طرق العمل المختلفة. إن أحد المصادر الأكثر فائدة لمعرفة تلك النزعات الكثيرة التي كانت تحصل هي تلك الرسالة التي حررها هؤلاء المرسلون رد على لشكوى نصادة عن الموارنة ضدّهم. هكذا نعرف أنه كان يؤخذ على الرهبان الأوروبيين « أنهم كانوا يعترضون أبناء الطائفة المارونية أموراً تعارض عاداتهم القديمة، الحميدة والمدوحة ». أول هذه التقاليد

الإنقطاع عن أكل اللحوم يوم السبت إكراماً لمريم العذراء، سيّدة الكرمل، والمحافظة على القطاعة يوم الأربعاء، وهو يوم تقليديّ قديم جداً عند الموارنة، سبق أن توقّفنا عنده^١. نذكر هنا، بالإضافة إلى الملاحظات التي أبديناها آنفاً، أنّ يوم الأربعاء كان في التقليد المارونيّ اليوم المخصّص لإكرام مريم العذراء^٢. إذاً، في هذا الموضوع لا يضيف التجديد الكرملّي شيئاً، إنّما يُعدّ فقط إستبدالاً لليوم العاديّ. بالإضافة إلى قطاعة يوم السبت، كان الكرملّيون، بفرضهم ثوب مريم العذراء، سيّدة الكرمل، يطلبون من المؤمنين الموارنة تلاوة سبع مرّات الأبانا والسلام يوميّاً والإعتراف في أوّل كلّ شهر، «وهذا شيء حسن» كما يُشير إلى ذلك هؤلاء المرسلون.

ولكن، لم يكن هذا هو التدخّل الوحيد للرهبان الأوروبيّين. ففي الواقع، عندما شرعوا يتردّدون إلى البيوت المارونيّة، كان مُخجلاً ومُخزياً ومُشيناً آنذاك، بالنسبة إلى الصبايا والنساء المتزوّجات من أقلّ من سنة، أن يذهبن إلى الكنيسة أيّام الآحاد والأعياد البطالة. وبالعكس، عمل هؤلاء المرسلون على أن يذهب الجميع إلى القدّاس، وبأن يُحتفل بأكثر من قدّاس يوم الأحد، فيما كانت العادة عند الموارنة بأن يُحتفل بقدّاس واحد في كلّ كنيسة. «وهذا شيء حسن» كما كان يعلّق، مرّة أخرى، المرسلون على تصرّفهم. وكان أيضاً «شيئاً حسناً» أنّهم عودوا الموارنة على الإعتراف أكثر من مرّة أو مرّتين في السنة، كما كانوا يفعلون قبل ذاك.

وهكذا حصل الرهبان الأوروبيّون على ثمرة نشاطهم الرسوليّ: «أيّ شرّ نصنع بالدخول إلى بيوتهم وتعليم الأولاد والجّهلة العقيدة المسيحيّة مثل الأبانا والسلام، قانون الإيمان، وصايا الله والكنيسة وأمور روحية أخرى مفيدة للخلاص». فضلاً عن أنّ الأب Sylvestre de S. Aignan استحصل على الإذن من بطريرك الموارنة المتوفّي بأنّ يعلم الفتيان العقيدة المسيحيّة في كنيسة مار الياس المارونيّة. «وكان هذا الأب العلامة يجهّد نفسه بالأّلا يحفّ ولا واحد من هؤلاء الفتيان باسم الله المقدّس، فكان كلّ من

١- أنظر في هذا الجزء الخامس، الفصل الثالث، ٣»

٢- Hindo (١٩٤٣) صفحة ٣٠٩؛ Breydy (١٩٦٠)، صفحة ٦٥ و ٦٩ - ٧٢.

يحلف، يُقاصص بالسجود عدة مرّات أمام القربان المقدّس، بعد نهاية أمثلة التعليم المسيحي. وكان هذا الأب ذاته يزور تلاميذه في بيوتهم لكي يعزز روح العادات الحميدة في عائلاتهم. فهل كان هذا الأمر حسناً أم سيئاً؟» وكان اليسوعيون أيضاً يقيمون أيام الآحاد والأعياد البطالة أخوية العذراء مريم لأجل الرجال الموارنة. «أكثر من ذلك، وبسبب الإشتراك بهذه الأخوية، يمتنعون عن ارتياد المقاهي والمطاعم والحانات حيث يشربون «الكاواك»، كما عن الزيارات الأسوأ من هذه^٣».

كانت، إذاً، خطة المرسلين دقيقة جداً، وتهدف إلى متابعة الموارنة في جميع لحظات حياتهم اليومية، وحتى في حميمية بيوتهم. ولكن، حتى نفهم إلى أي حدّ كان هؤلاء الرهبان يصرون على نشاطهم بالإقناع، الذي يمكننا أن نحدده «حتى في قلب المنازل». إنّها لساطة الرواية التي تأتينا من مصدر كرملّي، والقائلة بأن الكرمليين والكبوشيين، بعد أن تشاوروا معاً حول كيفية حتّ جميع المسيحيين على سماع القداس يوم الأحد، «قرروا أن يؤدّوا أيضاً خدماتهم في المنازل، وأن يذهب بعض من هؤلاء المرسلين عند الصباح الباكر، أيام الآحاد والأعياد، إلى بيوت المسيحيين، وبالأخص إلى بيوت الكاثوليك ولا يغادروها إلا بعد خروج جميع النساء منها، في أي عمر كنّ. للذهاب إلى سماع القداس في الكنيسة^٤». إنّ أسلوباً مماثلاً للمراقبة الدقيقة والمنظمة، حتى ولو كان يحضن ذلك في ظرف مختلف، كان يتبعه أيضاً الأب الفرنسيسكاني Berga- da Fermo Giovanni mo عندما علم بخبر جميع الذين كانوا سابقاً كاثوليكاً وصاروا بعدد هرطقة هم أو آباؤهم»، فعمل كل ما بوسعه ليردهم إلى حضن الكنيسة الكاثوليكية^٥.

٣- SOCG, PF ٢٤١، المجلد ٢٤١، الأوراق ٨١-٨٤، هنا الأوراق ٨٢-٨٣.

٤- AGOCD, PLUT ٢٤٤، *Historia Missionis Aleppensis*، (١٦٤٠ - ١٧٠٥) هو راهب كرملّي وفي العام ضخم مخطوط، صفحة ٦١). Biagio della Purificazione. (١٧٠٥ - ١٦٤٠) هو راهب كرملّي وفي العام Fausto Sacchi لم يكن مرسلًا ولكن فقط مؤرخًا، توجد معلومات عنه في مكتوب على الدكتلو غير منشور Ambrogio di S. Teresa محفوظ في أرشيف رئاسة عامة الكرمليين: *Repertorium bibliographicum carmelitarum* (بدون تاريخ) صفحة ١٥٢.

٥ رسالة من الأب Luigi Ramiro، حب في ٢٩ أبريل ١٦٣٠. نحدد ٩٥ الأوراق في ٣٠٤.

٣٠٥، هنا الورقة ٣٠٤.

٢- خطة عمل المرسلين في أوروبا.

تستعيد مواقف المرسلين في حلب كل ما كان يجري في تلك السنين في أوروبا. إن المؤرخين، الذين اهتموا «بالإرساليات الداخلية» في أرياف أوروبا، ينوّهون بطريقة المرسلين المنظمة التي كانت فيها تدخلاتهم «منظمة ومدوّنة» مثل قطع جاهزة للمكنة. بنوع أن يحدثوا بتدرّجهم الحكيم انقلاباً وتحولاً وتغييراً في عمق ضمير المؤمنين. إنه لفعل ذو دلالة ومغزى في عصر ديكرات: حيث تتكاثر وتتعدّد الكتب المعدة للإرسالية وهي تُرشد وتُنور وتشير إلى النهج والأسلوب والنمط الواجب اتّباعه لكي يردّوا الجموع والجماهير: إيقاعات وأنظمة التمارين والرياضات الروحية ومواضيع الوعظ وطريقة التكلم والأداء: «إنه، بالواقع، لا يُغفل شيء عن انتباههم الساهر».

ثم إنه كان هناك، بدون شك، إخوان لهؤلاء المرسلين في الرهينات، منظمون ومثابرون بكلّ اجتهاد على إعداد النوائح باسماء الذين كانوا سابقاً كاثوليكاً، بهدف إعادتهم إلى حضن الكنيسة الكاثوليكية، حتّى إنهم يضعون، بعد التشاور في ما بينهم، الخطة الأفضل لإقناع جميع المسيحيين الموكولين إلى اهتماماتهم وعناياتهم بالتزام سماع قدّاس الأحد، هذا الإلتزام الذي كان يوليه الكاثوليك في أوروبا، وبالضبط في تلك الحقبة، العناية والإهتمام الكبير^٦. من جهة أخرى، كان المرسلون في أوروبا يعملون أيضاً بعزم وحزم كبيرين: لقد توصّلوا حتّى إلى الإعتناء والإهتمام بالرعيان الذين لم يكونوا يحبّون كثيراً مغادرة مراعيهم المنعزلة وقطعانهم، حتّى ولو للذهاب إلى الكنيسة. فكانوا يزورونهم في أكوأخهم وزرائهم، حيث يجتمعون في الليل ضمن فرق صغيرة^٧، ويمارسون عليهم نوعاً من الإكراه، كان موضوع ذهول ودهشة عند الذين في أوروبا يذكرون كيف أن من لا يلتزم بفريضة الفصح كان يلصق اسمه على باب الكنيسة مقروناً بتهديدات بالحرم الكنسي ورفض دفنه في أرض مباركة^٨.

٦- Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٨٨ وبالترجمة الإيطالية Delumeau (١٩٨٣)، صفحة ٢٤٣.

٧- Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٩٤-٢٩٨

٨- Delumeau (١٩٧١) صفحة ١٦٠

٩- Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٩٣

على كل حال، يُطالعنا البرنامج الراعوي للمرسلين المقيمين في حلب بمجموعة من النشاطات الإرسالية، التي كانت تجري بدقّة أيضاً ضمن «الإرساليات الداخلية» في أوروبا. بالواقع، كان للوعظ أهميّة أساسيّة في تلقين التعليم المسيحي: الأبانا والسلام، قانون الإيمان، الوصايا العشر ووصايا الكنيسة^{١٠} التي لأجلها تكرّس أيضاً المرسلون الحلبيون. إنّها لذات دلالة أيضاً تلك الإشارة إلى موجة السباب والشتائم التي حاول جاهداً محاربتها الأب Sylvestre de S. Aignan : من الأبحاث التي توقفت على روحانيّة ذلك الزمان، يبدو أنّ انتشار الشتائم الواسع أثار اهتمامات جدّية في محيط رجال الدين^{١١}. كذلك كان يتكرّر دائماً في المواعظ موضوع الحانات التي كانت تُعتبر بمثابة أمكنة لتفشي فساد الأخلاق^{١٢}.

وبكلمات وجيزة، كما سبق وأمعنا النظر بشأن مجمل المآخذ والملاحظات الموجهة إلى جميع الكهنة والموارنة^{١٣}، فإنّ موقف المرسلين في حلب يتطابق مع بعض التصرفات الشائعة أيضاً بين الذين كانوا يسعون في أوروبا لأجل تحسين وضع التعليم المسيحي والنهضة في الحياة الروحيّة. إنّ المشكلة المطروحة هنا تتعلّق، مع ذلك، بخطة العمل التي كان يضطلع بها هؤلاء الرهبان الأوروبيون في الإطار الشرقي. وقد استطعنا ملاحظة مفاعيلها في قسم منها: لقد كانت ضغوطاتهم على النساء ودخولهم إلى البيوت في تعارض وتباين واضح مع العادات المحليّة المثبتة والمعزّزة مع مرور الزمن، والمتجذّرة والمترسّخة أيضاً في نمط عيش أغلبيّة شعب هذا البلد، أعني الأكثرية المسلمة المهيمنة مع عاداتها. وقد انتهى المسيحيّون أيضاً، أقلّه في قسم منها، إلى التكيف معها تدريجيّاً....

واستُحدثت أيضاً حالات دقيقة، عندما أُضيف على الإكرام المحليّ إكرام أوروبيّ للقديسين، كما حدث في حالة قطاعة يوم السبت لإكرام العذراء مريم، سيّدة الكرمل.

١٠ - Delumeau (١٩٧١) صفحة ٢٨٩

١١ - Delumeau (١٩٧١) صفحة ١٧١-١٧٢

١٢ - Delumeau (١٩٧١) صفحة ١٦٧-١٦٨

١٣ - راجع أعلاه، الجزء الرابع، الفصل الثالث، «٣» و«٤».

إن فحص بعض القضايا المارونية الخاصة، التي كانت دوماً موضوع جدل، سوف
يساعدنا على أن نكون فكرة أشدّ تكاملاً.

٣- الليتورجيا المارونية في رسالة الأب Bergamo da Fermo Giovanni
إن رسالة من المفوض أو الحارس في سوريا، من فرنسيسكان حراسة الأرض المقدسة،
الأب Bergamo da Fermo Giovanni توضح في ما بعد كل التوترات التي كانت تخص
تمام كان الموارنة والرهباة الأوروبيون يمارسون خدمة الأسرار جنباً إلى جنب في كنيسة
مار الياس المارونية. كان مسموحاً لهذا الأب الفرنسيكاني، بالواقع، في ذلك الزمان
سنة ١٦٣٠، بأن يعظ في الكنيسة المارونية في حلب، حيث أنشأ أيضاً مركزاً لتبنيع
العلم المسيحي. وبحكم تردده المستمر إلى هذه الكنيسة، كان لديه أسلوبه الشخصي
في تسجيل بعض المخالفات أو التجاوزات والملاحظات الدقيقة جداً حول طريقة
الإحتفال بالقداس من قبل الكهنة الموارنة.

أ- كيف كان يتقدم موارنة حلب من الإفخارستيا

هذا، بادئ ذي بدء، يقال إن الكهنة الموارنة اعتادوا على أن يناولوا العثمانيين أيضاً
عت شكلي الخبز والخمر، رغم التحريم الرسمي الصادر عن المجمع التريدينسي، الذي
يفصل منه الأب Giovanni Ferrero da Bergamo، الدورة والقانون المتعلقين بالخدمة.

إن نقطة، التي كانت نحصل فيها هذه المناولة تحت الشككين، كثير، من ثم، ابتسامة
لأسف، حتى عندنا نحن أيضاً الذين نقرأ وصفها بعد أكثر من ثلاثمائة سنة. وبمكنا
بالإجمال أن نفهم كيف أنها تركت ذاك الأب الطيب القلب، حارس الإخوة الصغار
المحافظين، في حالة انزعاج وضيق. والواقع، كان يحدث أن الكاهن يرفع معلقة صغيرة
(الحمة) أي الجزء الصغير من القربانة الكبيرة المغطس في الكأس ليناول بعدئذ المومن،
سواء كان ده المسح يتقطر أو يتساقط، ويمسح المومن فمه «بمعديل من القماش»^١

١- رسالة من ٣١ مارس ١٦٣٠، المجلد ٢٥٩، الأ.ق. ٢٢٥-٢٢٦، هامش ٢٢٥

ب - قصيدة المناولة تحت الشككين

من جهة أخرى، شعر الناس في أوروبا بالحاجة الماسة للدفاع عن قدسية أو عظمية من القرون، كما هو الحال في إثبات الوجود الإلهي في الإلهيات أيضاً، حتى ولو بعلامات تكميم خارجية، الأمر الذي كان يكره البروتستانت لهذا، كانت عادة المناولة في الاحتفال بالقسامة والتسليم، لا تلبس للأب *Fermo Garavani* أنها تسبح دائماً مع ذلك الشعور والاحساس «بالهيب والاحترام» الضميريين للقدسة من ذبيحة القديس بحسب تعليمات المجمع التريدينسي. وهذا كان أيضاً نهج التحرير ومع العلمانيين من المناولة تحت الشككين، أساساً مع عبارة عقيدة الهرطقة الداعية إلى الشك بالوجود الثام والكامل التسبح تحت كل شكل من الشككين. وهذه، حقاً، قصيدة معقدة جداً اسمها تحت نقاشاً شديداً في المجمع التريدينسي. ولكن، نكتة أن تساؤل عن مقدرة الفكر الماروني والمادة وامتداده لهذا الشكل على المعتقدات البروتستانتية، وهو الذي كان يحتفل بالقديس في كنيسة مار الياس في حلب وعلى الأرجح، وبحسب وصف هؤلاء المصلين أنفسهم له، كان ذلك عالماً قسب السيرة من دون أي معرفة عميقة وثقافة واسعة ومن المحتمل ألا يكون عن معرفة تتكفي كونه، والمصلحين البروتستانت الآخرين، وحتى أنه لم يسمع هذا قطعاً باسم هؤلاء البروتستانت.

حقاً، هو عالم مختلف كلياً عن عالم المناولة. إنه ذلك العالم حيث نصحت حركة البروتستانت وسكون من القرون التي لا تأتي ماروني أن تتطوع بثقافة أو مع وأغنى بكثير، لصنكر، حقيقة، من أساليب تلك القضاة بالفعل، لم يكن الإفلاخ عن المناولة تحت الشككين، أساساً جزءاً من مسيحية المراقبين، كما يستنتج من أعمال مجمع حل لسان سنة ١٧٣٦ الذي يعرف بلهجة القضاة عادة «حتى القرون الذي كان آل سنجي».

لقد استندت القصيدة التي سمعها بعض النورثون والقساوسة، الفصل الثامن من المخطوطة

في العمل الذي يهتم به، لكن، هناك أكثر بكثير في اللحظة التي كانا يعرفون فيها بال
كنيسة روما، «أم ومعلمة الجميع». السلطة لتحديد الشروط اللازمة والضرورية لممارسة
الأسرار. كانوا، بالواقع، يصرون على التذكير دوماً بأنهم يقبلون بذلك «رغم أنه منذ الآباء
الأولى للمسيحية، كانت عادة المناولة تحت الشكلين تتكرر، وهي نفسها لا يزال العمل فيها
ساري الإجراء بوجه عام في الكنيسة الشرقية إلى الآن»

ج - عادة أخرى فريدة من نوعها عند الموارنة

تعد وحده الأب Jean Guignard مرة أخرى خاصة في الاحتفال بالقدوس الماروني
والنكاح الماروني المفضل بجزء أصغر قليلاً (يرى في) وفي القراءات من القدوس
وغيره من الإيمان. قال النكاح الماروني لهذا الفرنسي الذي كتب في حركته الجديدة
الطقسنة إن المقصود من ذلك في هذه الرتبة (الاحتفال) هو المساعدة المتبادلة و
منه آخرون من ذوي الحكمة والعقل إن هذه الرتبة الطقسنة تمثل ليست سلاسل
أسرارهم، اللذين قبل أن يشهدا «قدوس، قدوس، قدوس»، كما يشهد إلى الذين
حرفيا إلى السني. كما يحتمل أن أحدهما (يرى في) «ونما إلى هذه الرتبة لا يمكن في حدود
تحت الرتبة المصادق (الموافق) عليها من قبل السلطة الكنسية الرومانية وعمل بها
لنفس العقيدة، يجب أن تم مع حياء»

في الميثاق المارونية، من جهة أخرى، كان التحفظ وضع القديس من المسيح في
حاضر، كما أنكرت الطقسنة لرفقة لها معها الرتبة. بحسب شهادة الطقوس
بفضل الدويهي مثل وضع القديس على المسيح وأن الطقوس من الطقوس، وتحت
وضع أحد على الصبيته دون المسح، وتحت تحت أحدهم في التكرار الأول من تكون
الأمهات، في حين يرمز العطاء الكثير (الكثير) الذي يعطى لهم لأنهم أحسن

١- «الكنيسة المارونية» (الطبعة الأولى ١٩٦٠)، الجزء الثاني، الصفحة ١١٢-١١٣.
٢- «الكنيسة المارونية» (الطبعة الأولى ١٩٦٠)، الجزء الثاني، الصفحة ١١٢-١١٣.
٣- «الكنيسة المارونية» (الطبعة الأولى ١٩٦٠)، الجزء الثاني، الصفحة ١١٢-١١٣.
٤- «الكنيسة المارونية» (الطبعة الأولى ١٩٦٠)، الجزء الثاني، الصفحة ١١٢-١١٣.

الذي أغلق باب القبر. بعد الأيام الثلاثة التي تتطابق في القداس الماروني مع الصلوات
الثلاث التي تُتلى على القرايين المغطاة، يرفع الشَّماس، وهو هنا يمثل ملاك القيامة، الحجر
أي النافور الكبير، ويُخاطب المحتفل حينئذ المسيح قائلاً: «أنتَ هو الصخرة الصلدة
التي فُجرتُ إثني عشر نهراً لأسباط إسرائيل الإثني عشر». في تلك اللحظة، يرفرف
الشمامسة حول المذبح بمروحياتهم، ويرفرف الكاهن بيديه فوق القرايين ممثلاً الملائكة
الذين، أمام القبر الفارغ، كانوا يرفرفون بأجنحتهم. إنها رمزية غنية جداً وشائعة أيضاً
عند آباء الكنيسة القديمة^{٢٢}.

إن الشرح الذي توفّر للأب Fermo Giovanni لم يكن هكذا عميقاً وعلمياً كالذي
عرضه البطريرك إسطفان الدويهي، إذ نجد فيه أهمية كبيرة لحضور الملائكة في رتبة
الكشف عن القرايين. هذا الحضور الذي، علاوة على ذلك، نجده أيضاً واضحاً جداً في
الليتورجيا اللاتينية عند تلاوة القدوس. بالحقيقة، يتكوّن الفرق، بخاصة، في الوضوح
التمثيلي في الليتورجيا المارونية، ألا وهو إظهار ثقافة روحية غنية تحمل أكثر فأكثر على
الرسم بالصور. وبالواقع، نحن نعلم أنه أيضاً، بعد كلام التقديس (الكلام التأسيسي أو
الجوهري)، كان الكاهن الماروني يرافق برفرة يديه فوق القرايين استدعاءً للروح القدس
حتى يحلّ عليها وعلى المشتركين بالقداس^{٢٣}.

على كلّ حال، أمام هذا الاختلاف البريء عند الموارنة، كان أخونا الأب
Fermo Giovanni يثور باسم الاهتمام المفرط، الذي كان مسيطرًا في تلك السنين على
الثقافة التي تسأ وتزعزع فيها، ألا وهو الحاجة الماسة لصيانة وحماية نقاوة الإيمان من تلوث
الهرطقة. وتجارباً مع هذه الحاجة، حرّم المجمع التريدينيني إضافة أية طقوس على القداس
لم يُقرّها: «أخيراً، لئلا يُفسحوا أيّ مجال للخرافة. إهتمّ آباء هذا المجمع بتعميم أوامر، مع
عقوبات ملازمة لها، على الكهنة كي لا يحتفلوا بالقداس، إلا في الساعات المحددة أو

٢٢ - Havek (١٩٦٤)، صفحة ١٨١-١٨٢ و ٢٢٩

٢٣ - Havek (١٩٦٤)، صفحة ١٨٩

المعينة، وألا يستعملوا في الاحتفال بالقداس أية طقوس أو رتب أخرى أو صلوات أخرى إلا تلك التي وافقت وصادقت عليها وقبلتها الكنيسة للعمل المستدام والممدوح^{٢٤}.

في الحالة موضوع تبخرنا الآن، فالأبعد من ذلك والأكثر خطورة هو ذلك الاستعمال المشترك أيضاً مع اليعاقبة، المسيحيين المنتمين إلى كرسي إنطاكية القديم وإلى التقليد الليتورجي السرياني، ولكنهم في الأصل هم مونوفزيتون (أتباع الطبيعة الواحدة) ومنفصلون عن روما (الفاتيكان)، ما عدا قلة صغيرة منهم يترأسها أندره أهيجان^{٢٥}. في الأزمنة السابقة، كثيراً ما كانوا يشكلون خطراً على أرثوذكسية الموارنة، نظراً لكون كثيرين منهم لجأوا إلى لبنان في زمن المماليك^{٢٦}. وهذا ما يجعلنا نتفهم إشغال بال هؤلاء المرسلين، الذين، من ناحية أخرى، لم يكونوا في ذلك الزمن يعرفون العالم الشرقي معرفة كافية، لكي يفهموا أن أبعد من المواقف العقائدية المختلفة كان هناك تراث غني من العادات المشتركة مرتبط بالجذور المشتركة^{٢٧}.

٤- مشكلة «العداري المارونيات» الدقيقة

ثمّة أيضاً حدث يخدمنا في التفكير بسوء التفاهم أو الخلاف المتكرر حدوثه ما بين الأوروبيين والشرقيين. الأمر يتعلق بحادثة جرت في النصف الثاني من القرن السابع عشر، وبشكل أكثر دقة في سنتي ١٦٦٩-١٦٧٠، حين رغب فريق من الفتيات المارونيات الحليّات، اللواتي يوجهن ويرشدهن الآباء الكتّوبون، في الإبحار في سلك الحياة الرهبانية وارتداء الثوب الرهباني على يد الأسقف جبرائيل السوربي نشاء.

٢٤- المجمع التريدينّي، الدورة ٢٢، Decretum de observandis et vitandis in celebratione missarum، Oriente Cattolica، ١٥٨-١٥٧، ٤٨-٤٢، ١٥٦-١٥١ (١٩٧٤) صفحة ١٥١

٢٥- De Vries (١٩٤٩) صفحة ٤٢-٤٨، ١٥٧-١٥٨؛ Pericoli (١٩٧٧) صفحة ٥٣-٥٤؛ Fegali (١٩٦٢) صفحة ٣١؛ Dib (١٩٦٢) ١٥٦

٢٦- صليبي (١٩٥٩)، صفحة ٨٥-٨٦، ١٤٩-١٥٠؛ حوري (١٩٨٩) صفحة ٥٠

٢٧- من هذه الناحية، راجع، فعلي (١٩٦٢) صفحة ١٩-٢٤

إقامته في مدينة حلب. لقد وعدهن هذا الأسقف، منذ السنة الماضية، بأن يُلبسهن الثوب الرهباني. ولكن، بدلاً من أن يفي بوعده، رَفَضَ. والسبب كان حسب المرسلين «أن البعض، وبدافع أي شعور، لست أدري، تحركوا وأبعدوا عنه هذه الفكرة بحجة المضايقات الممكن حدوثها بحسب زعمهم. ولكن الحقيقة أنهم كانوا لا يتحملون الفكرة بأن رهباننا الذين علّموهن وحثّوهن على عيش هذا النمط من الحياة، هم من يتولّون إرشادهن وإدارتهن»^{٢٨}.

إذاً، كان هؤلاء الآباء الكبوشيون مقتنعين بأنه، في أساس رفض هذا الأسقف، كان هناك جماعة ضدهم وضد دورهم كمرشدين روحيين، وهم من قاموا بهذا الدور لدى أولئك «العداري». وهذا تكهن أكثر من جائز ومقبول، إذا ما فكرنا بالنزاعات والصراعات على الصلاحيات في الخدمة الراعوية التي كانت تعكّر جو العلاقات ما بين الموارنة والمرسلين، المشكو منهم دوماً من جرّاء تدخلاتهم المفرطة، وبخاصة في المساعدة الروحية لنساء المارونيات. وإنه لمفهوم أيضاً تردد هذا الأسقف الذي كان قصده ألا يزيد في حدة هذه الصراعات القائمة. ومن الأهمية بمكان أن نتحرى أيضاً عن السبب الذي تذرّع به هذا الأسقف رسمياً، ملمحاً إلى الظروف غير المرغوب فيها، والتي يمكنها أن تحدث نتيجة القيام برتبة تلبس الثوب الرهباني لتلك الصبايا.

هناك إشارة واضحة تجعلنا نحسن فهم ما عساها تكون تلك النتائج المرتقبة التي كان يتوجّس منها، والتي تقدّمها لنا تتمّة هذه الرواية. فأمام شدة إلحاح ولجاجة أولئك الفتيات، سمح لهنّ الأسقف بارتداء الثوب الرهباني الذي تفضّلنه، موضحاً، علاوة على ذلك، بأنه لا يريد أن يُلبسهنّ ذلك الثوب باحتفال وعلانية. مستقويات بهذا الإلتزام، حضرت، عندئذ، تلك «العداري» إلى الكنيسة يوم أحد الشعانين مرتديات ثوباً رهبانياً على ضراز ثوب الراهبات الأوروبيات، فحصل اضطراب وضوضاء بين المعارضين أو

٢٨- تقرير كنوشي حلب في ١ نيسان ١٩٧٠، SOCC, PE: ١٦٧٠، المجلد ٢٣٩، الأوراق ١-١٩، ها الورقة

المنائين، الذين حملوا الأسقف على أن يُرسل إلى تلك «الراهبات العتيدات» الأوامر «بأن يخلعن تلك الأثواب ويلبسن أثواباً أخرى حسب عادة لبس نساء ذلك البلد». لم تكن أولئك الصبايا ولا أهلتهن، مع ذلك، ميالين جداً ليطيعوا مثل هذه الأوامر. والمرسلون الذين كانوا حاضرين صدفةً في بيوتهن، قبلوا، بعد توسلاتهن الملحة «وعلى مضض منهم، بحيث إنهم لم يكونوا يريدون أولاً بأن يتدخلوا، أقله ظاهرياً، بهذه القضية، شاعرين مسبقاً بأنهم سيُعَارِضون»، لكي يتوسلوا لدى الأسقف ويحصلوا على السماح لهنّ بالبقاء كما كنّ عليه ما عدا ارتداء الحجاب (الطرحة). الذي يجب أن يتبدل من حجاب أسود إلى حجاب أبيض^{٢٩}.

هذه الميزة الأخيرة واضحة ومفيدة، خصوصاً إذا كانت مرتبطة بالاهتمام باللباس العذاري حسب عادة لبس نساء البلد: «إننا نعلم، بالواقع، أن نساء سوريا كنّ يخرجن من البيت «مرتديات أو بالأحرى ملتقات بشرشف كبير من القماش الأبيض الناعم.... مع حجاب من حرير أسود أمام الوجه^{٣٠}». طبعاً، كانت النساء المسلمات فقط يستعملن هذا الحجاب، كما البعض منهن، فليس كلهن. لأن الأكثر فقراً بينهن كنّ يغطين وجوههن بقفل الحجاب الأبيض من الأمام. وفي أي حال، كان يتوجب على النساء المسيحيات إرتدائه بدون أية إضافات أخرى. إن مجرد تغيير العادة المتداولة في هذا البلد، يمكنه أن يعني نهوياً، الأخيرات أنهن سوف يتعرضن لتدابير تأديبية من قبل السلطات المدنية المحلية؛ وأكثر من ذلك، إنها تدابير لا بد أن تؤخذ بحق الجماعة كلها حسب العدة المألوفة.

إلى جانب هذا التخوف، قد ننسب، أقره في قسم منها، معارضة لبس الثوب الرهباني لأولئك الفتيات المارونيات، وإن كان هذا الأمر لا يستبعد حوافر أخرى. النية المبيتة لتحاشي وجود المرسلين الأوروبيين الخائف جداً بالنفوذ بين الجماعة المارونية.

٢٩- تقرير كبوشي حب، في ١ نيسان ١٦٧٠، P. ١٠٠٠ المجلد ٢٣٩. لأور في ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩

حتى أنه بإمكاننا ربطه، على كل حال، بالإرتباك الناتج عن قلة معرفتهم بعبادات هذا البلد وبالأخطار المترتبة على مخالفتها.

هـ- حَدَّثْ نَمُودَجِي

والشهادة الأقوى لبيان روح هذه الذهنية المحافظة، ونوعاً ما، «القومية والطائفية»، التي أبداهها الموارنة بموضوع «تلك العذارى» اللواتي يرشدن الآباء الكبوشيون، هي في النصف الآخر من التقرير الذي تفحصناه، حيث، من بين تلك الأفعال والأعمال المحمودة المتنوعة المواكبة لخدمتهم الرسولية، يخبر هؤلاء الآباء ما حدث «لإحدى تلك العذارى الراهبات اللواتي كنَّ يعشن تحت إدارة رهباننا»: إنَّ تلك «الراهبة الصبيّة»، بعد أن سمعت مرّة «السلام عليك» تشوّقت جداً لتعلّمها. طلبت ذلك من أخيها الشماس الذي وضع حالاً حدّاً لطلبها بجوابه لها: «إنَّ هذه الصلاة هي قيد التداول عند السريان، وإنَّ تلك الصلوات التي قد تعلّمتها منذ صباك هي كافية ووافية، وليس من الضروري التفتيش عن صلوات أخرى جديدة». بيد أن هذه «الراهبة» لم تجد السلام الداخلي، وشعرت دائماً من يوم إلى يوم بتوقٍ أحرّ. وأخيراً رأت في نومها حلمًا عجيباً مدهشاً، من جرّاءه أقلعت عن أن تعرف عن ظهر قلبها «السلام عليك»^{٣١}.

إننا نجد في نصّ هذه الرواية، المفسّرة تقريباً بالمثل، هاتين الذهنتين المختلفتين: ذهنية هؤلاء المرسلين، وقد اعتادوا على اعتبار العبادات والصلوات ضرورة لا يُستغنى عنها، إذ هي في أوروبا، بالواقع، بمثابة التعليم الابتدائي للدين. وكانوا يرون أيضاً في عملهم الإرسالي تدبيراً إلهياً، ترافقه أحياناً أحداث وأعمال خارقة؛ ثمَّ ذهنية المسيحيين الشرقيين المنصرفين كلياً للدفاع عن تراثهم الغني بالتقاليد، وغايتهم، في مثل هذا الأمر، شدُّ الإنتباه إلى وجود هذا التراث المجهول نوعاً ما عند الآخرين: «إنَّ جميع تلك الصلوات التي قد تعلّمتها منذ صباك

٣١- تقرير كبوشي حلب في ١ نيسان ١٦٧٠، SOCG, PF، المجلد ٢٣٩، الأوراق ١-١٩، هنا الأوراق ١٨-١٩، إن النصوص التي استشهدنا بها موجودة في الأصل اللاتيني، وقد تبّعنا الترتيب اللاتيني.

هي كافية ووافية، وليس من الضروريّ البحث عن صلوات أخرى جديدة».

ولكي نفهم جيداً قوّة ودلالة هذا التأكيد الصريح، بات من الضروريّ إعادة تركيب تلك الصلوات على ما كانت عليه سابقاً: «التي قد تعلّمناها منذ الصبا»، تلك الصلوات التي نصّح الشماس أخته بالتقيّد بها دون غيرها. ليس من السهل، طبعاً، إعادة تركيب تقليد تكريم شعبيّ، لم يصلنا منه إلا القليل جداً من الوثائق. في ما يتعلق، بخاصة، بإكرام العذراء مريم، نستطيع أن نحاول تجميع المعطيات والمعلومات الخاصة به، في حال لم يعد هناك صلوات خاصة لا تزال قيد التداول الشعبيّ، أقله بحسب توجّه الموارنة العام. وبهذا رأينا سابقاً كيف كان الموارنة، بنوع خاصّ، يكرّمون العذراء مريم يوم الأربعاء بالإنقطاع عن تناول اللحوم. ولكن، كان مكرّساً للعذراء مريم أيضاً زمنٌ من أزمّة الأصوام الثلاثة، التي كانوا يمارسونها، بالإضافة إلى الصوم الكبير، وبالضبط ذاك الصوم الذي يبدأ من ١ إلى ١٥ آب، عيد إنتقال العذراء مريم إلى السماء^{٣٢}. إنّه احتفال مهمّ جداً، لكون كنيسة المقرّ البطريكيّ في قنوبين مكرّسة على اسم سيّدة الإنتقال. بالإضافة إلى ذلك، فإنّ الأماكن التي أقام فيها البطارقة الموارنة قديماً كانت فيها الكنيسة دوماً مكرّسة لمريم العذراء^{٣٣}. وأيضاً كان يحمل الختم البطريكيّ صورة العذراء مريم والطفل يسوع بين ذراعيها. ومن السهل التّثبت من ذلك بتصفّح مخطّات أرشيف «مجمع تشار الإيمان» حيث توجد محفوظة رسائل البطارقة^{٣٤}.

إلى جانب الإحتفال بعيد إنتقال العذراء مريم إلى السماء، كان الموارنة يحتفلون أيضاً

٣٢ - Synodus Provincialis (١٨٢٠)، الجزء الثاني، الفصل الرابع، ٣. صفحة ١٥

٣٣ - Goudard (١٩٠٨) صفحة ٣١٥ و ٣٢١ (بالنسبة إلى قنوبين) ٢٣٠، ٢٥٣، ٢٥٦ (بالنسبة إلى سيّدة يانوح وسيّدة إيليج).

٣٤ - إنّي أشير هنا، ما بين عدّة أختام، إلى حتمين. نبيّ قد استعمل في عهد الكتاب: رسالة من البطريرك يوسف العاقوريّ في ٢٦ نيسان ١٦٤٦، SOCG, PF، المجلد ١٢٨، الأوراق ٣٨، ٣٩. ونسب محرّرة من البطريرك ذاته في ٢٦ آب ١٦٤٦، SOCG, PF، المجلد ١٢٨، الأوراق ٤٥-٤٦ والتي قد تمّ لأختام في الأوراق ٣٩ و ٤٦، علاوة على ذلك، Lettere di Lingua straniera، PF، المجلد ١٨٠ وبسوح خاصّ الأوراق ١١٣-١٧١

بأعياد أخرى لمريم العذراء، بحسب التقليد القديم المشترك مع المسيحيين الآخرين ذوي اللغة السريانية كاليعاقبة والكلدان. وكان لبعض هذه الأعياد طابع ريفي (زراعي) مثل سيّدة الزروع في ١٥ كانون الثاني، وسيّدة الحصاد في ١٥ أيار، وسيّدة الكرم في ١٥ آب. ولقد ألغيت هذه الأعياد، أقله في ما يختص بالموارنة في أواخر القرن الماضي. ولكن التذكير بها يدل على واقع وجود ذاك التكريم الشعبي، مع ما يحمله من نكهة شعبية ذلك التكريم الشعبي بمناسبة الإحتفال بعيد «تهنئة مريم أم الله» في ٢٦ كانون الأول، والذي فيه يتوجّب القيام بزيارة العذراء مريم كأم مولدة حديثاً، وتقديم التهاني لها بهذا الحدث المفرح. ولا يغيب عن الروزنامة المارونية عيد البشارة في ٢٥ آذار ومولد العذراء في ٨ أيلول وتقدمتها إلى الهيكل في ٢١ تشرين الثاني، وأخيراً ذلك العيد المشار إليه في الروزنامات القديمة جداً مثل جبل حنة بمريم، «أم الله»، وتحتفل به جميع الكنائس الشرقية في ٩ كانون الأول^{٣٥}.

إن صلوات القدّاس وليتورجية الساعات (الفرض الماروني) يمكنها إفادتنا أيضاً عن موضوع العادة القديمة، التي كان يُحتفل بها علانية مع توافد الشعب الغفير^{٣٦}. وعلينا أن نتذكّر في جملة ما نتذكّره أن في الروزنامة الليتورجية المارونية الحالية آحادُ زمن الميلاد: كل أحد منها مكرّس حدث من الأحداث التي، حسب الإنجيل، تسبق حدث ميلاد المسيح بالجسد. وفي هذه الأحداث تبدو مريم العذراء، تقريباً دائماً، بمثابة المحرّكة والرائدة: بشارة زكريّا بمولد يوحنا، بشارة مريم العذراء، زيارة مريم العذراء لآليصابات وحلم مار يوسف^{٣٧}. أيضاً، صلوات القدّاس العاديّ تتضمّن بعض توسّلات مهمّة موجهة لمريم العذراء، سنذكر، بادئ ذي بدء، الختام الذي يتردّد دائماً في صلوات عديدة من القدّاس وفي ليتورجية الساعات (الفرض الماروني): «بصلوات أمّك، الأنبياء، الرسل والشهداء...»

٣٥- ضوميط (١٩٤٩)، صفحة ٣٣١-٣٣٣؛ هندو (١٩٤٣)، صفحة ١١١-١٢٦

٣٦- بريدي (١٩٦٠)، صفحة ١٠٨-١٢٢

٣٧- ضوميط (١٩٤٢/١٩)، صفحة ٣٣٠-٣٣١

بالإضافة إلى ذلك، في القسم الأول من القداس، إن الصلاة التي يُقال لها «صلاة الغفران الأولى» تحفظ مقاماً مهماً لشخصية مريم الأم: «نسجد لك ونشكرك، يا خالق العوالم ومنظم البرايا، آيتها البذرة التي تجذرت وتفتحت في الأرض العطشى، مريم... أهلنا لرفع التسبيح والمجد والحمد والشكر والإكرام للعظيم الذي تصاغر وعظم البتول الصغيرة، إلى الرفيع الذي تواضع ورفع العذراء المتواضعة...». وبعد صلاة أخرى يأتي إبتهاال الشماس والشعب معاً:

«صلاتك معنا يا أظهر العباد. كوني عوننا حسب المعتاد. هوذا حالنا للتلطف أشرف، إرحمنا يا بريئة من الفساد. يا بتول صلي دائماً لأجلنا، لنلا نهلك من قبل شرنا. أطلبي نصرعي للإله ابنك لكيما بطلباتك يرحمنا^{٣٨}».

إن يوم الأربعاء، من ثم، هو يوم مكرّس للعذراء مريم. ويأتي ذكرها، بنوع خاص، في عدة أقسام من القداس، من بينها تريلة ما قبل قراءة الرسالة: «صوباك آيتها الأم المباركة والممجدة في بتوليتها، لأن منك بنوع طاهر جداً ظهرت الثمرة الممجدة التي جاءت من لدن الآب... إنه يليق بأن تُذكر مريم العذراء الكلية القداسة لأن الذي يدعم ويسند كل الخليقة قد حمّلتها على ذراعيها وتقلّت به من مكان إلى مكان^{٣٩}».

وتعود تتردد صورة مريم الأم، تحمل الطفل يسوع بين ذراعيها، بنوع خاص، في صلوات ليتورجياً زمن الميلاد: «إن الملائكة هم في اندهاش وإعجاب من تألق مريم ومن كرامتها السامية. إنهم لا يتجاسرون على أن يرفعوا عيونهم إلى ابن العلي. ولكن، هي تحمله في حضنها وتؤانسه بين ذراعيها، بينما يغطي السارافيم والكروبيم بحترام وجوهمهم بأجنحتهم. إنها تعيش معه كأم مع طفلها في حميمة كل يوم^{٤٠}». وأيضاً:

٣٨- يجب أن يكون هذا الابتهاال منتشرًا، لأنه هو الوحيد الذي حفظه التداول الشعبي، في حين كل في القِدَم أكثر من إبتهاال كما يُستنتج من Hayek (١٩٦٤)، صفحة ٢٣٦

٣٩- إنني استخدم هنا ترجمة صفيّر (١٩٤٦)، صفحة ٤١

٤٠- أحد زيارة مريم العذراء لنسيتها إلبصابات (الأحد الثالث من زمن الميلاد)، صلاة المساء، «بوسن

«المجد لك، أيها القدير والبهّي الذي لا بداية له ولا نهاية... إنك تُشبع الجائعين، بيد أنك قد أشبعت جوعك من حليب أمك. يُنشد لك السارافيم: «قدّوس، قدّوس، قدّوس» ويحملك الكارويم على مركبة النار، وأنت سمحت لأمك بأن تحملك على ذراعيها وتناجيك بأناشيدها^{٤١}». وأيضا: «أين أنت، يا ابن الله، أفي المركبة التي يحملها الكارويم بين ذراعي الأم مريم...؟ في السماء، تحمله الملائكة على مركبته، وعلى الأرض، يخدمه يوسف ومريم^{٤٢}».

يتعلّق الأمر بنصوص تعبّر عن إكرام عميق لأمّ الله مريم، في الشكل الذي، نسبة إلى ميزة البساطة والدّالة البنيويّة، يُقال عنها إنّها سهلة المنال، ليس فقط على الناس الأعمق والأوسع ثقافة، بل أيضا على عامّة الشعب الأكثر بساطة. لقد اخترت منها فقط بعضا من أمثلة كثيرة لكي نكون فكرة واضحة عن غنى تراث الصلوات «التي تعلّمناها منذ صباها»، والتي تكلم عنها ذاك الشّماس الماروني لأخته.

إنّ وجود هذا التراث الغنيّ، الذي يجهله المرسلون الأوروبيون، يوضّح لنا «تعارض أو تباين الموارد»، كما تفصح عنه أيضا عاداتهم الحميدة الأخرى التي سبق لنا وتكلّمنا عليها. وفي هذا الواقع المعاش، المختلف وغير المعروف، يكمن قسم كبير من أسباب سوء التفاهمات والخلافات والاضطرابات والتوترات التي رافقت ذلك اللقاء التاريخي بين المسيحيين الشرقيين والمسيحيين الأوروبيين.

٤١- أحد النسبة (الأحد الرابع من زمن الميلاد) صلاة المساء، السدّر

٤٢- أحد النسبة (الأحد الرابع من زمن الميلاد) صلاة المساء، «توسّل»

الخاتمة

ها قد بلغت رحلتنا في عالم الموارنة الخلبيين في القرن السابع عشر نهايتها... وكان فيها المرسلون الأوروبيون المرشدين، إلى حد ما، حتى ولو لم نخط أحيانا كثيرة بكل ما كانوا يقصدون نقله إلينا. ولكن، علينا، بالحري، أن نقرأ بين السطور، بنظرة متجردة قليلا لمن يستعرض الأحداث عبر مسافات بُعد القرون، الأمور التي لم يأتوا على ذكرها. ومن المحتمل أكثر أنهم لم يكونوا ليفكروا فيها أو يتخيلوها. لقد كانوا لنا المرشدين والدليلين أيضا في محاولة إعادة تركيب الحدث الدقيق والمعقد ألا وهو لقاءهم التاريخي مع الموارنة. إن ملامح وخصائص الجماعة المارونية الحبيبة الحقيقية هي تلك التي قد تتبعناها في سياق هذا الكتاب.

لم يكن دائما سهلا إعادة تركيبها من خلال مصادرنا. وقد فالتنا منها عدة جوانب مهمة. من ناحية أخرى، نحن ندرك جيدا حدود كل عمل تاريخي، لأن الوقع بكامله ليس معزولا أبدا عن الحياة. فإنا نستطيع أن نستشف منه بعض النواحي. وبين هذه النواحي العديدة، أردت أن أخص بامتياز تتبع آثار الاختلاف ما بين الأوروبيين والشرقيين. إذ إن هذا الاختلاف كان، في وقت ما، مستدركا ولكن ليس معترفا. كان مستدركا فقط في مراعاته المباشرة والواضحة جدا للأمور، ولكن غير معترف به كشرح وتفسير كفيين ووافيين لعادات وأنماط عيش مختلفة تماما عن تلك التي هي عند الأوروبيين. وخاصة الكاثوليك منهم.

بالنسبة إلينا، اليوم، ما يهمنا، بالضبط، هو ذلك التراكب من تقاليد العينة ومن التاريخ العريق ومن العادات الحميدة التي لا يشترك فيها الموارنة مع إخوانهم الكاثوليك الأوروبيين، الأمر الذي يرسم علامة مميزة في حياتهم. وقد تكسبنا عقلية وحداثة أكثر عما يمكن الـ «مع» والـ «الضد» فعله من دور أن يتمكن من وضع حد لحالات عقيمة. أصبحت، اليوم، بعيدة وقديمة جدا بالنسبة لتفكيرنا ونصورك للأمور والأحداث...

المصادر «الأرشيّة» الأساسيّة

AGOCD^{1*}

Plut. 246, b. Mémoires de la mission des Carmes déchaussés de la ville d'Alep en Syrie et lieux circonvoisins («Auctor esse videtur Johannes Petrus a Matre Dei»), pp. 69b-79b.

plut. 247, b. lettere di Giovanni Stefano di S. Teresa, 8 Luglio 1634, 30 Settembre 1634 (lettere contrassegnate dai numeri 19 e 20), 5 Febbraio 1635, 3 Marzo 1635, 14 Settembre 1641, 13 Dicembre 1642, 24 Gennaio 1643 (lettere contrassegnate dai numeri 38 e 39).

plut. 247, d, lettera di Tommaso di S. Giuseppe, 23 Maggio 1645. plut. 248, d, lettera di Giuseppe Angelo di Gesù e Maria, 28 Novernbre 1678.

plut. 248^g, g. lettera di Celestino di S. Lidvina, 8 Agosto 1633.

ARSI

Gal. 95, vol. 1°, f. 517, vol. 2°, ff. 295, 422, 428, 446-447, 450-451. Gal. 96, vol. 1°, ff. 196-200, 206; vol. 2°, ff. 214-215, vol. 3°, ff. 333-336.

PF

Acta, anni 1628-1629, ff. 149r-v, 276v-277r, 278v-279r; anni 1628-1629, ff. 7v, 362r, 376r; anni 1630-1631, f. 10v; anni 1632-1633, f. 142r; anni 1634-1635, f. 91v; anni 1646-1647, f. 234v; anno 1661, ff. 146v, 186r-187r; anno 1978, f. 152r-v.

SOCC, vol. 59, ff. 127, 128, 139; vol. 62, ff. 105, 103, 108; vol. 99, ff. 259-260, 304-305, 318, 325-326, 351; vol. 106, ff. 223, 225, 244, 255,

١ - لقد تحققت من هوية الوثائق الموحدة في هذا "الأرشيّة"، مشيرة إلى تاريخها واسم مؤلفها. إن الأوراق فلم تكن مرقمة كل وحدة منفردة.

278; vol. 107, ff. 155, 166; vol. 121, f. 228; vol. 122, f. 148; vol. 128, ff. 38-39, 45-46, 76, 90; vol. 195, ff. 159-167, 169-172; vol. 196, ff. 5, 31-36; vol. 197, ff. 141-142; vol. 235, ff. 154-155, 162, 182-187; vol. 239, ff. 1-19, 37-50, 57-79; vol. 241, ff. 79-85, 90-91; vol., 291, ff. 16, 17, 20, 61-62; vol. 292, ff. 154, 156-157.

Lettere volgari della S. Congregazione dell'anno 1632, f. 120.

Scritture non riferite. Maroniti (1622-1707), ff. 106-119, 126-127, 191r.

المراجع

- Abdel Nour (1982) Antoine Abdel Nour, *Habitat et structures sociales à*
- Alep aux XVIIe et XVIIIe siècles, in Abdelwahab Bohdiba et Dominique Chevalier (ed.), *La ville arabe dans l'Islam* (2^e colloque de l'ATP «Espaces socio-culturels et croissance urbaine dans le monde arabe», Carthage-Amilcar, 12-18 mars 1979) (Tunis: imprimerie Al Asria, 1982), pp. 69-102.
- Aboussouan (1982) = Camille Aboussouan, *Le livre après l'imprimerie*, in *Le livre et le Liban* (1982), pp. 111-120.
- Aboussouan-Aucagne-Breycha-Vauthier (1982) = Camille Aboussouan.
- Jean Aucagne-Arthur Breycha-Vauthier, *Dès l'an 634 la pensée au Liban est sous le signe des Evangiles et du Coran*, in *Le Livre et Le Liban* (1982), pp. 121-153.
- Aggoula (1982) = Basile Aggoula, *Le livre libanais de 1585 à 1900*
- *Le livre et le Liban* (1982), pp. 297-320.
- Alberigo (1965) = Giuseppe Alberigo, *Le potestà episcopali nei dibattiti tridentini*, in *Concilio di Trento* (1965), vol. 2^o, pp. 471-523.
- Anaissi (1911) = Tobia Anaissi, *Bullarium Maronitarum complectens Bullas, Brevia, Epistulas, alia documenta a Romanis Pontificis ad Patriarchas Antiochenos Syro-Maronitarum missa ex Tabulario Secreto S. Sedis Bibliotheca Vaticana, Bullarii Annis etc. Excerpta et juxta temporis seriem disposita* (Roma: Max Bretschneider, 1911).
- Ambrosius (1944) = Ambrosius a S. Teresia OCD, *Nomenclator Missionariorum O(rdinis) C(armelitarum) D(iscalceatorum)* (Romae 1944).
- Bangert (1972) = William A. Bangert, *A History of the Society of Jesus* (St. Louis: The Institute of Jesuite Sources, 1972).
- Battaglia (1945) = Giacomo Battaglia, *Il ministero parrocchiale e S. Carlo Borromeo. Dissertatio ad lauream Pontificia Universitas Gregoriana* (Romae: Typographia Pontificiae Universitatis Gregoriana, 1945).
- Bazin (1989) = Louis Bazin, *La vie intellectuelle et culturelle dans l'Empire ottoman*, in *Empire Ottoman* (1989), pp. 695-727.
- Berchet (1866) = Guglielmo Berchet, *Relazioni dei consoli veneti nella Siria* (Torino: tipografia G.B. Paravia, 1866).

- Bergasse-Rambert (1954) = Louis Bergasse-Gaston Rambert, *Histoire du commerce de Marseille* publiée par la Chambre de commerce de Marseille sous la direction de Gaston Rambert, vol. 4^e (de 1599 à 1660 par Louis Bergasse - De 1660 à 1789 par Gaston Rambert) (Paris: Librairie Plon, 1954).
- Besson (1862) = Joseph Besson, *La Syrie et la Terre Sainte au XVII^e siècle* par le P. Joseph Besson de la Compagnie de Jésus, nouvelle édition revue par un père de la même Compagnie (le père Alfred Carayon) 2^e édition (Paris-Poitiers: H. Oudin-V. Palmé, 1862).
- Brevdy (1960) = Michel Brevdy, *L'office divin dans l'Eglise Syro-Maronite: Son obligation à la lumière du Synode Libanais et de ses sources juridiques* (Beyrouth: Imprimerie Catholique, 1960).
- Braudel (1979), vol. 1^{er} = Fernand Braudel, *Capire Venezia per amarla*, in *Storia della Civiltà veneziana* (1979), vol. 1^o, pp. 15-22.
- Braudel (1979), vol. 2 = Fernand Braudel, *La vita economica di Venezia nel XVI secolo*, in *Storia della Civiltà veneziana* (1979), vol. 2, pp. 259-269.
- Braudel-Spooner (1967) = Fernand Braudel-Frank Spooner, *Prices in Europe from 1450 to 1750*, in *The Cambridge Economic History of Europe*, vol. 4 (Cambridge: University Press, 1967).
- Brockelmann (1902) = Carl Brockelmann, *Geschichte der Arabischen en Literatur*, vol. 2 (Weimar-Berlin: Felber, 1898-1902).
- Brockelmann (1949) = Carl Brockelmann, *Histoire des peuples et des états islamiques*, traduction par M. Tazerout (Paris: Payot, 1949).
- Cahen (1940) = Claude Cahen, *La Syrie du Nord à l'époque des Croisades et la principauté franque d'Antioche* (Paris: Paul Geuthener, 1940).
- Cambridge (1989-1990), vol. 1^{er} e 2^o = *The Cambridge Ancient History*, second edition edited by I.E.S. Edwards, C.J. Gadd, N.G.L. Hammond
- Cambridge-New York-Melbourne: Cambridge University Press, 1989, 1990
- Camelot (1961) = Pierre Thomas Camelot, *Ephèse et Chalcedoine*, in *Histoire des Conciles (Œcuméniques)*, publiée sous la direction de Gervais Dumeige, vol. 2 (Paris: Editions de l'Orante, 1961).
- Capizzi (1978) = Carmelo Capizzi, *Un Gesuita italiano di fine Cinquecento per i Maroniti*, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 1 (1978) 19-36.
- Carali (1936) = Paolo Carali, *Fakhr Ad-Din Il Principe del Libano e la Corte di Toscana*, vol. 1^o (introduzione storica, documenti europei e documenti orientali tradotti), ristampa da *La Revue Patriarcale* 9 (1934) (Roma: Tipografia del Senato 1936).
- Chronicle (1939) = *A Chronicle of the Carmelites in Persia and the Papal Mission of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, 2 vol. (London: Eyre and Spottiswoode, 1939) (Anonimo)

- **Codificazione Canonica Orientale (1933) - Sacra Congregazione Orientale**, Codificazione Canonica Orientale. Fonti, prima serie, vol. 12, Disciplina Antiochena Maroniti, I, ius particolare Maronitarum (Città del Vaticano: Tipografia Poliglotta Vaticana, 1933).
- **Concilio di Trento (1965) = Il Concilio di Trento e la Riforma tridentina**. Atti del convegno storico internazionale. Trento 2-6 Settembre 1963, 2 vol. (Rom-Freiburg-Wien: Herder, 1965).
- **Crawford (1955)** = Robert W. Crawford, William of Tyre and the Maronites, in *Speculum* 30 (1955) 222-228.
- **Cubbe (1983)** = Mariam de Ghantuz Cubbe, Maroniti e Crociati dalla prima Crociata al 1215. Le fonti non maronite, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 6 (1983) 217-237.
- **Cubbe (1984) (1)** = Mariam de Ghantuz Cubbe, Maroniti e Crociati dalla prima Crociata al 1215. Le fonti maronite, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 7 (1984) 3-24.
- **Cubbe (1984) (2)** = Mariam de Ghantuz Cubbe, Maroniti e Crociati dal 1215 alla caduta del regno di Terra Santa, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 7 (1984) 207-225.
- **Cubbe (1988)** = Mariam de Ghantuz Cubbe, La fondazione dei Carmelitani scalzi a Goa (1619), in Enrico Fasana e Giuseppe Sorge, a cura di *Civiltà indiana ed impatto europeo nei secoli XVI-XVIII. L'apporto dei viaggiatori e missionari italiani* (Milano: Jaca Book, 1988), pp. 127-160.
- **Cubbe (1990)** = Mariam de Ghantuz Cubbe, L'opera del P. Francesco Donati O.P. nel Malabar, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 13 (1990) 97-115.
- **Cuthbert (1930)** = Padre Cuthbert, al secolo Lawrence Anthony Hessi, I Capucini. Un contributo alla storia della Controriforma, traduzione dall'originale inglese di P. Arsenio da S. Agata Feltria O.M. Cap. (Faenza: Società Tipografica Faentina, 1930).
- **D'Alençon** = Père Edouard D'Alençon, Filippo Guadagnoli, in *Dictionnaire de Théologie Catholique* 6 (2° 1920) 1890-1891.
- **Dalla Torre (1991-1994)** = Giacomo Dalla Torre, La tipografia Poliglotta «de Propaganda Fide», parte prima: Origini e sviluppo; parte seconda: Il declino dell'istituzione. L'attività editoriale. I libri in lingua slava, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 14 (1991) 173-211 e 17 (1994) 3-28.
- **Dandini (1976)** = Gerolamo Dandini, Missione apostolica al Patriarca dei Maroniti nel Monte Libano, Caserta: Neri, 1976.
- **D'Arvieux (1735)** = Laurent D'Arvieux, Mémoires du Chevalier D'Arvieux, édites par Jean Baptiste Delespine, 2 vol. (Paris: Chez Charles Jean Baptiste Delespine, 1735).
- **De Clercq (1946)** = Charles de Clercq, Conciles des Orientaux Catholiques, in *Les Conciles d'après les documents originaux*, par Charles-Joseph Hefele

- et Henri Lecerq, vol. 11, premiere partie de 1575 a 1849 (Paris: Librairie Letailleux et Ané, 1949).
- Della Valle (1843) = Pietro Della Valle, I Viaggi di Pietro Della Valle il Pellegrino, vol. 2 (Brighton: G. Gancia, 1843).
 - Della Valle (1972) = Pietro Della Valle, I Viaggi di Pietro Della Valle. Lettere dalla Persia, a cura di Franco Gaeta e E. Lockart, coll. «Il Nuovo Ramusio» (Roma: Istituto Poligrafico dello Stato, 1972).
 - Delumeau (1971) = Jean Delumeau, Le Catholicisme entre Luther et Voltaire, coll. «Nouvelle Clio» 30 bis (Paris: Presses Universitaires de France, 1971).
 - Delumeau (1981) = Jean Delumeau, Un chemin d'histoire: Chrétiens et Christianisation, avec la collaboration de Genevieve Baudet-Drillat, Stephanie Janssen-Peigne, Catherine Iragnan (Paris: Fayard, 1981).
 - Delumeau (1983) = Jean Delumeau, Il Cattolicesimo dal XVI al XVIII secolo, traduzione italiana da Delumeau (1971), e aggiornamento bibliografico di Xenio Ioscam, edizione italiana a cura di Mario Bendiscioli, Coll. «Nuova Clio» 6 (Milano: Mursia, 1983).
 - Delumeau (1984) = Jean Delumeau, Cristianità e Cristianizzazione, un itinerario storico (con la collaborazione di Genevieve Baudet-Drillat, Stephanie Janssen-Peigne, Catherine Iragnan), traduzione italiana da Delumeau (1981) di Alberta Rizzi, introduzione di Daniele Menozzi, coll. «Dabar, Saggi di Storia Religiosa» (Casale Marittimo, 1984).
 - Delumeau (1990) = Jean Delumeau, L'aveu et le pardon, les difficultés de la confession, XIII-XVIII siècle (Paris: Fayard, 1990).
 - Del Re (1970) = Nicolo Del Re, La curia romana. Lineamenti storico-giuridici, terza edizione nuovamente ritatta e aggiornata, coll. «Sussidi eruditi» 23 (Roma: Storia e Letteratura, 1970).
 - De Sceaux (1965) = Raoul De Sceaux, Histoire des Freres Mineurs Capucins de la province de Paris (1601-1660), vol. 1^{er}, preface de M. Georges Tessier (Blois: Notre-Dame de la Trinite, 1965).
 - DeVries (1949) = Wilhelm DeVries, Oriente Cristiano ieri e oggi, traduzione italiana, coll. «Manuali del pensiero cattolico» 36-A (Roma: «La Civiltà Cattolica», 1949).
 - Dib (1962-1973) = Pierre Dib, L'Eglise Maronite, 3 vol., preface du volume 3 par Mgr Ignace Ziade, coll. «Melanges et Documents» 1 (Beyrouth: «La Sagesse», 1962-1973).
 - Diotallevi (1991) = Alfredo Diotallevi, L'Abate Vittorio Scialoja e il Collegio Maronita di Ravenna, coll. «Occidente e Oriente Cristiano» 2 (Bologna: Clueb, 1991).
 - Doumith (1949) = Michel Doumith, Marie dans la Turquie Siro-Maronite, in Maria. Etudes sur la Sainte Vierge, sous la direction d'Hubert De Manoir (Paris: Beauchesne, 1949), vol. 1, pp. 331-334.

- Downey (1971) = Glanville Downey, *A History of Antioch in Syria from Seleucos to the Arab Conquest* (Princeton: Princeton University Press, 1971).
- Dusini (1965) = Antonio Dusini, *L'episcopato nel decreto dogmatico sull'Ordine sacro nella XVIII sessione del Concilio di Trento*, in *Concilio di Trento* (1965), vol. 2°, pp. 577-613.
- Duverdier (1982) = Gerald Duverdier, *Les impressions orientales en Europe et le Liban*, in *Le livre et le Liban* (1982), pp. 159-280.
- Eid (1963) = Emile Eid, *La figure juridique du Patriarche. Etude historico-juridique*, troisième édition, Roma: Scuola grafica salesiana «Pio XI», 1963).
- Empire Ottoman (1989) = *Histoire de l'Empire Ottoman dirigée par Robert Mantran*, Paris: Fayard, 1989).
- Feghali (1962) = Joseph Feghali, *Histoire du droit de l'Eglise maronite*, vol. 1°, *Les Conciles des XVI et XVII^e siècles* (Paris: Letouzev et Ané, 1962).
- Florenty (1923) = Florentio Del Niño Jesus, *La Orden de Santa Teresa, la fundación de la Propaganda Fide y las misiones carmelitanas* (Madrid 1923).
- Fouquieray (1913) vol. 2° (1922) vol. 3° (1925) vol. 4.
- Fouquieray, *Histoire de la Compagnie de Jesus en France des origines à la suppression*, 3 vol., Paris: Picard & fils, 1910, 1925).
- Gabrieli (1951) = Francesco Gabrieli, *Storia della letteratura araba* (Milano: «Nuova Accademia», 1951).
- Garelli (1982) = Paul Garelli, *Le Proche-Orient Asiatique dès origines aux invasions des peuples de la mer*, coll. «Nouvelle Clio» 2, deuxième édition (Paris: Presses Universitaires de France, 1982).
- Garelli, Nikiprowetzky (1974) = Paul Garelli & Nikiprowetzky, *Le Proche Orient Asiatique. Les Empires Mesopotamiens. Israël*, coll. «Nouvelle Clio» 2 bis (Paris: Presses Universitaires de France, 1974).
- Gaudelroy-Demombynes (1923) Maurice Gaudelroy-Demombynes, *La Syrie à l'époque des Mamelouks d'après les auteurs arabes. Description géographique, chronologique et administrative*, coll. «Bibliothèque archéologique et historique» 3 (Paris: Paul Geuthner, 1923).
- Gennep (1984) = Nasser Gennep, *Les échanges culturels entre les Maronites et l'Europe. Du Collège maronite de Rome (1584) au Collège de Ayn Warqa (1789)*, 2 vol., Gemina, 1984.
- Goldmanni (1911) = Girolamo Goldmanni, *Serie cronologica dei Reverendissimi Superiori di S. S. Salvatore*, *Progratia del convento di S. Salvatore*.
- Goldmanni (1911) vol. 1° (1911) vol. 2° (1911) vol. 3° (1911) vol. 4° (1911).
- Goldmanni, *Progratia del convento di S. Salvatore*.

- Francescano, Serie seconda. Nuova, 14 vol. (Quaracchi: Collegio S. Bonaventura, 1921-1933).
- Gonzaga (1587) = Franciscus Gonzaga, De origine seraphicae religionis franciscanae eiusque progressibus (Romae 1587).
- Goubert (1974) = Pierre Goubert, L'Ancien Régime, 2 vol. (Paris: Colin, 1974).
- Goudard (1908) = Joseph Goudard, La Sainte Vierge au Liban (Paris: «Bonne Presse», 1908).
- Goyau (1934) = Georges Goyau, Une capitale missionnaire du Levant: Alep, dans la première moitié du XVIIe siècle, in *Revue d'Histoire des Missions* 11 (1934) 161-186.
- Goyau (1942) = Georges Goyau, Un précurseur: François Picquet Consul de Louis XIV en Alep et Évêque de Babylone (Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1942).
- Graf (1949), vol. 3 e (1951), vol. 4 = Georg Graf, Geschichte der christlichen arabischen Literatur, coll. «Studie Text» 118, 133, 146, 147, 172, 5 vol. (Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1944-1953).
- Grierson (1979) = Philippe Grierson, La moneta veneziana nell'economia mediterranea del trecento e quattrocento, in *Storia della civiltà veneziana*: (1979), vol. 2°, pp. 169-179.
- Grousset (1941) = René Grousset, L'Empire Mongol - 1ère phase in *Histoire du Monde*, dir. Eugène Cavaignac (Paris: de Boccard, 1941).
- Grousset (1944) = René Grousset, Le conquérant du monde (Vie de Gengis Khan) (Paris: Albin Michel, 1944).
- Guglielmo di Tiro (1986) = Guillaume de Tyr, Chronique, édition critique par R.B.C. Huygens. Identification de sources historiques par H.E. Mayer et G. Rosch, coll. «Corpus Turnholtense Christianorum. Continuatio Medioevalis» 63, 2 vol. (Turnholt: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1986).
- Haluscynskij (1944) = Pontificia Commissio ad Redigendum Codicem Juris Canonici Orientalis, Fontes, serie terza, vol. 2, Acta Innocentii pp. III (1198-1216) e registris vaticanis aliisque eruit, introductione auxit, notisque illustravit P. Theodosius Haluscynskij (Città del Vaticano: tipografia poliglotta vaticana, 1944).
- Havek (1964) = Michel Havek, La liturgie maronite. Histoire et textes eucharistiques (Paris: Maison Marne, 1964).
- Henkel (1971) = Willi Henkel, The Polyglot printing office of the Congregation in *Memoria Rerum*, (1971), vol. 1/1.
- Henry-Chelini (1981) = Antonin-Marcel Henry-Jean Chelini, La longue marche de l'Eglise, préfaces du Cardinal Roger Etchegaray et du Pasteur Albert Greiner (Paris Bruxelles: Elsevier-Bordas, 1981).
- Herman (1942) = Émile Herman, Célibat des clercs. II. En Droit oriental in *Die*

tionnaire de Droit canonique 3. (1942) 145-156.

- Heyberger (1994) = Bernard Heyberger, *Les Chrétiens du Proche-Orient au temps de la Réforme catholique (Syrie, Palestine, Liban, XVIIe-XVIII siècles)*, coll. «Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome», 1994).
- Heyd 1913) = Wilhelm Heyd, *Storia del commercio del Levante nel Medioevo*, traduzione italiana di Vittorio Radicati di Marmorito (Torino: UTET, 1913).
- Hierarchia Catholica (1935) = *Hierarchia Catholica medii et recentioris aevi*, vol. 4 (1152-1667) per Patritium Gauchat (Monasterii: sumptibus et typis librariae Regensbergianae, 1935).
- Hiestand (1988) = Rudolf Hiestand, *Die Integratione der Maroniten in die römische Kirche zum ältesten Zeugnis der Papstlichen Kanzlei (12. Jahrh.)*, in *Orientalia Christiana Periodica* 54 (1988) 119-152.
- Hindo (1943) = Paul Hindo, *Disciplina Antiochena antica. Siri*, in *Codificazione Canonica Orientale. Fonti, serie seconda, fasc. 28* (Città del Vaticano: tipografia poliglotta vaticana, 1943).
- Karalevsky (1914) = C. Karalevsky, *Alep*, in *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique* 2 (1914) 101-116.
- Kirk (1955) = George Kirk, *A Short History of the Middle East from the Rise Of Islam to modern times* (London: Methuen & Co, 1955).
- Kowalsky-Metzler (1983) = Nicola Kowalsky-Joseph Metzler, *Inventory of the Historical archives of the sacred Congregation for Evangelization of Peoples or «de Propaganda Fide»* (Roma: Urbaniana University Press, 1983).
- Kar (1989) vol. 1^o e 1994), vol. 3^o = Sarni Kuri, *Monumenta Proximi Orientis*, vol. 1 (1521-1583) e vol. 3^o (1583-1623), coll. «Monumenta Historica Societatis Iesu» 136 e 147 (Roma: Institutum Historicum Societatis Iesu, 1989 e 1994).
- Larousse (1904) = Pierre Larousse, *Dictionnaire Complet Illustré*, 1340 édition (Paris: Librairie Larousse, 1904).
- Latreille-Delarcelle-Palanque (1963) vol. 2^o = André Latreille, Jean-Remy Palanque, Pierre-Delarcelle, René Remond, *Histoire du Catholicisme en France*, vol. 3 (Paris: Spes, 1959-1964).
- Leclerc-Holstein-Adnès-Letebvre (1981) = Joseph Leclerc, Henri Holstein, Pierre Adnès, Charles Letebvre, *Trente in Histoire des Conciles Œcuméniques*, publiée sous la direction de Germain Dumeige, vol. 11 (Paris: Editions de l'Orante, 1981).
- Le Livre et le Liban (1982) = Exposition. *Le livre et le Liban jusqu'à 1900*, ouvrage publié sous la direction de S. Ex. l'Ambassadeur Camille Aboussouan (Paris: L'Asiatique, 1982).
- Lemmens (1929) = Friedrich Lemmens, *Geschichte der Franziskaner Missionen*, coll. «Missionswissenschaftliche Abhandlungen und Texte» 12 (Münster in Westfalen: Verlag der Westfälischen Verlagsbuchhandlungen, 1929).

- Levenq (1925) = G. Levenq, *La première mission de la Compagnie de Jésus en Syria* (Beyrouth: Imprimerie Catholique)
- Lewis (1963) = W.H. Lewis, *Levantine adventures, travels, and missions of the Chevalier d'Arvieux* (New York: Harcourt, Brace & World, 1963)
- *Lexicon Capuccinum* (1951) = *Lexicon Capuccinum Romae Bibliotheca Collegii Internationalis S. Laurentii Brundisii*, 1951.
- Mantran (1982) = Robert Mantran, *Bysance et l'Islam Les changements in Georges Duby-Robert Mantran, L'Eurasie: XIe - XIIIe siècles*, coll. «Peuples et Civilisations» 6 (Paris: Presses Universitaires de France 1982), pp. 428-433.
- Mantran (1989) = Robert Mantran, *L'état ottoman au XVIIe : stabilisation ou declin, in Empire Ottoman* (1989), pp. 227-265.
- Marcocchi (1967) = Massimo Marcocchi, *La Riforma cattolica Documenti e testimonianze*, 2 vol. (Brescia: Morcelliana, 1967-1970)
- Marcus (1989) = Abraham Marcus, *The Middle East on the eve of modernity. Aleppo in the eighteenth century* (New York: Columbia University Press, 1989).
- Mariti (1787) = Giovanni Mariti, *Istoria di Faccardino Grand-Emir dei Drusi* (Livorno: Tommaso Masi, 1787).
- Masson (1896) = Paul Masson, *Histoire du commerce français dans le Levant au XVIIe siècle* (Paris 1896).
- Matthiae (1989) = Paolo Matthiae, *Ebla. Un impero ritrovato* (Torino: Einaudi, 1989)
- Meersseman (1965) = Gérard Meersseman, *il tipo ideale di parroco secondo la Riforma tridentina nelle sue fonti letterarie*, in *Concilio di Trento* (1965), vol. 1, pp. 27-44.
- *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1 e (1976), vol. 3/1-2 = *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide Memoria Rerum*, 3 vol. (Rom/Freiburg-Wien: Herder, 1971-1976)
- Metzler, Contesto (1971) = Joseph Metzler, *Il contesto storico nel quale sorse la S. Congregazione de Propaganda Fide - La situazione della Chiesa missionaria*, in *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1, pp. 15-37
- Metzler, Orientations (1971) = Joseph Metzler, *Orientations, programmes et premières décisions*, in *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1, pp. 146-196
- Metzler, Ingotti (1971) = Joseph Metzler, *Francesco Ingotti der erste Sekretar der Kongregation (1578-1649)*, in *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1, pp. 197-243
- Michelini-Tocci (1960) = Franco Michelini-Tocci, *La Siria nell'eta di Mari* (Roma: Università, Centro di Studi Semitici, 1960)
- Moroni (1841), vol. 9° e (1858), vol. 88° = Gaetano Moroni, *Dizionario di erudizione storico-ecclesiastica da S. Pietro sino ai nostri giorni*, 103 vol. + 6 vol. di indici (Venezia; tipografia emiliana, 1840-1879)

- Moya (1971) = Rafael Moya, *Hacia una participacion fructuosa de los religiosos en las misiones de Propaganda*, in *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1, pp. 439-464.
- Mundadan (1984) = A. Mathias Mundadan, *History of Christianity in the India*, vol. 1° (Bangalore; Chai, 1984).
- Murphy-Sherwood (1974) = Francois-Xavier Murphy-Polycarpe Sherwood, *Constantinople II et Constantinople III*, in *Histoire des Conciles Œcuméniques*, publiée sous la direction de Gervais Dumeige, vol. 3°. - (Paris: Editions de l'Orante, 1974).
- Nasrallah (1949) = Joseph Nasrallah, *L'imprimerie au Liban (sous le patronage de la commission du mois de l'UNESCO)* (Bevrouth: Imprimerie de S. Paul-Harissa, 1949).
- Nouvelle Biographie (1865), vol. 39; (1868), vol. 44 (1877), vol. 45 = Nouvelle Biographie générale, publiée par M.M. Firmin Didot, sous la direction de M. Dr Hoeber 46 vol. (Paris: Firmin Didot, 1852-1877).
- Oriente Cattolico (1974) = Sacra Congregazione per le Chiese orientali, *Oriente Cattolico. Cenni storici e statistici*, quarta edizione (Città del Vaticano: tipografia italo-orientale «S. Nilo», 1974).
- Paris (1957), vol. 5 = Robert Paris, *Histoire du commerce de Marseille* publiée par la Chambre de commerce de Marseille sous la direction de Gaston Rambert, vol. 5° *Le Levant (de 1660 à 1789)* (Paris: Librairie Plon, 1957).
- Perbal (1957) = A. Perbal, *Projets, fondation et débuts de la Sacrée Congrégation de la Propagande (1568-1649)*, in *Histoire universelle des Missions catholiques* dirigée par S. Delacroix, vol. 2° (Paris: Librairie Grund, 1957), pp. 109-131.
- Pericoli (1977) = Francesco Pericoli Ridolfini, *Oriente Cristiano*, coll. «Quaderni Universitari» 1 (Roma: «Le Muse», 1977).
- Petis (1715) = François Petis de la Croix, *Etat présent des nations et églises grecque, arménienne et maronite en Turquie* par le Sieur de la Croix (Paris: Pierre Herissant, 1715).
- Pettinato (1994) = Giovanni Pettinato, *Ebla. Nuovi orizzonti della storia*, coll. «Storia» (Milano, Rusconi libri, 1994).
- Podipara (1980) = Placido Podipara, «I Cristiani di S. Tommaso», traduzione italiana di Emma Forte, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 3 (1980) 127-324.
- Poggi (1993) = Vincenzo Poggi, *Arabismo gesuita nei secoli XVIe - XVIIIe*, in *European Studies in honor of Robert Taft SI.*, coll. «Studia Anselmiana» 110 (Roma: Editrice Ateneo S. Anselmo, 1993).
- Rabbath (1905), vol. 1 - 1910, vol. 2 = Antoine Rabbath-François, I. Tournebize, *Documents inédits pour servir à l'histoire du Christianisme, en Orient*, 2 vol. (Paris: A. Picard et Co., 1905-1910).
- Raymond (1974) = André Raymond, *Artisans et commerçants au Caire au XVIIIe siècle*, 1 vol. (Damas: Institut français de Damas, 1973-1974).

- Raymond (1984) = Andre Raymond, The population of Aleppo according to ottoman census documents, in *Journal of Middle East 16 studies*, 447-460.
- Raymond (1989) = André Raymond, Les provinces arabes (XVIe - XVIIIe siècles), in *Empire Ottoman* (1989), pp. 341-421.
- Remiro Andollu (1971) = Zacarias Remiro Andollu, Apostolado de la prensa en lengua arabe, in *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1, pp. 707-731.
- Ricard (1982) = Robert Ricard, The Spiritual Conquest of Mexico, traduzione inglese (Berkeley and Los Angeles 1982).
- Richard (1977) = Jean Richard, The Eastern Mediterranean and its relations with its hinterland, in Jean Richard, *Les relations entre l'Orient et l'Occident au Moyen Age (variorum reprints)* (London 1977).
- Righetti (1959) = Mario Righetti, Manuale di Storia liturgica, vol. 4, seconda edizione (Milano. Ancora, 1959).
- Rouhana (1988-1989) = Paul Rouhana, Identité ecclesiale maronite des origines à la veille du Synode libanais, in *Parole de l'Orient* 15 (1988-1989) 215-259.
- Roux (1984) = Jean-Paul Roux, Histoire des Turcs: deux mille ans du Pacifique à la Méditerranée (Paris: Fayard, 1984).
- Salibi (1957) = Kamal S. Salibi, The Maronites of Lebanon under Frankish and Mamluke Rule, in *Arabic*, (1957) 288-303.
- Salibi (1959) = Kamal S. Salibi, Maronite Historians of Medioeval Lebanon (Beirut: Constable & Co, 1959).
- Salibi (1965) = Kamal S. Salibi, The Modern History of Lebanon (New York: F.A. Praeger, 1965).
- Samir (1995) = Samir Khalil Samir, Le P. Celestin de Sainte-Lydwina, alias Peter Van Gool (1604-1676) missionnaire carme et orientaliste. Etude historico-littéraire, coll. «Études sur le patrimoine carmélite» 4 (Bevrouth, 1995).
- Sauvaget (1941) = Jean Sauvaget, Alep. Essai sur le développement d'une grande ville syrienne, des origines au milieu du XIX siècle (Paris: Paul Geuthner, 1941).
- Seggiano (1954) = Ignazio da Seggiano, Documenti inediti sull'apostolato dei Minori Cappuccini nel Vicino Oriente (1623-1683) (Roma: Istituto storico dei frati Minori Cappuccini, 1954).
- Seggiano (1962) = Ignazio da Seggiano, L'opera dei Minori Cappuccini per l'unione dei Cristiani nel Vicino Oriente durante il secolo XVII, coll. «Orientalia Christiana Analecta» 163 (Roma: Pontificum Institutum Orientalium Studiorum, 1962).
- Sella (1979) = Domenico Sella, Il declino dell'emporio realtino, in *Storia della civiltà veneziana* (1979), vol. 3°, pp. 37-48.
- Sfair (1946) = Pietro Stair, La messa siro-maronita annotata (Roma: Segretariato generale dell'Ottavario dell'Epifania, 1946).

- Shaw (1978) = Stanford Jay Shaw, *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey*, third edition, 2 vol. (Cambridge: Cambridge University Press, 1978).
- Silverio (1935-1937), vol. 1-4 = Silverio de Santa Teresa OCD, *Historia del Carmen Descalzo en Espana, Portugal y America*, 7 vol. (Burgos 1935-1937).
- Sorge (1978) = Giuseppe Sorge, *I Maroniti nella Storia*. Lineamenti e ricerche, coll. *Quaderni Universitari* 2 (Roma: «Le Muse», 1978).
- Sorge (1981) = Giuseppe Sorge, Giovanni Simone Sulaqâ primo Patriarca dell'Unione ortodossa della Chiesa caldea, in *Annuario Historiae Conciliorum* 12 (1980) 427-440.
- Sorge (1983) = Giuseppe Sorge, *L'India di S. Tommaso. Ricerche storiche sulla Chiesa malabarica* (Bologna: Clueb, 1983).
- Sorge (1985) = Giuseppe Sorge, *Il «Padroado» regio e la S. Congregazione «de Propaganda Fide» nei secoli XIV-XVII* (Bologna: Clueb 1985).
- *Storia della civiltà veneziana* (1979) a cura di Vittore Branca. Introduzioni di Fernand Braudel e Alberto Tenenti, vol. 3 (Firenze: Sansoni, 1979).
- *Synodus Provincialis* (1820) = *Synodus Provincialis a Reverendissimo Domino D. Patriarcha Antiocheno Archiepiscopis et Episcopis necnon - clero seculari et regulari Nationis Syrorum Maronitarum una cum Reverendissimo Domino Josepho Simonio Assemano Sedis Apostolicae Ablegato in Monte Libano celebrata anno 1736 diebus 30 Septembris, prima, et secunda Octobris Clemente XII Pont. Max.* Roma: typis S. Congregationis de Propaganda Fide, 1820).
- Tabar (1971) = Sarkis Tabar, *La Sacrée Congrégation et les Maronites*, in *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1, pp. 606-623.
- Tabar (1979) = Sarkis Tabar, *Fondation et premier siècle de vie du Collège Maronite (1584-1684)* (tesi presso il Pontificio Istituto di Studi Orientali, Roma 1979).
- Tapié (1952) = Victor-Louis Tapié, *La France de Louis XIII et de Richelieu* (Paris: Flammarion, 1952).
- Tavernier (1690) parte prima, vol. 1 = Jean-Baptiste Tavernier, *Viaggi nella Turchia, nella Persia e nell'Indie fatti sei volte nel spatio quarant'anni da Gio. Battista Tavernier Barone d'Aubonne stampati in francese et hora nell'idioma tradotti e notulati da Gio. Lotti sacerdote francese* (Bologna 1690).
- Tavernier (1676) vol. 1 = Jean-Baptiste Tavernier, *Les six voyages de J.B. Tavernier par le Levant par d'Aubonne* (Paris: Gervais Clouzier, 1676).
- Tchalenko (1953-1958) = George Tchalenko, *Villages antiques de la Syrie du Nord. Le massif du Belus à l'époque romaine*, coll. «Bibliothèque Archéologique et Historique» 70, vol. 2 (Paris: Paul Geuthner 1953-1958).
- Terzorio (1914), vol. 2° e (1919), vol. 5° = Clemente Da Terzorio, *Le missioni del Monte Libano*, vol. 10 Roma: Curia Generalizia dei Minori Cappuccini, 1914-1920.

- Thekkedath (1982) = Joseph Thekkedath, *History of Christianity in India*, vol. 2 (Bangalore, Chai, 1982).
- Thévenot (1727) = Jean de Thévenot, *Voyages en Europe, Asie & Afrique*, vol. 5 terza edizione (Amsterdam: M.C. Le Cene, 1727).
- Ting Pong Lee (1971) = Ignacio Ting Pong Lee, La actitud de la sagrada Congregación frente al Regio Patronato, in *Memoria Rerum* (1971), vol. 1/1, pp. 353-433.
- Touma (1971) = Toufic Touma, Paysans et institutions féodales chez les Druses et les Maronites au Liban du XVIIe siècle à 1914 (Beyrouth, 1971).
- Vailhé (1906) = Siméon Vailhé, L'Eglise maronite du Ve au IXe siècle, in *Echos d'Orient* 9 (1906) 257-268, 344-351.
- Vasiliev (1932) = Aleksandr Aleks. Vasiliev, *Histoire de l'Empire Byzantin*, traduction française par Pierre Brodin et Anna Bourguina, préface de Charles Diehl, vol. 2° (Paris: A. Picard, 1932).
- Von Den Brincken (1973) = Anna Dorothee Von Den Brincken, *Die »Nationes Christianorum Orientalium« im Verstandnis der lateinischen Historiographie von der Mitte des 12. bis in die zweite Hälfte des 14. Jahrhunderts* (Köln-Wien: Böhlau Verlag, 1973).
- Wirth (1990) = Eugen Wirth, Alep et les courants commerciaux entre l'Europe et l'Asie du XIe au XVIe siècles, in *Révue du Monde Musulman et de la Méditerranée* 55-56 (1990) (Villes au Levant. Hommage à André Raymond), 44-56.

المحتوى

الجزء الأول	١٣
المدخل	١٣
الفصل الثاني - وجود الإكليروس الأوروبي	٣٥
الفصل الثالث - الموارد	٤٥
الجزء الثاني	٥٣
التقارب الأول بين الموارد والمرسلين (١٦٢٥-١٦٤٥)	٥٣
الفصل الأول	٥٥
وصول المرسلين الأوروبيين	٥٥
الفصل الثاني	٥٦
الخلافات ما بين فرنسيسكان الأرض المقدسة والجماعة المارونية الحلبية	٥٦
الفصل الثالث	٧٣
إقامة الأسقف إسحق الشدراوي في حلب	٧٣
الجزء الثالث	٨٥
الواقع الإقتصادي والاجتماعي لجماعة الموارد، أدلة وفرها لنا المرسلون	٨٥
الفصل الأول	٨٧
فقر الموارد	٨٧
الفصل الثاني	٣٠١
تكوين وتنظيم الموارد الاجتماعي	٣٠١
الفصل الثالث	١١٥

١١٥	جماعة في طور الازدياد
١٢٧	الجزء الرابع
١٢٧	العالم الكنسي
٩٢١	الفصل الأول
٩٢١	جماعة «معتادة على أن تدير شؤونها من دون رئيس»
٣٤١	الفصل الثاني
١٤٣	الإكليروس الماروني في نظر المرسلين نصوص معبرة
١٥١	الفصل الثالث
١٥١	تأثير ذهنية ما بعد المجمع التريدينيني
١٥٩	الفصل الرابع
٩٥١	الكهنة الموارنة، «كهنة متزوجون»
١٦٧	الفصل الخامس
١٦٧	بعض المعلومات عن حياة وتنظيم الكهنة الموارنة في حلب
١٨١	الفصل السادس
١٨١	كاهن ماروني حلبي من القرن السابع عشر في ذاكرة عائلته
١٨٩	الفصل الأول
١٨٩	المدارس والتعليم - الثقافة -
٢٠٧	الفصل الثاني
٢٠٧	وعي وإدراك الاختلاف
٢١٥	الفصل الثالث
٢١٥	وجهة نظر الموارنة
٢٢٣	الفصل الرابع
٢٢٣	«الإهانات»: إحدى علامات المجتمع المختلف

٢٣١	الفصل الخامس
٢٣١	الاختلاف غير المعروف
٢٤٩	الخاتمة
٢٥١	المصادر «الأرشيّة» الأساسية
٢٥٣	المراجع

يدورُ هذا الكتاب على إيجابياتٍ وسلبياتٍ في العلاقاتِ ما بين المرسلين الأوروبيين والموارنة، ولاسيّما في حلب.

فهؤلاء المرسلون الذين قدّموا الخدماتِ الجليّ ثقافيّاً وعلميّاً وروحيّاً وبثّوا روحَ الانفتاح، فانتهم أحياناً المقارباتُ الموضوعيّةُ المبنية على واقعِ التّفاوتاتِ ما بين المجتمعات، فتصرّفوا بفوقيّةٍ كأنّهم الأوصياء، ما تسبّب بتوتّراتٍ، استدعت تدابيرَ وقائيّةً وإصلاحيةً من السّلاطاتِ المعنيّة، تبدّت تبعاً في الرّعايا وما بين الرّعاة.

The Maronites of Aleppo in the Seventeenth Century A.D. through the Eyes of European Missionaries (written in Italian by researcher Mariam Di Gantous Kebbe and translated into Arabic by Fr. Anointe Sfeir O.M.M.) is a book that sheds light on both positive and negative aspects of the relations between the European missionaries and the Maronites, particularly the Maronites of Aleppo.

Those missionaries, who have provided various cultural, educational, and religious services in a spirit of openness, often overlooked the objective approaches which ought to be founded on the reality of social inequalities. They, therefore, behaved in a condescending manner, which caused tensions that prompted the authorities concerned to take preventive and reform measures.

